Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Cặp T. T. Thiệu và P. T. T. Kỳ rồi nhưng chưa nêu lên một đề nghị nào mới về thương thuyết

ĐẠI SỨ BRUCE GẶP ĐỐI LẬP THĂM DÒ Ý KIẾN VỀ VIỆC HƯU CHIẾN

MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS

Năm Thứ 7 — Số 1.911 — Chủ Nhật 26, Thứ Hai 27-7-1970 (Ngày 24,25 Tháng 6 Năm Canh Tuất) | 12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Từ TC trở về, Tổng trưởng Kế hoạch Pháp tuyên bố trên đài phát thanh và phúc trình với Thủ Tướng

T. C. đã nghe lời Pháp sẵn sàng lập lại quan hệ với thế giới và giải quyết vụ ĐD

- ★ TC và Pháp cùng chống chính sách siêu cường chia khối và tán thành chung sống hòa bình
- ★ Giao thương Nhật-TC phát triển mạnh và TC trở thành khách hàng quan trọng thứ 6 của Nhật
- ★ Vatican nêu vấn đề TC giam giữ hàng trăm tu sĩ Công giáo và muốn tôn giáo được phục hoạt ở TC.

BA LÊ, 24-7 (Reuter).— Tổng Trưởng kế hoạch và chỉnh trang lãnh thổ Pháp, ô. André Bettencourt, sau 2 tuần chính thức thăm viếng TC, tối hôm nay đã tuyên bố trong cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền thanh rằng TC đang muốn tái lập quan hệ với thế giới bên ngoài và đang phục hồi lại nền kinh tế sau những tai hại lớn lao do cuộc cách mạng văn hóa trong suốt 4 năm qua đã gây ra.

Sau 2 tuần thăm viếng TC, Ô. Bettencourt đã hội đàm với Chu ân Lai và các viên chức cao cấp TC, đã yết kiến Mao trạch Đông và Lâm Bưu, đã thăm viếng nhiều tỉnh ở Hoa Lục. Ông vừa trở về nước hôm thứ Tư vừa rồi.

Nói về việc TC phục hồi nền kinh tế, ô. Bettencourt cho biết nhiều nhà máy đang được xây cất, nông dân đang ra sức tăng gia sản xuất và nạn đói sẽ không xảy ra ở TC nữa.

Ông nói TC đang muốn phát triển liên lạc với thế giới bên ngoài và ông nhấn mạnh đến tiềm năng lớn lao của thị trường TC cho các hoạt động nhập cảng từ các nước ngoài vào. Theo ông, TC chú trọng việc nhập cảng hàng Pháp và tái lập liên lạc văn hóa với Pháp.

Ô. Bettencourt cho rằng Mao Trạch Đông coi cựu TT Pháp De Gaulle như «một trong những đại chính khách trên thế giới ngày nay» dù trong cách mạng văn hóa, vệ binh đỏ tấn công sứ quán Pháp đã đốt hình nộm TT De Gaulle và gọi Tổng thống Pháp là «tên đại thực dân phản động».

Vẫn theo ông Bettencourt, được hỏi về việc Pháp đàn áp đồ đệ Mao trạch Đông ở Pháp, các lãnh tụ TC nói rằng TC tôn trọng 5 nguyên tắc chung sống hòa bình, không can thiệp vào nội bộ nước khác, không tìm cách ngăn chặn những hành động của thanh niên nước khác thấm nhuần tư tưởng Mao Trạch Đông.

Trước đó, trong một bản tường trình đệ lên Thủ Tướng Pháp Delmas, ông Bettencourt nhấn mạnh những quan điểm giống nhau của TC và Pháp, đó là hai nước cùng từ chối không chịu chấp nhận các chính sách trên thế giới để bị chính sách của những siêu cường quốc thống trị. Cả hai nước đều chống đối chính sách chia thế giới thành từng khối, và cả hai bên đều mong muốn thấy một bầu không khí chung sống hòa bình xuất hiện trên thế giới.

Yếu nhân trên của nội các cho hay ông đã nói với Mao trạch Đông và Chu ân Lai rằng TC không thể tiếp tục ở mãi trong thế cô lập với thế giới bên ngoài và TC nên nhận lãnh trách nhiệm của mình trong tất cả các tổ chức thế giới.

Ông Bettencourt cũng nói thêm là điều vừa trình bày trên lại đặc biệt đúng với việc giải quyết vấn đề Đông Nam Á.

Giao thương Nhật — TC phát triển

ĐÔNG KINH 24-7 (Reuter).— Tổ chức phát triển Ngoại Thương bán chính thức của Nhật hôm nay cho biết giao thương gia tăng giữa Nhật và TC trong thượng bán niên 1970 theo nhịp phục hồi kinh tế ở Hoa lục, mặc dù TC vẫn tố cáo Nhật chuẩn bị xâm lăng.

Cơ quan này cho biết đã giao thương sẽ tiếp tục phát triển trong nửa năm sau và sẽ đạt tới tổng số thương vụ là 700 triệu đô la so với 625.343.000 đô la trong năm 1963.

Trong 5 tháng đầu năm nay, Nhật xuất cảng qua TC số hàng hóa trị giá 307.260.000 đô la so với 124.600.000 đô la trong thời gian này năm ngoái.

Nhật nhập cảng hàng của TC trị giá 119.266.000 đô la trong 6 tháng đầu năm nay so với 115.860.000 đô la vào năm ngoái cũng trong thời gian ấy.

Tổng số thương vụ Nhật — TC lên tới 426.527.000 đô la, tăng 75, 5o/o so với số thương vụ 6 tháng đầu năm ngoái.

TC mua 3,5 o/o hàng xuất cảng của Nhật thay vì 1,7o/o trước đây và là khách hàng quan trọng thứ 6 của Nhật trên thế giới thay vì thứ 14 trước đây.

TC ký thỏa ước với Hung

HƯƠNG CẢNG 24-7 (Reuter)— Tân Hoa Xã loan báo hôm qua TC đã ký tại Bắc Kinh một thỏa ước mậu dịch năm 1970 với phái đoàn thương mại Hung. Tháng trước TC đã ký thỏa ước tương tự với Ba Lan.

Đòi TC để tôn giáo phục hồi

VATICAN, 24-7 (AP).— Một bản tin đăng trên nhật báo L'Observatore Romano của Tòa Thánh Vatican hôm thứ Năm cho biết hàng trăm giám mục, nhà truyền giáo, tín đồ và tu sĩ Trung Hoa hiện đang bị cầm tù trong những trại lao động ở Trung Hoa lục địa.

Bản tin xuất phát từ Hương Cảng đề cập đến vụ giám mục James E. Walsh dòng Maryknoll vừa được phóng thích sau một thời gian bị cầm tù.

Tin trên do cha Gvacovo Girardi viết, xác nhận Đức Giám Mục Walsh

8 XEM TIẾP TRANG 12

Chấp nhận đề nghị Mỹ

Ai Cập bị Do Thái dội bom ác liệt

LE CAIRE, 24-7 (Reuter).— Chỉ mấy giờ sau khi Tổng thống Ai cập loan báo chấp nhận đề nghị của Hoa kỳ về giải pháp Trung Đông, một đoàn 40 phản lực cơ Do Thái sáng thứ Sáu đã liên tiếp trong hơn 3 giờ liền dội bom xuống các vị trí của Ai cập ở Suez, Shaloufa và Ferdan dọc kinh đào Suez.

Nguồn tin quân sự Ai Cập nói các cuộc không tập này không gây thiệt hại gì cho Ai Cập.

Tại Tel-Aviv, Do thái, bộ trưởng Peres của chính phủ Do thái nói nếu lời chấp nhận của TT Nasser chỉ là một giai đoạn của cuộc chiến chống Do Thái thì Do Thái sẽ phải đáp ứng một cách thích đáng.

Ông nói thực sự chả có gì mới trong bài diễn văn của TT Nasser. Còn chính phủ HK hiện đang mong chờ Do Thái trả lời dứt khoát về vụ này vì có tin là Do Thái lại đưa ra một đề nghị mới đòi mở cuộc hội đàm trực tiếp giữa 2 phe Do thái và Ả Rập và bác bỏ một cuộc ngưng bắn hạn chế.

U.B.P.T.K.T NỮU ƯỚC kêu gọi Nhật, Mỹ, Úc giúp ĐNÁ phát triển kinh tế hậu chiến

NỮU ƯỚC 25-7 (AP) : Ủy ban Phát triển kinh tế (UBPTKT) Nữu Ước hôm nay khuyến nghị Úc đại lợi, Nhật bản, Hoakỳ và các quốc gia tân tiến khác nên tăng gia viện trợ kinh tế cho 9 nước ĐNÁ đang thời kỳ phát triển kinh tế là Diến Điện, Nam Dương, Thái Lan, Ai Lao, Kampuchia, VN, Mã Lai, Tân gia Ba và Phi luật Tân.

Theo tuyên ngôn của UBPTKT sẽ được chính thức phổ biến ngày 27-7 tại Nữu ước, khuyến nghị này căn cứ trên những nhu cầu khẩn thiết của vùng ĐNÁ sau khi hòa bình đã được vãn hồi tại VN và sau khi Anh Mỹ rút quân khỏi ĐNÁ.

Ủy ban nhận định rằng hòa bình sẽ được tái lập tại VN và các lân quốc. Tình hình chính trị toàn vùng lúc ấy sẽ làm dễ dàng cho công cuộc

9 XEM TIẾP TRANG 12

★ Bộ Trưởng Laird tiết lộ với một nhóm sinh viên

Quân Mỹ rút thêm 13.000 người nữa ngoài số 150.000 đã Ấn định trước

•ĐS Bruce sẽ cùng ĐS Lâm đi gấp qua Ba Lê
• Số quân đáng lẽ sắp rút nhưng đã rút trước cả rồi.

SAIGON, 25-7 : TT Nguyễn Văn Thiệu, chiều hôm qua đã tiếp tại Dinh Độc Lập Đại Sứ David K.E. Bruce, tân Trưởng phái đoàn Hoa Kỳ tại hội đàm Ba Lê về VN.

Cùng đi với Đại Sứ David Bruce có ông Ellsworth Bunker, Đại sứ Mỹ tại VNCH.

Đại Sứ Phạm đăng Lâm, Trưởng Phái đoàn VNCH tại hội đàm Ba Lê, và ông Nguyễn Phú Đức, Phụ Tá Tổng Thống đặc trách ngoại vụ, cũng có mặt trong buổi tiếp kiến này.

Theo UPI, ký giả Mỹ than phiền vì bị cấm vào Dinh Độc Lập chụp hình TT Thiệu và ĐS Bruce, trong khi ký giả VN được vào văn phòng Tổng thống sửa hình.

Trước khi hội kiến với TT Thiệu, ĐS Bruce đã được NT Trần văn Lắm tiếp kiến hồi 14g30 và PTT Nguyễn Cao Kỳ tiếp kiến từ 15g30 đến 17 giờ.

Tới nay, nội dung các cuộc thảo luận giữa ĐS Bruce và giới lãnh đạo VNCH vẫn được giữ kín.

Tuy nhiên, giới quan sát ngoại giao tại Saigon nhận định rằng ĐS Bruce sẽ cố gắng thuyết phục chính phủ VNCH nên đưa ra một hành động gì trong tương lai gần đây để khai thông hòa đàm Ba Lê.

Tuy nhiên, theo bản báo phái viên Nguyễn Tứ, trong cuộc hội kiến tại Dinh Độc Lập, ĐS Bruce rất quan tâm tới những bước tương lai của CS VN, những diễn tiến của hội đàm Balê và viễn tượng của hội đàm này.

Dường như ĐS Bruce chưa đưa ra một chính sách mới nào cho cuộc hội đàm Balê, chưa tỏ lộ một sáng kiến nào. ĐS Bruce có vẻ như tự giới hạn trong việc bổ túc những điều mà ông đã được biết về bài toán VN. Cảm tưởng chung của giới quan sát là ĐS Bruce giữ một thái độ hết sức thận trọng khi ông hội kiến với TT Thiệu và PTT Kỳ.

Trái với nguồn tin đã loan rằng ĐS Bruce lưu tại Saigon chừng một tuần lễ, ông sẽ rời VNCH sớm hơn, vào ngày thứ Hai tuần tới cùng với ĐS Lâm lên đường đi Ba Lê.

Mặt khác, theo AFP, lãnh tụ một nhóm Dân biểu đối lập tại Hạ Viện là Bác Sĩ Hồ văn Minh hôm nay tiết lộ với báo chí thủ đô rằng một số nhân vật chống đối chính phủ VNCH trong và ngoài Quốc Hội đã nhận được thiệp mời đến tư dinh Đại sứ Bunker vào chiều thứ bảy 25-7 để «tiếp xúc thân mật» với Đại sứ David Bruce, nhân dịp này ĐS Bruce sẽ thăm dò ý kiến phe đối lập về những điều kiện thực hiện một cuộc hưu chiến tại VNCH.

Ngoài số 150.000 rút thêm 13.000

HOA THỊNH ĐỐN.— 23-7 (UPI).— Bộ trưởng Quốc phòng Hoa kỳ Melvin Laird hôm nay tuyên bố, ngoài số 150.000 quân Mỹ rút trong đợt 4 như TT Nixon đã ấn định trước đây, Hoa kỳ sẽ rút thêm 13.000 người từ nay đến đầu mùa Xuân năm 1971.

Theo phát ngôn nhân bộ Quốc phòng, BT Laird tiết lộ, với một nhóm sinh viên viếng thăm bộ rằng với ngân khoản ngót 5 tỷ Mỹ kim được cấp thêm cho ngân sách quốc phòng tài khóa 1971, bộ có đủ tiền tăng lương cho binh sĩ thuộc ba cấp bậc thấp nhất trong quân đội HK để thu hút thêm người tình nguyện đăng lính thay thế cho tân binh quân dịch ở ba cấp này, như vậy ông hi vọng chính phủ có thể chấm dứt chế độ quân dịch vào đầu tháng 6 năm 1972.

Tại Saigon, phát ngôn nhân Bộ Tư Lệnh Hoakỳ hôm nay cho biết tới nay quá nửa số 50.000 quân Mỹ phải rút hết trước ngày 15-10-1970 đã được rút khỏi VN. Ngoài ra, 2 tiểu đoàn công binh và 1 đại đội làm cầu tổng cộng 1625 người thuộc sư

4 XEM TIẾP TRANG 12

2 TRANG 5 Đ.

Sau cuộc triệt thoái Ripcord trong điều kiện cực kỳ ác liệt

Bộ Tư lệnh Mỹ : Bỏ ngỏ suốt mùa mưa vùng núi từ Bến Hải đến Banmêthuột

- ◔ B-52 san bằng căn cứ Ripcord, tìm thấy 53 xác CS gần đó
- ◔ Hànội loan báo đã tiêu diệt 1700 quân Mỹ ở Ripcord trong 21 ngày

SAIGON. 25-7.— Các chiến đấu oanh tạc cơ Hoa Kỳ hôm thứ sáu đã mở những cuộc không tập dữ dội vào các vị trí của Cộng quân chung quanh căn cứ Ripcord 24 giờ sau khi căn cứ này bị bỏ và oanh tạc liên tiếp ngọn đồi để phá hủy tất cả những gì giá trị còn lại.

Binh sĩ VNCH tảo thanh vùng 9cs Tây Nam Ripcord, đã tìm thấy một căn cứ của Cộng quân bị B-52 cày nát. Bộ Tư lệnh VNCH cho biết binh sĩ VNCH đã đếm được 53 xác binh sĩ BV, và khoảng 102 chòi lá dùng để che đậy các vũ khí và đồ tiếp liệu đã bị B-52 phá hủy.

Tìm kiếm vũ khí, các binh sĩ VNCH chỉ thấy có 2 khẩu tiểu liên, 2 súng phóng hỏa tiễn và 21 súng trường rải rác các nơi, chứng tỏ chỉ có ít vũ khí của Cộng quân để tại đây hoặc có thì đã bị các vụ oanh tạc tiêu hủy.

Đài phát thanh Hànội khoe đã đạt được chiến thắng lớn tại Ripcord và trong 23 ngày đã hạ được 1700 binh sĩ Mỹ thuộc 11 đại đội và bắn rơi 97 trực thăng, kể từ 1-7. Bộ Tư lệnh Hoa Kỳ loan báo 61 binh sĩ Mỹ tử trận, 345 bị thương và 5 phi cơ bị rớt.

Theo Pháp tấn xã, cuộc triệt thoái khỏi căn cứ pháo binh Ripcord 40cs Tây Thành phố Huế, được giữ bí mật cho đến sáng thứ Năm, đã diễn ra trong những điều kiện vô cùng khó khăn hiểm nghèo, dưới hỏa lực bích kích pháo liên tục của địch.

Chờ đến tận 3 giờ chiều thứ Năm, bộ Tư Lệnh Hoakỳ tại Đà Nẵng mới quyết định loan báo rút lui khỏi căn cứ, trong khi cuộc hành quân triệt thoái đã được thực sự rồi.

Trong khi các trực thăng Chinook hạ cánh và được trọng pháo và súng cối Mỹ bắn che chở, Cộng quân vẫn tiếp tục pháo kích không ngừng vào căn cứ, một tiếng nổ long trời lở đất với những cuộn khói đen xì bốc lên cao ngút : binh sĩ Mỹ phá nổ kho đạn trước khi rút lui.

Các binh sĩ trong căn cứ rút lui dần dần, dưới hỏa lực yểm trợ của súng cối.

Tuy nhiên, không có một chút rối loạn nào vì mọi sự đã được chuẩn bị trước. Một sĩ quan Hoa kỳ nói rằng, bộ Tư Lệnh không có ý định chống giữ đến cùng e rằng lại tạo ra một Điện Biên phủ mới.

Bộ Tư Lệnh Mỹ giải thích

Bộ Tư Lệnh Hoakỳ giải thích vụ bỏ căn cứ bằng lập luận là trong mùa mưa họ chỉ dành một vùng an ninh giới hạn ở bờ biển mà thôi. «Chúng tôi để cho địch quân, trong thời gian này, tất cả vùng phía Tây, từ biên giới hai nước VN, đến quân khu II nghĩa là vùng Cao Nguyên Pleiku, Banmêthuột, đến 260cs TB Saigon».

5 XEM TIẾP TRANG 12

Hạ 84 C.S. trong 3 trận đánh ở B. Định, L. Khánh, Đ. Tường

SAIGON, 25-7.— Khoảng 12g30 hôm qua, một trực thăng Hoakỳ bị một toán địch nấp trong một chòi kín ở 30cs TB An Khê, bắn lên.

Trực thăng nhào xuống đất và bị bể nát. Phi hành đoàn được cứu thoát lúc 13g15 phút.

Lúc 16g. 30, một phi cơ quan sát phát hiện khoảng 30 đến 40 địch quân tại vùng nói trên, pháo binh [illegible] cơ tấn công vào vùng này và một thành phần bộ binh [illegible] được đưa tới truy sát địch. Có 39 Cộng quân bị hạ. Phía HK có 6 bị thương.

Tại Long Khánh chiều qua một thành phần không kỵ chạm súng với địch tại 8 cây số Đông Rang Rang hạ sát được 20 Cộng quân. Phía Hoa kỳ có 1 chết.

Tại Định Tường, hôm qua một thành phần sư đoàn 7 Bộ Binh VNCH chạm địch tại 8 cây số TB Giáo Đức.

Kết quả có 25 Cộng quân bị hạ, bắt giữ 6 người, tịch thu 1 trung liên Đông Đức, 13 súng cá nhân và 1 số đạn. Tổn thất của VNCH nhẹ.

Trong đêm qua có 7 vụ pháo kích của Cộng quân.

Cũng trong đêm qua, có 3 phi vụ B52 nhắm vào các vị trí địch ở tỉnh Kiến Phong, 16,17,19cs ĐB Sadec.

◗ Để thi hành chủ thuyết Nixon nước nào bảo vệ nước ấy

Mỹ rút khỏi Phi Luật Tân 6 ngàn quân và giảm 1/3 quân số đóng ở Đại Hàn

- ◔ Mỹ bảo đảm giữ vững cam kết ở tất cả các nước Mỹ rút
- ★ Thái rút quân khỏi Đại Hàn và đưa 3.000 quân tình nguyện qua KPC

HOA THỊNH ĐỐN, 24-7 (Reuter).— Hôm nay, bộ Quốc phòng Mỹ loan báo Hoa Kỳ sẽ triệt thoái 6 ngàn quân khỏi Phi luật tân trước tháng 6-71 và như thế quân số Mỹ ở Phi chỉ còn lại 18 400 người.

Trước đây quân số Mỹ tại Phi là 13.500 người vào tháng 3-64 nhưng đã tăng lên hiện nay là 26.900 người khi quân đội Mỹ ồ ạt kéo vào VNCH năm 1965. Ngũ giác đài nói chính phủ Phi đã được loan báo về quyết định này của Mỹ và được Mỹ đoan chắc là điều này không ảnh hưởng tới lời cam kết của chính phủ Hoa kỳ theo thỏa ước phòng thủ chung Mỹ-Phi.

Quyết định trên của Hoakỳ đồng thời với việc rút 1/3 quân số Mỹ ở Đại Hàn chứng tỏ Hoakỳ cương quyết thực hiện chủ thuyết Nixon để cho các nước Á châu phải tự đảm trách lấy gánh nặng phòng thủ của họ.

Ngoài ra, sứ quán Mỹ ở Phi cho hay sẽ có sự giảm bớt nhân viên dân sự Mỹ làm việc tại Phi.

Trong khi đó, chính phủ Đại Hàn tuyên bố vẫn cố giữ vững lập trường là Hoakỳ phải tăng cường khả năng phòng thủ của Đại Hàn trước khi rút quân khỏi Đại Hàn.

Tại Vọng các, chính phủ Thái cũng đang cứu xét việc triệt thoái quân số Thái khoảng một đại đội 100 người và một đơn vị vận tải cơ nhỏ khỏi Đại Hàn. Nguồn tin này nói quyết định này được xem là «nhất định» rồi nhưng chưa thông báo cho chính phủ Đại Hàn rõ.

Quân tình nguyện Thái qua Kampuchea

VỌNG CÁC, 24-7 (UPI): Chiều hôm thứ Năm, sau khi tiễn đưa Thủ tướng Kampuchea Lon Nol về nước, Thủ tướng Thái Kittikachorn nói với báo chí là vào cuối tháng 8 này, 3 ngàn quân tình nguyện Thái gốc Khemer sẽ được đưa sang Kampuchea chiến đấu chống Cộng.

Thủ tướng Thái cũng tiết lộ là ông đã nhận lời sang viếng thăm Kampuchea nhưng chưa định rõ ngày nào. Nhật báo Anh ngữ Bangkok World hôm nay cho hay có 8 nhân viên truyền tin quân đội Thái hiện cộng tác với quân đội Kampuchea ở tỉnh Battambang cách đây 3 tuần tại bộ chỉ huy Thái phối hợp với nhà cầm quyền Kampuchea.

Ngoài ra nhật báo này cũng cho hay một đơn vị truyền tin khác đang hoạt động tại tỉnh Siemreap.

Giới chức quân sự Thái chưa bình luận những tin này.

Tại Bắc Kinh, chính phủ lưu vong của phế đế Sihanouk «nghiêm khắc cảnh cáo» chính phủ Thái về việc đưa quân Thái sang Kampuchea.

Ngoại trừ người Nga được tự do nhập cảnh Lào

Bất cứ ai ở Bắc Việt muốn qua Lào đều phải đánh điện xin phép trước

VẠN TƯỢNG, 24-7 (UPI).— Bộ Ngoại giao Vương quốc Ai Lao hôm nay xác nhận chính phủ Hoàng gia đã quyết định trong phiên họp Nội Các ngày 6-6 không thừa nhận sứ quán Lào tại Hànội để tỏ ý phản kháng BV đem quân xâm lăng Ai Lao.

Biện pháp này được phơi ra ánh sáng sau khi Đại lý sự vụ BV tại Vạn Tượng phản đối với Bộ Ngoại giao Lào về việc nhân viên ngoại giao BV phải đánh điện xin phép trước rồi mới được đáp phi cơ Ủy hội Quốc tế từ Hànội đến Vạn Tượng. Sứ quán BV yêu cầu được hưởng quyền đặc miễn nhưng bị chính phủ Lào bác bỏ.

Theo nguồn tin ngoại giao, từ 6.6 trở đi, chính phủ Vạn Tượng coi các chiếu khán do sứ quán Lào tại Hanoi cấp hoàn toàn vô giá trị. Tất cả các nhân viên ngoại giao BV và các nước Cộng sản khác ở Hanoi — ngoại trừ Nga sô vẫn được nhập cảnh Lào không cần chiếu khán như trước — phải đánh điện xin phép trước khi lên máy bay UHQT sang Lào. Toàn thể nhân viên sứ quán Lào tại BV không do chính phủ Hoàng gia bổ nhiệm và, như vậy, không thể được coi là đại diện cho chính phủ Hoàng gia Lào. Ai Lao đặt sứ quán tại HN ngay sau khi ký kết hiệp ước Giơneo 1962. Khi Pathet Lào rút lui khỏi chính phủ Liên Hiệp, nhân viên sứ quán Lào tại Bắc Việt về phe Pathet Lào và không chịu thi hành chỉ thị của chính phủ Phouma nữa.

Tuy vậy, chính phủ Vạn Tượng vẫn thừa nhận các dịch vụ lãnh sự của sứ quán vì sứ quán Pháp từ chối đảm trách hộ phần vụ lãnh sự cho chính phủ Lào tại Hà nội.

Mặt khác, phát ngôn nhân Bộ Quốc phòng Lào cho biết, hoàng quân đóng trên cù lao Khong đang hành quân tảo thanh quanh vùng để chặn trước cuộc tấn công của Cộng quân. Quân chính phủ bắt đầu kiểm soát chặt chẽ mọi thuyền bè trên sông Cửu Long trong vùng phụ cận đảo này phòng quân BV dùng tàu đổ bộ lên đảo.

Trong khi ấy, đài Pathet Lào nghe được ở Đông Kinh hôm nay tố cáo TT Nixon đã đưa 12.000 quân sĩ Hoa kỳ ngụy trang dưới hình thức nhân viên dân sự vào tham chiến ở Lào, kể cả 2000 cố vấn không quân, 1000 cố vấn huấn luyện và 1 đơn vị lực lượng đặc biệt gồm 1200 người hoạt động ở Nam Lào. Ngoài ra, còn có 12000 quân Thái Lan chia thành đơn vị nhỏ hành quân chung với quân đội Lào tại Ai Lao.

Trong khi Thị-Bình được phép mở cuộc tuyên truyền lưu động

ẤN GIỮ CHÂN 2 HỒI CHÁNH VIÊN « vì sợ phương hại hòa bình » !

- ★ *Ấn tuyên bố nhờ Thị-Bình mới hiểu rõ nguyện vọng VC*
- ● *Ấn chưa nhận được lời phản kháng nào của VNCH.*

TÂN ĐỀ LY 24-7 (Reuter).— Một phát ngôn viên chính thức Ấn Độ hôm nay cho biết hai hồi chánh viên VC Trần văn Đắc và Hồ văn Bửu hiện đang viếng thăm Ấn Độ cùng thời gian với Nguyễn thị Bình đã được yêu cầu đừng rời Tân Đề Ly vì an ninh của chính họ và «để phòng ngừa hành động làm phương hại đến hòa bình».

Theo phát ngôn viên, chính phủ Ấn đã áp dụng biện pháp trên vì biết rằng hai hồi chánh viên nói trên, có 4 vệ sĩ đi theo, đã dự định viếng thăm Bangalore và Bombay cùng lúc Thị Bình cũng viếng thăm hai nơi này.

Phát ngôn viên nói sự hạn chế này sẽ được bãi bỏ khi nào Thị Bình rời Ấn độ đi Tích Lan vào ngày thứ Hai.

Hai hồi chánh viên đến Tân đề Ly cách đây 10 ngày, trước ngày thị Bình đến Ấn ba ngày.

Chính phủ Ấn đã yêu cầu bãi bỏ cuộc họp báo mà họ dự định triệu tập vào thứ Sáu, lấy cớ rằng Ấn đã cấp chiếu khán cho họ với điều kiện họ không được hoạt động chính trị trong thời gian viếng thăm Ấn.

Biện pháp của chính phủ được áp dụng vẫn theo phát ngôn viên vì Ấn đã liệu trước một vài vụ rắc rối, trong khi có nhiều người chống đối cuộc viếng thăm này.

Phát ngôn viên nói thêm rằng cuộc viếng thăm của Thị Bình «rất hữu ích đã giúp chính phủ Ấn hiểu rõ thêm các nguyện vọng của chính phủ VC».

Được hỏi về những tin tức từ Saigon theo đó chính phủ VNCH đã chính thức phản đối vụ viếng thăm của thị Bình, phát ngôn viên nói, cho đến nay chưa nhận được gì.

Trong khi đó, Nguyễn thị Bình tuyên bố tại Bangalore là các nhà lãnh đạo

6 XEM TIẾP TRANG 12

Quân Kampuchea hạ 47 quân CS VN ở Srang

Phi cơ thám thính Mỹ phát giác CS chuyển quân khỏi Angkor

SAIGON 25-7 : Nguồn tin quân sự VNCH loan báo khoảng 11g00 ngày hôm qua, 1 thành phần BĐQ giao tranh với lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 10cs TB Xoai Riêng. Lực lượng BĐQ hạ sát 10 Cộng quân và tịch thu 1 trung liên Đông Đức. Phía bạn có 2 binh sĩ bị thương.

Tại vùng Tây Nam Kampuchea, lúc 10g10 sáng hôm qua, 1 thành phần thuộc sư đoàn 9.BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 10cs ĐN Takeo. Lực lượng BB hạ sát 15 Cộng quân, bắt sống 5 tên và tịch thu 10 súng cá nhân. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương và 1 bị thương.

Tại Nam Vang, phát ngôn viên Kampuchea cho biết là các binh sĩ Kampuchea, với sự trợ lực của phi cơ đã hạ được 47 Cộng quân tại trận đánh ở Srang.

Tổn thất của quân chính phủ là 7 chết.

Mặc dù Srang hiện nay do quân chính phủ kiểm soát, Cộng quân vẫn còn ẩn núp chung quanh thị xã này.

Phát ngôn viên cũng loan báo có 1 binh sĩ BV bị bắt tại Srang và 13 súng AK-47 của TC và 8 vũ khí khác bị tịch thu.

Các vụ pháo kích vẫn còn tiếp tục đêm thứ Năm tại tỉnh lỵ Prey Veng 45cs Đông Nam Vang và Svay Antor 5cs ĐB Prey Veng.

Tại vùng Siem Reap có tin hàng trăm Cộng quân đã rút khỏi vùng Đế

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ấn phản kháng VNCH

Hai phe xô xát khi Thị-Bình đến Bombay

BOM BAY 24-7 (AP).— Chiều hôm thứ sáu, 2 phe thân Cộng và chống Cộng đã xô xát nhau tại phi trường Bombay khi Thị Bình tới. Cảnh sát đã phải dùng dùi cui đánh các người biểu tình để ngăn cách hai phe xung đột bằng cách lấy đá ném nhau. Thị Bình vội vàng phải lên xe hơi đi thẳng về khách sạn bỏ cả cuộc tiếp đón do phe ủng hộ CS tổ chức gần phi trường.

Một nguồn tin cho hay viên tổng lãnh sự Ấn Độ tại Saigon đã phản kháng VNCH về việc 2 hồi chánh đã không giữ lời hứa của Tổng trưởng Thông tin VNCH là 2 hồi chánh này sẽ không có hoạt động chính trị khi ở Ấn độ.

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN.— Trong bài diễn văn đọc trước Thượng Viện Mỹ, Thượng nghị sĩ Scott khuyên chính phủ hãy bãi bỏ chính sách gửi lính quân dịch sang chiến đấu ở VN. Ông nói hành động này sẽ chứng tỏ thiện chí của TT Nixon trong việc thành lập một đội quân toàn lính tình nguyện và tránh được vài nỗi bất bình trong đám thanh niên.

TNS Scott nói ông nhận thấy tất cả lính quân dịch hiện đang chiến đấu tại VN có thể được thay thế bởi quân tình nguyện trong vòng 1 năm.

STOCKHOLM : Ông Oeberg 40 tuổi đã tới Thụy điển để tới nhậm chức xử lý thương vụ Đại sứ quán Thụy điển tại BV.

Ông Oeberg tuyên bố rằng việc đầu tiên của ông là nghiên cứu phương cách để Thụy điển có thể trợ giúp BV trong công cuộc tái thiết.

VỌNG CÁC : Tại đại học đường Chulalongkorn (Thái Lan) bác sĩ Trung Hoa Chun Tu — Hsueh, tác giả 6 cuốn sách về TC tuyên bố « Người Mỹ không hiểu sự nguy hiểm của người Nhật. Mối đe dọa lớn nhất đối với an ninh Á Châu là Nhật Bản và chỉ có Nhật là quốc gia duy nhất có đủ khả năng chống cự với TC ».

Ý KIẾN Lành, dữ

Cùng đi với ĐS Bunker, sang Saigon, trước khi qua Balê, chánh thức nhậm chức Trưởng phái đoàn thương thuyết Hoakỳ, ĐS Bruce đang được, tại đây, một phần dư luận coi như ông Thiện, và một phần dư luận khác, lớn hơn, coi như ông Ác ! Chung quy, bởi vì người ta đang chủ quan đặt ra những giả thiết trái nghịch để giải thích «sứ mạng bí mật» của ông, trong cuộc du hành đột ngột này !

Hoặc là, vốn nghĩ xấu về những tính toán của chánh phủ Saigon, gán cho chánh phủ Saigon chủ ý kéo dài chiến tranh, người ta muốn hiểu rằng : ĐS Bruce đến để gây áp lực với T.T. Thiệu, bắt ông phải theo Hoa kỳ, chuẩn bị nhượng bộ CS trong những ngày sắp tới tại cuộc hội đàm Ba lê, chấp nhận thỏa hiệp với CS về một giải pháp hòa bình mà, phía họ, CS cũng có thể chấp nhận được. Như vậy thì chiến tranh có thể sắp sửa chấm dứt và hòa bình sắp sửa trở lại với miền Nam VN. Quả thật, nhân dân miền Nam VN đáng vui mừng, coi ĐS Bruce như ông Thiện !

Hoặc là, vốn nghĩ xấu về khuynh hướng chánh trị « bồ câu » của ông, và nhớ đến những lời lẽ mà Harriman, Fulbright, đã dùng để tán tụng ông, người ta cho rằng : giải pháp hòa bình của ông, giải pháp hòa bình mà ông làm áp lực bắt TT Thiệu chấp nhận, trước khi ông chánh thức đưa ra tại Balê, để thỏa hiệp với CS, sẽ là một giải pháp gián tiếp hay trực tiếp đầu hàng CS, mở rộng cửa cho CS tiến vào thôn tính miền Nam VN, và thâu hoạch được tại những cuộc hội đàm Balê, những thành quả chiến lược mà họ đã bất lực không thâu hoạch được ngoài chiến trường ! Như vậy thì đối với nhân dân miền Nam VN, quả thật ĐS Bruce là ông Ác !

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

Tranh-đấu và phụ-huynh

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

NGUYỄN-VĂN

Nếu chấp nhận có những trường hợp buộc phải tranh đấu, thì ít ra hình thức tranh đấu cần được lựa chọn sao cho thích ứng?

Thích ứng với tư cách sinh viên, với mục tiêu sinh viên, với tầm quan trọng tương đối của vấn đề tranh chấp. Đã đồng ý về điểm này, một số phụ huynh có học vấn và kinh nghiệm.

Nếu tìm được hình thức thích ứng kia, thì cuộc tranh đấu mới có thể được nhiều giới khác ủng hộ, và không chánh quyền nào viện nổi lẽ gì vững chắc mà đàn áp. Các phản ứng mạnh của nhà chức trách chỉ có thể dựa vào lý do bảo vệ trật tự và an ninh công cộng.

Thích ứng với tư cách sinh viên. Đối với sinh viên, hoạt động chính yếu và ưu tiên phải là học tập.

Vậy phải cố tránh cản trở học tập, còn tranh đấu chỉ được coi là hoạt động bất thường và bất đắc dĩ, càng ít và càng ngắn chừng nào càng hay chừng ấy. Cũng như đối với công nhân, lãn công, đình công chỉ là sự miễn cưỡng và không thể kéo dài liên miên hết tháng nọ qua tháng kia, hết mục tiêu này qua mục tiêu khác. Nếu không thì chỉ gây hại quá đáng cho giới mình, thay vì bảo vệ những quyền lợi chung.

Từ ý thức rõ rệt về tư cách và hoạt động của mình, người sinh viên sẽ biết khi nào cần tranh đấu, khi nào không nên hay chưa nên.

Thích ứng với mục tiêu sinh viên.

Các mục đích ghi trong điều lệ Tổng hội Sinh viên Sàigòn có thể phân biệt ra 2 phần.

Phần thứ nhất:

1 — Phục vụ quyền lợi quốc gia;

2 — Phát huy những lý tưởng tối thượng ghi trong bản tuyên ngôn Quốc tế nhân quyền, nhất là tự do dân chủ và công bằng xã hội.

3— Tranh đấu cho chủ quyền quốc gia, sự toàn vẹn lãnh thổ; phát huy văn hóa dân tộc;

Phần thứ nhất này vì bao la nên không rõ rệt, và thật ra liên quan đến nghĩa vụ công dân hơn là quyền lợi sinh viên.

Phần thứ hai:

4— Tranh đấu bảo vệ danh dự, quyền lợi tinh thần vật chất của sinh viên trong tinh thần luật pháp quốc gia;

5— Phản ảnh trung thực nguyện vọng của sinh viên;

6— Bênh vực quyền phát biểu thái độ của sinh viên về các sinh hoạt quốc gia.

Phần thứ hai mới liên quan trực tiếp đến sinh viên, và phải được chú trọng nhất, vì điều 5 của bản Điều lệ xác nhận rằng THSV «hoạt động trong các vấn đề liên quan tới danh dự, quyền lợi và nguyện vọng của sinh viên.»

Hầu hết những phụ huynh nào được lưu ý về các điểm trên, đều nghĩ rằng các hoạt động và nếu cần, các cuộc tranh đấu của sinh viên nên căn cứ vào điều 5, mà hướng về các mục tiêu thuộc phần 2.

Một số cho là Chương I của Điều lệ liên quan đến mục đích của Tổng Hội không đủ minh bạch vì quá rộng rãi, nên chỉ vạch một hướng lý tưởng trừu tượng hơn là những đích hoạt động cụ thể. Vì đoàn thể nào không doanh lợi mà chẳng có nghĩa vụ phụng sự quốc gia dân tộc?...

Một số khác thấy là chính vì thế mà phải dựa vào điều 5, để các hoạt động biểu lộ rõ rệt tính cách sinh viên và để phòng sự lợi dụng của những thế lực bên ngoài phạm vi đại học.

Thích ứng với tầm quan trọng của vấn đề tranh chấp.

Khi phải tranh đấu, thì đòi hỏi ai hoặc chống đối ai?

Cho tới nay, chỉ thấy đòi hỏi hay chống đối các chánh quyền, hoặc chánh quyền và thế lực nào ủng hộ chánh quyền.

Nhiều phụ huynh không muốn có sự va chạm đổ vỡ, nên khuyên tránh hết các hình thức bạo động: xô xát với cảnh binh, ném đá ném gạch như mưa vào quân đội như hồi 1964-65, đốt xe và đập phá nhà cửa v.v... Không cha mẹ nào muốn con cái bị thương hay bị bắt.

Song không phụ huynh nào trả lời được, khi bị hỏi lại: thế nếu các nguyện vọng không được thỏa mãn thì sao? chỉ thỉnh cầu chánh quyền, mấy khi được toại ý? chánh quyền hay ỷ vào sức mạnh mà bác bỏ hoặc ngăn cấm, thì phải nổi dậy làm dữ, họa chăng mới có kết quả. Sinh viên nước nào tránh khỏi bạo động?

Một số người lớn tuổi, nhất là mấy Ông chính khách hoặc mấy nhà tu hành không có con, vốn ghét sẵn giới cầm quyền, và hoan nghênh bất cứ trường hợp nào gây khó khăn cho chánh quyền, tất nhiên càng xúi «làm mạnh». Các vị có bị bể đầu gãy tay đâu? Chỉ có một số con em người ta phải băng bó, chịu mờ mắt, bị đánh đập hay bắt giam. Hoặc nếu các vị tưởng bị thách đố mà xông ra xuống đường cùng sinh viên học sinh, thì cuộc tranh đấu lại rành rành bị chuyển hướng...

Về điểm bạo động hay ôn hòa, không ai thuyết phục nổi ai vì mỗi người một cảnh, một tính, một khuynh hướng...

Nhưng vấn đề không vì thế mà có thể phó mặc cho chủ quan của mỗi cá nhân, cá nhân sinh viên hay cá nhân những người can dự.

Trái lại, hình thức tranh đấu phải tùy thuộc những yếu tố khách quan, như mức quan trọng của vụ tranh chấp, và thái độ của chánh quyền.

Nếu quyền lợi chính đáng của tập thể bị thiệt hại quá nhiều, nếu sự bất công rõ rệt không được san bằng mặc dầu đã kêu nài nhiều lần theo đường lối hợp pháp, thì trong thật tế, không lời can gián nào có thể ngăn cản những hành động nhằm gây áp lực tối đa.

Song ít nhất, trước khi đó, vẫn cần tỏa ra hòa hoãn. Hòa hoãn, không phải là sợ sệt, người thanh niên nóng máu nên yên trí là tự ái không hề bị tổn thương, trái lại, càng dễ được cảm tình khi cố giữ hòa khí, không phải là khuất phục nhà cầm quyền, nhưng để tỏ rõ thiện chí tôn trọng an ninh của cộng đồng quốc gia và tránh gây hại lây cho các giới đồng bào, và ngay cả cho giới mình nữa.

Một trong nhiều lý do thất bại của Phật giáo 1966, là đã lạm dụng những hình thức mạnh để không còn kiểm soát được, cùng những hình thức quá ngang trái gây phẫn nộ ngay giữa giới tín đồ, như đem bàn thờ Phật ra làm chướng ngại vật cản trở giao thông. Ai muốn tranh đấu, hãy rút kinh nghiệm.

Cá nhân sinh viên có thể nóng nảy. Nhưng cấp hữu trách của tập thể sinh viên cũng như của mọi tập thể khác, có bổn phận giữ cho đầu óc lạnh và con mắt lạnh, để nhìn và xét cho sáng suốt: đó cũng là điều kiện tối yếu của bất cứ ai muốn giữ vai trò lãnh đạo.

Nhiều phụ huynh đang bảo nhau: như về chuyện quân sự học đường, có chi mà phải gay go? nếu xét thấy lợi ít hại nhiều, thì hãy yêu cầu sửa đổi: hình như sinh viên Đalat cũng vừa ngỏ ý như vậy. Muốn gì, thì hãy bàn kỹ với nhau, thỏa hiệp với nhau, rồi mới cho chánh quyền rõ, hẳn không ai từ chối cứu xét. Trong khi chờ đợi, hãy tạm tiếp tục theo lớp huấn luyện, hoặc đi quân trường 1 tháng càng khoẻ chứ sao? Nước nào chẳng có một hình thức huấn luyện quân sự cho Đại học? (préparation militaire supérieure).

Nếu xét theo tiêu chuẩn sinh viên, thì chỉ có thể hành động như vậy. Còn nếu vì phản chiến mà chống đối, thì vấn đề sẽ hoàn toàn đổi khác, vì có tính cách chánh trị vượt quá phạm vi thuần túy sinh viên.

Về tự trị đại học cũng vậy. Khi các giáo sư chưa đồng ý với nhau, khi đại đa số sinh viên chưa hiểu rõ vấn đề cần đặt ra như thế nào, thì còn phải nghiên cứu và hội thảo. Sinh viên không thể sốt ruột, cũng như chánh quyền không thể vội vã đưa ra một dự luật mà nội dung chẳng được công bố cho các giới tham gia ý kiến. Như vậy thì chưa thể bước vô giai đoạn tranh đấu, hãy suy nghĩ và bàn luận cho kỹ, nếu không ai có ẩn ý chánh trị.

Dù sao, mỗi khi muốn phát động một cuộc tranh đấu, *sinh viên mỗi trường cần được hỏi và biểu quyết kín về mục tiêu, hình thức, và tính cách thích nghi.* Ban chấp hành cùng Hội đồng Đại diện phải theo đúng điều lệ, và hành động theo ý của đa số: có như vậy mới hợp lệ, hợp lý, và có lợi cho tập thể.

Những quan điểm kể trên rất có thể bị khá nhiều người trẻ tuổi phủ nhận hay công kích: đó là quyền của họ.

Song người lớn tuổi cũng có quyền, và hơn nữa, có bổn phận nói thật, dù nói thật mất lòng, để cho người thanh niên suy nghĩ.

THẾ CỜ TRANH-CỬ 1970 KHÁC HẲN NĂM TRƯỚC

NHỮNG ĐƯỜNG NÉT CHÍNH CỦA CUỘC TRANH-CỬ NĂM NAY. ◐ CÁC KHỐI CỬ-TRI ĐÃ ĐƯỢC PHÂN-TÍCH RÕ-RÀNG, — VÀ VIỆC CHÍNH CỦA MỘT SỐ LIÊN-DANH HÙNG-HẬU LÀ CỦNG-CỐ KỶ-LUẬT BỎ THĂM TRONG KHỐI CỬ-TRI CỦA MÌNH. ◐ KHỐI CỬ-TRI «KHÔNG CAM-KẾT» TẠI THÀNH-PHỐ. ◐ CHÁNH-PHỦ, CÔNG-GIÁO, ẤN-QUANG VÀ MỖI ĐOÀN-THỂ, MỖI TÔN-GIÁO ĐỀU CÓ NHỮNG KHỐI CỬ-TRI CỦA MÌNH...

Bài của VIỆT-ANH, TRIỆU-VIỆT.

(TIẾP THEO)

Gọi là để có 1 chút không khí tiền tuyển cử, và để thêm yếu tố nhận xét về những cố gắng của khối Công giáo trong việc tạo lập trở lại kỷ luật tuyển cử, chúng tôi nêu lên sau đây vài đoạn trong bài báo vừa kể ra trong tập «Tài liệu Thông tin» do Linh mục Hoàng Quỳnh chủ trương.

Bài báo đã nêu ra:

1—Sự thiếu bác ái của người Công giáo

Ở tỉnh QT, 1 dân biểu Công giáo, mấy tuần trước ngày bầu cử, đã mạt sát 1 ứng cử viên Công giáo, tố cáo nhiều điều nặng nề, và tố cáo một trưởng chi công an đã ủng hộ ứng cử viên Công giáo kia. Sự thực đã được phơi bày, các tội trạng vị dân biểu nêu trên mặt báo đều sai lạc. Vị dân biểu đã nêu lên để bêu xấu ứng cử viên Công giáo, chỉ vì sợ vị này át mất ứng cử viên của đảng ông.

Dư luận, và ngay ông Cậu của vị dân biểu Công giáo kia, đã lên án ông nặng lời. Thế là vị dân biểu quên mình là Công giáo, quên công bình và bác ái, tìm đủ cách để hạ địch thủ của phe mình.

Đó là một óc ấu trĩ, trái hẳn tinh thần Công giáo, và trái hẳn tinh thần quốc gia nữa. Đảng phái đâu có phải là giá trị tuyệt đối để mình hành động trái với lương tâm?

2.— Quá nhiều Ứ.C.V. trong một đơn vị.

Có những quận những tỉnh đại đa số cử tri là Công giáo, việc nhiều ứng cử viên Công giáo dành nhau không có gì tai hại, vì không người này thì người khác đắc cử. Có những quận những tỉnh thiểu số Công giáo, nhưng các ứng cử viên không Công giáo vẫn là người quốc gia chân chính, đứng đắn đàng hoàng thì Công giáo có ra nhiều cũng không hại, người đắc cử không Công Giáo vẫn phục vụ đắc lực cho Quốc Gia.

Nhưng có nơi, các ứng cử viên đối lập với Công giáo lại nguy hiểm, thân Cộng, thiên Cộng, lại có thế lực, Công giáo ra đông là chia phiếu, không một ai đắc cử, để cho người đối lập nguy hiểm đắc cử. Ở một quận thị xã Huế, chỉ bầu 1 nghị viên, đối lập ra 1 người, Công giáo lại ra 2 người. Ai nói gì hai người Công giáo cũng không nhường nhau, và ứng cử viên đối lập lại là người nguy hiểm.

Rốt cục, người nguy hiểm được 6.000 phiếu đắc cử, hai người Công giáo được 3.500 phiếu và 300 phiếu thất cử. Đó cũng là một thái độ ấu trĩ, thiếu tinh thần Công giáo.

3.— Hai ba phe găng nhau

Hiện nay, công dân Công giáo chia nhau thuộc về nhiều đảng phái. Đại khái có Nhân Xã và Đại Đoàn Kết là hai tổ chức lớn. Trong cuộc vận động, vì thiếu thực tế, phe nào cũng tưởng mình ăn chắc, nên chỉ cổ động cho ứng viên phe mình.

Ở Đà Nẵng chẳng hạn. Nhân Xã chỉ bảo người ta bỏ phiếu cho Nhân Xã, và Đại Đoàn Kết bảo chỉ bỏ cho Đại đoàn Kết. Rút cục cả hai đều hỏng hết tuốt, chỉ có một người Công Giáo đắc cử vì là giáo sư lâu năm, dựa vào lực lượng cựu học sinh của mình.

Trong một đơn vị, một người thuộc thành phần Tranh Đấu (Phật Giáo? Lời người viết) đắc cử với 6.000 phiếu, trong khi ứng cử viên Đại đoàn kết được 3.500 phiếu, ứng viên Nhân Xã được 2800 phiếu và một ứng viên công giáo khác 2000 phiếu. Làm chính trị mà ích kỷ, không biết mình biết người, là một bằng chứng ấu trĩ.

4.— Làm khổ các vị lãnh đạo.

Ở một đơn vị Gia Định, cần bầu 8 người, mà hơn 30 người Công giáo ra ứng cử. Việc đầu tiên trong chương trình tranh cử, là chạy tìm các linh mục, xin ủng hộ. Tự nhiên mỗi người chạy riêng, không cho kẻ khác hay, để trông giật thắng lợi về mình. Người này dựa thế vị linh mục này, người kia dựa thế cha kia. Ai cũng cho mình đủ tài đủ đức, còn mọi người khác đều vô tài bất tướng cả. Lẽ dĩ nhiên các linh mục đón tiếp mọi người, ban đầu không gạt ai ra, hứa giúp tùy sức mình.

Thế là người nọ nghi kị người kia, đoán mò các cha ủng hộ ai, gạt ai ra, rồi công kích các cha, thả thơ rơi đăng báo để tố thiên vị thế nọ, thế kia. Vẫn biết các linh mục có quyền, theo khôn ngoan, hướng dẫn sự lựa chọn của con chiên bổn đạo. Nhưng việc tranh cử trước tiên không phải là tranh nhau lấy cảm tình và sự ủng hộ các cha. Việc trước tiên là lấy cảm tình dân chúng, tỏ ra khả năng và tài đức của mình, và các cha có ủng hộ cũng dựa vào dư luận đa số quần chúng.

Theo chính trị, bám áo dòng các cha, và chỉ trông vào đó để thắng cuộc quả là một thứ ấu trĩ.

Công giáo sẽ quyết xây dựng lại kỷ luật bỏ phiếu...

Đến lần niêm yết thứ hai, có thể có những sự thay đổi trong các liên danh để cho sự lựa chọn của Công giáo được dễ dàng, chứ cứ như lần niêm yết thứ nhất, có ít nhất t5 liên danh Công giáo mà chỉ chọn lấy 3, chưa kể rằng trong một số liên danh khác, cũng có những nhân vật Công giáo có thể xin phiếu, thì sự lựa chọn sẽ khó và phiếu sẽ bị phân tán.

Khối Công giáo sẽ phải quyết định theo hai hướng chính:

1) Làm sao phiếu Công giáo khỏi bị tản ra 5 liên danh, mà sẽ chỉ tập trung vào đúng 3 liên danh mà thôi, còn 2 liên danh thì phải bị loại hẳn.

2) Làm sao để trong cuộc bầu cho 3 liên danh đó, cũng có gài một hay hai liên danh vào thế liên kết với những lực lượng khác,— tỷ dụ như với chánh quyền, để có thêm số phiếu cho liên danh mình và chắc thắng.

Điều thứ hai này cần được nghĩ đến,—là vì cuộc tranh cử lần này không dễ như lần trước, để chỉ cần tập trung số phiếu Công giáo mà ăn được. Tập trung số phiếu của mình rồi mà còn phải liên kết để chắc ăn hơn.

Mấy đoạn trong bài luận về tranh cử vừa nói trên, chứng tỏ rằng giới Công giáo đã thấy rõ những kinh nghiệm và đã tự mò xẻ ráo riết, không ngần ngại chỉ đích danh những đối tượng (đảng phái, phe Tranh đấu Phật giáo) và phê bình khắc nghiệt những người Công giáo vì quyền lợi riêng mà làm hỏng đại cuộc.

Người ta tự hỏi xem lần này, Hội đồng các vị Giám mục có phải xuất trận thật sự để chỉ thị cho cả khối Công giáo bỏ thăm đồng thanh như nhau hay không? Người ta nghĩ là có, tranh cử mà không làm vậy thì sao thắng được?

Những cố gắng trong khối Phật giáo Ấn Quang

Công việc chính của khối Phật giáo Ấn Quang là tập hợp lại Phật tử trong các khuôn hội Phật giáo. Công việc này đã được làm từ nhiều tháng nay, do các tăng ni trong khối. Chủ lực của khối Phật giáo Ấn Quang vẫn là ở các tỉnh miền Trung, nhất là Thừa Thiên, Quảng Nam. Ở mấy tỉnh miền Nam Trung Việt, ảnh hưởng của Phật giáo chia xẻ giữa hai khối Ấn Quang và VN Quốc tự. Ở miền Tây, ảnh hưởng của các chi hội Phật giáo thuần túy miền Nam vẫn còn mạnh.

Ở Sàigòn, khối Ấn Quang tuy chưa bành trướng được như ý muốn, nhưng được cái lợi là thu hút những phần tử bất mãn với Chánh phủ, dù rằng những phần tử này không đứng với Ấn Quang.

Xin hãy khoan có những ước lượng về số cử tri của PG Ấn Quang. Những ước lượng đó sẽ được cân nhắc trong một đoạn khác, chung với các khối khác, sau khi có những cuộc dọ hỏi để được biết những ước lượng chủ quan và khách quan của mỗi liên danh.

Nhưng có một điều sau đây là quan trọng: tình hình sôi động đã không dẹp xuống, mà lại có phần tăng thêm, và hứa hẹn những sôi động khác hơn nữa. Người ta tự hỏi: cuộc tranh cử lần này phải chăng sẽ có một đặc điểm lạ hơn hết, là nó sẽ không bình thản như lần trước, mà nó sẽ sôi động vì những phong trào tranh đấu. Người ta tự hỏi trước các cuộc chuẩn bị: phải chăng khối Ấn Quang sẽ tung ra những cuộc tranh đấu mạnh mẽ về hòa bình (như triệu tập Đại Hội, mở những cuộc cầu nguyện, tuyệt thực, tự thiêu, họp Quốc dân Đại Hội, biểu tình v.v...) để hỗ trợ cho tranh cử.

Những cuộc tranh đấu hòa bình như vậy sẽ không có tánh chất tranh đấu để đạt hòa bình thật, mà chỉ là để lấy phiếu.

Và nếu khối Ấn Quang mà mở trào tranh đấu Hòa bình kiểu đó để lấy phiếu, thì lại cũng vì mục tiêu tranh cử mà các lực lượng khác sẽ phản ứng mạnh: Chánh quyền có thể lại dàn chào kỹ các cuộc xuống đường tranh đấu bằng lựu đạn cay và những cuộc bắt bớ, và khối Công giáo sẽ cũng mở những cuộc xuống đường mạnh mẽ.

Tình trạng sôi động trong kỳ tranh cử này là điều mà các nhà quan sát và các nhà cầm quyền đều phải đã tiêu liệu.

Những khối cử tri khác có tánh chất tôn giáo

Nói đến khối cử tri Công giáo, Phật giáo Ấn quang, người ta phải nhận thấy rằng sau những kỳ tranh đấu, khối cử tri Ấn Quang đã trở nên thuần nhất hơn, còn khối cử tri Công giáo khảng tảng hơn, điều mà các hàng giáo phẩm Công giáo phải lo chỉnh đốn lại cho cẩn thận.

Các giới hiện nay đương tự hỏi xem Liên danh chủ trương Hòa bình của vị Thượng tọa ở Gò Công đứng thụ ủy, có một ý nghĩa gì? Phải chăng là để chia xẻ phiếu của Ấn Quang, và để các Phật tử miền Nam, kể cả các Phật tử chủ hòa dừng dồn phiếu cho các liên danh Ấn Quang? Người ta biết rằng Phật tử Miền Nam rất đông, nhưng không có lập trường chánh trị.

Khối cử tri của VNQT (tuy rằng khối Phật giáo này im lìm) cũng đáng kể.

Những nguồn tin thân cận với Thượng tọa Thích Tâm Giác cho biết rằng Thượng tọa sẽ đích thân tổ chức khối cử tri của mình cũng như sẽ đích thân gửi văn thư đi khắp các cơ sở Phật giáo thuộc miền Vĩnh Nghiêm, để hướng dẫn lá phiếu của cử tri Phật tử miền Bắc bỏ thăm cho đúng 3 liên danh mà miền Vĩnh Nghiêm lựa chọn. Khối Phật tử miền Bắc hiện nay khá đông và các sư Vĩnh Nghiêm có mặt ở nhiều tỉnh: Kontum, Ban mê thuột, Khánh Hòa, Gia Định, Vũng Tàu, Biên Hòa, Saigon. Khối võ sinh nhu đạo vẫn là một khối chặt chẽ.

(xem tiếp trang 11)

VẤN-ĐỀ NGƯNG CHIẾN

★ TRẦN-THANH-THỦY

Ngưng chiến là bước tiến phải vượt qua trên đường vãn hồi hòa bình. Thỏa hiệp về ngưng chiến, về thể thức và kiểm soát ngưng chiến, sẽ chi phối sự phân quyền một cách thực tế ngay trên lãnh thổ miền Nam. Sự kiện lại quyết định việc hình thành một giải pháp chánh trị cho miền Nam khi hòa bình được vãn hồi.

Ngưng bắn tự nó đã là vấn đề phức tạp khó giải quyết, trong cuộc chiến đa diện, không có trận tuyến rõ rệt này. Mà hậu quả của nó lại nói lên thành quả cuối cùng những hy sinh xương máu, tài nguyên, của các phe tham chiến từ nhiều năm qua.

Do đó, thương thuyết về ngưng bắn sẽ cam go. Nhưng nếu CS không thể thỏa hiệp được, thì «tình trạng không chiến tranh, cũng chẳng hòa bình» có cơ diễn ra.

Dư luận đang nói tới ngưng chiến

Trước đây cũng đã có lần vấn đề được đề cập tới một cách khá ồn ào vào lúc Hoakỳ đề nghị với phe CS thảo luận về vấn đề này. Đại sứ Cyrus Vance, cựu phó trưởng phái đoàn Mỹ tại cuộc hòa đàm Ba Lê, đã đưa ra kế hoạch 6 điểm vãn hồi hòa bình mệnh danh là «ngưng chiến da beo» và một phái đoàn «da beo» gồm những nhân viên chủ hòa Mỹ đã thăm viếng Saigon. TT Thiệu cũng tuyên bố ông sẵn sàng thảo luận với phe bên kia bất cứ vấn đề gì, kể cả một cuộc ngưng chiến. Thế rồi mọi sự êm ru, hòa đàm giảm giá, chiến tranh lan sang Campuchia.

Hiện nay, mở màng giai đoạn thương thuyết mới, TT Nixon vừa lập lại 2 đề nghị quân sự cũ: rút quân ngoại nhập song phương và ngưng bắn trên toàn lãnh thổ Miền Nam. Đề nghị của TT. Nixon đã lại làm cho dư luận chú ý tới vấn đề ngưng chiến. Có những dư luận phát xuất từ vài giới ở Saigon cũng nêu nghi vấn sẽ có cuộc ngưng chiến vào trước cuối năm nay? Căn cứ trên tinh thần những «điểm vãn hồi hòa bình» do các nhân vật Ấn-Quang vừa phổ biến, ngưng chiến có vẻ là sự việc tất nhiên phải đạt tới trong tương lai không xa gì. Trước những dư luận về ngưng chiến, ngoại trưởng Trần văn Lắm lên tiếng nhận định chưa thể nói chắc chừng nào có ngưng bắn tại VNCH. Nhưng ông lại kêu gọi mọi người phải chuẩn bị, tự sửa sai nhằm cải tạo xã hội để đối phó với CS, nếu ngưng bắn xảy ra.

Chưa rõ rệt

Ngưng chiến là bước tiến cụ thể trong công cuộc vãn hồi nền hòa bình trường cửu tại VN. Nó là một mục tiêu Hoakỳ đã đề cập tới từ cả năm nay, nhưng vẫn chưa đạt tới, vì hòa đàm lâm vào bế tắc hoàn toàn. Ngày nay, vấn đề lại trở thành thời sự, có lẽ tình hình tại chiến trường đã đổi mới.

Vấn đề rút quân ngoại nhập song phương hay đơn phương đang được dàn xếp ngay tại chiến trường. Trên danh nghĩa, Mỹ có vẻ đơn phương rút quân dần dần, theo kế hoạch thay quân. Trên thực tế, chiến trường lắng dịu, chiến tranh giảm cường độ một cách kiểm chứng được, chẳng khác nào «hậu quả một cuộc rút quân ngoại nhập song phương». Chương trình Việt hóa có cơ thành công làm cho chiến tranh tàn lụi dần tiến đến vãn hồi hòa bình, thay thế được cho hòa đàm. Nguy cơ căn bản cho kế hoạch này là CS tập trung quân trên lãnh thổ Kampuchia, tấn công vào miền Nam sau khi quân Mỹ ra đi đến 1 một mức độ nào đó. Nguy cơ ấy đã vừa bị hóa giải sau cuộc hành quân của đồng minh vào Kampuchia. Quân Mỹ lại có điều kiện ra đi theo lịch trình ấn định, mà an ninh miền Nam vẫn được bảo đảm.

Từ 1 năm nay, theo với đà quân Mỹ ra đi, chiến tranh cứ xuống thang dần. Căn cứ trên diễn tiến ấy, từ nay tới mùa xuân 1971, 150 ngàn quân nữa ra đi, thì hoặc là ngưng chiến đã xảy ra, hoặc là chiến tranh tàn lụi đến độ không còn đáng gọi là chiến tranh nữa. Có lẽ vì thế mà trong những ngày gần đây, NT W. Rogers đã nói lên 2 viễn tượng tình thế. Mỹ đang đưa ra sáng kiến [illegible] mở màn giai đoạn thương thuyết thực sự, nghĩa là khai thông hòa đàm.

Hòa đàm khai thông lại có nghĩa là trên phương diện quân sự, bước tiến tới trước mắt là thỏa hiệp về 1 cuộc ngưng chiến vì vấn đề rút quân ngoại nhập đã trên đà được giải quyết, và trường hợp CS vẫn không chịu công khai thỏa hiệp thì rồi tình thế sẽ tiến đến chỗ «không chiến tranh cũng chẳng hòa bình» tại Đông Dương.

Sự tiên liệu của ngoại trưởng Rogers vẫn được căn cứ trên hậu quả chiến lược hòa đàm lưỡng diện. Thỏa hiệp được về ngưng chiến là điều hay nhất, không thỏa hiệp được, chiến tranh vẫn sẽ phải tiếp tục xuống thang, cho đến độ không còn gọi là chiến tranh, mặc dầu chưa thể gọi đó là hòa bình!

Thành ra ngưng chiến — theo như mọi người quan niệm — vẫn là vấn đề còn tùy thuộc thái độ phe CS. Có điều trước đây, qua những chỉ thị quân sự xuất phát từ Hà nội, BV tiên liệu chiến tranh sẽ lan qua các lân bang Lao-Campuchia, nay thì nghị quyết số 14 của VC đang đề cập tới vấn đề «có thể có ngưng chiến». Vấn đề còn chưa rõ rệt, chính vì nội bộ CS đang phân vân giữa sự lựa chọn ngưng chiến công khai hay mặc nhiên ngưng chiến? Cả 2 con đường ngoại trưởng Rogers đều đã tiên liệu.

Vấn đề quân sự, nhưng lại mang tính chất chánh trị

Trong cuộc chiến không trận tuyến và đa diện này, thực ra không thể quan niệm ngưng bắn là vấn đề thuần túy quân sự. Hình thái không trận tuyến đã làm cho vấn đề ngưng bắn khó giải quyết ngay trên phương diện quân sự. Huống chi đấu tranh quân sự mới chỉ tượng trưng cho một khía cạnh của cuộc chiến VN. Chính cố vấn đặc biệt Tòa Bạch ốc đã xác nhận trên tờ ForeignAffair, địch vẫn hiện diện ở các vùng ta kiểm soát!

Nói ngưng bắn không thể nào không đề cập tới sự phân ranh vùng kiểm soát, vùng tập trung những bộ đội thù nghịch. Nhưng quy định được vùng kiểm soát, chẳng khác nào ấn định được phần quyền hành thực sự dành cho mỗi bên trên lãnh thổ miền Nam, ấn định được tương quan lực lượng giữa các phe đối lập tại Miền Nam. Giải pháp chánh trị phát xuất từ đó, phản ảnh đúng tương quan thực tại. Như vậy, giải quyết được ngưng bắn có nghĩa là đã hình thành nên những điều kiện căn bản quy định nên giải pháp chánh trị.

Trong chiến cuộc VN, mọi sự đều liên hệ.

Quy định ranh giới ngưng bắn đã quyết định nên sự phân quyền, mà thể thức ngưng bắn, thể thức kiểm soát ngưng bắn, cũng đóng góp luôn vào việc quyết định phân quyền tỉ dụ như bắn ta hiểu ngưng bắn là thôi hành quân, lùng diệt thì vùng địch kiểm soát sẽ được hoàn toàn an ninh. Nhưng ở vùng ta kiểm soát, rất có thể chiến tranh du kích vẫn sẽ tiếp diễn ở mức độ nhỏ, những hành động phá hoại, khủng bố, gây áp lực với dân chúng, với cán bộ quốc gia xuất sắc sẽ được đẩy mạnh.

Những vụ chém giết lẻ tẻ ấy sẽ đồng hóa với nhiều trường hợp được kể là vi phạm ngưng bắn, thù hằn cá nhân, phạm pháp tư pháp và cơ quan nào sẽ đủ thẩm quyền ngăn chặn, trừng trị?

Thể thức ngưng bắn như trên được áp dụng, tình trạng miền Nam sẽ giống như tình trạng VN vào những năm trước khi quân Mỹ đổ bộ can thiệp vào chiến cuộc. Miền Bắc được an toàn kiến thiết và miền Nam bị du kích phá hoại lâu dần cho kiệt quệ. Vùng CS được an toàn mà vùng quốc gia sẽ vẫn không có an ninh mặc dầu đối với dư luận trong ngoài nước ngưng chiến đã được thực hiện.

Trong khung cảnh ấy, nếu cuộc tuyển cử tự do diễn ra, nó sẽ phải diễn ra dưới áp lực khủng bố của CS. Do đó, thể thức ngưng bắn cũng sẽ chi phối tương lai chánh trị tại Miền Nam.

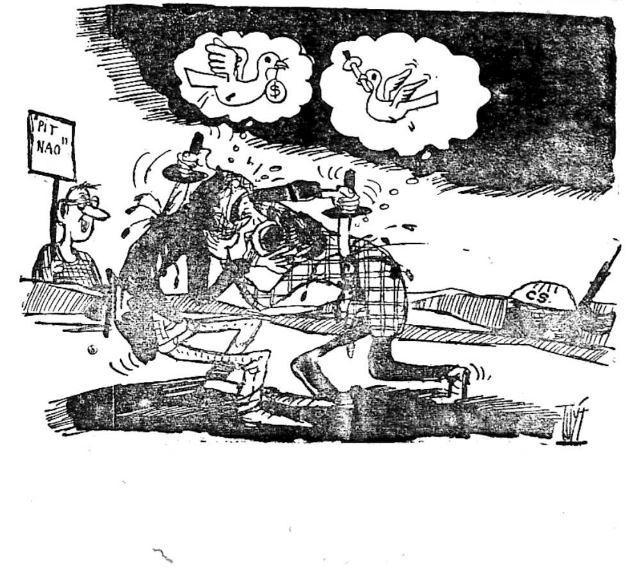
Huống chi ngưng bắn hẳn sẽ còn kèm theo điều kiện chánh trị

Nhìn lại diễn tiến công cuộc dàn xếp chấm dứt chiến cuộc, Mỹ ngưng oanh tạc phần lớn lãnh thổ BV và chấp nhận nguyên tắc chiến tranh không thắng bại thay vì chiến thắng CS tại Miền Nam, rồi hội nghị sơ bộ Ba Lê mới hình thành Khi Mỹ ngưng oanh tạc toàn diện Miền Bắc, những điều kiện quân sự đôi bên thỏa hiệp là một lẽ nhưng hội nghị Balê đã mở rộng và cả VNCH và MTGP đã gởi phái đoàn tham dự hòa đàm.

Ngày nay, những mặc cả về vấn đề rút quân ngoại nhập đang diễn ra trên thực tế, ngay tại chiến trường, trong những tuần sắp tới, nếu các cuộc thương thuyết đạt tới kết quả về một cuộc ngưng bắn, nhiều phần chắc thỏa hiệp ấy sẽ kéo theo những thỏa hiệp khác về mặt chánh trị nữa. Chứng cớ là mở màn giai đoạn thương thuyết mới, các nhân vật chánh quyền Hoa kỳ đã đề cập tới vấn đề ngưng bắn, nhưng cũng đồng thời đề cập tới giải pháp chánh trị căn cứ trên tương quan lực lượng đối lập. Nói rõ hơn, NT Rogers đã tuyên bố Hoa kỳ không hề chủ trương một CPLH theo quan niệm của 1 số nhà lãnh đạo VNCH thường hiểu và theo đó CS có thể khống chế chế độ Miền Nam! Nhưng ông Rogeer lại đã gợi ý về một giải pháp phân quyền theo tỷ lệ nhân số kiểm soát.

Như vậy giai đoạn thương thuyết mới sẽ mở ra những cuộc thảo luận về vấn đề ngưng bắn, song hành với sự mặc cả về quan niệm phân quyền, để cho ngưng bắn thành hình chính là giải pháp chánh trị thành hình và thể thức ngưng bắn sẽ củng cố thay vì phá hoại những thỏa hiệp đạt được về mặt chánh trị.

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

CÁC THƯƠNG GIA TIẾP TỤC KÊU RÊN VÌ THUẾ

Dọa bất hợp tác với Chính phủ và không thèm xin ngoại tệ nữa

★ NHIỀU CƠ SỞ THƯƠNG MẠI SẼ TỰ ĐÓNG CỬA ?

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 25-7.— Nếu trước đây Quốc Hội chống thuế Kiệm ước vì cho là vi hiến sôi nổi bao nhiêu, thì nay Phòng Thương Mại và Công Kỹ Nghệ chống Uỷ Ban Đặc Biệt thuế lợi tức vì cho là phi pháp lại âm thầm bấy nhiêu, nhưng mức độ quyết liệt vẫn không kém.

Có nhiều dấu hiệu cho thấy nhiều cơ sở thương mại bắt buộc phải tự đóng cửa vì không thể nào đóng dư số do cái UBĐB thiết lập ngày 21-4 vừa qua tái định và trong 1 bản tuyên bố chiều qua của NghiệpĐoàn xuất nhập cảng VN thì các thương gia sẽ bất hợp tác bằng cách nhất loạt không xin ngoại tệ nữa.

Thiếu ngoại tệ cũng là một khó khăn, nhưng nếu có tình trạng ngoại tệ ứ đọng, thì nền kinh tế thương mại sẽ hỗn loạn ngay.

Bộ Tài Chánh cho đến nay, vẫn còn im lặng trước văn thư số 1443 ngày 20-7 của phòng Thương Mại Công Kỹ Nghệ do các cố vấn pháp luật của họ soạn thảo, đặt cho Bộ Tài Chánh các câu hỏi trên căn bản pháp lý đối với sự thành hình cùng hoạt động của Uỷ Ban Đặc biệt như sau :

UBĐB có phải để thi hành nhiệm vụ của Tiểu Ban Tư vấn ấn định tại điều 66 tiết 3 dụ số 10 ngày 23-4-53 ban bố bộ luật thuế lợi tức ? Nếu phải, thì Uỷ Ban Đặc Biệt đã vi luật, vì Phòng TM Công Kỹ nghệ là 1 trong những đoàn thể pháp định được cử Đại diện, nhưng đã không được Bộ TC hỏi tới.

Nếu UBĐB được xem là Uỷ Ban Tư Vấn thì việc thành lập Uỷ Ban này vi luật, vì hoàn toàn truất quyền của người đóng thuế và đại diện,như vậy, UB này đã hành động độc đoán.

Với thông cáo số 115 Liên bộ Kinh Tài ngày 10-6-70 bắt buộc trong trường hợp còn đang khiếu nại về thuế phải đóng, muốn được cấp ngoại tệ, nhà nhập cảng phải tạm thanh nạp tổng số thiếu tại Tổng Nha Thuế Vụ, chúng tôi muốn hỏi Liên Bộ Kinh Tài căn cứ vào điều khoản pháp lý nào của biện pháp này, vì Bộ Luật thuế lợi tức vẫn còn hiệu lực thì quyền thẩm xét do 1 UB Tư vấn, chứ không phải buộc bên người thọ thuế phải nghe theo bên kia là sở thuế.

Văn thư này vạch rõ, biện pháp trên chỉ có thể áp dụng khi nhà buôn thiếu bổn phận về thuế như trốn hoặc không khai, chứ không thể áp dụng với những người đang trong vòng tranh tụng để làm áp lực, và văn thư trên kết luận :

«Biện pháp đánh thuế như trên còn có một hậu quả tai hại đối với vấn đề đầu tư. Không một tư bản quốc nội hoặc ngoại quốc nào dám đầu tư tại Việt Nam khi nhận thấy cách thức đánh thuế.. không dựa trên công bằng và pháp lý, mà chỉ mang lại những thiệt hại cho kẻ có thiện chí góp phần vào công cuộc phát triển kinh tế Việt Nam. Dù cho đạo luật đầu tư có cảnh nhiều đặc ân và bảo đảm mấy đi nữa, thiết tưởng khó kiếm được người dám bỏ vốn kinh doanh ở nước nhà».

Mặt khác, theo sự tiết lộ của một giới chức Phòng Thương Mại cho thấy, thì các thương gia đang hoảng hốt thật sự trước một tình trạng đánh thuế lạ lùng, sau đây là một thí dụ. 1 nhà nhập cảng loại NC13 số thương vụ cuối năm có 58.686.505 đồng, mức lời tính ra chỉ được 194.101 đồng, nay UBĐB tái định phải đóng thuế lợi tức đóng 2.834.376 đồng, xin hỏi UBĐB có đôi đũa thần nào chỉ giúp cho các nhà nhập cảng để có thể tiếp tục hành nghề nữa !

Do đó bản tuyên bố của Nghiệp đoàn xuất nhập cảng VN kết luận,

XEM TIẾP A TRANG 10

Mãi tới bây giờ Bộ Tài Chánh mới tìm ra

2 nhà hàng lớn ở Chợlớn trốn thuế lớn

SAIGON 25-7.— Nguồn tin Bộ Tài Chánh cho biết Uỷ Ban Đặc Biệt Bộ TC đã phát giác nhiều nhà hàng lớn tại Chợlớn dấu sổ sách để trốn sâu lậu thuế.

Phát ngôn viên Bộ TC cho biết Bộ đã phát giác một cuốn sổ chi thâu của nhà hàng Đồng Khánh cất dấu trốn thuế. Được biết riêng tháng 4/1970, về dịch vụ bán hàng ăn, nhà hàng Đồng Khánh đã thâu được 11 triệu331 ngàn 994đ và khoản thâu này được ghi vào sổ riêng để trốn thuế. Bộ căn cứ vào số thâu này để tái định thuế, buộc nhà hàng Đồng Khánh phải đóng 7 triệu đồng thuế lợi tức năm 1969 trong khi năm 1968 nhà hàng này chỉ đóng dưới 300,000đ.

Ngoài ra Bộ Tài Chánh cũng đã tái định thuế cho nhà hàng Ngọc Lan Đình, năm 1969 phải đóng 7 triệu 980.000đ thay vì 105.000đ trong năm 1968. Nhà hàng Đại La Thiên phải đóng 2 triệu 635.800đ thuế 1969 thay vì 55.000đ năm 1968 (D.S)

CHO RẰNG KHÔNG CÓ THÌ GIỜ ĐỂ NGỒI NÓI CHUYỆN KINH TÀI VỚI HAI ÔNG TỔNG HUỆ, NGỌC

PTT Kỳ hối thúc Hội đồng KTXH ra 1 khuyến cáo nẩy lửa về KT, TC

◉ Tuần tới phái đoàn Chính phủ ra trước Thượng Viện trình bầy về Luật Chương Trình.

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ — NHƯ HÀ

SAIGON 25-7.— Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ đã nói với Văn phòng Thường trực của Hội đồng Kinh Tế Xã Hội rằng, ông không có thì giờ để ngồi mà nói chuyện kinh tài với 2 ông Tổng Trưởng Nguyễn Bích Huệ và Phạm Kim Ngọc nữa, ông chỉ muốn Hội đồng Kinh Tế Xã Hội phải họp phiên bất thường gấp vào sáng thứ hai 27-7 và nội nhật ngày 1-8, phải xong bản khuyến nghị về Kinh tế Tài chánh để gửi cho Chính phủ và Quốc Hội tùy liệu mà thi hành.

Theo tiết lộ củaVăn phòngThường trực, thì Phó Tổng Thống Kỳ muốn bản khuyến nghị, mà dư luận cho là nẩy lửa đó, sẽ được công bố cho mọi người biết trong một cuộc họp nào cùng một lúc gửi đi cho Chính phủ và Quốc Hội.

Nhưng một số trong Hội Viên,vốn thuộc giới kinh doanh, đã không tán đồng một cuộc họp báo như vậy,bằng cách viện dẫn Nội quy chỉ rằng bản khuyến nghị trên hoàn toàn thuộc loại mật, không thể phổ biến.

Một trong số những vị chống đối này nói rằng, Phó Tổng Thống chỉ có thể công bố, sau 1 thời hạn từ 3 đến 6 tháng gửi bản khuyến nghị đi mà không thấy Chính phủ và Quốc Hội thi hành hay giải thích.

Đây có thể là điểm đầu tiên đưa đến sự bất đồng giữa 1 người tự nhận chỉ là một quân nhân yêu nước với một nhóm người có kinh nghiệm kinh doanh ở nước này, trong Hội đồngKinh tế Xã hội.

Riêng nội dung bản phúc trình để đi đến những khuyến nghị, thì hôm nay văn phòng thường trực đang đúc kết 9 bản phúc trình của 9 UB như Công kỹ nghệ, Thương mại ngân hàng vận tải, nhân công, xã hội... và theo nhận định đầu tiên của văn phòng thường trực, thì có nhiều điểm của các Uỷ Ban quá mông lung, không mấy thực tế.

Điểm quan trọng hơn hết là đối với luật «chấn chỉnh Kinh tế Tài chánh» có lẽ Hội Đồng sẽ khuyến nghị TV nên sớm thông qua dự luật trên, tuy nhiên phải ràng buộc Hành Pháp bằng những điểm phúc nghị Hạ Viện nhằm đạt được tính cách «hậu kiểm» và giới hạn cho Hành pháp ở một mức độ nào đó trong dự luật.

Đa số Hội viên trong Hội đồng, đều tỏ ý rằng, dù với những điều khoản nào, luật trên sớm ra đời là một điều cần thiết, vì để lâu như vậy, không có lợi gì cho quốc gia cả.

Mặt khác nguồn tin giới thẩm quyền cho biết trong tuần tới phải

XEM TIẾP L TRANG 10

Tổng Thống bổ nhiệm 6 tân Tỉnh Trưởng

SAIGON, 24-7 (VTX). — Văn Phòng Tổng Thống loan báo :

Tổng Thống vừa bổ nhiệm :

— Đại Tá Lê Văn Hưng, Tỉnh Trưởng Phong Dinh, thay thế Cố Chuẩn Tướng Nguyễn Văn Khương

— Trung Tá Nguyễn Văn Tài Tỉnh Trưởng Vĩnh Bình, thay thế Đại Tá Tôn Thất Đông.

— Trung Tá Tô Văn Văn, Tỉnh Trưởng Kiên Giang, thay thế Trung Tá Nguyễn Văn Tài.

— Trung Tá Nguyễn Đăng Phương, Tỉnh Trưởng Châu Đốc, thay thế Đại Tá Trần Văn Huệ.

— Trung Tá Nguyễn Văn Nghiêm Tỉnh Trưởng Phú Bổn, thay thế Đại Tá Kha Vạng Huy.

— Trung Tá Lê Khánh, Tỉnh Trưởng Kiến Tường, thay thế Đại Tá Lý Trọng Mỹ.

2 thanh niên nói tiếng Pháp treo cờ V.C. bị dân chúng đánh

SAIGON 25-7.— Hồi 12 giờ trưa nay, 2 thanh niên Âu Châu nói tiếng Pháp trèo lên bức tượng Thủy Quân Lục Chiến tại Công Trường Lam Sơn đối diện với trụ sở Hạ Viện treo một lá cờ xanh đỏ sao vàng của VC.

XEM TIẾP M TRANG 10

Cuộc đình công của công nhân 8 Ngân hàng sang ngày thứ 3

Cả 2 phe chủ, công nhân vẫn chưa chịu đưa ra «sáng kiến hòa bình»

✢ NGUYỄN TÚ

SAIGON 25-7-70.— Một cuộc đình công luân phiên do nhân viên có chân trong nghiệp đoàn phát động tại 8 ngân hàng ở Saigon đã sang ngày thứ ba. Tám ngân hàng này gồm Bangkok Bank, Banque Française de l'Asie (BFA), Banque Nationale de Paris (BNP), Hingking Bank, Chartered Bank, Banque Française Pun le Commerce (BFC), Việt Nam Ngân Hàng, và Việt Nam CôngThương Ngân Hàng. Tám ngân hàng này đã cùng nhân viên của họ ký kết một thỏa ước chung quy định quyền lợi của nhân viên và cứ 2 năm lại đem duyệt một lần. Thỏa ước đã được ký hồi tháng Hai 1967 và đã hết hiệu lực vào tháng Hai 69. Theo một điều khoản đã ghi trong thỏa ước, đôi bên đại diện chủ các ngân hàng và đại diện nhân viên đã bắt đầu cuộc «thương thuyết» ngay từ tháng Hai 1969 là thời gian thỏa ước chung đương nhiên «teo». Cuộc «thương thuyết»lại rai kéo dài hơn.. giây thung từ tháng Hai 1969 tới 20-5-1970 thì hơn.., nửa đường, đứt gánh. Phía đại diện nhân viên của 8 ngân hàng kể trên lên quyết định phát động một cuộc đình công luân phiên. Ngày thứ Năm 23-7-1970, Bangkok Bank và BFA được hân hạnh giao banh đầu tiên nhưng không được giao tiền cho khách hàng. Ngày thứ Sáu 24-7-70 đến lượt BNP, Hongkong Bank và Chartered Bank theo sát nút là 3 ngân hàng còn lại : BFC, VietNam Ngân hàng, Việt Nam Công thương Ngân hàng được ngồi chơi sơi nước không đếm tiền vào ngày hôm nay thứ Bảy 25-7-70.Cuộc tranh đấu của nhân viên các Ngân hàng nhằm mấy điểm chính sau đây :

a) Số giờ dành cho sinh hoạt nghiệp đoàn.Các nhân viên đòi 36giờ 1 tháng.Chủ nhân chỉ chấp thuận 18 giờ, nghĩ rằng sinh hoạt nghiệp đoàn thêm 18 giờ hơi nhiều do đó có thể ảnh hưởng đến sức khoẻ và tinh thần của nhân viên.

b) Thăng trật tự động. Nhân viên đòi cứ mỗi năm tự động thăng trật cho nhân viên trung cấp cũng như cao cấp. Chủ nhân đề nghị 5 năm cho trung cấp, 7 năm cho cao cấp, với điều kiện là sự lên ngạch cao cấp phải do chủ nhân quyết định tùy theo khả năng của nhân viên chứ không có chuyện «tự động», viện lẽ rằng nếu áp dụng [illegible] sách «tự động» thì một [illegible] thơ văn có thể một ngày [illegible] tới nào đó sẽ thành giám đốc ngân hàng dù không có khả năng đảm nhiệm chức vụ đó.

c) Hưu trí. Trong thỏa ước chung ký năm 1967, hạn tuổi về hưu là 60 tuổi. Nay nhân viên đòi nâng lên thêm 2 năm nghĩa là tới 62 tuổi nhân viên mới được «mời» «về vui thú điền viên và ta ngâm «nhà [illegible]». Chủ nhân thì vẫn giữ [illegible] hạn tuổi 60, [illegible] nên «già nua hóa» guồng máy ngân hàng và như vậy là không theo kịp đà tiến bộ : tư bản không thể bóc lột sức lao động của nhân viên quá 60tuổi đời. Thêm nữa, già, dễ thấm mệt, thêm 2 năm đếm tiền nhớ lầm vì thiếu minh mẫn thì ngân hàng dễ sập tiệm lắm.

Kẻ ra lý luận đôi bên đưa lẹ, thảm xanh đều... 8 lạng và nửa cân cả.

Ngặt một nỗi đôi bên, chủ cũng như nhân viên chưa đi đến giai đoạn thông cảm lẫn nhau để tìm một mẫu số chung thỏa đáng cho tất cả các phe liên hệ dù mùa mưa đã tới và đang tiếp diễn giúp cho không khí thủ đô đỡ phần nào oi bức.

Trong khi đó, cơ quan trọng tài là Tổng NhaThanh Tra Lao Động vẫn chưa trổ tài đưa lý thứ ba để hóa giải hai lý trên, tuy lý của nhân viên và lý của chủ Ngân Hàng đụng đầu nhau từ 17 tháng nay. Chắc Tổng Nha không muốn phí sức lao động của mình.

Điểm đặc biệt trong cuộc đình công luân phiên này là không một sự đáng tiếc... thật đáng tiếc nào đã xảy ra : Không có bạo động, bạo hành gì bết trơn, bết trọi. Tới phiên mình đình công, các nhân viên vẫn đến sở, vẫn ngồi trước bàn làm

XEM TIẾP Đ TRANG 10

[illegible] HỘI GIẢI TRÍ QUỐC GIA đang xúc tiến thành lập

SAIGON (25-7).— 15g30 chiều qua (24-7) Đại Hội Giải Trí Quốc Gia đã được tổ chức tại khách sạn Mondial đường Phạm ngũ Lão Saigon, nơi mà hiện nay cơ quan IRA đang đặt trụ sở. Mục đích của Đại hội là thành lập một ban quản trị lâm thời cho một hội Giải trí Quốc gia tương lai được sự hỗ trợ của ông B. Bush Giám Đốc Cơ quan Giải trí Quốc tế (IRA). Được biết cơ quan IRA đã hoạt động tại Việt Nam 3 năm nay và huấn luyện được trên 10.000 cán bộ trong những bộ môn giải trí lành mạnh, để tung ra hoạt động trên khắp các Vùng Chiến thuật Nhưng mới đây cơ quan này đã không được sự tài trợ của Cơ quan Usaid nữa nên phải giải tán vào cuối tháng7 này. Do đóÔ. B.Bush đã có sáng kiến khuyến khích những cán bộ nòng cốt toàn là người VN đã từng phục vụ tại cơ quan IRA trong 3 năm qua đứng ra thành lập một Hội Giải trí Quốc gia hầu tiếp tục duy trì những hoạt động tốt đẹp. Hội giải trí Quốc gia VN sau khi được thành lập sẽ trở thành một hội viên của Hội Giải trí IRA Quốc tế và sẽ được sự yểm trợ tinh thần của người cha đẻ là ông B. Bush.

Sau khi làm mạnh với chính phủ TPB lại quyết ăn thua đủ với Ấn kiều

T.P.B. đòi chiếm tất cả NHÀ VÀ ĐẤT CỦA ẤN KIỀU

✵ Đòi trục xuất ngay những Ấn kiều ngoan cố đi nước đôi ra khỏi VN

◉ N.S. ĐÔN LẠI GỬI THƯ CHO U.B.T.Đ. THANH MINH

✢ ANH TRINH

SAIGON, 25-7.— Chủ tịch UBTĐ Quyền Sống PBVN Ông Trương-văn-Bộ sáng nay đã tuyên bố trước số đông ký giả rằng : TPB có thể chiếm tất cả nhà và đất của Ấn kiều và nếu cần sẽ trục xuất ngay những thành phần Ấn kiều ngoan cố « đi nước đôi » ra khỏi đất nước VN.

Ông Bộ đã tuyên bố như trên khi trả lời các ký giả về việc UBTĐ sẽ có biện pháp gì đối với việc Chánh phủ Ấn Độ đã ngang nhiên tiếp đón Thị Bình một cách long trọng tại Tân Đề Li ? Ông Bộ nói tiếp là Uỷ Ban Tranh Đấu Quyền sống Phế binh sẽ gởi một văn thư lên chính phủ VNCH để yêu cầu rút tất cả môn bài của những Ấn kiều đã làm giàu trên xương máu dân tộc Việt Nam. Dịp này Uỷ Ban Tranh Đấu cũng sẽ mở một chiến dịch yêu cầu đồng bào «tẩy chay» việc sử dụng các hàng hóa của Ấn Kiều (hàng Bombay) đang bày bán hiện nay.

Cũng đề cập đến vụ này,Hội Phế Binh VN cũng đã lên tiếng :

Sáng nay, ông Đinh trung Thu, (Tổng Thư ký HPBVN) cho biết hiện tại TPB còn đang chờ phản ứng của Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa, nhất là Bộ Ngoại Giao. Tuy nhiên theo ông Thu, đây là một hành động «ba que sỏ lá» của chính phủ Ấn Độ cần được TPB sửa trị. Ông nói : «Việc chính phủ Ấn tiếp Nguyễn Thị Bình là một điều ô nhục cho VNCH và nó chứng tỏ sự bất lực của Tòa Lãnh sự VN tại Ấn cũng như của Bộ Ngoại giao VN tại Saigon» Ông Thu nói tiếp :

«Người Ấn ở VN rất nhiều, họ đang yên thân buôn bán, làm giàu trên xương máu của nhân dân xứ này. TPB lưu ý chính phủ Ấn rằng họ phải biết điều một chút, nếu muốn Ấn kiều tại VN được đối xử tử tế.

Sau khi Bộ Ngoại giao và cácĐoàn thể tại VN lên tiếng, TPB sẽ có hành động cụ thể ngay».

PB thách nhau đối thoại

Trả lời về lời tuyên bố của ông Nguyễn Trí Nguyên đã cho rằng «những lời gán ép Nghị sĩ Đôn đứng sau LL Liên khu PB là những lời gán ép, vu không một cách trắng trợn». Ô. Trần văn Thăng Phó Chủ tịch UBTĐQSPB đã cho rằng : «Nếu ông Nguyên muốn làm sáng tỏ sự thật thì xin mời ông Nguyên và ông Trần văn Hùng đến văn phòng UBTĐ để gặp ông Bộ làm 1 cuộc đối thoại trước sự tham dự của Báo Chí.

NS Đôn lại gởi thư

Sáng nay ông Trương văn Bộ lại công bố với Báo chí 1 bức thư nữa của NS Trần văn Đôn gửi cho Chủ tịch UBTĐQSPB đề ngày 24-7-70. Nội dung ông Đôn minh xác :

1) Không hề có liên lạc với người nào tên Trần văn Hùng và không có người cháu nào tên đó.

2) — Không hề đứng sau lưng 1 tập thể PB nào ngoại trừ 3 lần tiếp xúc với các Hội Đoàn PB với tư cách Chủ tịch UB Quốc Phòng Thượng Viện để tham khảo ý kiến và nguyện vọng của TPB. Riêng về «bữa cơm thân mật» được tổ chức tại tư thất, thì Ông Đôn cho rằng đó chỉ là sự gặp gỡ giữa ông và 1 số Đại Diện TPB để biết những trở ngại của họ mà thôi.

Ô. Bộ vẫn cứ tố

Trước thư minh xác này, ông Trương văn Bộ cho báo chí biết trong phần cuối bức thư đề ngày 24-7vừa qua ông Đôn đã minh xác: «tôi lúc này không dám có một phẫn nộ nào đối với người tôi không quen biết đó vì người đó có thể sẽ không chấp nhận có một cuộc «đàm đạo» và «tâm sự» với Ông Chủ tịch. Ông Bộ dịp này đã đặt câu hỏi rằng nếu có người «mạo nhận» danh nghĩa ông Đôn làm như thế mà NS. Đôn lại «không dám» phẫn nộ «vị» nể 1 chút nào thì sự liên lạc giữa ông Đôn và vị đó ra sao ?

Đánh cả gian thương

Cũng sáng nay văn phòng UBTĐ của ông Bộ đã phân phát cho Báo chí 1 tấm thơ gởi đồng bào tựa đề

XEM TIẾP B TRANG 10

Trước việc liên danh Quang bị loại

Rất có thể sẽ có 2 TỔNG HỘI SV SAIGON

SAIGON 25-7.— 11giờ 30 sáng nay hàng trăm SV Khoa học đã vây quanh SV Phạm Hào Quang để đòi Sinh Viên Quang phải tỏ ngay thái độ quyết liệt với Uỷ Ban Bầu cử thuộc THSV Saigon. Sở dĩ có chuyện này vì liên danh Phạm hào Quang đã bị UB Bầu cử loại khỏi cuộc đua vào Tổng Hội Sinh Viên Saigon. Với sự loại bỏ này hiện chỉ còn độc nhất một liên danh Huỳnh tấn Mẫm ứng cử. SV Quang nói với báo chí là ông quyết ăn thua đủ trước âm mưu «chỉ giáo» bất cứ từ đâu đến.

Với sự kiện trên giới quan sát cho rằng, cuộc bầu cử ngày 26-7 tới đây sẽ bất thành. Cứ đà này người ta nghĩ là rất có thể sẽ có 2 Ban Chấp Hành THSV Saigon vì Liên danh của SV Quang cương quyết không thối lui và qui tụ Đại diện chính thức của 8 Phân Khoa và Cao Đẳng.

Pháp vẫn duy trì quản trị và điều hành

Bệnh viện ĐỒN ĐẤT

SAIGON.— Một nguồn tin thông thạo cho hay trong một thỏa ước mới ký kết giữa Bộ Ngoại Giao Việt Nam Cộng Hòa và Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp tại Saigon, Pháp đã quyết định duy trì sự quản trị và điều hành bệnh viện Đồn Đất (Grall).

Trước đây Pháp đã nhiều lần ngỏ ý được trao lại cho chính phủ VNCH bệnh viện này vì lý do hàng năm chính phủ Pháp phải trợ cấp một ngân khoản lớn lao để bù đắp vào sự lỗ lã. Tuy nhiên, chính phủ VNCH vẫn chưa tiếp nhận vì ngân khoản của ngành y tế thiếu hụt không đủ tài trợ cho bệnh viện này nếu muốn duy trì sự điều hành như cũ.

Nguồn tin trên cũng tiết lộ rằng Pháp đã chấp thuận cho các sinh viên trường Y khoa Saigon đến thực tập tại bệnh viện Đồn Đất. Pháp cũng đã hứa sẽ gởi thêm nhiều Giáo sư Y khoa lỗi lạc sang bệnh viện Đồn Đất để giảng dạy và hướng dẫn các sinh viên Y khoa thực tập tại bệnh viện này.

Nghi bạn «đồng nghiệp» câu mất khứa Mẽo

Nữ chúa du đãng dùng dao găm RẠCH MẶT BẠN : 8 THÁNG TÙ 100 NGÀN TIỀN VẠ

● Bọn cầm đầu tổ chức bạc giả đã bị tống giam

THẠCH VŨ

SAIGON [illegible] chúa du đãng Jacqueline tục danh Lâm thị Ri là giới giang hồ bụi đời nhận ra ngay cái khổ người đen mốc, một vóng dáng thô kệt, tuy mới 20 tuổi đã tạo được một thế ngang tàng làm cho đám anh chị Saigon nghe danh cũng phải ớn xương sống.

Với những thành tích côn đồ đó, Giác Kỳ làm cho giới «chị em» buôn bán xác thịt với Mẽo phải né tránh và đây chỉ là trường hợp mới nghi ngờ mà y thị đã dùng dao găm «đề» cho một cô gái vết thẹo trên mặt.

Vì vậy Lâm thị Ri đã bị tống giam ngày 25/6/70 về tội cố ý đả thương bằng dao. Ra trước phiên tòa ngày hôm qua, bị can khai rằng hôm ấy lên tìm 1 Mỹ Kiều để đòi nợ. Lúc gặp Mỹ Kiều này, y bảo có gửi cô Dung 1 món tiền để y đòi lại. Nhưng lúc hỏi cô Dung, cô Dung trả lời không biết nên hai bên cãi lộn, y thị có tức giận đâm cô Dung 2 lát dao vào mặt và lưng.

Trái lại theo lời trình bày của Luật sư Trần Tử Huyền bênh vực cho nguyên cáo, thì hôm ấy bị can dường như có hẹn hò với Mỹ Kiều vô danh kia nên khi vừa lên lầu trông thấy cô Dung, thì y thị nổi ghen, nghi ngờ cô Dung «câu» mất mối Mỹ nên mới có những hành động côn đồ tàn ác như vậy. Luật sư yêu cầu tòa xác nhận tội trạng để buộc bị can bồi thường cho

Luật sư Lê bạc Sang bào chữa cho bị can nhấn mạnh rằng thân chủ mình phẫn vì tính nóng, phần bị khiêu khích nên mới xảy ra sự đáng tiếc đó để xin tòa khoan hồng cho bị can. Tuy nhiên tòa vẫn xử phạt Lâm thị Ri 8 tháng tù ở và bồi thường nạn nhân 100 ngàn tiền thuốc.

Bọn cầm đầu tổ chức bạc giả bị tống giam

SAIGON.— Cách đây 3 ngày chúng tôi có loan tin, nhân viênTổng Nha Cảnh Sát đã khám phá ra hai vụ tiêu thụ giấy bạc 500 đồng giả ở đường Pasteur và đường Hoàng Diệu Khánh Hội. Tất cả hai ổ tiêu thụ giấy bạc giả này, gồm cả Phikiều, Pháp kiều, Huê kiều và hai thiếu phụ VN bị bắt, cộng chung là 13 người. Tất cả bị tống giam vào khám nhưng tên chủ chốt đưa bạc giả từ Hồng Kông về là Phi kiều tên Francisco Poblete tự Aritola 45t. Tên này lẩn trốn tại căn nhà số 490/30 đường Trương minh Giảng. Cảnh Sát tới nơi bắt được tên này và hai đồng lõa của y đã có lịnh trục xuất rời khỏi VN nhưng cả hai vẫn trốn ở lại, được biết tên là Hintay Eduardo M. tự Alfreto C. Abad 25 tuổi và Modesto M. Pipin 26 tuổi. Sáng ngày 24/7 cả 3 bị giải tòa, cả ba Phi kiều bị tống giam vào khám. (AH)

tin cần biết

Bộ Giáo Dục tuyển 5.000 giáo chức ●

● Nhằm thỏa mãn nhu cầu giáo chức bậc tiểu học tại các địa phương và thực thi chương trình cưỡng bách giáo dục, phát triển và bình định nông thôn. Bộ Giáo Dục vừa quyết định tuyển dụng 5.000 giáo chức, bậc tiểu học cho niên khóa 70-71.

Số giáo chức được chia thành hai phần : 3000 người dành cho ngạch giáo viên ấp, 2000 thuộc ngạch giáo viên công nhựt. Tất cả đều do ngân sách quốc gia đài thọ theo giá biểu hiện hành.

Ứng viên ngạch giáo viên công nhựt phải có bằng Trung học Đệ Nhứt cấp thay vì bằng Tú tài I, ứng viên ngạch giáo viên ấp phải có bằngTiểu học thêm chứng chỉ 4 năm Trung học Đệ nhứt cấp. Điều kiện tuổi : 19 tuổi đồng nhứt tính đến ngày 31-12 năm tuyển dụng cho các nam, nữ ứng viên thuộc cả 2 ngạch.

Đối với các ứng viên thuộc thành phần đồng bào thiểu số (Việt gốc Thượng, Chàm, Miên...) chỉ cần có bằngTiểu học.Trường hợp số ứngviên trên không đủ cung ứng cho nhu cầu địa phương, các Ty Tiểu Học có [illegible] nhận ứng viên có học lực tương đương (lớp Nhứt cũ). Khi được tuyển dụng các giáo viên dường sự phải phục vụ tại các trường có học sinh là con em đồng bào thiểu số. (VTB)

Bộ Lao Động tuyển giảng viên Huấn Nghệ

● Bộ Lao Động cần tuyển dụng một số giảng viên cho các lớp huấn nghệ thuộc Bộ Lao Động, gồm các ngành : Động cơ nổ (xăng và dầu cặn), Điện (điện nhà, điện kỹ nghệ) Điện tử (truyền thanh, truyền hình) Kỹ nghệ sắt (gò, hàn), Họa (kỹ nghệ, kiến trúc), Kỹ nghệ gỗ.

Các ứng viên phải có tuổi từ 25 trở lên, tốt nghiệp Bách khoa Trung cấp hoặcTrung học Kỹ thuật với [illegible] năm kinh nghiệm hoặc tốt nghiệp [illegible] các Trung tâm Huấn nghệ Bộ Lao Động với năm năm kinh nghiệm, hợp lệ tình trạng quân dịch và cam kết dạy bất cứ địa phương nào trong toàn quốc trong thời hạn ít nhất là hai năm.

Ưu tiên dành cho cựu chiến binh, cô nhi quả phụ tử sĩ.

Các ứng viên được tuyển dụng sẽ được hưởng lương 78đ00 một giờ với mức tối đa 14.196đ00 một tháng (182giờ).Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc vớiSở Huấn Nghệ Bộ Lao Động, số 159 đường Pasteur Saigon (điện thoại 91.302).

từ QUÊ ra TỈNH

Nam Hải Ngân Hàng khai trương

SAIGON.— Ban Quản Trị Nam Hải Ngân Hàng vừa cho biết tới ngày 28-7-70 này, Nam Hải Ngân Hàng sẽ khai trương tại trụ sở Trung Ương số 68 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon. Người ta được biết đây là một Ngân Hàng của các nhà doanh thương tên tuổi Việt Nam đứng ra khai thác. Mục đích của Nam Hải Ngân Hàng là đem hết tất cả khả năng thiện chí đóng góp vào công việc phục hưng nền kinh tế tài chánh quốc gia.

«Loan Mắt Nhung» ra mắt

SAIGON.— Cuốn phim đầu tay của hãng Cosunam film «Loan Mắt Nhung» sẽ chính thức ra mắt báo chí và thân hữu vào sáng Chúa Nhật 26/7 tại rạp Rex đường Nguyễn Huệ Saigon. Đây là một sản phẩm điện ảnh đen trắng dài 1g30 phút chiếu trên màn ảnh rộng có tính cách giáo dục do đạo diễn Lê Dân thực hiện với sự góp mặt của các nam nữ tài tử:HuỳnhThanh Trà, Thanh Nga, Tâm Phan, Kim Xuân v.v.., Loan Mắt Nhung phóng tác theo cuốn tiểu thuyết cùng tên của nhà văn Nguyễn Thụy Long.

Một tổ chức cướp trộm xe bị phá vỡ

SAIGON.— Mấy lúc gần đây trộm cướp đã lộng hành một cách ngang nhiên, nhà chức trách liền mở cuộc điều tra bắt được 2 tên tùm chận đường cướp xe về bót, chúng khai tên là Pb. và Th. lâu nay cùng với 10 đồng lõa lập một tổ chức chuyên cướp trộm xe khắp Đô thành. Chúng cho biết mỗi khi lấy được xe, chúng dùng giấy tờ giả mạo đem vào Cây Da Xà bán. Bán xong lại vào 2 ổ thuốc phiện nơi đây ăn hút.Cảnh sát liền tới bao vây khu Cây Da Xà bắt được 15 tiền ông và cả bọn trộm cướp là 30 tên. Tất cả bị câu lưu để giải tòa. (AH)

Dụ dỗ em bé đi xem TI-vi vào nhà cưỡng hiếp

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 23-7, do sự tố cáo của ông Lê căn Đ. ở Thị Nghè, cảnh sát có bắt tên Võ văn L. (16t.) ngụ cùng xóm đưa về bót để mở cuộc điều tra. Được biết cô Đỗ thị D. con gái ông Đ. qua nhà L. xem Tivi, hắn bèn dụ dỗ rồi cưỡng hiếp cô này. Nội vụ đã được lập biên bản để giải Tòa. (DL)

Bé 11 tuổi bị bọn bất lương dụ dỗ cho ngoại kiều hiếp

SAIGON.— Bà Lê thị Q. 35 tuổi, ngụ tại sở Canh Nông Thị Nghè, có con gái tên Nguyễn thị H. (11 tuổi), thường đêm em này vẫn đi sang những nhà lân cận để xem vô tuyến đến 10 giờ mới về nhà ngủ. Nhưng đêm 22/7, bà Q. ngồi trông con đến 11 giờ mà cũng chẳng thấy về, bà sốt ruột đi tìm kiếm ở quanh xóm cũng không thấy. Trong lúc bà Q. đang sốt ruột định đến bót trình nhà chức trách thì thấy cô con gái từ bên ngoài đường đi vào vừa đi vừa khóc. Bà Q. liền hỏi thì cô H. thú thật là cô đi chơi bị một thiếu nữ tên T. độ 17 tuổi dụ dỗ bảo dẫn đi xem hát bóng, nên cô đi theo, nhưng không ngờ cô bị thiếu nữ này dẫn đến 1 căn nhà ở hẻm Cây Điệp đường Phan đình Phùng cho một ngoại kiều cưỡng hiếp. Bà Q. liền dẫn con đến trình nhà chức trách. Hiện Cảnh Sát đang mở cuộc điều tra truy tầm thiếu nữ và ngoại kiều nói trên rất gắt. (AH)

Ăn tham mắc họng

SAIGON.— Bà Lê thị A. ngụ tại đường Đinh Tiên Hoàng Đakao, có đứa con trai tên Lê Bảo A. Vì gia đình đơn chiếc nên bà A. cố tìm cách cho con trai khỏi đi lính. Có ông Nguyễn Đ.X. nhà ở đường Bạch Đằng tự xưng là người có thế lực ở trên Phủ hứa với bà A. lo giấy tờ cho cậu A. khỏi đi lính, nhưng với điều kiện phải đưa 200.000đ. Bà A. bằng lòng đưa trước 120.000 đồng, còn lại bao nhiêu thanh toán sau.

Có lẽ cho rằng gặp món bở mà lấy như thế quá ít, X. viết thư bảo bà A. phải nộp đủ 300.000đ mới có kết quả. Mất 120.000đ rồi mà chưa thấy giấy tờ gì lại còn bị đòi hỏi thêm nữa, bà A. cho rằng gặp phải tay lưu manh liền vô đơn tố cáo. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Kêu lại, chạy luôn cả 3 bị bắt

GIA ĐỊNH.—10giờ đêm 23-7,Cảnh sát gác tại đường Cách Mạng và Trương Tấn Bửu trông thấy 3 thanh niên cùng đi chung trên 1 chiếc xe Honda chạy như bay, liền thổi còi chận lại nhưng cả ba chạy luôn, Cảnh sát nổ nhiều phát rượt theo bắt lại được. Trong số có cậu Nguyễn văn S. (26t) can tội xử dụng giấy tờ giả. (DL)

Cướp táo bạo, 1 thương gia bị đoạt 186.000đ

SAIGON.— 7 giờ sáng 22/7, bà Trần thị T. (43 tuổi) thương gia, ngụ tại Kiến Hòa, lên Sàigòn mua hàng, đang đi trên bến xe Trương tấn Bửu Chợlớn, thì bị một tên cướp đi xe Honda, chận đường dùng dao uy hiếp cướp chiếc xách tay trong đựng số bạc 186.000. (AH)

— 9g đêm 23-7, cậu Lê công Kh. (16t) ngụ đường Nguyễn Hoàng đi trên đường Hùng Vương, bị một tên cướp cạn chận đường cướp đồng hồ đeo tay, cậu này liền tri hô lên, Cảnh sát chận bắt được đưa về bót y khai tên Phạm hữu L. (16t) ngụ đường Nhật Tảo.

— 8g tối, cậu Nguyễn hữu L. (17t) học sinh ngụ đường Nguyễn Trãi đến thăm người bạn ở đường Phùng khắc Khoan bị một tên cướp chận đường giựt đồng hồ, cậu tri hô lên, Cảnh sát đi tuần chận bắt được y khai tên Nguyễn văn Th. (19t). (AH)

Vì lầm, ông chủ nhà suýt oan mạng

GÒ CÔNG.— Đêm 23 rạng 24-7, có 1 toán đoàn viên NDTV đến nhà ông Lê Đạt C. (63t.), ngụ tại ấp 7 quận Hòa Đồng (Gò Công) giăng mùng trước hàng ba ngủ để «kích» VC. Đến 4 giờ sáng ông C. mở cửa ra đi tiểu, con chó của ông chạy sủa, làm mấy anh đoàn viên đang ngủ giựt mình tưởng là có VC đến liền nổ súng bảo hại làm cho ông C. trúng đạn la lên chừng đó nhờ có người nhận biết được là ông chủ nhà chứ không phải VC nên họ dừng nổ súng nhờ vậy mà ông được thoát chết. (CC)

Đến nhà báo trộm Vespa bị bắt

SAIGON.— 20 giờ tối 23/7 ông Phạm ngọc L. quản lý báo Saigon Post ở đường Trần hưng Đạo, để chiếc xe Vespa số EE.0113 ở trước cửa vào trong lúc quay trở ra thì thấy một tên đang dùng chìa khóa giả trộm xe. Ông tri hô lên, Cảnh Sát chận bắt được tên trộm đưa về bót. Y khai tên là Trần văn Y. (22 tuổi) nhà ở đường Cô Giang. (AH)

3 xe đụng nhau, 1 chết, 2 bị thương

SAIGON.—Trưa 23-7, một tai nạn lưu thông xảy ra trên đườngTrần Quốc Toản (gần chợ Trần Quốc Toản). Một chiếc xe vận tải ủi đít xe du lịch rồi chiếc xe du lịch chạy đến đụng chiếc xe Honda, 3 xe nằm dồn cục làm cho ông Phan Phi H. (30t) cỡi xe Honda té nhào còn trên xe du lịch có ôngTrần Vĩnh G. (62t), ngụ tại đường Tân Phước và ông Ngô K. (38t) ngụ tại đường Đỗ văn Sửu bị thương nặng.Tất cả 3 người nói trên được chở đến bệnh viện cứu cấp, đến nơi ông G. nặng hơn nên tắt thở trên giường bệnh, còn ông Ngô K. bị gãy chân trái. (CC)

Động «tiên nâu» bị phá vỡ

SAIGON.— Trưa 23-7, nhân viên an ninh đã khám phá 1 động tiên nâu tại hẻm 612 đường Phan Đình Phùng, bắt gặp quả tang các tiên ông đang «đi mây về gió», chủ nhà là ông Hà Sy V. (63t) và 6 tiên ông bị bắt, nhân viên lục soát tịch thu một số thuốc phiện nguyên chất, và dụng cụ gồm 1 mâm đèn, 2 ống hút. (CC)

Đi xe hơi hống hách bị bạt tai

SAIGON.— 16g30 chiều 24-7, một vụ xô xát hi hữu đã xảy ra tại đường Lê Lai. Được biết sau cơn mưa chiều, đường Lê Lai trở nên lụt lội. Có một thiếu nữ lái xe hơi chạy mau đã làm nước dơ đọng trên lề đường, văng trúng áo quần của 2 quân nhân đi xe gắn máy. Hai anh lính này liền rồ ga rượt theo và chận đầu xe lại hỏi tội cô gái. Tức thì cô này mở cửa xe bước xuống, tay chống nạnh hống hách rằng cô là ái nữ của 1 «Ông lớn» đừng có đụng tới cô mà mang họa. Một anh lính tức giận chửi thề «Con ông lớn đánh theo con ông lớn» rồi bạt tai cô gái. Người đi đường tới xem rất đông khiến cô gái mắc cở nhảy lên xe rồ ga vọt mất. (THT)

Ông này bị dịch tả ?

GIAĐỊNH.— Chiều 24-7, tài xế Nguyễn Ch. (45t, ngụ ở Bảo Lộc Tỉnh Lâm-Đồng) đang lái xe chở hàng về đến Gia Định, bỗng bị thổ tả dở dội đến ngất xỉu, nên được người cháu chở vào Bịnh Viện điều trị. Sau khi khám nghiệm, nơi đây nhận thấy ông Ch. có triệu chứng bị nhiễm vi trùng dịch tả nên cho đưa ngay vào bệnh viện Chợ Quán cứu cấp.(PV)

Bị thổi bùa mê đoạt số bạc 25.000 đồng

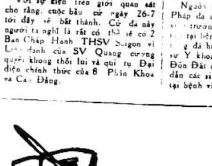
SAIGON.— 8g30 sáng 24-7, có 1 thiếu phụ lạ mặt đến sạp bán quần áo H.L. ở đường Lê Thánh Tôn giả vờ mua quần áo, không biết thiếu phụ này thổi bùa mê hay là làm cách nào mà ông chủ sạp mất tinh thần và lấy số bạc 25.000đ của người ta mới chồng tiền hụi với 1 cuốn sổ tiết kiệm giao cho thiếu phụ nọ đi mất. Một hồi sau tỉnh lại ông mới hay chỉ còn nước đi cớ bót. (CC)

Ngủ mê ngã xuống đất bị nứt sọ

SAIGON.— Đêm 23-7, ông Nguyễn Minh T. (40t) cảnh sát ngụ tại đường Nguyễn văn Sâm Saigon, đang ngủ mê té lăn xuống đất bất tỉnh luôn. Người nhà hay được lo chở ông vào bệnh viện cứu cấp, bệnh tình của nạn nhân xem có mòi trầm trọng vì bị nứt xương sọ. (CC)

Có 2 con vẫn bỏ nhà theo trai

GIA ĐỊNH.— Anh Huỳnh văn N. 30t ăn ở với chị Võ Thị N. (25t) được 2 mặt con hiện ngụ tại Ấp Nhất Trí đường Tôn Thọ Tường. Hôm nói trên khi anh đi làm về thì không thấy vợ đâu chỉ có 2 đứa con đang ngủ say.Theo hàng xóm cho biết thì thấy có 1 thanh niên khá đẹp trai tới đón chị N. ở đầu đường rồi chở chị đi bằng xe Vespa. (THT)



SỨC MẤY

ghi chép

THẦY ĐỒ viết thay SỨC MẤY một kỳ

CHUYỆN NGƯỜI LỚN

Hôm trước tại Thủ đô Tân Đề Li, Ngoại Trưởng của cái Chính phủ «không đất, không dân, không đô» làThị Bình có nhắc lại một yêu sách của họ là : lập Chính phủ liên hiệp tại Miền Nam với sự tham dự «có thể chấp nhận được» của một vài nhân viên của đương kim Chính phủ. Giới chức Ngoại giao Mỹ, khi bình luận về lời Thị Bình đã nói rằng : dầu có được, họ vẫn chủ trương gạt bỏ TổngThống Thiệu và Phó Tổng Thống Kỳ.

Người Mỹ nói như thế có phải là muốn nói : «Mỹ có thể chấp nhận công thức liên hiệp nếu hai ông Thiệu Kỳ không bị gạt bỏ ra ngoài» chăng ? Việc hai ông Thiệu Kỳ có chấp nhận hay không (cho đến nay hai ông vẫn cương quyết bác bỏ) là chuyện khác. Nhưng nếu coi lời Thị Bình là một sự ra giá, coi lời của người Mỹ là một sự trả giá thì liệu cái giá mà người Mỹ trả «tiếng» đầu (phải có cả hai ông Thiệu Kỳ ở trong liên hiệp) có thể khác ở «tiếng» trả sau (chẳng hạn một mình ông Thiệu, hay một mình ông Kỳ) chăng ?

Xin nhắc lại cho rõ «câu chuyện trên đây chỉ là giả thuyết bàn phiếm cho vui chớ không có gì là sự thực cả». Nhưng mà dù không có gì là thực cũng rất đáng bàn phiếm. Bởi vì đúng vào cái lúc này, không hiểu Tổng Thống Thiệu cao hứng ra sao mà lại gặp báo chí trong một bữa nhậu để «nói thẳng, nói hết» mọi chuyện «ép uổng» giữa hai người lớn : «Ông Thiệu — Ông Kỳ». Ví thử sự mâu thuẫn giữa hai ông mà có thật, có thật đến độ bùng nổ thì, người Mỹ có thể nói với Cộng Sản « Đó, nhận họ vô liên hiệp có sao đâu, họ chỉ những lo nói chuyện về nhau cũng mệt rồi ». Hoặc sẽ bảo « Các anh chọn ai bây giờ ?» Hoặc người Mỹ cũng có thể bảo Cộng Sản «Có gì thì chống chống lên, để lâu nếu mà cả hai ông Thiệu Kỳ đều giận dỗi, cùng làm cho nhau giận dỗi đến nỗi mất trọi cái hứng lo việc đời, ông về đi câu, ông về chọi gà thì, các anh sẽ mất tiêu đối tượng và lúc đó dù ông ma bùn nào lãnh đạo xứ này—kể cả ông ma bùn do ông tài phiệt hậu chiến dựng lên — các anh cũng chẳng còn mấu chốt gì mà đòi hỏi. Cộng Sản không tin cứ đến hỏi thằng Đ.S. Bun ke và ĐS. Bò rút mà xem.

CHUYỆN CON NÍT

Tục ngữ có câu « Chuyện con nít xít ra người lớn». Nhưng ở đây, chuyện người lớn lại xít ra chuyện con nít. Số là nhân vụ nói về những điều ông Kỳ đã nói về ông, ông Thiệu đã đánh giá sáng kiến ngoại giao của quyền Tổng Lãnh sự VNCH tại Ấn là enfantin (con nít). Về việc Ấn Độ tiếp Thị Bình, quyền Tổng Lãnh sự Lê Thành Khê đặt cho Ấn hai thái độ để lựa chọn. 1 : Nếu vẫn công nhận VNCH thì phải bắt Thị Bình (vì Thị Bình đang là phiến loạn đối với VNCH) giải giao cho VNCH. 2 : Nếu thân hữu luôn với cái gọi là Chính Phủ Cộng Hòa Miền Nam của Thị Bình thì phải công nhận đã vi phạm quốc tế công pháp (công nhận hai Chính phủ trong một nước). Ý kiến của quyền TLS Khê là một ý kiến thẳng mực tàu. Ít nữa nó cũng có nghĩa dã dám quăn cái chức vụ ngoại giao cả ngàn Mỹ kim mỗi tháng để dám sống đời sống công dân của một nước độc lập không thể chịu nhục Nó không hèn như sự chạy trốn của Tổng Lãnh sự Nhân, một sự chạy trốn đã bị chính T.T. Thiệu «lên án». Nhưng ý kiến của quyền TLS Khê lại bị T.T. Thiệu chê là «trẻ con». Vậy làm thế nào cho đúng bây giờ. Có lẽ theo ý T.T. Thiệu là phải noi gương ông, tức là «người lớn», phải «lì» (T.T. Thiệu từng xác định : làm chính trị thì phải lì). Lì nghĩa là không chạy trốn, cứ ngồi lại tại đó, và nếu cần thì chỉ nói «chuyện người lớn ».

Muốn làm người lớn khó thiệt.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Hai bàn chân cụt

Mộc Kiếm Bình cũng bật cười theo :

— Để Quế ca ca thắc xong cho tôi rồi tôi sẽ thắc cho sư tỷ.

Tiểu Bảo cầm mớ tóc đen nhánh của Kiếm Bình thắc đại thắc đùa thành một cuộn to tổ bố, làm cho nàng cầm xem nhăn mặt :

— Ối trời, thắc cái gì mà xấu quá thế ? Tôi phải thắc lại mới được.

Tiểu Bảo gắt :

— Trời tối rồi, ở đó mà thắc lại... Bây giờ cũng không chắc ra khỏi cung được đâu, mụ đĩ già đó không thấy con heo nái trở về nhất định sẽ sai người đi kiếm, mình nên tìm chỗ kín đáo ẩn tạm đêm nay, sáng mai lẻn đi cho sớm.

Phương Di hỏi :

— Mụ Thái Hậu sẽ không sai người đi ruồng xét à ?

Tiểu Bảo nói :

— Mình cứ tìm nơi kín đáo trốn rồi tới đâu hay đó.

Chợt nhớ tới chỗ mình và Khang Hy dượt võ, gian phòng đó không ai lui tới, Tiểu Bảo bèn dẫn Phương Di và Mộc Kiếm Bình đi về phía ấy.

Chân của Mộc Kiếm Bình thì không đến đổi nào, chỉ có vết thương nơi ngực Phương Di nặng quá, mỗi bước đi bị đau thốn ruột gan, Tiểu Bảo phải choàng sau lưng nàng dìu đi từng bước.

Cũng may, một phần nhờ trời tối, một phần Tiểu Bảo rành đường, cứ lựa những ngỏ vắng nên không ai ngó thấy. đôi khi gặp một vài thái giám nhưng vì không quen mặt nên họ cũng không để ý.

Vô được gian phòng đó rồi ba người mới thở phào nhẹ nhõm, và sau khi gài cửa cẩn thận, Tiểu Bảo thấp giọng nói với hai người :

— Chỗ này sát cạnh hành lang, nhiều người qua lại chứ không được yên tịnh như chỗ phòng tôi, vậy nhớ đừng có nói chuyện lớn nhé.

Trời mỗi lúc mỗi tối thêm, ban đầu còn thấy mặt mũi nhau, nhưng lần lần chỉ thấy bóng chứ không còn trông rõ nữa.

Ngồi không, Mộc Kiếm Bình bèn xỏ tóc ra thắc lại, Phương Di thì kéo bím tóc cầm nơi tay xăm soi..... và chợt nhớ ra việc gì, nàng kêu lên một tiếng nho nhỏ.....

Mộc Kiếm Bình hỏi :

— Gì thế sư tỷ ?

Phương Di nói :

— Không có gì...tôi đã bỏ quên cây trâm rồi.

Mộc Kiếm Bình nói :

— À, đúng rồi, lúc nảy thắc bím cho sư tỷ, tôi lấy cây trâm để trên bàn rồi vì gấp quá nên quên giắt lại... Thật là bậy bạ hết sức, có phải cây trâm bạc ấy của Lưu sư ca tặng chị không ?

Phương Di nói :

— Kệ bỏ đi, một cây trâm có đáng là bao.

Tuy nói không đáng nhưng lời lẽ của nàng ai nghe cũng biết nàng tiếc lắm...

Tiểu Bảo nghĩ thầm : «Làm ơn phải làm ơn cho trót, mình nên trở lại lấy cây trâm đó cho cô ta...»

Nghĩ thế nhưng ngoài mặt Tiểu Bảo vẫn làm như không để ý, một hồi lâu hắn mới nói :

— Bụng đã bắt đầu đói rồi, nhịn tới sáng chắc không chịu nổi, để tôi trở lại phòng lấy bánh ăn chứ không khéo rồi đến sáng không đi được.

Mộc Kiếm Bình nhăn mặt :

— Quế ca ca về cho mau nhé.

Tiểu Bảo gật đầu bé cửa dòm trước dòm sau cho đến khi thấy hoàn toàn không có bóng người mới xô cửa bước ra.

Về đến phòng, sợ Thái Hậu cho người rình sẵn, Tiểu Bảo phải rón rén vòng ra phía sau núp một chút thật lâu rồi mới dám lại cửa sổ trèo vào.

Nhờ ánh trăng chiếu sáng, Tiểu Bảo thấy ngay cây trâm ở trên bàn, cầm lên thấy đó là một cây trâm bằng bạc chạm khắc vụng về. Tiểu Bảo bĩu môi nói thầm trong bụng : «Cái thằng Lưu Nhất Chu là một tên nghèo mạt rệp, tặng cho cô họ Phương mà lại tặng bằng một vật chẳng đáng giá chút nào».

Vừa nói thầm, Tiểu Bảo vừa phung pheo một bãi nước miếng vào cây trâm, rồi chùi chịu vô áo ngắm nghía một hồi nữa mới giắt vào lưng.

Bước lại chiếc bàn trên đầu giường, cầm hộp bánh lên lắc lắc thấy còn hơn phân nửa. Tiểu Bảo thồn vào lưng áo quay ra nhưng hắn vụt khựng lại rùng mình...

Ngay phía ngoài giường, một đôi giày đàn bà thêu tơ đỏ và trong giày đó còn dính hai bàn chân...cụt !

Đúng là đôi giày và hai bàn chân của «con heo nái» Liễu Yến !

Vì đôi giày bó chặt vào chân, nên «Hóa cốt Phấn» không làm tiêu được; toàn thân của Liễu Yến đã hóa nước vàng chảy tuốt vào gầm giường, chỉ còn lại đôi giày với hai bàn chân cụt.

Ban đầu ánh trăng chiếu vào lộ rõ đôi giày với hai bàn chân cụt ấy làm cho Tiểu Bảo hoảng hồn hoảng vía, nhưng chỉ mấy giây sau hắn bình tĩnh trở lại lấy chân định đẩy vật ghê gớm ấy vào đống nước vàng cho tiêu luôn, khốn nổi nước vàng chảy lan vào gầm giường khô gần hết, mà lọ «Hóa Cốt Phấn» thì lại chung trong cái gói để chỗ Mộc Kiếm Bình và Phương Di đang trốn, Tiểu Bảo lúng túng không biết phải làm sao....

Nhưng rồi hắn vụt nghĩ : «Mẹ họ, ông ra khỏi cung lần này thì không mong gì Thái Hậu gặp lại nữa, bây giờ đem đôi giày có dính hai bàn chân này quăng vô phòng cho mẹ té đái ra chơi»

Nghĩ là làm, Tiểu Bảo lấy một chiếc áo bọc hai bàn chân của Liễu Yến lại xách đi thẳng về hướng Từ Ninh Cung...

Vừa đi Tiểu Bảo vừa suy nghĩ :«con mụ điếm già này lợi hại lắm, không cẩn thận để cho con mẹ bắt gặp thì kể như mạt cuộc đời...

Nghĩ đến đó, Tiểu Bảo hoảng hốt chun tuốt vào bụi hoa nhóng cổ dòm quanh, cho đến lúc không thấy gì động tĩnh mới dám bò ra mon men đi tới...

Tiểu Bảo cảm thấy việc quăng đôi giày có dính hai bàn chân này để hù Thái Hậu quả là chuyện nguy hiểm mà cũng chuyện vô cùng thích thú, hắn khoái chí bước đi mà trống ngực đập thình thịch......

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 48

Nhiếp chính vương bị heo rừng húc chết

Đông nhị Gia nói tiếp :

— Đồng tiểu Uyển chứ còn cái gì nữa ?

Trù nghe xong, sướng tưởng như điên lên, nhảy bốc ra khỏi ghế vội hỏi lại :

— Ngươi mang tới đây thiệt ư ? Ta chẳng tin. Mạo công tử vốn là một tay tài tử đất Giang nam, thân thuộc bạn bè thiếu gì ở kinh đô. Hắn mà phát một tờ cáo trạng, thì công nghiệp tiền trình của ta đi đứt hết !

Gia lại nói tiếp :

— Đại nhân đừng sợ! xin cho tiểu nhân bẩm cáo thêm. Số là tiểu nhân sớm đã biết Mạo công tử có 1 số vô lại khá đông dưới trướng. Tụi vô lại này thường thông đồng với bọn buôn muối lậu. Tiểu nhân đem toàn ban Mã Khoái của bản nha đi suốt ngày đêm tới Thôn Lục Dương, phao tin bắt kẻ gian đạo trong nhà Mạo Công Tử, theo lời mật cáo của Mạo Sào Dân oa trữ đồ lậu lại cướng đoạt cả phụ nữ con nhà tử tế.

Xóm riềng nơi đây nghe tin đó, chẳng ai dám dính líu tới vụ này sợ rằng thành cháy vạ lây, Mạo công tử nghe tin động trời đó cũng hoảng hồn bạt vía vội chuồn ra cửa sau trốn biệt. Tiểu nhân bèn đánh thốc vào cửa trước, thấy Đồng tiểu Uyển dắt theo một con a-hoàn đang vội vàng tìm đường lẩn trốn. Thế là tiểu nhân chẳng hỏi lý do gì cả, cứ việc kéo nàng chạy đi còn cố ý loan tin rằng người đàn bà này vốn con nhà lương thiện bị Mạo Sào Dân cưỡng bức làm thiếp, nên nay đưa nàng về nhà.

Hồng Thừa Trù nghe kể tới đâ, bèn hỏi :

— Có phải người con gái này không ?

Gia hồi đáp ngay :

— Phải ! ngay cả con A hoàn của nàng ta, tiểu nhân cũng mang về đây.

Trừ bảo Gia :

— Ngươi đi đem nàng lại cho ta xem ngay !

Chỉ một lát sau, quả nhiên, Trù thấy một con a hoàn đưa một trang mỹ nhân tuyệt sắc tiến vào. Trù thấy mặt mày nàng buồn rười rượi, đôi mắt nàng khóc đến đỏ hoe lên, cặp má phấn nàng chảy dài xuống một cách thê thảm. Nàng đứng lại bên cạnh ông ủ rủ như một cành lê bị gió dập, một đóa hải đường bị mưa vùi.

Hồng Tổng đốc thấy tình cảnh của nàng, vừa thương lại vừa yêu. Ông không biết làm cách nào cho phải, mãi sau ông mới lên tiếng hỏi :

— Bọn ngươi tên gì ?

Con a hoàn đáp :

— Nô tỳ kêu gọi Khấu khấu. Chủ nhân của nô tỳ kêu gọi Mạo sào Dân. Ông vốn là đệ nhất tài tử của miền Như Cao, chẳng một ai là không biết tiếng. Còn bà này chính là bà họ Đồng, vị phu nhân sủng ái bực nhất của chủ nhân nô tỳ. Nay chẳng may bị thủ hạ của Đại nhân bắt lầm tới đây, rất mong Đại nhân tha cho chủ bộc nô tỳ hai người ra về.

Trong kinh đô, từ Vương gia đến các quan Ngự sử, gần hết đều là bạn bè, thân thích chủ nhân nô tỳ. Nếu việc này làm cho chủ nhân nô tỳ nổi giận ; ông sẽ lên kinh đầu cáo, lúc đó công danh của đại nhân e khó lòng giữ nổi được.

Hồng Thừa Trù nghe con Khấu Khấu nói trong lòng cũng thấy sợ hãi. Trù định thả về nhưng khi nhìn tới Đồng tiểu Uyển thì lại không thể bỏ được. Ông tắc lưỡi quyết cho phen này lầm thì lầm luôn một thể. Ông lấy lời lẽ ngon ngọt an ủi bảo :

(Còn tiếp)

Nửa cõi sinh hài

Nửa cõi sinh hài

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ.KHÁNH.VÂN

(TIẾP THEO

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Cởi bỏ y phục lọt vào cạm bẫy

Thiếu phụ bỗng la lớn :

— Không được ! Không được ! Không được đâu !

Tiếng kêu la này tựa hồ như tiếng thất thanh cầu cứu trong cơn nguy cấp. Liễu tồn Trung giật mình kinh hãi, trong lòng kêu «nguy tai» thầm, đang định vùng thoát khỏi tay thiếu phụ, thì đã nghe thấy «bình» một tiếng, cửa phòng bị người đá bật tung ra.

Chỉ thấy Vương Hữu trưởng lão, Thất Sát Thủ Tức Xá, Diêm Vương Kiếm Từ Cận, Tử Ngọ Quái Lý Phùng, ngoài ra phía sau lưng bọn còn có một số đại hán mặt đầy hung hăn đổ xô tới.

Vương Hữu trưởng lão mặt đầy vẻ sát khí, giận dữ «hừ» nhạt một tiếng, nói :

— Liễu Tồn Trung, đây thật là «tri nhân tri diện bất tri tâm, họa hổ họa bì nan họa cốt».

Lúc ấy thiếu phụ đã cất tiếng nức nở khóc, nút áo trước ngực mở tung ra, ẩn hiện đôi gò bồng đảo trắng ngần ở bên trong đang thổn thức rung động.

Liễu Tồn Trung tuy đã hiểu rõ phen này mình lọt vào một cạm bẫy sắp đặt sẵn, nhưng chàng đã chấn tĩnh được tâm thần ngay. Đồng thời, đầu óc chàng nổi lên một ý nghĩ :

«Không biết ai đã bày đặt ra mưu mô này ? Trừ Vương Hữu trưởng lão ra, thì chính là thiếu phụ. Nhưng thiếu phụ này là ai ?»

Chàng bỗng nảy sinh một ý nghĩ khác

«Muốn cởi chuông phải chính người cột chuông mới được. Chỉ cần bắt giữ được thiếu phụ này thì mọi việc sẽ được sáng tỏ hết».

Lúc ấy Liễu Tồn Trung đã cách xa thiếu phụ nọ hơn trượng. trong phòng lại đầy ắp người, nên sự cách biệt ấy càng gây khó khăn thêm. Lúc ấy Vương Hữu trưởng lão lại đang đứng đối diện với Liễu Tồn Trung, nhưng vụt một cái, chàng đã nhanh như điện chớp lướt ngang qua vai Vương Hữu trưởng lão, chộp lấy thiếu phụ nọ.

Ôm chặt lấy bụng, ngã lăn ra đất

Vương Hữu trưởng lão phòng bị Liễu Tồn Trung rất chặt chẽ, nên vừa thấy sắc mặt chàng biến đổi, lão đã đoán ngay ra được ý định của chàng.

Liễu Tồn Trung đầu vai vừa chuyển động, hữu chưởng của Vương Hữu trưởng lão đã lập tức đẩy mạnh ra, miệng lớn tiếng quát bảo :

— Liễu Tồn Trung, ngươi đừng mong giết người diệt khẩu !

Chưởng thế đó lão đã xử dụng tới tám thành kình lực, định đẩy Liễu tồn Trung trở về nguyên vị.

Liễu Tồn Trung không kịp suy tính, hữu chưởng đẩy mạnh ra chống đỡ luôn.

Chỉ nghe thấy Vương Hữu trưởng lão khẽ kêu «hự» một tiếng, bị chưởng lực của Liễu Tồn Trung đẩy lui về phía sau mấy bước.

Thời gian đó chỉ xảy ra trong nháy mắt, khiến mọi người quanh đó không ai nhìn thấy rõ ràng, nhưng nghe thấy tiếng kêu «hự» của Vương Hữu trưởng lão thì chúng mới chợt tỉnh ngộ.

Thất Sát Thủ Tức Xá vội giơ bàn tay to như chiếc quạt nan [illegible], nhắm đỉnh đầu Liễu Tồn Trung vỗ thẳng xuống.

Liễu Tồn Trung sợ để chậm trễ sẽ lỡ mất cơ hội, nên không giao thủ với Tức Xá, chỉ cười nhạt một tiếng, như một bóng ma nhanh như điện chớp lướt qua người Tức Xá tức thì.

Lúc ấy thiếu phụ nọ đã được một số người bao chặt xung quanh bảo vệ. Liễu Tồn Trung chẳng nói chẳng rằng, đã vung song chưởng lên, thi triển Đại Cầm Nã Thủ vươn ra chộp trúng cổ tay trái thiếu phụ.

Thiếu phụ vội trầm khuỷu tay, định giật mạnh khỏi cái chộp của đối phương nhưng Liễu Tồn Trung vốn có một thần lực mạnh kinh người nên phản ứng của thiếu phụ chẳng khác nào chuồn chuồn bám cột đình, chẳng suy xuyển chút nào.

Liễu Tồn Trung hơi rặn thần kinh lực, năm ngón tay như những chiếc kìm sắt, khiến thiếu phụ đau đớn đến nổ đom đóm mắt, thất thanh kêu la như heo bị chọc huyết. Liễu Tồn Trung quát hỏi

— Yêu phụ, mi là ai ? Ai sai ngươi tới hãm hại ta ? mau khai ra !

Tiếng quát của chàng vừa dứt, trong phòng bỗng trở nên hỗn độn ồn ào ngay. Bọn đại hán đi theo Vương Hữu trưởng lão đều vũ lộng binh khí xông cả lại, lớn tiếng hò hoán :

— Anh em, chớ để tên giặc hái hoa tàu thoát !

— Hãy thiến y đi ! Thiến y đi !

— Phải diệt trừ đại họa cho các phụ nữ con nhà lương thiện.

— Y định giết người để diệt khẩu đây.

Tiếng quát tháo om xòm vừa ngớt thì đã nghe thấy những tiếng «chát chát» vang dội liên tiếp.

(Còn tiếp)

Nổ ! Nổ lớn tại Saigon và toàn quốc trên

NHẬT-BÁO THỦ-ĐÔ

BỘ MỚI, PHÁT HÀNH ĐÚNG CHIỀU NGÀY 28-7-70

với một hình thức tranh đấu hoàn toàn mới lạ.

Đặc biệt ngay từ số đầu, ba thợ viết nổi tiếng về đập phá :

THƯƠNG SINH, GÃ THẦM HOÀNG HẢI THỦY, DÊ HÚC CÀN

mở rộng chiến dịch càn quét trên Nhật Báo THỦ ĐÔ, điểm mặt 180 tinh hoa Đất Nước, Hàng loạt Thần Tượng sẽ bị khai tử.

Đọc Nhật Báo THỦ ĐÔ, BỘ MỚI PHÁT HÀNH CHIỀU NGÀY 28-7-70

các bạn sẽ thích thú với những tiết lộ quái gở trong BỐN THIÊN HỒI KÝ ĐỘC ĐÁO, chưa báo nào dám đề cập tới :

1)— THỦ ĐOẠN QUÂN SƯ, do Trương-Võ-Kỵ viết, theo tâm sự của PHÓ VƯƠNG.
2)— NGƯỜI TÌNH CỦA LÃNH TỤ. Người đẹp ấy là ai ? Chính nạn nhân trong vụ án cướp tình này sẽ cho NỔ tất cả sự thật bí ổi.
3)— LỘT ÁO CHẾ ĐỘ. Người vén màn bí mật của chế độ biệt hữu là một viên TƯỚNG.
4)— GÓT GIÀY KOREA TRÊN QUÊ HƯƠNG TÔI, viết bởi chứng nhân độc nhất sống sót trong cuộc thảm sát rùng rợn trên đoạn đường số 1 miền Trung.

Các bạn nhớ chiều ngày 28 - 7 - 70 Nhật Báo THỦ - ĐÔ tái xuất giang hồ.

NHẮN TIN : Nhật Báo THỦ ĐÔ đã rời trụ sở lại 54, Võ Tánh, Saigon, Đ.T. 24901. Xin quý bạn văn nghệ sĩ, khách hàng quảng cáo liên lạc với địa chỉ trên. Cám ơn.

Chú ý

Tôi cần thuê dài hạn gấp Hôtels — Building dùng làm văn phòng — Nhà hàng — Bars và Villas.

Nếu quý vị có và muốn cho thuê, xin gặp chúng tôi tại : 39/4 Sương Nguyệt Ánh Saigon. PTT. 90271

Đọc và cổ động
Chính Luận

Cần gấp chiêu đãi viên

Trẻ và đẹp, lương cao, tiếp khách ngoại quốc, biết chút ít anh ngữ.

Hỏi từ 2 giờ tới 6 giờ chiều tại 132 Chi-Lăng Phú-Nhuận.

Bán Phố Lầu

Phố Thương-Mãi có từng lửng và 2 từng lầu đã cất xong, có điện nước, có compteur riêng (bán luôn phố và đất), ngang hông chợ Gia-Định, đường Bùi-Hữu-Nghĩa.

Hỏi 257, Phan-Thanh-Giản Saigon.
Đ.T. 20.571.

Tivi--Radio--Ampli--Cassette v.v...

Điện - tử Vương - đạo, bá - đạo

Nhóm kỹ sư chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT là một nhóm không có ai là « chủ » và cũng không có ai là « thợ ». Chúng tôi, một số thân hữu nhận thức thấy sự kết hợp là cần thiết. Biết tổ chức, biết trách nhiệm.

Vì nhu cầu « kiếm ước », vì danh dự nghề nghiệp, kẻ góp công người góp của, lấy tôn chỉ «kỹ thuật phục vụ đại chúng», chọn con đường «Vương đạo» để hoạt động...

Ban sửa chữa gồm nhiều người, luân phiên làm việc. Và trong những trường hợp khó khăn người nọ bổ túc sự hiểu biết cho người kia.

Cơ xưởng tuy nhỏ bé nhưng đầy đủ máy móc tối tân (test instruments). Người chuyên viên dù tài giỏi đến đâu đi chăng nữa mà không đủ máy móc thì hiệu năng sẽ yếu kém rất nhiều. Con người chế tạo ra máy móc, điều khiển máy móc nhưng chính máy lại «tài giỏi và chính xác» hơn con người. Nhờ vậy công việc được nhanh chóng, phục vụ khách hàng đúng mức, khách hàng không phải trả đắt mà người chuyên viên lại có lợi tức khá.

Bởi những lẽ kể trên, chúng tôi đã từ chối mọi yêu cầu của quí khách hàng, cho chuyên viên tới sửa tại nhà, dù có nhiều vị hứa trả gấp tưởi gấp đôi thù lao !

Máy sửa xong, có phiếu kỹ thuật kê khai rành mạch những nơi sửa, đồ thay thế (chỉ thay thế khi thấy thật cần thiết). Kỹ sư trưởng xưởng kiểm soát lại, ký tên, đưa qua phòng thử, thử đi thử lại, rồi mới giao máy cho khách hàng kèm theo phiếu bảo đảm.

Vậy mà, với hoàn cảnh hiện tại, đồ phụ tùng thiếu thốn, nhiều khi phải chế biến, thay thế, hoặc gởi mua...và hơn nữa sự hiểu biết của chúng tôi hãy còn nhiều cái chưa đạt (nói nôm na là còn dốt), chúng tôi e rằng chưa đáp ứng đúng mức được lòng tín nhiệm của khách hàng.

Sau 3 tuần lễ hoạt động số máy mang đến cơ xưởng của chúng tôi khá nhiều : TIVI NATIONAL, SHARP, SANYO, DENON, PHILCO, HITACHI, SONY... RADIO ZENITH 9 bands, PHILIP 7 bands... TAPE DECK và RECORDER AKAI X355, X200D, X1800SD... CARTRIDGE TAPE PLAYERS STEREO PIONEER, DOKORDER... AMPLI DUAL, KAY, PIONEER... CASSETTE AIWA, HITACHI, GRUNDIG, SONY... và cả máy hát đĩa tự động SELECTOMATIC dùng đặt tại nhà hàng. Đặc biệt còn có một bạn nhân dịp đi Saigon mang một máy CASSEIVER STEREO MUSIC SYSTEM hiệu SCOTT MODEL 2560 từ Đà Nẵng vào sửa.

Nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT, xin thành thật cảm ơn quí khách và quí thân hữu.

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- **Kỹ-sư, chuyên-viên tốt-nghiệp, tu-nghiệp tại ANH–MỸ–NHỰT.**
- **Nhận sửa-chữa, bảo-trì máy điện-tử cho các HÃNG–XƯỞNG.**

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang 3 căn phố liền nhau 12m.50x15m. Có điện thoại điện 3 giây. Kiến trúc tân kỳ. tại khu Ngã sáu Saigon. Hỏi Biệt thự 290D đường Thành Thái Saigon

Sang Vì xuất ngoại, cần sang 1 quán giải khát (Snack Bar) nơi thị tứ Đakao, Quận 1 gần chợ, tiện mở ngành thương mãi khác. Hỏi 27H1 Nguyễn Hữu Cảnh Tân Định (ngoài giờ làm việc, lối vào hãng sáo).

Sang gian hàng Căn góc bia 3 mặt hàng khu đặc biệt Trung tâm Mỹ phẩm gần chợ Saigon. Hỏi Loan 18 lầu 1 Cytal Palace.

Sang gấp giá rẻ, phòng mạch đông khách, địa điểm tốt. B.S.Giệp 223C Cống Quỳnh Saigon.

Sang gấp cửa hàng lầu 1 Christal Palace sang 3 triệu đường Công Lý. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel. 90.167.

Cần sang cửa tiệm và một cái phòng đầy đủ tiện nghi. Tiện cho vợ chồng son cần buôn bán hoặc giao thiệp với Mỹ. Nơi rất đẹp. 136A Cách Mạng Saigon. Giá nhất định 650.000đ.

Sang nhiều gian hàng trong thương xá Tax (lầu trệt). Hỏi bà Mẫn 130 Pasteur phòng 107

Sang gấp Vì thiếu người trông coi muốn sang gấp 1 căn nhà 4x25, địa điểm tốt ngay trung tâm thành phố (đường hai chiều). Nhờ 173 Lê thánh Tôn chỉ dẫn.

Nhà sang gấp
lầu, Chung Cư Ng thiện Thuật Hướng đông, đủ tiện nghi, mặt tiền, đường Ng thiện Thuật, có căn trệt Hướng đông Nam. Hỏi tại số 201 lô E Chung Cư Ng thiện Thuật.

Gia đình ít người cần sang 1 Studio hay 2 phòng đủ tiện nghi gần Thương xá Tax hoặc bến Chương Dương. Hỏi tiệm Lan Anh Thương Xá Nguyễn Huệ 217A lầu nhất.

Sập sang tại chợ Nguyễn tri Phương. chỗ thuận lợi. Hỏi sập vải Thanh Hà ở giữa chợ.

Nhà rẻ kiểu villa mới xây trên đất hơn 230m2 rất an ninh, mát bi t lập, cần sang hay bán rẻ 1tr190 luôn đất vì ở hẻm nhỏ Ngô tùng Châu gần Chi Lăng, Gia Định. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Sang Quán (Kiosque) trước chợ, gần đường, Trung Tâm Saigon có điện thoại, compteur điện, tiện mở photo-copie ; tonéo, thâu băng nhạc Bazar, Bar. Xin hỏi tại 326/500/5 Võ di Nguy, gần ngã tư Phú nhuận

Sang nhà 019 Lô F2 Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Sg.

NHÀ [illegible]

Nhà bán mặt tiền số 112 đường HòaHưng (Chí Hòa). Xin hỏi 114 kế bên.

Nhà bán 750.000 gạch bông điện nước chỗ để Vespa, Honda riêng. khu thật lịch sự. 111/8 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Nhà bán có lầu hẻm rộng. tiện nghi giá 1 triệu tư. Hẻm 524/14 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 lô đất 200th/v (8xth25) có bằng khoán có tường rào, địa thế rất tốt. Hỏi 284/30 Trương minh Giảng ngang chợ.

Gấp bán phố mặt tiền. 101A Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu).

Bán nhà bia rộng 200m2, mới cất lại như Villa, đầy đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư Xá Phú Lâm A.

Rẻ nhà lầu đúc, 17mx4m, trên, dưới, đều nở hậu (10m), đều d. đủ t. nghi... đủ giấy tờ.. giao ngay, thuận lợi : Mỹ mướn và th. mại; sân thượng. Gara. lớn; 33/10 (A) Huỳnh Q. Tiên Phú Nhuận (bên phía trường St.Thomas).

Bán 1 căn nhà mặt tiền xa lộ 3m60x18m Tiện buôn bán Hỏi vựa cây Kim Thành 101/26 xa lộ chỉ dẫn.

Bán gấp một căn nhà đủ tiện nghi Hỏi 410 hẻm số 6 Trương minh Giảng ngoài giờ làm việc.

Rất rẻ vì đi xa cần bán gấp nhà 4x20 đủ tiện nghi. Sau lưng bệnh viện Cộng Hòa 700.000 Hỏi 267D Hẻm 267 Đường Trương Minh Ký Gia Định.

Bán 700thv đất trống hai mặt tiền đường chợ An Đông. Hỏi Đinh côngThống134-136 Ký Con Sg.

Bán gấp 780.000đ 1 căn nhà 6thx15th (cả đất).Tường, lót gạch bông (đủ tiện nghi) Địa chỉ : 146bis Nguyễn văn Học (Gia Định).

Nhà bán mặt tiền đầy đủ tiện nghi hỏi 137 Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán nhà Trệt lợp tôle lót gạch bông ngang 6m dài 20m mặt tiền. Hỏi 556A đường Minh Phụng nối dài giá phải chăng.

Bán 1 căn lầu trong cư xá Đô Thành. 1.150.000đ. Hỏi 318C Nguyễn thiệnThuật Saigon.

Nhà bán Tiệm buôn mặt tiền rộng 4m20x18.00 gạch bông,gác suốt đầy đủ tiện nghi giá 3.000.000đ. Hỏi tại số 259 Nguyễn duy Dương Chợlớn. Mời ông bà trả 2.900.000đ. đến thương lượng.

Bán [illegible] 4m3x14m tiện nghi tối đa trung tâm thành phố (giữa Saigon Cholon) an ninh tuyệt đối, tiện cho gia đình đông người, nhứt là công chức. Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Trãi hay nhờ 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ giùm. Xin mời ông trả 1T250 đến thương lượng gấp.

Bán gấp nhà lợp ngói gác suốt, đầy đủ tiện nghi khu an ninh. giá 750.000đ. Hỏi 68/361 Trần quang Khải Đakao (sau lưng trường Văn Hiến)

BÁN ĐẤT BUÔN BÁN
Đất mặt tiền Đại lộ Võ Tánh bán, đã chia lô nhiều căn, tiện mở cửa hàng hoặc làm nhà cho ngoại kiều mướn có giá. Hỏi số 152 tiệm gạch Đại Đức Võ Tánh, Lăng Cha Cả. Hoặc 182 Võ di Nguy PN.

Tân Định Bán nhà lầu luôn đất, cạnh chợ, trường học, compteur điện nước. Hỏi 302/4 Hai bà Trưng Sg.

2T2 bán rẻ gấp căn lầu đúc luôn đất mặt tiền đường, sân thượng sân trước hẻm bông điện nước vùng yên tịnh mát mẻ. Hỏi 525 Bến Phú Lâm (sau bót Trần-V-Linh đường Lục Tỉnh).

Nhà bán 76 Pétrus Ký điện, nước, nhà trống giao liền. Mời bà trả 900 lại thương lượng.

Bán Nhà Xa Lộ
3thx12th cách cầu Phan Thanh Giản 500th (400.000đ) bên cạnh vựa cây Kim Thành. Xem nhà hỏi bà Đức Số 101/26 ở vựa cây Kim Thành. Liên lạc 154 Nguyễn Duy Dương Ngã Sáu Chợ Lớn. ĐT : 37.841.

Long Xuyên Nhà bán luôn đất 22mx8m mặt tiền lộ lớn nhà lầu rộng có compteur điện, nước máy, điện kỹ nghệ 3 giây, rất tiện cho gia đình đông con, nơi thị tứ gần trường học và tiện mở cơ xưởng hãng, lò bánh mì điện. Coi nhà tại số 31/3 lộ liên tỉnh số 9 (Cầu Cái Sơn) châu thành Long Xuyên.

Nhà bán Hỏi 82/102 Công Lý gần cư xá Air VIETNAM.

660.000 nhà bán gấp có lầu, gạch bông. Khu yên tịnh gần trường học, chợ. Trung tâm thành phố. Hỏi và xem nhà tại 61B Cư xá Đô Thành SG (trước cửa trường học Bàn Cờ).

Nhà bán lầu đúc rất đẹp. nóc bằng luôn đất 4mx16m ở đường Cô Bắc SG có chỗ để xe hơi, ĐT, máy lạnh, 4 quạt trần, đồng hồ nước, điện 2, 3 giây giá 4T5. Hỏi 92D Bùi thị Xuân Sg

450.000đ nhà gạch 14x4m đủ tiện nghi đường Ng. văn Thoại (gần bar Wado). Xem nhà hỏi tại 80/28 Trần quang Diệu SG.

Bán đất Xa lộ 70 lô mỗi lô 60 ngàn - 10 lô liền nhau mỗi lô 75 ngàn 6000 thước trước mặt khu Đại Học giá hạ.
— 2 vạn thước gần cầu Bình Lợi có chia lô - 10 mẫu ở xã An Khánh (Thủ Thiêm) quận 9 Saigon đường có đủ giấy điện nước.
— 9000 thước ở gần chùa Long Vân Tự Bạch Đằng Gia Định. Hỏi : 293 Gia Long Saigon.

Nhà [illegible] điện nước bán rẻ 1 máy lạnh 549 Phan đình Phùng Sg.

Villa Bán hoặc đổi phố buôn bán 500m2 có hồ cá. sân có nhà xe, nhà bồi, điện 220v 17 Mai Khôi, gần nhà thờ Chí Hòa, điện thoại 91355 hoặc 15 Phạm hồng Thái Sgn.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, rẻ đẹp. Xin hỏi R27 Cư xá Vĩnh Hội.

Bán nhà trệt hơn 300 thước đất có bằng khoán có điện 4 giây và Téléphone ở đường Yên Đỗ 8 triệu nhà béton 3 tầng ở Thoại ngọc Hầu 5 triệu rưởi Hỏi 293 Gia Long Saigon.

Thủ Đức 16/17 Nguyễn-tri Phương bán nhà gạch 4x20 cả đất giấy phép đầu hỏi — bán 1 lò nướng nấu tốt.

280.000đ 3mx5m gạch bông, có gác tường xây đủ tiện nghi số 60/117/12. Hỏi Kim 48 Yên Đỗ Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4th3x14 gần chợ, trường đủ tiện nghi, số 491/24/23 Phan đình Phùng Sg.

Bán rẻ 2 căn nhà Nguyễn văn Học 4mx25 tường xây gạch bông xe hơi vào được giá 500 ngàn và 1 căn nhà gác suốt 3 14 vách ván lợp tôle giá 200 ngàn. Xin hỏi 134 Ngô tùng Châu Gia Định kế bên bảng nước đá.

Nhà bán luôn đất hẻm rộng hơn 10m 1 từng lầu, có điện nước đủ tiện nghi.Xin hỏi số 174/104 Nguyễn thiện Thuật Saigon (sau chùa KỳViên trên đường Bàn Cờ).

Nhà bán số 167 đường Tân Phước mặt tiền 1 tầng lầu đủ tiện nghi giá 2.000.000đ.

Bán gấp một căn nhà luôn đất bề ngang 9mx25 tại khu chỉnh trang gần ngã tư Bảy Hiền. Hỏi tại số nhà 242 Phạm Hồng Thái Gia Định.

Nha Trang Bán biệt thự số 5 Mê Linh 12 phòng đầy đủ tiện nghi, trang nhã. Đất 700m2, tọa lạc góc ngã tư đường. Tiện lập khách sạn hay cơ sở thương mại. Giao nhà trống. Hỏi 28/11 Gia Long Nha Trang hay E/1 cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn.

Nha Trang bán nhà lầu đúc, điện nước riêng, giao liền xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi. Gần trường Lê quý Đôn.

Bán nhà Nhà ở nơi an ninh, mát mẻ. gần chợ và trường học đủ tiện nghi. Hỏi 220/22B Trương m. Giảng Sg.

Cần gấp mua và thuê
— Villa (lầu trệt) Appartement, phố (lầu, trệt), kho chứa hàng Building, rạp hát bóng luôn đất.
— Đất trống vùng xa lộ, Thị nghè Thủ Đức, Phú Lâm, Tân Thuận và Phú Thọ.
Đô Thành Địa ốc
47 Bùi Viện Saigon
ĐT số 20050 (hỏi Ô. Hòa).

Nhà lầu mặt tiền tiện buôn bán điện nước riêng và 2 Freezer nằm 2 cửa kiếng Sanyo và Hitachi 140lít (bán riêng từng thứ) 436/9 Lê văn Duyệt Saigon.

Đường Hồng Thập Tự Hẻm 360/122CA nhà bán ngang rạp Olympic giá 900.000đ.

Bán 750.000đ nhà xây gạch bông gác suốt có điện nước Xem nhà tại số 451/10E đường Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ●

BÁN GẤP 2 CĂN NHÀ
1 mặt tiền, địa điểm thương mãi 1 trong hẻm rộng xe hơi ra vô được đầy đủ tiện nghi liên lạc tại số 120/10 Bạch Đằng Gia Định cây xăng Shell vô sâu cư xá Sicovina quẹo tay mặt chừng 150M.

Nhà bán luôn đất
Ba căn phố trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, có huê lợi ngay, buôn bán hoặc cho ngoại kiều thuê, mỗi căn 60.000đ. một tháng. Giá nhất định 2 triệu mốt một căn, Hỏi bà Giáo Linh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định

Nhà bán gấp : phố lầu đúc hai tầng, luôn cả đất tư bề 28m,x4m, đúc suốt, đủ tiện nghi giao nhà trống. Tại 281/5 Nguyễn vanThoại Lữ Gia,ngay cây xăng Shell

Nhà bán 1 căn phố lầu 3 tầng kiến trúc đẹp. có máy lạnh, máy nước nóng tiện mở tiệm buôn, tại số 325A Minh Phụng Cholon.

Đất bán Mặt Đại lộ Cách Mạng 1300m có sẵn nhà. Có Huê lợi ngay. Xin hỏi : 62 Đặng Dung Tân Định.

Bán gấp 3T Bar Nhà hàng Hotel cả nhà đất 11mx50 tại Thương Cảng Vũng Tàu và 1 Bar ở đường Phan thanh Giản Vũng Tàu 1T5. Cả hai hoạt động động huê lợi dồi dào do nơi 448 Thành Thái Chợ Lớn.

PHỐ LẦU BÁN
— Phố lầu Đồng Khánh Cholon 109m2, 4 từng, bán trống, hoặc bán 2 từng — Phố lầu Bùi thị Xuân 115m2 bán trống — Phố lầu Trần quí Cáp 172m2 bán trống — Phố lầu Nguyễn thiện Thuật 3 từng. 3x17, bán 2T5 trống — 5 phố lầu Hai bà Trưng 350m2 bán gấp — Phố lầu Bến Chương Dương có đất 100m2 bán 6T5 mặt tiền — Phố lầu Hồng thập Tự Saigon 4mx20m2 bán 7T — Phố lầu 3 từng Hậu Giang 5x15, bán 2T2 — Phố lầu Trương minh Giảng có đất 100m2 vô hẻm, bán 1T7, giao trống — Phố lầu Phan đình Phùng có đất, có bằng khoán, 72m2, bán 4T5 (giao trống) — Phố lầu 4 từng 4x20m2, có tel, máy lạnh, máy nước nóng, tối tân, giao trống, bán 15T — Phố lầu Trương minh Ký 100m2, giao trống, bán 7T — Phố lầu Phú Nhuận, Chi Lăng vô hẻm 4m2x22m2, có bằng khoán đất, có máy lạnh, đồ đạc, 1 tháng giao trống, bán 4T6 — Phố lầu Nguyễn huỳnh Đức, Trương m. Giảng gần nhà thờ Ba Chuông. 1 từng lầu đúc 4m2x20m2, điện 2 giây, đất thuê vĩnh viễn 1 năm 1.200đ, trên lầu 3 phòng, dưới nhà 2 phòng, đầy đủ tiện nghi, giao trống, bán 3T7 — Phố lầu Bà Lê Chân Tân Định 4mx20m, bán 8T, trống — Phố lầu Thành Thái mặt tiền 4mx14m, có tel, có đất, bán 5T3 — Phố lầu Phạm ngũ Lão vô hẻm 3m5x14m, bán 1T4, Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon. Tel 90.167.

Bán nhiều căn phố trệt luôn đất đang xây kiểu tân kỳ. bếp, nhà tắm, hồ nước, gần toàn gạch men, hướng Đông, ở thì mát, buôn bán thì sung, có dành riêng 1 khu để làm quán ăn lộ thiên kiểu đồng quê rất thơ mộng, tiện cho đồng bào Thủ đô đến giải trí và nhậu. giá đặc biệt. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Bán nhà mặt tiền trước cửa trường đua ngang 16mx16m bán cả hoặc một nửa. Hỏi 72 Lý Thái Tổ hay 95C sau Siêu Thị Lê Đại Hành Phú Thọ.

Đà Nẵng Bán 1 khách sạn 15 phòng ngủ đều có toilette riêng, tiện nghi tối đa tiện mở Clinique,mặt tiền đường Nguyễn thị Giang Pasteur, Đà Nẵng Hỏi tại 46 Nguyễn thị Giang Đà Nẵng hoặc 72 Mạc-đ-Chi Sg.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI
Ngã tư mặt tiền Đại lộ Lý Thái Tổ mới cất 5,3x9m, nở hậu, điện nước tiện nghi. Hỏi 301-303 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán gấp. Hỏi N33 Cư xá Phú Lâm A.

Nhà bán Cần bán 1 căn nhà 12mx3m50 có gác. Hỏi 130 Lê quang Định (GĐ) ngã tư Bình Hòa, hẻm tiệm phở Tiến Lợi.

Quá rẻ cần bán 1 cửa hàng mặt tiền Nguyễn thiện Thuật khu xăm uất giá 1T1 hiện cho thuê. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Saigon.

980.000đ nhà đủ tiện nghi, điện nước luôn đồ đạc tại cư xá Kiến Thiết Tr.m.Giảng. Hỏi bà Bảy 393 Lê văn Duyệt Saigon.

Đất bán rộng 840m2 dọc sông Đồng Nai nơi an ninh, Bến Gỗ. Hỏi 382/22 Hồng thập Tự Sg.

Bán Lầu đúc mặt tiền luôn đất 4mx25m đủ tiện nghi mới cất khu đông Mỹ tiện buôn bán các ngành. Hỏi Nguyễn Văn Thoại cách ngã tư Bảy Hiền 400 m

Bán gấp căn trệt Chung cư Nguyễn Thiện Thuật rất tiện buôn bán đủ mọi ngành. Hỏi 030 lô J Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán gấp nhà lầu luôn đất đường Lê văn Duyệt trung tâm thành phố, đủ tiện nghi sang đẹp, hẻm rộng yên tịnh, giá nhất định 3T8. Hỏi 40/14 Trần quang Diệu Sagon chỉ dẫn.

Nhà bán Đầy đủ tiện nghi, điện nước có chỗ để xe, 4mx25m giá thật hạ 850.000. Số 169/17 hẻm 169 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bán rẻ gấp nhà 3 tầng, đất tư 4mx26m khu Nguyễn văn Thoại đông Mỹ nhất Saigon. tiện mở Bar, Hotel, Restaurant. Nhà trống giao liền giá 4T5. Hỏi ông Tuyến giờ làm việc 26 NguyễnHuệSg

2.100.000đ nhà bán luôn đất 3 5x18.5 điện nước,có gác lửng hướng đông, hẻm lớn khu biệt thự an ninh giao nhà trống 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TRÊN THIÊN ĐƯỜNG KÝ ỨC

❖ PHƯƠNG LAN

(tiếp theo và hết)

Mùa Thu lại về trong em, trong Ty. Thu của ngàn cây, Thu của vạn vật Sóng bạc đầu nắng phi lao.., đã xa em, đã xa em rồi, và chỉ có Thu, Thu lại về, Thu về rồi, Thu của em và của Ty, mây trời vẫn bàng bạc và lá vẫn lao xao... bọt biển đã vỡ rồi nhưng Ty chưa xóa nhòa trong em. em thầm gọi tên Ty nho nhỏ.

Để có trên thiên đường ký ức, em và Ty sẽ lại nắm tay nhau đi trên con đường lá đỏ khi Thu về, để hát lại bài Thu vàng xa xưa, bài hát kỷ niệm mà lần thanh nghe chừng còn cao vút.., có mùa Thu vàng, bao nhiêu là thương... Tý ơi ! Ngọc Ty của em ơi !! Tý của em đâu mất rồi !? Tý ơi ! Tý ơi!

oOo

Nhưng rồi em vẫn đơn độc 1 mình T. bỏ em rồi.. Chắc Ly giận em ít Đã qua 1 mùa Thu rồi, lại 1 mùa Thu nữa, em buồn đếm lá ngoài song, nụ cười Demie của Ty đã biền biệt. Em cố tìm nhưng,.. vô ích... Có những buổi tối buồn, em hay ngồi nhìn ngắm sao, bác sao lén nhìn qua rèm hỏi «cô bé ngồi buồn chi đó» ?! Em khẽ mấp máy đôi môi, nhưng em nghe chừng nghẹn nghẹn, và em lắc đầu. Em khẽ bật nút chiếc đèn ngủ, em ngồi vào bàn, lấy giấy viết thư. Cho ai ? Cho Ly ? Và em đặt bút

Ty tí hon của em

Có lẽ trời khuya lắm rồi đó Ty buồn ngủ chưa ? Còn em,em chưa buồn ngủ đâu,Em nhớ Ty quá,Ly đi đâu mà để anh chờ hoài vậy ? Gió từ biển thổi vào thật nhiều,có nhiều tiếng lá thầm thì,nhưng không phải là lá thông reo đâu,phi lao đấy ! Cũng có những tiếng lắm vọng lại,nhưng cũng chẳng phải tiếng suối reo nữa,Ty ạ ! Căn phòng của em màu vàng,nên em nhớ đến màu trắng chết chóc vắng im lìm của lưu xá,và em cũng thấy nhớ nhiều những buổi chiều đi chơi thác Cam Ly,Ty thường lấy những nụ hồng dại cài lên tóc.em trông Ty giống — «công chúa vườn» ghê ! Có nhớ không ? Hở Ty ?

Đã qua một mùa Thu rồi. nhưng em thấy có những mười mấy chiếc lá vàng rơi bên thềm và mơn man trên những băng đá lạnh ngoài vườn cơ, có lẽ lạnh bằng nước suối khi chúng mình đùa nghịch tác nước vào nhau Ty ạ !!!

ORCHIDÉO My mi của Ty tí hon,..

Hỡi bác gió ơi ! em nhờ bác đưa dùm cánh thư này về đâu đấy, và bác hãy trao cho bạn em Ty tí hon đấy bác nhá ?!!

Và hỡi thiên đường ký ức, hãy đưa em ngược về thời gian để em sống lại những giây phút êm đềm bên Ty trong màu trắng im lìm của lưu xá !!!

❖ ❖

ĂN VỤNG

(thương tặng Khanh, Huệ, Thủy)

❖ TRẦN NGỌC LAN

Bây giờ mới 7 giờ còn sớm quá em vội đi nhanh lại hàng quà bánh,trái cây mua 1 bịt tầm ruột định lát nữa sẽ ăn vụng một phen chơi.Tới cửa trường em chạy nhanh vào lớp và nói với nhỏ Thủy.

— Thủy ơi hôm nay tớ có cái này tuyệt lắm !

Nhỏ Thủy hỏi

— Kí gì vậy ?

— Tớ có tầm ruột

Vừa nghe em nói, nhỏ Thủy đã nuốt nước bọt và nói.

— Chừng nào xơi ?

— Lát nữa

— Lát nữa đó giờ ai vậy ?

— Thầy Hùng

Nghe hai tiếng thầy Hùng em mừng như mở cờ và nói :

— Ô kê ! lát nữa tha hồ xơi.

Em đưa ra ý kiến :

— Bây giờ tụi mình xuống bàn chót ngồi.

Chưa đợi em nói xong cả bọn xách cặp chạy xuống. Chuông báo hiệu vào học vừa reo, Cả lớp đứng lên chào thầy.

Thầy vừa vào lớp đã hỏi :

— Hôm nay các em học bài gì ?

Được dịp cả lớp nhao nhao ;

— Bài Trời hôm nhớ nhà của bà Huyện Thanh Quan, thầy.

Cuốn sổ điểm được giở ra và cây bút đi từ từ xuống. bỗng ngừng lại, giây phút trang nghiêm này ai cũng phải sợ, tiếng thầy vang lên :

— Nguyễn thị kim Anh !

Chị Anh từ dưới bàn ba lên chỗ bàn thầy đứng đọc :

— Trời hôm nhớ nhà.

Trời chiều bảng lảng ư,..ư... bóng ư,.. hoàng hôn.

Tiếng ốc,.. ư... ư... ư, . xa.,· ư... đưa vẳng ư,- trống dồn.

Gác mái,., ngư ông... ư...ư..,. ư... về,.. ư,.. ư,.

Giọng thầy vang lên :

— Về chỗ, 03 điểm.

— Nguyễn Hoàng Yến !

— Thôi chết rồi nhỏ Yến đâu có thuộc bài học bài em nói với Thủy lúc nãy nó bảo với tớ vậy đó.

Em nói với Thủy :

— Nãy giờ mình quên tầm ruột rồi.

Em lấy bịt tầm ruột và đưa cho nhỏ Thủy bảo :

— Đưa cho Vân Khanh, Việt Huệ dùm rồi mi xơi thì lấy mà xơi.

Nhỏ Thủy vừa ăn vừa nói :

— Chua quá phải có mắm ruốc ăn thì ngon biết mấy.

Em nhăn mặt nói :

— Muốn chết à ! nghe mùi là ông biết ngay.

Ô ! chết nãy giờ mắc nói chuyện quên xem nhỏ Yến trả bài. Cây bút của thầy Hùng tiếp tục rà xuống rồi ngừng lại ;

— Bạch ngọc bích Liên !

Em nói :

— Khỏe rồi. thường ông trả chỉ có 3 mạng thôi.

Nhỏ Thủy bảo em :

— Bây giờ khỏe rồi tha hồ ăn dụng.

Nói xong bốc bỏ thêm vào miệng hai ba trái.

Nhỏ Khanh nói :

— Ủa nhỏ Bích Liên trả bài mau quá,ông khen giỏi mà còn cho 15 điểm nữa.

— Ừa hồm rày nó học giỏi lắm.

Bỗng :

— Nguyễn thị thu Thủy !

Thôi chết rồi nhỏ Thủy mới bỏ vào miệng hết trái tầm ruột làm sao bi giờ,nhả không kịp mà nuốt cũng không được,nhỏ Thủy sợ quá đứng không dám ngó thầy.

Thầy hỏi :

— Trò thuộc bài không ?

(xem tiếp trang 6)

thơ trẻ

Kỷ niệm

Dưới ánh trăng thanh
Bên gốc sầu đông
Tụi mình sánh bước
Cùng nghe hơi thở nhanh
Cùng nghe tiếng thì thầm
Có con ve ca và tiếng dế kêu rích rả

Dưới ánh trăng thanh
Bên gốc sầu đông
Tụi mình sánh bước
Xem hoa còn đỏ thắm
Như trong lưu bút hai đứa
Và có cành sao héo úa
Dưới ánh trăng thanh
Bên góc sầu đông
Tụi mình sánh bước
Tìm trái cà chua và thơm trâm mắt
Để nhớ ngày xưa hai đứa bám luôn
Dưới ánh trăng thanh
Bên góc sầu đông
Tụi mình sánh bước
Gió khuya vô tình
Làm rối tóc hai đứa
Tay đang tay gỡ cho nhau và xua đuổi bác gió đi
Dưới ánh trăng thanh
Bên gốc sầu đông
Tụi mình sánh bước
Và cùng ước mơ

Tình bạn hai đứa vẫn đẹp muôn đời .!

DUY LÝ

Chàu của ngoại

(thành kính trao dâng ngoại)

Thương tuổi ngoại , tóc già răng đã yếu ,
Lòng cháu buồn ai có hiểu gì không
Nỗi kính yêu như tràn ngập cõi lòng
Chan tim óc niềm hoài mong ẩm !
Cháu đã khóc , mắt sầu nghe hoen rỉ
Giọt ưu thời bị lụy cả trí thơ
Từ cháu xa , xa quê ngoại tới giờ
Tay tính đốt tám lần trơ cây lá
Nay về đây thăm , vườn yêu sao lạ
Chim chóc buồn , chưa họa khúc reo vui ,
Hàng dừa cao , đang rủ bóng ngậm ngùi .
Như sầu khóc cho ngui lòng cố chờ ..,
Chau còn nhớ , những ngày xưa lam lũ
Nhà ngoại nghèo không đủ để nuôi con ,
Mẹ cháu đau ngoại lo lắng chu toàn
Cơm dưa muối lệ còn còn chan thêm mặn
Cháu của ngoại gian sầu ngoài sương nắng
Cam khổ này ... vì nặng nợ nú sông
Tháng ngày đi cho non nước một lòng
Tìm hạnh phúc sớm mong hồi tao ngộ ...
Ngoại ơi hỡi ! những năm dài lao khổ
Đôi tay gầy goại nuôi dỗ cháu con
Giờ tương lai con cháu quyết lo tròn
Cho lệ hết thôi còn hoen mắt ngoại

V.T.L ĐOÀN KIM ÁNH
(B N Hương Giang S . G)

Truyện cổ tích

Sự tích Con Muỗi

❖ VĂN LANG kể

Xưa có cặp vợ chồng người kia ăn ở rất hiền. Chồng thì phải đi làm xa người vợ ở nhà độ vài ba tháng ông chồng mới về.

Một ngày kia ông chồng về thấy nhà cửa vắng tanh không thấy bóng vợ liền gọi :

— Mình ơi ! Mình, mình ơi!.,,

Không có tiếng trả lời ông mới chạy vào nhà thì thấy vợ ông đang nằm thiêm thiếp trên giường. Một lúc lâu vợ ông tỉnh dậy thều thào nói không ra tiếng

Ông vội nói.

— Mình muốn gì nói đi tôi làm cho.

Vợ ông thấy ông về mừng rỡ nói.

— Anh mới về hả ? Chắc em không còn sống bao lâu nữa.

Ông chồng vội nói :

— Không, em ráng tịnh dưỡng anh sẽ tìm thầy lang chữa chạy cho em.

Người vợ đã biết sức mình yếu liền nói

— Em biết sức mình lắm..,.. em... mệt... lắm rồi... Vĩnh... biệt anh.

Nói đến đó bà vợ trợn mắt tắt thở, ông chồng ôm thây vợ khóc lóc thảm thiết. Ông đi mua hòm bỏ thây vợ vào rồi bán nhà mua một chiếc thuyền bỏ quan tài vợ trên thuyền chèo đi khắp nơi.

Hai ngày sau ông lạc vào một sông to lớn. Bỗng mây đen kéo tới sóng gió nổi lên bỗng ông thấy có một người đầu tóc bạc phơ nói.

— Tên kia đi đâu lạc lõng thế kia mà sao lại có quan tài của ai đó ?

— Thấy ông thần hỏi mình liền nói :

— Thưa ông tôi đi tìm người nào có thể làm vợ tôi sống lại Quan tài đó là của vợ tôi.

Ông thần nói ;

Nếu ta chữa được cho vợ ngươi sống lại ngày sau ngươi đừng hối hận vì đã cứu vợ ngươi sống lại nghe.

Nghe ông thần nói vậy ông mừng rỡ liền nói.

— Nếu ông cứu được vợ tôi tôi xin kết cỏ ngậm vành không bao giờ quên ơn ông.

Ông thần nói :

— Việc đó rất dễ ta sẽ giúp ngươi,muốn cứu vợ ngươi sống lại hãy cắt ngón tay chính giữa nhỏ hai giọt máu vào miệng vợ ngươi thì vợ ngươi sẽ sống lại tức khắc.Nói đến đó vị thần biến mất mặt nước trở nên bình thường,trời sáng trở lại.

Ông ấy liền lấy dao cắt ngón tay giữa nhỏ vào miệng vợ hai giọt máu,chừng hai phút sau vợ người ấy tỉnh lại.Hai vợ chồng mừng mừng tủi tủi,..sau 1 hồi hai vợ chồng liền bàn nhau tìm xứ khác làm ăn.

Một ngày sau hai vợ chồng đến một làng nọ và lên đó dựng nhà khi xong nhà ông chồng bảo vợ ở nhà để ông đi tìm việc làm...

xXx

Từ ngày người vợ sống lại tánh tình đổi bản không còn như xưa nữa tánh tình hung hung dữ lăng loàn khi ông chồng đi vắng bà thường đi qua nhà ông hàng xóm kế bên ông ấy không có vợ. Qua lại thường ngày hai người yêu nhau. Sự việc này không qua khỏi bao nhiêu cặp mắt của lối xóm họ đồn đến tai người chồng mà ông vẫn không tin nhưng vẫn nghi ngờ.

Một hôm anh không đi làm về nhà bất thình lình thấy vợ mình và anh hàng xóm kế bên đang trò chuyện thân mật với nhau thì tức giận quá, hét to :

Con kia ! Ta đã cứu sống bây giờ lại giở trò đê tiện nữa. Thật uổng công ta đã cứu sống mi.

Hai người thấy bị bại lộ, nhưng người vợ cỏ bình tĩnh nói.

— Ta với mi hết tình nghĩa rồi, ta coi ngươi như một kẻ thừa mà thôi !

Nói xong người vợ cùng tình nhân nhìn nhau cười.

Anh chồng thấy vậy tức quá bèn nói :

— Ta với ngươi không còn tình nghĩa. Vậy hãy trả lại cho ta hai giọt máu đã cứu ngươi sống lại đi !

Người vợ trả lời.

— Tưởng gì chớ hai giọt máu thì ta trả đây !

Nói xong người vợ lấy dao cắt tay vừa nhỏ hay giọt máu song thì ngã ra chết, hồn liền biến thành con muỗi.

Bởi vậy khi biến thành muỗi nhưng nó cũng cố tìm lại cho đủ hai giọt máu để trở lại thành người nhưng làm sao có đến lần thứ hai ! Cho nên nó vẫn sống trong kiếp con muỗi để chuộc lỗi của nó vậy...

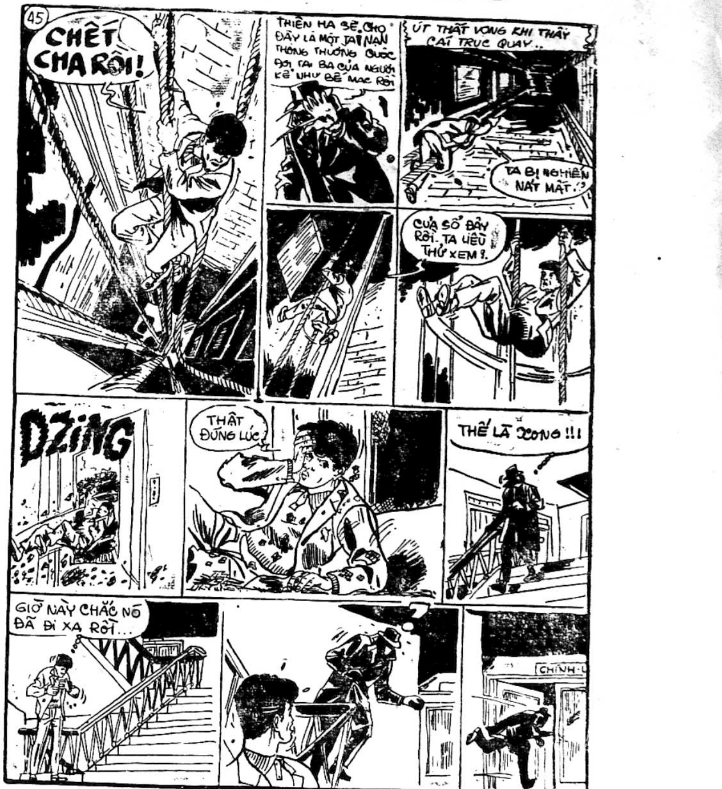
❖ ❖

Cười cười cười

H.S thi vô Đại Học
và VS Cần có :

CÁCH DỊCH VIỆT ANH
Của GS DƯƠNG-ĐỨC-NHU
— Chú giản công phu
— Chiều hướng, chương trình mới.
Phát hành tại 115/4 Trương Minh Giảng. Saigon. ĐT.98.252

KẺ ĐÀO TẨU


45
CHẾT CHA RỒI!
THIÊN HẠ SẼ CHO ĐÂY LÀ MỘT TAI NẠN THÔNG THƯỜNG ĐƯỢC GỌI TAI BAY CỦA NGƯỜI KẺ NHƯ BÉ MẠC RỒI
ÚT THẤT VỌNG KHI THẤY CÁI TRỤC QUAY..
TA BỊ BỌN HIỆN NẤT MẤT!
CỬA SỔ ĐÂY RỒI. TA LIỀU THỬ XEM ?
DZING
THẬT ĐÚNG LÚC
THẾ LÀ XONG!!!
GIỜ NÀY CHẮC NÓ ĐÃ ĐI XA RỒI...
CHÍNH-L

NỖI SỢ

(Số 32)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của *Tô - Ngọc*

Lượm liếc mắc nhìn ra lỗ thủng bên ngoài. Ánh sáng đã yếu đi nhiều lắm rồi. Trời đã về chiều, thỉnh thoảng lại có tia chớp lấp lóe. Chắc sắp sửa có một trận mưa.

Dũng bảo với Lượm :

— Tụi chúng nó sắp sửa ném cơm vào cho chúng mình...

Lượm im lặng không nói Nó đang sửa soạn một kế hoạch. Và rồi nó bế con khỉ lên tay, đoạn nói nhỏ vào tai con vật :

— Mày đi kiếm xem có cái gì ăn được thì đem về đây cho tụi tao...

Con khỉ nghe hiểu tiếng người. Nó khọt khẹc lên mấy tiếng,và nhảy chồm chồm trên tay Lượm. Lượm định để con khỉ ra khỏi lỗ cửa, nhưng Dũng bỗng ngăn tay lại :

— Đừng...Bây giờ còn sáng quá...

Lượm hiểu ý. Con khỉ ra khỏi hang vào giờ này có thể bị nghi ngờ. Biết đâu một mũi tên, một lưỡi dao ném tới sẽ chẳng kiến nó chết mất ngáp sao ? Phải chờ trời tối, con khỉ bé người nó có thể dễ dàng di chuyển hơn...Cho nên, Lượm vội nắm tay con khỉ lại, không để nó đi vội...

Ngay lúc đó có tiếng chân sầm sập đi tới,

Lượm cúi đầu xuống nhìn ra ngoài. Nó thấy những bắp chân đứng xếp hàng trước chỗ giam nó và mấy đứa trẻ.

Chợt có tiếng gọi từ ngoài vô :

— Mấy thằng khốn ra đây chúng tao bảo !

Lượm đưa mắt nhìn Dũng và hai đứa kia.

Dũng hiểu ý Lượm muốn hỏi nó là việc này có xảy ra thường xuyên không.

Nó liền đáp :

— Không hiểu có chuyện gì ?

Lượm lo lắm. Bọn chúng định làm gì mấy đứa trẻ này ? Lượm rùng mình khi nghĩ tới những câu chuyện giết trẻ nít mà bố mẹ nuôi nó thường kể cho nó nghe khi nó còn nhỏ. Bọn cướp mê tín thường bắt cóc trẻ con giết đi lấy máu tế thần.. Bọn Ấn độ này dám làm những chuyện đó lắm. Ô Ma Khay A Ma..,Nhưng có thể chúng sẽ bắt mấy đứa nhỏ đem giam chỗ khác chăng ?

Không thể trốn tránh, Lượm và các bạn chui ra ngoài... Nhưng Lượm để con khỉ lại trong ngôi nhà đất đó Nó đã có chủ ý..,Con khỉ ngồi yên trong nhà giam và không có cử chỉ gì làm huyên náo cả...

Ra tới ngoài, cả bọn trông thấy bảy tám tên Ấn cao lớn, đen thui như cột nhà cháy Đặc biệt những tên này mặt mũi ngờ nghệch, chứ không dữ dằn như hai tên đã bắt Lượm. Dường như chúng là người máy chứ không phải người thiệt nữa.

Một tên bảo với lũ trẻ :

— Thật là hên cho chúng mày...,Hôm nay chúng mày sẽ được làm Lễ Rửa Chân...

Lễ Rửa Chân ? Lễ Rửa Chân là cái lễ quái gì mà chúng nó làm ra vẻ trang trọng như vậy...Lượm nhìn Dũng và hai đứa trẻ nhỏ kia. Tất cả đều không hiểu gì hết, nhưng chúng không có quyền chống lại.

Bọn người Ấn dẫn bốn tên nhóc đi. Và bốn tên chỉ biết đi theo, đi mà chẳng hiểu rồi đây mình sống chết thế nào.

Bọn Ấn cũng chia làm hai phần, một nửa đi trước dẫn đường, một nửa đi sau coi chừng mấy tên nhóc con. Những người đàn ông mà Lượm gặp lúc trước cũng đứng la hét, và họ nhìn bọn nhóc với vẻ mặt vui vẻ. Không có một vẻ ác độc gì bên trong Dường như họ mừng cho bọn nhóc sắp được làm lễ Rửa Chân thì phải...

Lượm nhìn họ, lòng bớt lo đi đôi chút. Bỗng nó nghe thấy có tiếng khọt khẹc. Thì ra con Tý Tọ đã rời khỏi nhà đất và đang men đường đi theo Lượm. Con khỉ tuy nhỏ mà cũng khôn ngoan đáo để, nó không nhảy xổ ra với Lượm... Hành động đó có thể nguy hiểm cho bọn nhóc và cả con khỉ nữa không chừng.

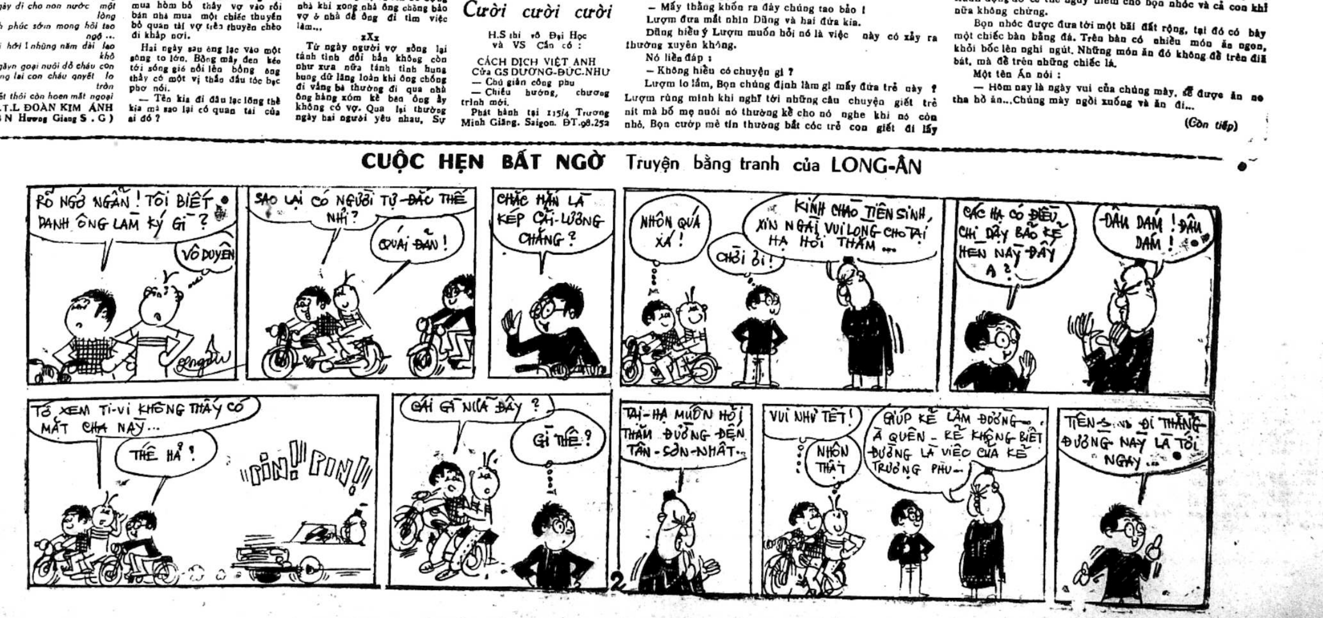
Bọn nhóc được đưa tới một bãi đất rộng, tại đó có bày một chiếc bàn bằng đá. Trên bàn có nhiều món ăn ngon, khói bốc lên nghi ngút. Những món ăn đó không để trên đĩa bát, mà để trên những chiếc lá.

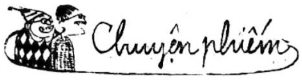
Một tên Ấn nói :

— Hôm nay là ngày vui của chúng mày, để được ăn no tha hồ ăn...Chúng mày ngồi xuống và ăn đi...

(Còn tiếp)

CUỘC HẸN BẤT NGỜ Truyện bằng tranh của LONG-ẤN


RÕ NGỐ NGẪN! TÔI BIẾT DANH ÔNG LÀM KÝ GI ?
VÔ DUYÊN
SAO LẠI CÓ NGƯỜI TỰ-ĐẮC THẾ NHỈ ?
QUÁI ĐẢN !
CHẮC HẮN LÀ KÉP CẢI-LƯƠNG CHĂNG ?
NHÔN QUÁ XÁ !
CHÃI ĐI !
KÍNH CHÀO TIÊN SINH, XIN NGÀI VUI LÒNG CHO TẠI HẠ HỎI THĂM...
CÁC HẠ CÓ ĐIỀU CHI DẠY BẢO KẺ HÈN NÀY ĐÂY A ?
ĐÂU DÁM ! ĐÂU DÁM !
TỚ XEM TI-VI KHÔNG THẤY CÓ MẶT CHA NÀY...
THẾ HẢ !
PÍN!! PIN!!
GÁI GÌ NỮA ĐÂY ?
GÌ THẾ ?
TẠI-HẠ MUỐN HỎI THĂM ĐƯỜNG ĐẾN TÂN-SƠN-NHẤT...
VUI NHƯ TẾT !
NHÔN THẬT !
GIÚP KẺ LẠM ĐƯỜNG.. À QUÊN - KẺ KHÔNG BIẾT ĐƯỜNG LÀ VIỆC CỦA KẺ TRƯỢNG PHU...
TIÊN SINH ĐI THẲNG ĐƯỜNG NÀY LÀ TỚI NGAY...



Mùi của trường luật

của HÀ

Cứ mỗi sáng người ta lại thấy ở trước cửa văn phòng trường luật lố nhố nam nữ lẫn lộn ; đó là sinh viên lo đi nộp đơn cho kỳ thi sắp tới

Cái trường luật được mệnh danh là cái trường đại học bẩn nhất thế giới. Ấy thế mà hằng năm số s... nhào đầu vào cái ổ bẩn ấy nhiều hơn bất cứ trường nào hết. Nhưng chẳng phải ai ham hố gì cái nghề thợ cãi, do mà chính vì gia nhập vào nó dễ dàng, ở phân khoa nào bị chê, đút đơn vào « nó » là nó nhận cho bằng hết

Bởi cái trường bẩn từ lúc mới chào đời đến giờ, nên sinh viên của Luật cũng ... bẩn nốt ! sinh viên Luật nổi tiếng là mất xế 1 cây cứ xuống Luật là y như lúc nào ở bià tường cũng có dán giấy « xin chuộc lại xe và tôn trọng Luật giang hồ ». Bởi trường Luật nên dạy đủ thứ luật, luật đi đường, luật gia đình, luật giang hồ ... và đủ thứ luật khác nữa

Trở lại cái sự lố nhố mỗi sáng ở trường luật thì thật là đáng thương cho các thí sinh lắm lắm. Nhất là năm thứ I, chỉ có một phòng nộp đơn cho cả 2 ban A và B nên chen lấn nhau trông rất ư là ngoạn mục

Chờ mãi từ sáng sớm, đến 8 giờ cửa văn phòng vừa mở ra là anh em thi nhau vào phòng để nộp đơn. Việt Nam mình chủ trương mạnh được yếu thua nên không có cái sự thành hàng thứ tự hay phái yếu được ưu tiên gì ráo. Bởi thế nên cửa vừa mở ra là đã có nhiều tiếng kêu nhất thanh của các nàng vang lên rồi

— Ối chết tôi rồi.

— Á rách đơn, rách đơn. Thôi để tôi ra rồi hãy vào.

Mà nào có ai thèm nghe tiếng kêu não nùng ấy đâu. Cứ tha hồ mà chen, mà ép nhau (nhưng dù sao thì chắc mấy cậu cũng tìm thấy cái thú lúc đó)

Rồi khi mà nhân viên bên trong xét đơn xong, phát phiếu báo danh ra cũng cả là 1 vấn đề. Bộ phát âm của các nhân viên trường Luật gần như bị bế tắc, nên họ xướng tên S.V. rất là nhỏ, không ai nghe cả. Mấy anh SV đứng sát cửa nghe được thì la to lên dùm. Thế mà kêu mãi có khi không nghe, 1 anh gào lên:

—Kim Lan! Kim Lan đâu ?

Một anh khác ướt át hơn, văn hoa gọi rằng:

— Ôi Kim Lan, hỡi Kim Lan!
Mau mau đến nhận, đơn nàng rồi đây

Cả bọn cười ồ lên, và đây cũng là 1 «vấn đề» nữa !

Cái vấn đề đó là vì nhiều người chen lấn quá, mà mỗi người lại có 1 cái mùi đặc biệt, hòa hợp lại thành 1 loại «siêu mùi» lại đặc biệt luôn, nên thật là.., kinh khủng.

Chen tới lấn lui, con người giống như 1 trái banh, trái banh có cảm giác. Bởi thế nên nghe ở bên cạnh có cái mùi nồng nồng, khét khét, thì trái banh lăn đi một tí, và qua phía bên kia nghe cái mùi gì đăng đắng, chan chát.

Mồ hôi nhễ nhại trên mặt, trên tóc, trên lưng mọi người, áo dán sát vào lưng và toát ra một cái mùi.., hấp dẫn khác nữa. Vẫn biết cái mũi của mình lúc đó phập phà phập phồng khó chịu, nhưng ai cũng ráng chen vào để mà ... ngửi. Các cô tóc dài thì cũng ráng ép người vào và lấy tóc bịt bộ máy đánh hơi lại.

Bà mụ khi nắm bóp mỗi người ra thì thoa cho mỗi người 1 thứ dầu thơm riêng, nên cái «mùi người» không ai giống ai được.

Người thì có cái mùi gọi là «hương trinh ngào ngạt», hoặc là mùi da thịt nõn nà thơm phưng phức. Nhưng cũng có người có mùi như Ban tam ca AVT nói là «người hôi như cú đầu tóc bù xù». Ấy thế mà hòa hợp các mùi ấy vào nhau, thêm vào cái mùi «con thuyền Nghệ An» từ cái mồm của các bà con thì eo ôi, quả là 1 cái mùi dù có ngủ cũng còn ngửi thấy được nữa ! Không biết cái mũi là giác quan thứ mấy trong thân thể con người, mà nó đóng 1 vai trò hết sức quan trọng. Bởi nhờ nó người ta mới đánh được cái mùi, từ mùi mặn, mùi thơm, mùi hôi, mùi nồng, mùi người nữa, còn «mùi đời» thì không biết cái mũi có nghe được không.

Bởi cái mũi đánh hơi được như thế nên cái mũi cũng ảnh hưởng đến đời sống tình cảm của con người, và cái mũi của mỗi người thích hợp với 1 cái mùi quen thuộc riêng, dù có thơm có hôi gì cũng được. Nên ngày xưa khi Napoléon đi đánh trận gần về kinh đô, ông ta bèn viết giấy về nhắn lại với Joséphine rằng« anh sắp về, em đừng tắm rửa» — bởi vì cái mũi ông ta nghe quen, đã thưởng thức quen cái« mùi người» đặc biệt của Joséphine rồi

Ca dao của giao chỉ ta cũng có câu « cá kia quen chậu, vợ với chồng quen hơi », thì ít ra cũng phải« có gì mí nhau» như thế thì mới« chịu mùi» của nhau nổi chứ. Đằng này cái ông Thầy luật bắt học trò của mình phải tập chịu «cái mùi của nhau» cho quen, nên càng về trưa, cái mùi hòa hợp ấy nó càng thấm thía nồng nàn và nghẹt thở.

Không biết ngày xưa các vị thầy bây giờ có nộp đơn, như thế không, chứ trông thấy cảnh này sao mà tàn tạo dã man qúa, chẳng hào hoa phong nhã tí nào cả. Tại sao các ông Luật ấy không chia ra ban A và B ra 2 phòng riêng biệt, như thế có đỡ cho nhân viên và đỡ tốn ca-lo-ri củ. thí sinh trong thời gian phải vùi mài kinh sử lắm không Hoặc là mua 1 cái micro để trong việc xướng danh không gặp nhiều phiền phức ?

Nhưng thôi, dù sao mai kia các «Luật Sĩ» tương lai ra đời thì cũng phải đua chen với đồng nghiệp như thế mới đầy nồi gạo được. Thành ra bây giờ phải tập chen lấn, tập cãi vã cho quen, hầu mai sau hành nghề cho mau tiến bộ.

Ăn vụng

(Tiếp theo trang 5)

Sợ quá nhỏ Thủy cuốn đi còn đang ngậm trong miệng hai trái tắn ruột.

— Thưa thầy thuộc.

Thôi chết rồi 2 trái tắm ruột sút ra khỏi miệng một lúc,

Thầy nói !

— Ăn vụng, ghi phiếu lý lịch và qui cho tới 12 giờ.

Rồi lần lượt :

— Lê thân văn Khanh !
— Nguyễn thị việt Huệ !
— Trần ngọc Lan !

Cuối cùng bốn mạng đều bị qui và bị phạt ở lại vì không thuộc thuộc bài. Qui suốt cả giờ đồng hồ nghe thầy giảng đứa nào cũng muốn sưng đầu gối.

Bỗng :

— Reng, reng, reng !

Cả bốn mạng ngó nhau cười có ý như lấy làm hài lòng về tiếng chuông vừa rồi, nhưng lại chợt buồn vì không mạng nào được về.

Bây giờ trong lớp vắng tanh chỉ có tiếng giỡn khúc khích của bốn mạng bị phạt ở lại bỗng cánh cửa xịt mở và thầy Hùng bước vào nói :

— Lần sau các em đừng phạm tội nữa và ráng nghe lời giảng dạy.

Nhỏ Huệ nói nhỏ với em :

— Cha ! nhân đức dữ ! chắc đói bụng rồi nên mới chịu cho người ta về.

Nhỏ Khanh nói :

— Thôi mi bốn hoài, vậy mà chưa chịu chừa sao ?

Nhỏ Thủy phê bình :

— Thế nào hôm nay cũng có mưa mưa, vì lần đầu tiên tớ nghe nhỏ Khanh nói.

Em bảo :

— Thôi, im hết đi, nghe lời tớ bây giờ mình đi về.

Sáng hôm sau vừa vào lớp mặt đứa nào cũng nhăn nhó, than hôm qua về đứa nào cũng bị rầy, bị đòn. Riêng em thì nhẹ hơn chúng chỉ bị qui nữa tiếng đầu gối sắp sưng lên.

Từ bữa đó không mạng nào dám ăn vụng nữa cả.

◆

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

NGOẠI TÌNH và GHEN !

HOÀNG OANH

— TẠI SAO ĐÀN ÔNG MÊ MÈO ? — CÁC BÀ CÓ NÊN GHEN KHÔNG ?

(Tiếp theo và hết)

Tôi làm bộ mặt nghiêm chỉnh :

— Bây giờ có thể gọi là đã tạm sáng tỏ vấn đề vì câu hỏi : « các bà có nên bắt chước mèo không ? » nhận xét thấy nhiều bà đã rút lui có trật tự, rồi bà thì sợ ngộp bà thì sợ ốm nhom tịch luôn, không có ai nuôi con cái cho.

Vậy nên tôi cũng xin đồng ý đó gý với đa số các bà là : chúng ta không nên «đảo ngược luân thường đạo lý» bởi ... đó... kỳ quá ! Hơn nữa vì lý do sức khoẻ, chúng mình cần phải giữ gìn để còn sống dai với chồng con.

Sở dĩ các cụ bà xưa phần nhiều thọ hơn các cụ ông là vì các cụ bà giữ được tác phong đó.

Một bà bồn xen vào :

— Là vì các cụ bà xưa đâu có đi chơi để được thấy những phim gì đó ? Còn mèo bây giờ nó chỉ yêu mời đi thế với chồng mình nên nó về là nó thực hành luôn ?

— Và các bà có biết vì sao mèo nó ít có bầu ? vì trong bụng nó luôn luôn có « chiến tranh » nên không được yên ổn để nảy nở.

— Và vì nó đòi luôn tiền ông mà liền ông ta làm gì có bầu ?

Hoà cho nên có câu vợ chồng mà không con cái thì chỉ như hai người bạn vậy, thì nó và chồng mình chỉ là tình bạn.

— Đúng ! vì tình bạn đâu có được thấm thía bằng tình gia đình. Vậy là mình thắng mèo ở điểm đó ! ?

— Bởi vậy các cụ bà xưa giữ vững được mái ấm vì các cụ có ghen cũng chỉ ghen âm thầm chứ không ghen dữ dội, có thể đi đến đổ vỡ như tụi mình ngày nay.

Hơn nữa, các cụ được hấp thụ nền đạo đức cổ truyền, nhất là với câu : « ác giả ác báo » các cụ nghĩ rằng : mèo nó ở ác nó gặp ác, mình ở hiền gặp lành cho như vậy nên các cụ đủ sức chịu đựng trường kỳ !

Sau về già các cụ rất sung sướng và được chồng con quý mến nể nang. Còn mèo chỉ sung sướng một thời gian ngắn, về già thường cô độc và hay bị những chứng bịnh nội thương nguy hiểm.

— Ở đang đời, ai bảo lúc trẻ cứ đòi đi tầu bay tàu bò cho lắm vào ?

— Khổ trước sướng sau, sướng trước khổ sau mới lị !

— Thế nghĩa là chúng mình không thèm bắt chước tụi nó ?

— Ừa hổng thèm !

— Ừ thèm vào, nó có nghề của nó, mình có tài của mình, không việc gì phải học làm chuyện con tiều đó ?

— Thế nghĩa là chúng mình cứ mặc cho chồng đi « du lịch » với mèo ?

— Ừa cho nó mệt nó chết cha nó đi ¿

— Có cái nghĩa là mình không ghen gì hết ?

— Ơ đâu có được cả mình vẫn ghen và có quyền ghen !

— Nhưng bà không thích chiều chồng kiểu đó thì bà phải để cho mèo nó chiều ông, vậy mới công bằng !

Một bà có vẻ biết điều :

— Đúng : mình không làm được thì từ mặt cho nó làm, mình cang nhau !

— Ơ, nó cũng làm ăn khổ sở vất vả lắm mới kiếm được đồng tiền của chồng mình chứ bộ ?

— Thế là nó đỡ cho mình khỏi bị «tổn thọ», Tôi xin hỏi lại một lần nữa cho chắc ăn ! Vậy chúng mình có nên ghen nữa không ?

Các bà đồng thanh :

— Không ! không thèm !

— Hổng thèm ghen chi cho mệt !

— Vậy chúng mình hãy vỗ tay hoan hô nhau đi ?

— Hoan hô !

— Hoan hô !

— Bốp ! bốp ! bốp !!

Chợt nghe có tiếng còi xe :

! Pin ! Pin ! Pin !

— Đúng là các ông đã đến đón kìa !

— Ơ nghĩ cũng tức cười khi chúng mình không thèm ghen nữa thì các ông lại bắt đầu học ghen

— Vậy bắt đầu từ tuần sau chúng mình cứ tiếp tục gặp nhau ở đây. Bà nào có tài gì cứ việc đem ra thi thố tài năng, để chúng ta học hỏi lẫn nhau. Đó cũng là một cách giải trí lành mạnh để quên đi nỗi ghen tương tị hiềm, làm cho con người trở nên nhỏ nhen vô lý.

— Rất hoan nghênh ý kiến của bác, nhưng các ông ghen lồng lên thế kia thì chúng mình làm sao có thể «đi chơi khuya»?

— Thì chúng mình đi chơi một cách quang minh chính đại thế này, chứ có đi ngang về tắt, lén lút như các ông được phép ghen ?

— Đúng tui mình liếc bà mí nhau cả mớ !

— Nhà này có mỗi mình ông D thì sức mấy ?

— Pin ! Pin ! Pin ! !

❖

SỐNG đời sống MỚI

Một vài thứ bánh mặn

BÁNH XÍU MẠI

Một bát bột mỳ, một thìa mỡ nước, một chút muối và nước. Mấy thứ nhồi chung lại cho vừa dẻo, đặt cho thêm nước lã, Để bột lên một miếng gỗ mỏng, lấy một cái chai cán bột cho thật mỏng. Lấy cái nắp hộp sữa bò, in bột ra từng miếng tròn nhỏ theo hình nắp hộp, cho nhân vào trong đem hấp. Nhân bằng thịt lợn (ba phần nạc một phần mỡ) bằm nhỏ với hành tây, củ mã thầy, nấm hương, nêm hồ tiêu và nước mắm. Cho nhân vào trong bánh, túm tai bèo lại rồi cho vào quả hấp đương nóng. Trong quả hấp trải lá chuối.

BÁNH XÍU MẠI NƯỚC.—

Làm bằng chín phần bột tẻ, 1 phần bột nếp thứ tốt nhất. Cho bột vào nồi bóp với một chút mỡ nước cho tơi, rồi sau lấy nước thật sôi tưới vào. Dùng chầy lên bột cho nhuyễn. Nặn viên bột thành từng viên như quả táo. Nặn bột ra từng miếng làm mỏng và tròn, trong cho nhân, để trong quả hấp. Nhân bằng tôm tươi, thịt lợn, nấm hương, hành tây xào chín và để chung.

BÁNH XÍU MẠI KIỂU KHÁC

Làm bằng bột mỳ như cách nói trên, bỏ thứ nhất, trong bỏ nhân. Mỗi lần cho nhân vào trong miếng bột, dùng đầu ngón tay nhúng, vào nước lã thoa chung quanh mép miếng bột, rồi ép nó lại như bánh bẻ ngoài Bắc hay bánh quai vạc trong Nam Làm xong bỏ bột vào soong nước đương sôi luột cho chín. Bánh chín sẽ nổi lên trong soong nước. Với bánh cho vào bát rồi đổ nước dùng thật ngọt vào trong bát Trên bát bày mấy miếng gan luột thái mỏng, vài ba củ hành ta chẻ hai và ít rau mùi.

BÁNH BÈO

Chín phần gạo tẻ một phần gạo nếp, ngâm, rồi xay lấy bột. Cứ đong một bát bột là bát rưỡi nước mỗi thứ đong riêng Bột cho vào cái bát tượng. Nước thì chia làm hai, một nửa trộn với bột, một nửa cho vào ấm đun thật sôi. Cầm ấm nước sôi ấy vừa rưới vừa khuấy cho bột chín đều. Đặt quả hấp lên bếp cho thật sôi. múc bột vào chén bánh bò. đặt lên hấp chín. Bánh chín sẽ soáy tròn ốc xuống lòng bánh. Quả hấp phải cho thật nóng. nước dưới thật sôi. Bánh được lấy ra từng cái. Bên bánh phết hành mỡ thơm và tôm bông. Khi ăn chấm với nước mắm tỏi ớt đường pha lẫn lộn. Nhân bánh nếu làm bằng tôm tươi, thì chỉ có việc bằm nhỏ tôm và hành vào xào khô với nước mắm, rắc lên trên bánh. Nếu là tôm khô, thì phải nướng tôm cho vàng, đem ra cho vào cối giã tơi như bông, bầy lên trên bánh.

Cười tí chút

Thực tế

CHÀNG.— Anh đợi em tới những 20 phút, nó dài như..

NÀNG (ngắt lời).— Nó dài như bao lâu anh ?

CHÀNG.— Nó dài như 20 phút vậy.

NÀNG (cụt hứng).— !!!

Chết vì nước

THẦY.— Những người chết vì nước là những người yêu tổ quốc được nhân dân ghi ơn.

TRÒ TỨ (đứng dậy).— Thế thì anh em được nhân dân ghi ơn.

THẦY. — Anh em chết trong trường hợp nào ?

TRÒ TỨ.— Dạ trong lúc tắm sông ạ !

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 81

❖ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Chào bố.

ANNE

Khi người ta nghĩ đến kẻ lân cận, người ta có thể khóc suốt cả ngày được. Chỉ còn có một cách là cầu nguyện Thượng Đế tạo ra một phép lạ và cứu vớt một vài cuộc đời. Miễn là thượng Đế nghe thấy lời cầu nguyện của mình !

Chào Bố.

ANNE

Chủ Nhật 2 tháng Giêng năm 1943

Kitty thân mến

Buổi sáng nay, trong khi dở từng tờ trên Cuốn Nhật Ký mình đã đọc một một vài bức thư nói về « Mẹ » và mình đã phải hoảng sợ khi đọc thấy những danh từ chua cay mà mình đã đem ra dùng khi nói về chuyện của mẹ. Mình tự hỏi : « Sự căm hờn đó có phải là của mi thật không, Anne ơi ? Ồ Anne Mi không biết hổ thẹn hay sao ? »

Mình sợ hãi hết sức. Mình cầm một trang Nhật Ký trong tay và cố gắng thử khám phá ra xem, gì lý do gì mà mình đã tức giận và căm thù đến cái độ thố lộ tất cả cho bố biết ? Lương tâm của mình sẽ không bao giờ được yên ổn, nếu mình không giải thích được cho bố thấy rõ vì sao lại cói những lại buộc tội đó ? Thôi ta hãy quên đi một lát về cá vụ vì sao mình lại đi tới cỡ đó.

Mình bị đau đớn và luôn luôn đau đớn về tinh thần. Làm như là cái đầu của mình bị dìm dưới nước vậy, Mình nhìn thấy những sự vật không đúng thật như nó mà đã bị méo mó đi. Khi mình bị ở trong tình trạng đó thì mình không có cách nào để suy nghĩ về những lời nói của đối thủ mình nữa. Nhờ vậy, mình có thể hành động một cách hòa hợp với người mà mình đã làm cho mích lòng hoặc làm cho buồn phiền vì tính nết quá ngang bướng của mình.

Mình bèn rút lui vào trong con người của mình. Mình chỉ thấy có một mình mình và mình vung trên giấy tất cả những niềm vui, những lời chế diễu, những nỗi buồn phiền của mình bằng cách chỉ có nghĩ đến mình thôi. Cuốn Nhật Ký này có rất nhiều giá trị đối với mình, bởi vì nó là một phần lớn những ký ức của mình. Tuy nhiên, trên nhiều trang, mình có thể ghi bằng chữ : « Đã qua rồi ! »

Mình tức giận với mẹ, đó là chuyện dĩ nhiên và bây giờ cũng còn như vậy nữa. Quả thật là mẹ không hiểu mình và mình cũng không hiểu được mẹ nữa, Mẹ thương yêu mình và đã tỏ ra chìu mến với mình. Nhưng tại vì mình cứ hay sô đẩy mẹ vào trong một tình trạng khó chịu, và hơn nữa là những hoàn cảnh đáng buồn hiện tại đã làm cho người bẳn gắt, người ta lối mình. Chuyện đó cũng dễ hiểu.

Khi bị tấn công, mình thường hay làm ra vẻ quá quan trọng, hỗn xược và bướng bỉnh với người. Điều đó chỉ càng tổ làm cho người thêm buồn phiền. Thật ra thì giữa mình và mẹ chỉ là chuyện hiểu lầm và bất đồng ý kiến. Thị này, người nọ đã đầu độc người kia, nhưng rồi cũng xong.

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC
TRƯỜNG GIANG

— 57 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 10

— Mợ không ngờ con nhẫn tâm như vậy đó.

— Con mà đa cảm, hay thương người thì còn lâu con mới giầu có như bây giờ.

Càng nghiêm mặt :

— Giầu có thì làm cái gì ! Con đừng tưởng ở đời này tiền bạc là quý đâu. Người ta chỉ trọng tình nghĩa thôi

Nó mỉm cười chế nhạo :

— Nhưng tình nghĩa đâu có mua được xe hơi, nhà lầu, mợ ! Nhân tiện, con xin báo để mợ biết con mới đặt mua một chiếc xe hơi từ bên Đức quốc, chỉ vài tháng nữa là về tới. Tất nhiên không phải bằng tình nghĩa mà có thể mua được xe hơi.

Nàng có ý thất vọng :

— Con sẽ chết vì quan niệm ấy, con ạ.

— Và cũng không phải bằng tình nghĩa, con mua được mấy căn nhà ở ngoài Nha Trang. Hiện con cho người ta thuê để mở cửa hàng buôn bán.

Nàng trố mắt ngạc nhiên nhìn nó. Thấy thế, nó vênh vào tự đắc hỏi :

— Chắc mợ không ngờ con lại giầu như vậy ?

Nàng thản nhiên đáp :

— Về con thì mợ thấy có nhiều cái không ngờ lắm, vì thế nên mợ chả đoán trước hay muốn tìm hiểu thêm về con. Nhưng có điều mợ biết chắc là tất cả những gì em nắm trong tay hiện nay đều không bền vững. Chỉ mai mốt chúng sẽ bỏ con mà đi hết.

— Cái đó thì chưa chắc, mợ ạ.

Nàng buồn bã :

— Mợ còn trông rõ tương lai con là đằng khác Nếu con cứ theo đuổi cuộc sống theo cái quan niệm hiện tại của con thì chẳng chóng thì chầy con sẽ bị nó hại.

Nó lắc đầu, nở 1 nụ cười khinh thường :

— Mợ cứ yên chí đi ! Số con còn đỏ lắm. Thầy số bảo là con đang đi vào đại hồng vận, nên còn phát nữa, phát mãi.

Nàng trề môi :

— Nghe lời mấy ông thầy tướng thầy số thì ai cũng..., đổ thóc giống ra mà ăn.

— Mợ đừng có coi thường. Họ nói con giầu cách đây 2 năm rồi và bây giờ thì con đang giầu thật.

Nàng tò mò :

— Con làm ăn thế nào mà chóng giầu thế ?

Nó bí mật :

— Cái đó thì... thì mợ chả nên biết làm gì... Nguy hiểm lắm.

— Nguy hiểm cho mợ hay nguy hiểm cho con ?

Ngập ngừng mấy giây, nó đáp :

— Cho cả mợ lẫn con, nhưng con nhiều hơn.

Nàng lo lắng :

— Như vậy thì mợ đoán biết con đã làm ăn ra sao rồi. Con hãy còn trẻ quá mà đã dính dấp vào chuyện bất hợp pháp thì rồi...

Nó liền cười hề hề, ngắt lời nàng :

— Cả con người con là bất hợp pháp rồi, lo lắng làm chi cho mệt. Hiện giờ con đang mang tội trốn quân dịch này, và vụ lừa đảo này, buôn lậu này...

Nàng cau mày nhìn nó 1 lát, rồi nghi ngờ :

— Từ ngày con về ở bên nhà mợ có thấy con hoạt động gì đâu ?

Nó ngồi im lặng khá lâu, rồi khẽ thở dài :

— Trong thời gian vừa qua, con gặp 1 vài chuyện lộng cộng nên phải tạm về đây trốn tránh. Bây giờ, con được tin ở ngoài đó đã tạm yên, có lẽ 1 vài bữa nữa con lại đi.

— Ở ngoài đó là ở đâu ?

Nó cười nhạt :

— Mợ không nên hiểu nhiều về chuyện đó. Không có lợi gì hết !

Nhìn vẻ mặt quan trọng của nó, nàng biết nó không nói dối, nên không muốn hỏi thêm nữa. Lúc ấy, quả thật nàng không nỡ lại ... những tay vào những việc nguy hiểm. Mặt nó, dù có dượm nhiều nét phong sương, vẫn còn trẻ con lắm. Đối với nàng, nó vẫn là 1 đứa bé lười học, hư hỏng. Nàng không dám tin rằng nó đã làm nên bạc triệu trong có 1 thời gian ngắn Với cái tuổi của nó, nàng cho rằng nó chỉ xứng đáng là 1 đứa học trò ngày ngày phải ngửa tay xin tiền mẹ tiêu vặt. Thế mà nó dám huênh hoang khoe có nhà cho thuê, có xe hơi sắp nhập cảng từ ngoại quốc về.

Có chợt lên tiếng nói :

— Mợ có cần tiền, cứ bảo con đưa ngay.

Nàng vội xua tay :

— Không, không ! Mợ không cần tiền của con đâu, Mợ không giầu — mà mợ cũng chả mong giầu — nhưng lúc nào cũng có đồng ra đồng vào đủ để tiêu pha trong gia đình.

— Hay là con để mợ dùng cái xe con mới đặt mua đó. con mua cái khác cũng được. À, nhưng nhà có ai biết lái xe không, mợ ?

Nàng liền gạt đi :

— Không, mợ không đi đâu mà cần xe. Mợ không cho con đi thì thôi chứ mợ nhất định không lấy gì của con hết.

Nó lắc đầu, mỉm cười :

— Mợ còn cầu nệ quá.

— Tính mợ như vậy đó,... Nhưng, Diên ạ...!

Nghe giọng nói vừa trìu mến vừa lo lắng, nó ngạc nhiên nhìn thẳng mặt mẹ :

— Dạ !

Nàng chép miệng, nhỏ nhẹ :

— Mợ khuyên con nên bỏ ngay cái nghề đó đi, rồi về đây sống với mợ. Thú thật với con, mợ sợ lắm. Nếu mợ không lầm, cuộc đời của những kẻ buôn lậu, làm ăn bất hợp pháp, thường kết thúc bằng tù tội hoặc bằng cuộc thanh toán của đồng đảng vì tranh ăn hay phản bội.

(CÒN NỮA)

Cát bụi
MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 104 –

Nãy giờ, Thằng Tính tin rằng ít ra trong lúc nầy thầy thông ngôn cũng binh vực nó, muốn giết nó, thầy phải chờ đôi ba ngày sau vì còn vấn đề thể diện đối với ông phó tổng và Bích Liên.

Nó sẵn sàng vịn vai người lính canh. Nó nói :

— Tới đó, ông xếp hỏi, tôi trả lời như thế nào ? Thầy đi theo tôi chớ.

— Tao căn dặn ở đằng bót rồi. Lên đó là có thằng Hích đón mầy. Nó là đứa thân tín. Chờ một lát là tao tới.

Khi thằng Tính vừa khuất dạng dưới bến, thầy thông ngôn nhìn Bích Liên :

— Em thấy anh đối phó khéo léo không ? Ông xếp ra lịnh cho anh đi bắt một người tên Hạo. Hạo trốn thoát rồi. Thằng Tính bị thương anh đứng ra bảo lãnh, coi nó như nhơn viên do thám của anh. Sớm muộn gì chuyện nầy cũng đổ bể vì có kẻ dèm xiểm.

— Ai dèm xiểm bây giờ ?

— Thì dân xung quanh chợ nầy. Đời khó lắm em ơi ! Đâu phải tất cả mọi người đều tốt.

— Rồi chừng nào thằng Tính về đây ?

— Trưa này, không trễ đâu. Anh có trước, cho ông xếp đỡn không nghi ngờ.

Lát sau, thầy thông ngôn mời ông phó tổng ra chợ uống cà phê, Ông phó đoán chừng là thầy thông muốn nói chuyện riêng, không cho Bích Liên nghe nên ông nhận lời ngay.

— Dạ, đi thì đi.

Dọc đường, thầy thông ngôn nói :

— Tôi nhờ ông một chuyện.

Ông phó tổng đáp :

— Dạ thầy cứu mạng thằng Tính, nó là cháu tôi. Ơn đó tôi còn mang trên vai. Tôi sẵn sàng làm bất cứ mọi việc để đền ơn.

— Có gì đâu. Ông không hiểu lành ý tôi: Tôi với ông giống nhau lắm.

— Dạ, tôi chưa hiểu.

— Mình theo Tây là để sống sung sướng, kiếm chút ít huê lợi. Thằng Tính sẽ giúp tôi nhiều việc.

Ông phó tổng thở dài :

— Tội nghiệp nó, thầy ơi ! Nó bây giờ như con trâu què rồi, chẳng bên nào tin cậy nó, Thà rằng cho nó nghỉ luôn. Không khéo nó bị bên nầy hoặc bên kia ám sát Tội nghiệp thằng nhỏ, chưa chi mà quá lận đận, mang tiếng xấu còn hơn tôi.

— Hơi đâu mà ông buồn ! Con người là hột cát trong bãi sa mạc, ông phó à ? Người thiện người ác đều chết vô danh, miễn là được sống. Chẳng lẽ mình nhịn ăn nhịn uống rồi tự vận, trong trận giặc nầy. Trời dành cho mình nhiều lạc thú, chẳng qua là mình không biết hưởng. Thời buổi mới, luân lý thời xưa không còn thích hợp nữa. Tại sao ông không kiếm một bà nào, tuổi trên bốn mươi, đem về văn phòng,...làm bà phó tổng !

Ông phó cười hề hề :

— Rắc rối mà lại tốn kém tiền bạc. Biết họ theo phe nào ?

— Đàn bà trên bốn mươi, quê mùa một chút thì đâu có làm quốc sự. Mình theo dõi họ Cô Bích Liên nguy hiểm hơn mà tôi còn không sợ. Ông thầy không ? Ai cũng vậy, rốt cuộc cô Bích Liên thấy rõ sự thật đâu còn bằng bà theo phe bên kia, như lúc trước.

Hai người uống cạn tách cà phê, nhìn nhau Nãy giờ, ông phó vẫn còn áy náy, chưa hiểu thầy thông ngôn nhờ cậy ông chuyện gì. Ông hỏi thử :

— Tôi mang ơn thầy, thầy cứu thằng Tính. Tôi làm cách nào để đền ơn.

Thầy thông nói khẽ :

— Chỉ còn má chín Hầu, chủ nhà máy xay lúa.

Nhà máy chạy hai ngày rày, bạn hàng qua đông.

— Mượn ông ta một ít tiền ?

Thầy thông ngôn nói :

— Không phải mượn nhưng là bắt buộc má chín Hầu đưa tiền cho tôi xài chơi. Tôi hứa chia cho ông chút ít tiền, theo kiểu .. tứ lục.

— Tôi nói cách nào ? Má chín Hầu là người rộng rãi nhưng có chừng mực. Thầy muốn ông ta đưa cho thầy bao nhiêu ?

Hồi lâu, thầy thông nói :

— Chưa biết bao nhiêu... Theo ý ông thì bao nhiêu mới vừa ?

— Chừng vài trăm xài đỡ, còn nhiều dịp khác. Nhà máy của má chín Hầu mới chạy. đâu có lời, sở phí nặng lắm đó.

— Làm sao vài trăm ? Tôi ra giá năm ngàn đồng, không bớt một xu con.

— Trời ! Nhiều quá. Tôi đưa ra lý do gì ?

Thầy thông cười dòn :

— Buộc má chín vô tội thông đồng với bên kia. Cứ nói rằng tôi đã bắt sống thằng Tính trong đêm rồi, nó khai rằng má chín Hầu làm «kinh tế tự túc» cho Việt Minh.

Nghe qua, ông phó tổng thở dài. Đúng là thầy thông cứu mạng thằng Tính để bán đứng nó, để lấy cớ mà tống tiền kẻ khác.

Ông phó gật đầu :

— Để tôi đi.

— Ông đi bây giờ mới linh nghiệm vì chuyện xảy ra, còn nóng hổi.

Nói xong, thầy thông ngôn trả tiền, vỗ vai ông phó tổng :

— Đừng cãi lời tôi. Tôi là người biết điều nghe. Luôn luôn, tôi nghĩ tới quyền lợi của ông. chưa bao giờ tôi hưởng một mình.

Rồi thầy nói nhỏ :

— Phải làm vậy mới minh oan cho thằng Tính được. Bằng không thì ông mang tiếng là chứa chấp đứa cháu có liên lạc với bên kia ở đằng bót, nhiều người nghi ngờ oan cho ông tôi cắt nghĩa mà họ không muốn nghe.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Sinh viên xưa và nay

(tiếp theo và hết)

Nhưng như thế không phải là tất cả sinh viên thuở xưa đều «lành » và...thiếu mạnh. Trong nhiều trường hợp chữ « lành » ngụ ý chê hơn là khen, kẻ hèn này e rằng sẽ mang tiếng thiếu công bằng và hỗn xược với thế hệ đàn anh.

Nếu có 1 số ít sinh viên vùi đầu vào sách vở luôn luôn mơ tưởng 1 đời sống vật chất phè phỡn... nếu có những sinh viên ngoan ngoãn luôn luôn khép mình vào cái hệ thống tôn ti trật tự, thì ngược lại cũng có những sinh viên sáng suốt hiểu rõ thực trạng của xã hội thời bấy giờ, nhận thức được vai trò của người trí thức, nhưng vì nhiều lý do nên đã phải im hơi lặng tiếng.

Thật vậy, chính sách ngu dân của nhà cầm quyền Pháp đã kìm hãm dân ở mức độ thấp kém, không thể mở mang trong 1 sớm một chiều. Nó đã giới hạn con số sinh viên ở mức tối thiểu, để cho từng cử chỉ, từng hành động của sinh viên đều được theo dõi và kiểm soát chặt chẽ.

Thêm vào đó, chính sách cai trị của người Pháp quá tàn bạo. Cuộc chém giết về vụ Yên-bái đã mở màn cho những vụ tàn sát thị uy... Vậy thì có lẽ phải kết luận rằng thái độ lặng lẽ của sinh viên dưới thời Pháp thuộc bắt nguồn từ cái thế : « Thế Chiến quốc, thế Xuân thu, gặp thời thế, thế thời phải thế », và người ta e rằng lời phán đoán « sinh viên thuở xưa lành mạnh » không tránh khỏi thiên lệch.

Phải chăng qua lời nói mới đây Ông Thứ Trưởng Giáo-dục chỉ muốn gián tiếp kêu gọi các sinh viên hãy noi gương các bậc đàn anh để khỏi làm sáo trộn trật tự và an ninh công cộng ? Những vụ sinh viên hội thảo xuống đường, hỗn chiến với Cảnh Sát,.. rất có thể bị Cộng sản lợi dụng để tuyên truyền làm mất uy tín của Chính phủ. Vì vậy nỗi lo lắng của Chính phủ và đặc biệt của Bộ Giáo dục không phải là không có lý do chính đáng.

Nếu so sánh thái độ của sinh viên xưa và nay, dĩ nhiên người ta nhận thấy có khác biệt sâu xa. Nhưng thiết tưởng chẳng có gì đáng ngạc nhiên khi người ta nghĩ rằng ngoài chiến tranh với mọi hậu quả của nó, còn có những yếu tố khác ảnh hưởng đến thái độ của người sinh viên hiện nay.

Tinh thần hiếu tĩnh của xã hội nông nghiệp phải dần dần nhường bước cho tinh thần biến động, cần thiết cho nền kinh tế kỹ nghệ. Mọi giá trị đạo đức thường chỉ được tôn trọng ở các quốc gia mà nền kinh tế còn hậu tiến. Với thời gian, quốc gia càng đạt được nhiều tiến bộ trên mọi lãnh vực hoạt động, thì tinh thần đạo đức của người dân càng suy đồi.

Khi Quốc gia đã chấp nhận phát triển kinh tế để nâng cao mực sống của người dân thì dĩ nhiên người ta không thể giữ nguyên những giá trị tinh thần của thời xa xưa, dù rằng những giá trị ấy có tốt đẹp,

Điều đáng lưu ý là trong những năm gần đây tại nhiều Quốc Gia như Hoa Kỳ, Pháp, Nhật... nơi nào cũng có phong trào sinh viên nổi dậy chống đối nhà cầm quyền. VN cũng không thoát khỏi tình trạng này. Dường như khởi thủy sinh viên VN. chỉ đòi Chính phủ ban hành qui chế tự trị đại học. Nhưng dần dần cuộc tranh đấu của sinh viên đã chuyển sang nhiều mục tiêu khác.

Có người cho rằng nếu trước đây Chính phủ có chấp thuận ngay lời thỉnh cầu ban đầu của sinh viên thì cũng chưa chắc đã tránh được mọi hình thức tranh đấu của sinh viên như người ta đã thấy,

Nhưng thiết tưởng vấn đề đặt ra là trong số các yêu cầu của sinh viên, Chính quyền cần phân biệt yêu cầu chính đáng với yêu cầu không chính đáng. Đòi hỏi nào chính đáng cần được cứu xét nhanh chóng.

Phải khách quan nhìn nhận rằng trong nhiều vụ, không riêng gì vụ sinh viên đòi ban hành qui chế tự trị. Đại học, phản ứng của Chính quyền thường quá chậm. Chậm vì cái nạn... giấy tờ, vì cơ quan này chờ văn thư của cơ quan kia, rồi rốt cuộc đổ lỗi cho nhau. Chậm, vì cấp dưới không được ủy quyền đúng nước nên không dám nhận lãnh trách nhiệm, phải chờ đợi chỉ «thị viết» của cấp trên trong khi cấp trên quá bận rộn không thể nắm vững mọi vấn đề để giải quyết kịp thời.

Thế rồi, riêng về trường hợp sinh viên, cái sẩy nẩy cái ung, sự chậm trễ đã gây bất mãn nhỏ và dần dần đưa đến nhiều bất mãn khác lớn hơn.

Kẻ viết bài này không có ý định bào chữa cho giới sinh viên hiện nay vì đã nhiều lần ở trong nhà cũng như ngoài đường, kẻ này chỉ vì sinh viên mà phải... ngửi lựu đạn cay, lựu đạn mửa.., Và chăng, việc bào chữa chính thức cho sinh viên đã do các bậc đàn anh có thẩm quyền đảm trách. Đó là các bậc đàn anh đã từng là sinh viên dưới thời Pháp thuộc. Điều này thật ra chẳng có gì lạ. Có lạ chăng là trong dịp phán xử các sinh viên vừa qua, chính những vị có thẩm quyền cao nhất trong ngành Tư pháp— những vị đã tốt nghiệp trường Đại học Hà nội thời Pháp thuộc, thuộc thế hệ đàn anh được ca tụng là «lành mạnh» cũng đã nghiêng hẳn về phía sinh viên.

Vậy thì, trong 1 phạm vi nào đó, sinh viên đã hành động [illegible], và như vậy liệu có thể phê phán rằng sinh viên hiện nay đều đáng trách ? Ngược lại, có thể đặt câu hỏi : « Tiên trách kỷ, hậu trách nhân », tại sao Bộ Giáo dục không biết khai thác cái hăng say, lòng nhiệt thành của sinh viên vào những công việc có lợi ích cho Quốc gia, dân tộc ?

Trong thời chiến, có biết bao công tác cần đến sự giúp đỡ bất vụ lợi của sinh viên. Ngoài tiền tuyến, các quân nhân cần được viếng thăm, han hỏi... để đỡ cảm thấy cô đơn trong lúc xa vắng gia đình, và do đó sẽ phấn khởi trong khi hành quân diệt cộng.

Tại hậu phương, các thương bệnh binh, các cô nhi quả phụ, tử sĩ cần được an ủi, 1 cử chỉ cao đẹp không tốn kém, nhưng có hiệu quả xoa dịu những vết thương về thể chất cũng như tinh thần của các nạn nhân chiến cuộc. Các trại định cư của đồng bào tỵ nạn Cộng sản tại các tỉnh hoặc của đồng bào Cam bốt mới hồi hương cần nhiều sáng kiến trong việc tổ chức nơi ăn ở, cần sự nhiệt thành trong việc giúp đỡ các trẻ em và người già cả...

Các giới chức hữu trách trong ngành giáo dục có thể phản đối : sinh viên phải lo học hành, thì giờ đâu mà đi các tỉnh, ra tiền tuyến đảm nhận các công tác xã hội. Chính phủ đang thực hiện chính sách Tăng Thu giảm chi, lấy tiền đâu để tổ chức những cuộc thăm viếng quy mô và tốn kém.

Theo thiển ý kẻ này, Bộ Giáo dục có thể liên lạc thường xuyên với các Bộ Quốc phòng, Xã hội... để sắp đặt Chương trình thăm viếng giúp đỡ. Tại hậu phương, cuộc thăm viếng có thể tổ chức vào những ngày lễ hoặc ngày nghỉ cuối tuần và có thể sử dụng các quân xa. Hẳn chưa ai quên cách đây không lâu, giới chức chỉ huy cao cấp trong quân đội đã minh thị cho phép các sỹ quan dùng quân xa để chở vợ con đi chợ, đi học.

Tại tiền tuyến, cuộc thăm viếng có thể thực hiện vào những dịp nghỉ lễ dài hạn và nghỉ hè.. có thể sử dụng các máy bay quân sự. Kẻ viết bài này được biết tại nhiều Tỉnh xa xôi, các vị Tỉnh trưởng thường nhờ máy bay của quân đội Đồng minh chở công chức luân phiên về Saigon nghỉ. Đặc biệt là vào dịp Tết Nguyên đán có nhiều chuyến máy bay quân sự được dành riêng để chở công chức và gia đình về Thủ đô ăn Tết. Rồi sau Tết, họ lại được máy bay đưa trở lại tỉnh.

Nếu chương trình công tác của sinh viên được tổ chức khéo léo, nếu mọi vấn đề luân phiên, phân công được hoạch định chu đáo..., người ta có thể hy vọng tiết kiệm được nhiều kinh phí cho Ngân sách, vì Bộ Xã hội có thể giảm bớt được 1 số cán bộ, nhờ sự giúp đỡ nhiệt thành của các sinh viên.

Như vậy, chẳng những Chính quyền tránh được mọi hành động đáng tiếc của sinh viên bắt nguồn từ lòng bồng bột của tuổi trẻ, mà còn có thể hướng dẫn sinh viên thực hiện các công tác có ích lợi thiết thực cho xã hội nữa.

xXx

Trước những biến cố gần đây do sinh viên gây nên, dù ở trong hay ngoài Chính quyền, những ai hằng quan tâm đến tương lai của xứ sở đều không khỏi băn khoăn lo ngại.. Nạn phân hóa mỗi ngày thêm trầm trọng, trong khi hiện tình Chính trị đòi hỏi mọi người, mọi giới.,. phải đoàn kết hơn bao giờ hết.

Có lẽ cũng vì lo ngại như thế, mà ông Thứ trưởng Giáo dục đã so sánh 2 thế hệ xưa và nay, như đã trình bày ở phần đầu bài này,

Chúng tôi thiết nghĩ đã tới lúc Chính quyền cũng như sinh viên cần xét lại thái độ và hành động của mình để xích lại gần nhau, hầu sớm hàn gắn những rạn nứt đáng tiếc. Trong khi chờ đợi sự cảm thông giữa 2 phía, mọi nhận xét, phê phán lệch lạc có thể đẩy sinh viên xa Chính quyền hơn trước, và người ta e rằng rạn nứt sẽ lớn dần và có thể đi tới tan vỡ...

MẠNH TUẤN

Truyện phim hay

KHI TRÙM DU ĐÃNG HOÀN LƯƠNG

VĂN-SƠN kể

Theo phim L'HOMME DE DÉSIR

CÁC VAI CHÍNH :
Valentine : EMMANVELLE RIVA
Etienne : FRANÇOIS TIMMERMAN
Rudy : ERIC LABOREY
Đạo Diễn :
DOMINIQUE DELONCHE

Trong hàng rừng người và xe hơi, Rudy là một kẻ bộ hành cô độc. Chàng đưa tay lên vẫy đại một chiếc xe để xin quá giang Và một xe PS dừng lại. Chàng leo lên xe. Kẻ lái xe tên Etienne 35 tuổi.

Qua câu chuyện trao đổi nhạt nhẽo, Rudy cho Etienne hay là chàng vừa bị cháy túi trong sòng ru lét ở Deauville. Trong lúc nói chuyện, Rudy đã lén thò tay đưa vào túi áo vét tông Etienne để ở băng sau và móc được tờ bạc 10.000 quan đem dấu kín trong lòng bàn tay.

Khi xe vào thành phố Rudy đòi xuống, Etienne dừng xe lại và cho hay anh muốn gặp lại Rudy. Rudy không trả lời, Etienne rút túi lấy ra một tấm danh thiệp và bảo Rudy nếu cần hãy tìm anh theo địa chỉ ghi trong đó, hoặc điện thoại tới cũng được.

Etienne còn cầm cái bóp và hỏi Rudy có cần tiền không. Rudy lắc đầu và mải miết bỏ đi. Etienne xuống xe và đi bộ ngược trở lại để xem Rudy vào chỗ nào. Anh thấy Rudy vào căn nhà cũ có hai chữ tắm hơi.

Vài hôm sau Etienne nhận được điện thoại của Rudy và anh ghi địa chỉ cho Rudy tới. Vừa gặp lại nhau. Rudy đã ngỏ ý thắc mắc là vợ Etienne và nhà của anh ra sao. Etienne tưởng Rudy gặp mình chỉ với mục đích đó, nhưng thật ra Rudy gặp lại Etienne chỉ vì thắc mắc không hiểu sao Etienne cứ muốn lại mình ngay từ hôm đầu gặp gỡ. Bất thình lình, Etienne chìa tay ra :— Anh trả lại tiền bữa nọ mà anh đã lấy của tôi đi, tôi biết mà chẳng nói gì vì lịch sự đó thôi.

Rudy bèn phản kháng ngay :

— Anh có điên không đây.

Rồi chàng bỏ chạy.

Khi về nhà mình sau một hồi chạy đuổi Rudy, Etienne thấy Valentine vợ anh viết một câu trên tập sổ trên bàn giấy :

— Ông Ruduy và gọi điện thoại tới.

Valentine còn nói thêm là thế nào Rudy cũng còn gọi giây nói lại nữa.

Etienne cố giải thích cho vợ hiểu lý do vì sao mà anh đã Rudy và anh phân trần :

— Em cần giúp anh quả thật là anh bị kẹt quá.

Valentine bèn nhanh nhẩu hỏi :

— Nhưng chàng ta có đẹp trai không ?

Ban đêm, tại 1 đường phố ở Ba Lê, Rudy tới gặp 2 người bạn đang đợi chàng. Rudy vẻ mặt kiêu hãnh đem ra một bó bọc và chia cho bạn. Thế rồi họ chợt thấy 1 ông có vẻ sang trọng đang đi mải miết trong quãng đường tối. Không ai bảo ai, một người trong bọn Rudy tiến nhanh về phía con mồi quá ngon đó, níu ông ta lại, nói gì đó rồi câu trước câu sau đã gây gổ với ông này. Rồi y la lớn kêu gọi 2 bạn, Rudy và một bạn khác lập tức nhào lại. Nhưng giữa lúc đó hai chiếc xe hơi vừa trờ tới rọi đèn pha sáng loé. Thế là cuộc làm ăn thất bại, Rudy và 2 đồng bọn vội vã co cẳng chạy mất.

Hôm sau Etienne vào căn nhà mà hôm đầu anh thấy Rudy vào, nhưng chẳng thấy 1 ai. Etienne lập tức tìm đến giám mục Dubrevil bạn thân của anh và tỏ ý lo ngại không biết Rudy rồi đây có trở lại không.

Giám mục Dubrevil nói :

— Thế là con bắt đầu một cuộc phiêu lưu tế nhị. Thật là khó khăn nguy hiểm.

Nhưng thế nào Rudy cũng trở lại. Hắn ta chỉ nghĩ có chuyện đó mà thôi.

Lúc nào cần con cứ gọi cha, cha sẽ cho ý kiến.

Khi về nhà, Valentine cho anh hay Rudy vừa gọi điện thoại lại, Valentine không quên nhanh nhẩu kể thêm :

— Chuyện diễn ra thật êm đẹp. Em đã mời anh ta đến đây ăn cơm trưa mai. Em có cảm tưởng như là em với anh ta có quen nhau từ trước rồi thì phải.

Anh ta đã nói với em như vậy đó.

xXx

Ngày hôm sau, Rudy đến mang theo bó hoa tặng Valentine. Valentine luôn cười tươi như hoa, trong lúc ăn cơm, Rudy tỏ vẻ ngượng ngịu vô cùng. Chàng ta lúng túng nói với Valentine :

— Trong trí tưởng tượng của tôi chị không giống bên ngoài chút nào hết. Tôi ngỡ đâu là chị... đứng đắn hơn kia.

— Valetine dầy rầy :

— Nếu vậy chẳng hóa ra là người đàn bà nhẹ dạ lắm hay sao

Rudy hoảng hốt :

— Không phải vậy tôi muốn nói là...

Cuối cùng, Valentine cũng đã tha thiết mời Rudy cùng tham dự chuyến đi chơi cuối tuần của vợ chồng nàng.

Kể từ đó, Etienne và Rudy đã thân mật rất mực với nhau. Etienne dậy cả Ruay lái xe DS Trong khi tập lái xe, Rudy nói Etienne :

— Chắc anh là kẻ sung sướng nhất ?

— Tại sao vậy ?

— Vì anh có tất cả mọi thứ. Vợ anh đẹp, nhà cửa anh đầy đủ.

Và Rudy kể lể :

— Còn về phần tôi, tôi chẳng bao giờ ở yên đâu được lâu. Anh chẳng hòng kiếm được gì ở tôi đâu. Tôi còn thắc mắc không rõ Valentine nghĩ gì về vụ này.

Etinne nói :

— Muốn hiểu rõ chúng tôi, anh đừng nhìn cái hạnh phúc tốt lành bên ngoài khi mới thành hôn, bọn tôi quyết định theo đúng châm ngôn : Vì yêu anh hay em quá nên em (anh) chỉ có thể yêu một mình anh (em) thôi. Chính vì bọn tôi muốn chung thủy với nhau một chút nên mới cần có mặt của anh.

Buổi đi chơi cuối tuần diễn ra vui vẻ. Tối đến, đang nằm trong phòng với Valentine nghe tiếng động ngoài phòng khách, anh liền mò ra thì thấy Rudy đang ngắm nghía các món đồ quý giá trong tủ kính bằng đôi mắt ngơ ngáo nhưng Rudy không sờ gì vào các vật đó. Hình như chàng ta cũng không nhìn thấy cả Etienne nữa. Anh ta leo lên cầu thang, đi thẳng về phía phòng Valetine, như một kẻ mộng du. Etienne đã dẫn chàng ta về phòng mà chàng ta không tỏ thái độ kháng cự nào.

Khi được vào phòng, Rudy đi nhanh về phía cửa sổ và như muốn nhảy chồm qua, Etienne chồi hoảng níu lại và chợt nhận thấy ở túi Rudy có lòi ra một khẩu súng lục. Etienne bèn tóm lấy súng. Bỗng nhiên Rudy có vào trường, rên rỉ. Etienne ngạc nhiên sững sờ vì không hiểu Rudy đóng kịch như thế này có gì nguy hiểm không. Riêng phần Rudy thì chàng ta nhìn Etienne bằng đôi mắt thật sáng.

Sáng sau, Rudy thấy Etienne và vợ đi đâu khá sớm. Lợi dụng lúc họ vắng mặt, Rudy lục lọi khắp nơi để tìm lại khẩu súng của mình nhưng chàng ta không đụng tới xấp giấy bạc để lăn lóc trên bàn vì cho rằng đó là một cái bẫy.

Đến chiều khi vợ chồng Etienne về, Rudy thấy xấp giấy bạc đã biến mất. Chàng ta tức giận gọi Etienne lại nói cho anh biết là bẫy để chàng ta ra đi ngay và cật vấn sao anh lại cất bó bạc để trên bàn đi.

Etienne trả lời gọn thon lỏn :

— Thì để cho anh chứ còn làm gì nữa.

Rudy muốn phát đau vì lạ lùng khi Etienne đưa gói bạc cho chàng ta.

Khi Etienne đưa Rudy ra ga, họ chia tay nhau mà chẳng nói lời nào.

Mãi đến khi tàu chạy, Rudy mới bảo:

— Dù sao thì anh cũng điệu lắm. Tôi không bao giờ được.

Tàu vừa chuyển bánh, Etienne không trở về nhà mà lại phóng xe đi Ba Lê thật mau để đến trước Rudy.

Etienne nấp sau quán sách báo và thấy Rudy ra khỏi tàu là đi theo sát gót. Bỗng có một người đàn ông bước theo Etiênne, chỉ Rudy và bảo chàng :

— Ông coi chừng thằng đó, vừa bịp đấy.

Sau đó, Rudy gặp một gã cùng bọn. Và tập giấy bạc từ tay Rudy chuyển qua tay tên kia. Cả hai cùng di chuyển bằng xe mô tô đến một sòng bài lậu trong một căn nhà tồi tàn. Ở đây có rất đông con bạc. Etienne vội gọi khẽ Rudy. Rudy mặt bỗng tái xám, chàng ta có vẻ giận dữ lắm nhưng vẫn tiếp tục chơi ván đó, Rudy ăn. Chàng ta đưa Etienne một xấp giấy bạc và bảo :

— Tôi trả anh tất cả. Chúng ta dứt khoát với nhau từ giờ.

Etienne không nhận Cuộc dằng co xẩy ra. Rudy và các con bạc khác hè nhau tống cổ Etienne ra ngoài.

Hôm sau trong lúc Etienne đang làm việc, bỗng nhận được điện thoại. Có tiếng Rudy cầu cứu. Etienne vội chạy đi.

Sau lớp tay sắt của nhà giam cảnh sát, Rudy ngồi chung với lớp gái điếm rạc rài.

Thấy Etienne, Rudy hỏi :

— Anh không ngán ngại gì chứ.

Etienne đáp :

— Không chính ông mới là kẻ ngán ngại.,.

Trước mặt Rudy, ông Cò đã cho Etienne thấy một cái trâm của Valentine mà người ta đã khám thấy trong người Rudy. Etienne vội chống đỡ, bảo chính anh đã cho Rudy cái trâm đó.

Rồi Etienne nhanh nhẹn :

— Tôi xin bảo đảm tất cả cho anh ấy.

Khi đi ra cùng Etienne. Rudy đã không thèm nhìn lại 2 đồng bọn của chàng ta còn ngồi trong phòng giam không ai bảo lãnh.

oOo

Hôm sau, khi Etinne đến sở làm thì Valentine đến với Rudy và nàng đã lả lơi, gợi tình khiến Rudy không thể nào từ chối được. Khi Rudy bừng tỉnh và toan vứt áo ra đi, thì Valentine nài nỉ :

— Rudy hãy thương em. Etinne rồi sẽ thương hại chúng ta.

Trông bề ngoài. Etienne và Valentine có vẻ hạnh phúc nhưng còn bên trong, họ chưa chắc đã là kẻ chung lý tưởng

Rudy, em yêu anh, anh biết không — chưa bao giờ em lại yêu như thế cả.

Rudy vẫn lạnh lùng lên xe trở về Ba Lê.

Tại Ba Lê, Rudy đã tới tìm Etienne ở chỗ làm. Hai người cùng lên xe. Rudy nhận thấy có 1 tên bồ của mình đang chạy mô tô theo xe. Rudy bảo Etienne dừng xe và nói cho y biết là trò cũ đã chấm dứt rồi.

Tên bồ của Rudy nhìn Rudy và Etienne rồi bỏ đi.

Khi xe chạy, Etienne bảo Rudy.

— Chúng ta sẽ xa nhau một thời gian. Tôi sẽ cho anh một địa chỉ, đó là địa chỉ của vị linh mục thân tôi.

Rudy thất vọng :

— Nhưng tôi đang cần anh.

Etiene đáp ;

— Tôi muốn được chắc chắn. Vợ tôi, nhà, tiền bạc của tôi nhưng còn tôi thì sao đây ?

Rudy cãi :

— Như vậy anh không hiểu tôi sao ?

Etienne cãi lại :

— Anh vẫn tìm đủ cách để trốn tôi mà. Tin sao được bây giờ đây

Đôi mắt Rudy đỏ hoe rồi trào trề nước, Rudy làm Etienne cảm động. Thế là dự định của Etienne không thành.

Hôm sau, Etienne và Rudy đi song song bên nhau trên đường phố Ba Lê để nhắc lại các kỷ niệm cũ. Chợt Rudy nhận thấy một tên bồ của chàng đang đứng chờ chàng ở bờ tường.

Chung quanh đó còn vài tên khác lảng vảng Rudy chợt hiểu, vội xô Etienne ra và bảo :

— Etienne hãy trốn ngay. Lẹ lên.

Tiếng còi vang lên. Lũ thanh niên từ 4 phía ùa lại. Chúng nhào tới đập Etienne, trong khi đó các tên khác vây Rudy. Rudy rút súng ra, bọn kia lùi lại. Để cản không cho Rudy giết người Etienne hét lên.

— Rudy, đừng, tôi van anh.

Và chàng tới tước súng của Rudy. Chàng nắm lấy cổ tay Rudy và bất ngờ một tiếng nổ phát ra, Rudy run lên vì Etienne lại là kẻ bị trúng đạn. Bọn du đãng cười hô hố nhảy lên xe phóng đi.

Rudy ôm xác Etienne khóc sướt mướt ..

Chính Luận hộp thư tòa soạn

Thư đã nhận được

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Một [illegible] v/v [illegible] công chức tại Tổng Nha Công Vụ [illegible] — Một số [illegible] Bông Lai [illegible] hội Đạo Dương [illegible] mượn người, giết dân trong ấp — Một [illegible] v/v [illegible] cấp trên thâu tiền binh sĩ bất hợp pháp — [illegible] sĩ quan Quân Y v/v sự cải tổ trương Quân Y gây [illegible] — Ông Trần văn Q. v/v đi lính ruộng [illegible] tác [illegible] bị truất hữu — Ông Nguyễn văn Lộc v/v Lấm [illegible] gây trở ngại lưu thông — Phê bình thuộc đơn [illegible] quản trị, v/v xin được lãnh lương — Dân chúng Bình Định v/v tố cáo tham nhũng tại địa Phương.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ / Tòa Đô Chính
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.87
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xe Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.151

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhựt 26-7-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 27-7-70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Trương-Hán-Bật	67, Triệu-quang-Phục	Cholon
— Nguyễn-trọng-Thiện	40, Cao-Thắng	Saigon
— Vũ Ban	60 Yên Đỗ	Saigon

Tối Thứ Hai 20-7-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 21-7-1970 từ 13g đến 14g 30

B.S. Nguyễn Tuấn Anh	78 Tản Đà	Cholon
— Võ Đạm	110 Võ Tánh, Phú nhuận	Gia Định
— Bà Dương Quốc Bảo	8a Lê văn Duyệt	Saigon
— Võ - Đạm	110 Võ - Tánh, Phú - Nhuận	Gia Định
— Đoàn Đình Nam	644 Phan Thanh Giản	Saigon

Truyền hình

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc kỳ
17g30 Thời sự Quốc tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Đố vui để học
18g40 Phimhoạt họa
19g00 Thông Cáo
16g05 Thoại kịch :
Vợ tôi sắp chết Ban Tân Dân Nam thực hiện
20g00 Tin Tức
20g25 Tìm hiểu dân nhạc
21g15 Nhận định tình hình
21g25 Thoại kịch (tiếp)
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Thoại kịch kết
Đài hiệu, Quốc Kỳ

Thứ Hai 27-7-70

17g30 Đài hiệu — Quốc kỳ
17g33 Thời sự Quốc Tế
17g43 Tin ngắn
17g46 Phát triển Nông Thôn
19g00 Thông Cáo
19g25 Tiếpvận
19g40 Tài liệu hàng tuần :
Trận giặc côn trùng
20g00 Tin tức
20g20 Kịch thơ : Sóng nước Hoàng Giang(BíchThuận)
21g00 Thời sự quân đội
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Kịch thơ tiếp
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Kịch thơ kết cuộc
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Chủ Nhựt 26-7-1970

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Religious hour
1230 This is the Life
1430 Sports
1600 Pro Bowier's Tour
1730 In Town Tonight
1800 G E. College Bowl
1830 Information
1900 Love On a Roaftap
1930 News
2000 Ed Sullivan
2100 Bonaza
2200 Ironside
2300 News
2330 Tall Story

Thứ Hai 27-7-70

1200 Wild Wild West
1300 Star Strek
1400 Carol Burnett
1500 News
1515 Movie —
1700 Dragnet
1730 Hawaii Calls
1800 Beverly Hillbillies
1830 Voyage To The Bottom Of The Sea
1930 News
2000 Laugh In
2100 Gunsmoke
2200 The Fugitive
2300 News
2330 Julia
2220 JoeyBoshop

Trên 70.000 [illegible] HỒN, QUẢ BÁO hiện đang lưu-trữ tại Hoa-Kỳ, để nhắn nhủ :

Cùng Ai Đau khổ

Mời bạn hãy đón đọc :

Những Bí-ẩn của Cuộc đời

do NGUYỄN HỮU KIỆT biên soạn
— để có sự hiểu biết thâm sâu về cuộc đời, hầu có thể giải quyết mọi nỗi thắc mắc khổ đau : và có sự BÌNH AN trong tâm hồn
— SÁCH DÀY TRÊN 200 TRANG Giá 280$
PHÁT HÀNH TOÀN QUỐC

CẦN GẤP

Hãng thầu Vận Tải Hanjin Transportation Co., Ltd. cần tuyển gấp một số nhân viên V.N sau đây để giúp việc tại Qui nhơn :

TÀI XẾ XE HẠNG NẶNG (Heavy Truck Driver)
TÀI XẾ XE CẦN TRỤC (Crane Operator)
TÀI XẾ NÂNG HÀNG (Forklift Driver)
CHUYÊN VIÊN ĐIỀU HÀNH BỐC DỞ HÀNG HÓA (Stevedorer Supervisor).
THỢ MÁY VÀ CHUYÊN VIÊN SỬA CHỮA DỤNG CỤ NẶNG (Heavy Equipment Mechanic).

Ứng viên phải có trên 3 năm kinh nghiệm, trong tình trạng hợp lệ quân dịch, có giấy chứng nhận sở cũ và phải có sổ điều tra an ninh (MSS Clearance).

Thời gian nhận đơn : Từ 19-7-70 đến hết ngày 25.7.70
Địa chỉ liên lạc : 154 Trần Quý Cáp Saigon
Điện Thoại [illegible]

9 giờ sáng Chủ-nhật 26-7-70

— LẦN ĐẦU TIÊN XUẤT HIỆN Ở VIỆT NAM !
— MỘT TIN MỪNG CHO GIỚI PHỤ NỮ !
— MỘT SÁNG KIẾN MỚI LẠ !

— TIỆN LỢI — MỸ THUẬT — TIẾT KIỆM NGÂN QUỸ GIA ĐÌNH —

Đó là những đặc điểm của tập « HỌC GIA CHÁNH BẰNG HÌNH ẢNH », do KIM STUDIO xuất-bản và phát hành. « HỌC GIA CHÁNH BẰNG HÌNH ẢNH » được trình bày dưới hình thức một tập ảnh cỡ 12 x 16 cm với 10 ảnh màu các loại bánh và món ăn ở mặt trước, mặt sau là bài dạy với cân lượng rõ ràng, không hề giấu các bí quyết. Riêng với các loại bánh Pháp trong mỗi tập chúng tôi còn kèm theo một quyển « SÁCH CHỈ DẪN », với nhiều hình ảnh và các chi tiết cần thiết trong lúc thực hành do giảng viên gia chánh kinh nghiệm của chúng tôi LEX THU-KIM-BÌNH biên soạn.

Với tập « HỌC GIA CHÁNH BẰNG HÌNH ẢNH », chúng tôi cam đoan các bà nội trợ, các bạn gái có thể tự tay làm lấy các món ăn, các loại bánh mà không cần phải mất thì giờ đi học gia chánh ; nhất là tiết kiệm được ngân quỹ gia đình trong thời buổi vật giá đắt đỏ này ! Chỉ mất 300 đồng các bà các cô có ngay trong tay một khóa bánh Pháp hay một khóa cơm tây 10 món.

Trình bày và Hình ảnh do Nhiếp ảnh gia LEX MINH, Giám đốc KIM STUDIO thực hiện, Ấn loát mỹ thuật không thua kém ảnh ngoại quốc được in tại nhà OFFSET VIET NAM do chuyên viên lọc màu hữu hạng NGUYỄN THÀNH BÁ đảm trách.

— « HỌC GIA CHÁNH BẰNG HÌNH ẢNH » còn là một thứ đồ mừng hữu ích cho các bạn gái sắp lên xe hoa !
— « HỌC GIA CHÁNH BẰNG HÌNH ẢNH » là một tặng phẩm lý tưởng của các bạn trai để tặng người yêu !
— « HỌC GIA CHÁNH BẰNG HÌNH ẢNH » là một món quà kỷ niệm ngày cưới của các ông chồng cưng vợ, của các bà vợ chiều chồng !
— « HỌC GIA CHÁNH BẰNG HÌNH ẢNH » đối với phụ nữ phải được coi như là một nhu yếu phẩm !

Chúng tôi sẽ lần lượt xuất bản trong những ngày gần đây các món ăn thuần túy Việt nam của 3 miền Bắc Trung Nam, cơm chay, các bộ cơm tàu, các món nhậu, các thứ nước uống.

Trong kỳ xuất bản đầu tiên này 2 bộ bánh Pháp và 1 bộ cơm tây được đặt bán tại : KIM STUDIO 435L Võ di Nguy Phunhuan—Đ.T. 40.264—TÚ-QUỲNH 68 lầu 1 Crystal Palace Đ.T. 92.990—Thư-Quán Trường NGUYỄN BÁ TÒNG 73 Bùi thị Xuân— Dĩa Hát VIỆT NAM—101 Võ di Nguy—Saigon. Đ.T. 21.953—Nhà sách VIỆT BẰNG 78 Lê Lợi Saigon. Đ.T. 20.190—PHÚC LONG bán vật dụng làm bánh 1343 Cửa Bắc Chợ Saigon (đầy hàng chiếu nón)—MAI HƯƠNG 49 Tạ thu Thâu Saigon—MỸ PHẨM 44 Lê Lợi Saigon—DALAT : Nhà Sách KHAI TRÍ 48 Minh Mạng—QUY NHƠN : 162 Phan bội Châu—ĐÀ NẴNG 15 B Nguyễn Du—Cần các nhà sách làm đại lý tại Saigon và các Tỉnh.

Quý vị mua tập « H.G.C.B.H.A » xin hãy giữ kỹ « Lá thư nhà xuất bản » được kèm theo trong mỗi tập. Con số ở mỗi lá thư có thể sẽ mang lại may mắn cho quý vị trong kỳ rút thăm lấy tặng phẩm như máy đánh trứng, máy quay kem điện và những vật dụng làm bánh giá trị khác, mà chúng tôi sẽ tổ chức vào dịp lễ Giáng Sinh năm 1970.

1-8 Lớp Tối ĐỨC HẠNH

135 Trần quý Cáp S.G

- Anh Văn Đặc biệt cho học sinh vừa đậu Tú Tài II và sinh viên dự bị xuất ngoại.
- Luyện Thi Trung Học Trắng niên khóa 18-11-70 (Trường chuyển hồ sơ thi)
- Toán-Lý-Hóa Đệ Ngũ, Tứ, Tam, Nhị A,B

KHAI GIẢNG 3-8

ĐỆ NHỊ A, ĐỆ NHỊ B, ĐỆ NHỊ C

(dành cho học sinh chương trình Pháp)
Nhà trường lo hồ sơ hoãn dịch sớm nhất.

Trường **PHAN-VĂN-HUÊ** 98 Gia Long Saigon

TRƯỜNG VĂN-HỌC

322 Phan th Giản SAIGON

3-8-70 : Luyện thi DƯỢC KHOA — KỸ SƯ

Toán Lý Hóa Hoàng-Xuân-Vinh

29, Hồ-xuân-Hương — Saigon

3-8 Toán Lý Hóa luyện-thi Tú Tài IAB khóa 71

SÁNG — CHIỀU — TỐI

TOÁN LÝ HÓA VỸ - ĐẠI

Toán : ô Đại. Lý hóa : ô Vỹ

1-8 Chiều 4g, Tối 7g mở lớp mới
TOÁN LÝ HÓA NHỊ A,B (3, 5, 7)

3.8 Chiều 4g, Tối 7g mở lớp mới
TOÁN LÝ HÓA NHỊ A,B (2, 4, 6)

Ghi tên nơi có MAI CHIỀU, TỐI sáng không làm việc

Trường-Sơn 129 Lê - văn - Duyệt Saigon

Khóa thứ hai Uốn tóc chuyên nghiệp Phương Chính sẽ khai giảng vào trung tuần tháng 7-1970. Khóa học sẽ mãn vào cuối tháng 10-1970. Đúng vào dịp nghành uốn tóc thịnh đạt nhất trong một năm.

Dạy : uốn nóng, uốn lạnh, gội, sấy, cắt chải, các kiểu mới và cũ.n Bảo đảm thành chuyên viên khéo. Nhận ghi tên từ 25-7-1970. Học viên nhận có hạn. Lấy chương trình và ghi học tại 39 Nguyễn đình Chiể, (Tân-Định)

Nếu các bạn muốn có việc làm một cách đứng đắn thanh nhã. Xin đến học uốn tóc chuyên nghiệp tại trường PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) Bạn sẽ làm việc ngay ra tiền sau khi tốt nghiệp. Chứng chỉ do Bộ QGGD kiểm nhận.

Lớp Dạy ĐIỂM TRANG

(Do giáo sư tốt nghiệp tại CAO ĐẲNG MAXFACTOR Tokyo phụ trách)

Giúp các bạn gái trở thành những bông hoa thanh tao, tươi đẹp trong vườn Việt Nam.

Chỉ học trong 2 tuần các bạn sẽ được chỉ dẫn tường tận mọi cách thức như :

- Cách dùng mỹ phẩm Cách dùng màu sắc.
- Thoa phấn, thoa son, vẽ mắt, lông mày.
- Làm massage để xóa bỏ nếp nhăn và gìn giữ da tươi trẻ mãi.
- Trang điểm lối đơn giản (thường ngày).
- Trang điểm lúc du ngoạn.
- Trang điểm dự dạ hội.
- Trang điểm cho cô dâu (buổi sáng lối tươi trẻ, buổi tối và buổi chiều lối dịu dàng hoặc lộng lẫy.

Và tất cả các trường hợp bạn sẽ trở thành một ngôi sao sáng. Xin đến lấy chương trình và ghi tên tại 39 Nguyễn đình Chiểu. Đ.T. 22.613

Công Ty cần tuyển dụng

1.— Ứng viên tốt nghiệp Đại Học (Chánh Trị Kinh Doanh, Báo Chí, Luật Khoa, Văn Khoa, Khoa học v.v...) hoặc sinh viên đang theo học các Phân Khoa Đại Học này.

2.— Thanh niên biết ngoại ngữ Lào, Miên, Thái, Nhật (viết và nói thông thạo),

3.— Thợ sửa chữa xe hơi, xe gắn máy. Thợ điện xe hơi. Thợ đồng.

4 — Thợ máy in, Họa viên, Chuyên viên hay Cán Sự điện tử.

5.— Thanh niên khỏe mạnh có tầm vóc từ 1m65 chiều cao và nặng trên 50Kg.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng
Địa chỉ liên lạc : số 12bis đường Chi Lăng GIA ĐỊNH

BỞI CÁC LẼ ẤY :

Tiên-thẩm

Truyền đình xử hiện vụ đến ngày 5-8-70

Phán rằng theo sự mãn cần của Nguyên đơn **Nguyễn thị Bích Vân**, trạt đòi bị đơn **Đỗ kim Anh** ở xã Sơn Long Quận Sơn Tịnh Tỉnh Quảng Ngãi ra phiên xử kể trên sẽ được công bố trên 3 tờ nhựt báo viết bằng Việt ngữ xuất bản tại Saigon theo sự lựa chọn của ông Biện lý sở tại.

— Đơn.. án phí và nội dụng.

Pleiku, ngày 19 tháng 7 năm 1970
Chánh lục sự
LÊ KIỀM

Cáo Thị Đấu Thầu

(**HẠN CHẾ**)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 8-8-70 hồi 0900 giờ, tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp dây cáp điện thoại cho Cục Truyền Tin trị giá ước lượng : 6,523,000$00
(ĐLS. số 7041/MD/MƯ/3 ngày 6/7/1970).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Ước), 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA-ĐỊNH)

GIA-ĐỊNH, ngày 20 Th. 7, 1970
CỤC MÃI-DỊCH

TRUNG - HỌC THƯỢNG - HIỀN

141 Trần Quý Cáp — Saigon

25-7-70 Sáng — Chiều — Tối

MỞ LUYỆN THI vào các lớp DỰ BỊ phân khoa — DƯỢC KHOA — KIẾN TRÚC — KỸ SƯ

KỸ SƯ : ĐIỆN — CÔNG CHÁNH — CÔNG KỸ NGHỆ
NÔNG LÂM SÚC

1-8 lớp ANH PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028

Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV,V.
- Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g50—9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên trước tại văn phòng.

TRUNG HỌC TÂN ĐỨC

341, Trương-m-Giảng SAIGON

(Đối diện trường Tiểu học Trương minh Giảng)

I-8 KHAI GIẢNG LỚP MỚI

Đủ các lớp 10 AB 9—8—7 và 3 lớp 6 Sáng Chiều

Đặc biệt CHIỀU và TỐI

— LỚP THƯỜNG : Dành cho công tư chức, quân nhân và người lớn đủ các lớp từ 6 đến 12.

— LỚP BỔ TÚC : Toán lý hóa, Tạo căn bản vững chắc cho HS các lớp 6 đến 12.

Anh Văn
- Các cấp 1, 2, 3, 4 (English For Today)
- Đàm thoại vỡ lòng và Bổ túc
- Thông dịch và văn phạm
- Có giáo sư Mỹ luyện giọng.

BAN GIÁO SƯ GỒM CÁC VỊ DANH TIẾNG THỦ ĐÔ

CHÚ Ý : Chiều 22-8-70 có mở THI HỌC BỔNG cho học sinh các lớp 6 và 7

Cô Cậu Tú Tân Khoa

Do kết quả rực rỡ của Lớp Bảo Đảm Tú Tài II AB vì đã trúng tủ các đề thi và do kinh nghiệm về các lớp Luyện Thi vào Đại Học từ 5 năm nay.

- TRUNG TÂM LUYỆN THI VÀO ĐẠI HỌC sẽ mở ngày 3-8
- LỚP LUYỆN THI VÀO DƯỢC VÀ NÔNG LÂM SÚC
- LỚP LUYỆN THI VÀO CÁC TRƯỜNG KỸ SƯ

Đủ lớp Sáng — Chiều — Tối. Có cả lớp BẢO ĐẢM
Ghi tên và hỏi chi tiết tại 96 Gia Long và 754 Trương minh Giảng (cạnh Viện Đại Học Vạn Hạnh)

16g 4-8 Luyện Thi vào Kỹ Sư Điện, Công-Chánh, Công-Nghệ

G.S : ĐINH-ĐỨC-MẬU, HÀ-XUÂN-CHÂU, VŨ-MỘNG-HÀ, LÊ-VĂN-MẠNH

Ghi tên tại T.H. TRƯỜNG-SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

7g30 5-8 Lớp Tân Toán Học

(TÂN ĐẠI SỐ, XÁC SUẤT, GIẢI TÍCH HỌC)

Dành cho học sinh đã đậu TÚ TÀI II để sửa soạn ĐI DU HỌC hoặc LÊN ĐẠI HỌC.
G.S. ĐINH ĐỨC MẬU, HÀ XUÂN CHÂU. Ghi tên 135 Trần quý Cáp Saigon

---

ANH VĂN SHAKESPEARE

TRƯỜNG KIẾN-THIẾT 223/4 Phan đình Phùng ĐT. 20972.

6 giờ 30 **3-8** Khóa mới

ĐÀM THOẠI BẢO ĐẢM

Sơ cấp, Trung Cấp, cao cấp (trên 30 đề-tài giao thiệp, buôn bán, xuất ngoại, văn phòng v.v.)

Đặc biệt : TRUNG CẤP và CAO CẤP toàn GS. ANH-MỸ

G.S Lâm quang Hiển (Taberd). Tiến Sỹ MC CLURE. BS LOTT MR WEBSTERS. Đ.U POUNO v.v...

LỚP CĂN BẢN : Từ VỠ LÒNG đến 12 (mỗi lớp chỉ nhận 20 hs)

1-8-70 Khai giảng các lớp

— LUYỆN THI vào DƯỢC KHOA, KIẾN TRÚC, KỸ SƯ, NÔNG LÂM SÚC

— LỚP TÂN TOÁN HỌC và ANH VĂN dành riêng những học viên đã đậu Tú Tài 2 để chuẩn bị vào ĐẠI HỌC và DU HỌC ngoại quốc.

Ban giáo sư : BÁC SĨ, DƯỢC SĨ, KỸ SƯ, GIẢNG VIÊN ĐẠI HỌC PHỤ TRÁCH
Đề thi các năm trước phát không tại văn phòng.

Ghi tên tại trường ĐỨC - HẠNH 135 Trần quý Cáp Saigon.

Ôn Tập Đệ Nhất Luyện Thi 10-8 Dược Khoa và Kỹ Sư

SÁCH CHỈ NAM SINH VIÊN. SÁCH GIẢI ĐỀ THI 10 NĂM LIÊN TIẾP. SÁCH LUYỆN THI HÌNH HỌC GIẢI TÍCH TOÁN SỐ TOÁN ĐIỆN VẬT LÝ HÓA HỌC.

Do các KỸ SƯ, DƯỢC SĨ, và GIẢNG VIÊN ĐẠI HỌC SAIGON PHỤ TRÁCH.
Kết quả : 1967 / 48, 7 o/o, 1968 / 63, 6 o/o, 1969 / 72, 2 o/o
Nhà trường lo hồ sơ thi.

Ghi tên và học tại :
— Trường PHAN VĂN HUÊ 98 Gia Long Saigon (sau chợ Saigon)
— 180 Lý Thái Tổ (cuối Phan đình Phùng)

Thuốc Trĩ Mới

CÓ SINH TỐ P4

TRỊ CÁC CHỨNG TRĨ :

HẬU MÔN :
- Lòi ra ngoài
- Chảy máu sau đại tiện
- Ngứa và nhỉ nước vàng
- Đau rát đứng ngồi không đặng

TẠI NHÀ THUỐC TÂY

Kiểm nhận số 22 BYT-QCDP ngày 28-4-65

Trường NGUYỄN-KHUYẾN

68 Lê - Văn - Duyệt — Saigon

3-8-70 Mở thêm

— Đệ Nhị B — Đệ Tứ (chiều)
— Đệ Thất (Ban Anh Văn sáng chiều)

NƠI QUI TỤ NHỮNG GIÁO SƯ UY TÍN TẬN TÂM

TRƯỜNG THĂNG LONG

484 Hồng Thập Tự Sg

MỞ THÊM :

3-8 ĐỆ NHỊ A và B — Sáng
ĐỆ TAM B—Sáng(có thêm giờ Tân Toán Học)

TRÍCH DANH SÁCH GIÁO SƯ :

TOÁN : VŨ-BẢO-ÂU, VÕ-THẾ-HÀO (TÂN TOÁN HỌC) PHẠM TÍCH. LÝ-HÓA : PHẠM-HUY-NGÀ, TRƯƠNG-ĐÌNH-NGỮ, ĐINH-CÔNG-HOẠT. SINH-NGỮ : VÕ-VĂN-KHẢI, BÙI-ĐÌNH-MẠC, LÊ-DUY-CHƯƠNG. QUỐC-VĂN : TẠ-KỲ, THÁI-VĂN-KHÔI. SỬ ĐỊA, CÔNG-DÂN : NGUYỄN-VĂN-KHÁNH, NGUYỄN-HỮU-TRUNG

1-9 Khai giảng ĐỆ NHẤT A và B

THI TÚ TÀI I

Trường Trưng Vương, Trường Võ Trường Toản.
ĐẬU ĂN, KHÔNG ĐẬU CŨNG ĂN
Cạnh hồ tắm Nguyễn bỉnh Khiêm có

PHỞ TÂN TÂN

mời các cậu cô chiếu cố. Chỉ vào Tân Tân.
Kính mời

Lớp chiều và tối tại : Trường **VĂN LANG** Tân Định

ANH-VĂN thi Tú-Tài 1-71 (chương trình cập nhật hóa)
thi vào Dược Khoa — Ngày học : 5-8-70
G.S. HOÀNG-ĐỊNH

TƯ THỤC HOA NIÊN

2A Ngô-tùng-Châu — Chi Lăng GIA-ĐỊNH

I-8 Tổng Khai Giảng NIÊN KHÓA (70—71)

SÁNG : các lớp **VƯỜN TRẺ — MẪU GIÁO — SƠ CẤP**

TRƯỜNG SỞ ĐÃ SÁNG LẬP GẦN 10 năm —
TRƯỜNG CÓ XE ĐƯA RƯỚC
KHÔNG TĂNG HỌC PHÍ
GHI TÊN KỂ TỪ 22-7-70
SÁNG : 8 giờ đến 11 giờ 30.

TƯ THỤC NÔNG LÂM SÚC QUANG ĐỊNH

Giấy phép số 358/GĐ/HVNLS/NCTL Ngày 22-7-1970
Hiệu Trưởng Kỹ sư Đồng Phúc Hộ — Giám Đốc G.s Trần đình Chính
Trích danh sách giáo sư năm 1970 — 1971

- Kỹ sư Phạm huy Dụng
- Thú y sĩ Trần ngọc Hoán
- Bác sĩ thú y Thái doãn Thạc
- Bác sĩ thú y Lê Thước
- Gs Thanh Trúc Cử nhân Văn khoa
- Cô Nguyễn thị Kim Danh. Cử nhân Sử địa
- Ô. Nguyễn văn Huyên Đại Học Sư phạm
- Ô. Nguyễn văn Dĩ Đại học Sư phạm

Ban Giáo sư bác sĩ, Kỹ sư, Cử nhân

Khai giảng ngày 3-8-1970

Có lớp đặc biệt cho người ở xa và bận việc

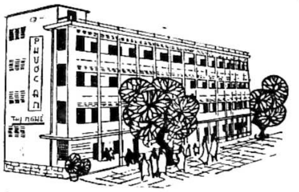
— Mở từ lớp 6 đến lớp 12

Quyền lợi :

1) Được hoãn dịch thêm một năm
2) Được thi 2 bằng Tú Tài Phổ Thông và Nông Lâm Súc
3) Ưu tiên lựa chọn vào chương trình Nông Mục khi nhập ngũ
4) Có thể tự mưu sinh khi lên Đại học.
5) Ưu tiên vào (Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp) ban Kỹ sư,

Ghi tên tại văn phòng số
64F2 Lê quang Định G.Đ
(Gần Hồ Ngọc Cẩn) Đ.T 41394

TRUNG TIỂU HỌC PHƯỚC-AN



22B Hùng-Vương Đ.T. 25302 (Cạnh nhà thờ Thị Nghè) Saigon
Giấy Phép Số 9346 GĐ/TT/2D ngày 3-12-1955
Do các Linh-Mục và các Nữ Tu Dòng St Paul Quản-Trị

VỚI CHÍNH SÁCH : HỮU-HIỆU HÓA VIỆC GIÁO DỤC, để đào tạo những học sinh Ưu tú về ĐỨC TRÍ DỤC, những Cán Bộ Tốt cho Gia Đình và Xã Hội.

CÓ NHỮNG ĐẶC ĐIỂM :
- Ban Giáo sư chuyên khoa Kinh nghiệm tận tâm
- Trường sở mát mẻ, có sân rộng, hợp vệ sinh
- Kỷ luật nghiêm minh
- Sĩ số học sinh được giới hạn đúng mức giáo dục
- Giảm hay miễn phí cho học sinh nghèo và chuyên cần (Niên Khóa 69-70 Tư Thục PHƯỚC AN đã cấp 55 Học Bổng Toàn Phần, 245 Học Bổng từng phần)
- Phát triển Sinh Hoạt Hiệu Đoàn : Văn Nghệ, Thể thao Xã Hội, Cắm Trại Du Ngoạn...
- Kết Quả Bảo Đảm

3-8-70 KHAI GIẢNG ĐỢT II cho Học sinh ghi tên trễ và Học sinh mới

MỞ THÊM : 1 lớp 10, 2 lớp 11 A,B. 1 lớp Tú Tài I học lại ,Tú Tài II học lại Lớp Luyện TOÁN-LÝ-HÓA—SINH NGỮ TÚ TÀI 1

MỞ CÁC LỚP MIỄN PHÍ : Đánh Máy chữ, Nữ Công Gia chánh (Có chứng chỉ do Bộ Lao Động Cấp)— Nhu Đạo.

29/7 Luyện thi KỸ SƯ & DƯỢC KHOA

(Khai Giảng đợt II ngày 29-7-70)

- Ban giảng huấn gồm các KỸ SƯ, TIẾN SĨ, CAO HỌC BÁC SĨ, DƯỢC SĨ GIẢNG VIÊN ĐẠI HỌC CHUYÊN LUYỆN THI PHỤ TRÁCH.
- Bài in sẵn. NHIỀU ĐỀ MẪU. NHIỀU ĐỀ TỦ. PHƯƠNG PHÁP MỚI LẠ.
- Học phí hạ nhất Saigon (3500đ trọn khóa).
- Nhiều giờ học mỗi tuần — KẾT QUẢ BẢO ĐẢM CHẮC CHẮN — 1969 đậu 70o/o.
- Nhà trường lo hồ sơ thi.

Ghi tên gấp tại : T.H. MINH-HƯNG 383 Phan thanh Giản Sg.
(Gần bịnh viện Bình-Dân)

TRUNG HỌC THỜI ĐẠI

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

3-8 Sáng, Chiều, Tối **TỔNG KHAI GIẢNG Từ Lớp 6 đến Lớp 11 AB**
(có dạy Tân Đại Số cho Đệ Thất và Đệ Tam)

Ban G.S.Lớp 11 AB (Nhị AB)

TOÁN : Trần kim Qui, Bùi khắc Tiệp Huỳnh ngọc Tiếu, Lương việt Cương
LÝ HÓA : Phạm vũ Đấu, Chu bá Tước, Đinh thế Vinh.
VIỆT : Lê Linh Thảo.
ANH : Lưu khắc Cảnh, Dương Minh,
PHÁP : Trần văn Giao,
CÔNG DÂN : Trần Đỗ.
SỬ ĐỊA : Ngô duy Chinh, Trần Đỗ.
VẠN VẬT : Tôn Thất Trung Nghĩa,

Ban G.S.Lớp 10AB và 9(Tam AB và Tứ)

TOÁN : Huỳnh Công Khanh.
LÝ HÓA : Huỳnh văn Tấu, Phạm bá Hưng
VIỆT : Thuần Nhân.
ANH : Dương Minh
PHÁP : Trần văn Giao,
CÔNG DÂN : Thuần Nhân.
SỬ ĐỊA : Ngô duy Chinh, Trần Đỗ
VẠN VẬT : Lê Phổ

có mở **TOÁN LÝ HÓA** Từ Lớp 7 đến Lớp 12 A B

Đặc Biệt : Có mở 1 lớp Bảo Đảm Đậu Tú Tài IAB do G.S. Trần kim Qui phụ trách

---

Tư-Thục Trung Học Đệ Nhị Cấp TRƯỜNG SƠN

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

3-8-70 Khai giảng đợt hai Niên khóa 1970-71

Sáng (hồi 8 giờ 30) và Chiều (hồi 15 giờ)

Mở thêm các lớp 10 A B.C và 11 A.B.C đủ hai ban Anh, Pháp, Tối (hồi 19 giờ) : Các lớp 10 A.B, 11 A, 11 B ; 11 C đủ hai ban Anh Pháp (Lớp 11 C Tối sẽ mở ngày 1-9-70).

LỚP TOÁN LÝ HÓA CÙ AN HƯNG — VŨ MỘNG HÀ

tại Trường-Sơn, 129-131 Lê-văn-Duyệt Saigon

1 và 3-8-70 : Khai-Giảng 3giờ Chiều và 7giờ Tối
- TOÁN LÝ HÓA Lớp 11 A,B (có đủ lớp vào các ngày 2,4,6 và 3,5,7)

GHI CHÚ : Mọi chi tiết Học sinh liên lạc với Ông SA bàn SỐ 2 tại Văn Phòng.

CẦN

Nghệ Sĩ VN Trình Diễn tại các Căn cứ Mỹ tại VNCH. Phải hợp lệ Điều tra An Ninh. Xin hỏi STARDAY PROMOTION và PRODUCTIONS 241 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Tìm việc

— Sinh viên Kỹ sư năm thứ 2 có chứng chỉ MPC nhận kèm toán lý hóa tại tư gia hay từng nhóm (cả tân toán học) xin liên lạc : Phan anh Hoàng 47 Trần nhật Duật Sài gòn Đ T. 22184

Thuốc Bổ

API - CALCIUM

VITAMINÉ C, D & PP

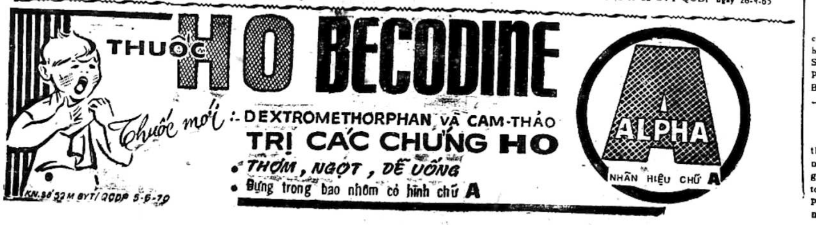
18 ampoules buvables có Mật Ong

Thơm, Ngon, Ngọt

ĂN ĐƯỢC
NGỦ ĐƯỢC
HẾT MỆT

BỔ XƯƠNG
BỔ PHỔI
TRẺ EM MAU LỚN, MAU BIẾT ĐI.

Tại các nhà Thuốc Tây
KN 774 BVT / QCDP ngày 16-4-64



THUỐC HO BECODINE

Thuốc mới :- DEXTROMETHORPHAN VÀ CAM-THẢO

TRỊ CÁC CHỨNG HO

- THƠM, NGỌT, DỄ UỐNG
- Đựng trong bao nhôm có hình chữ A

KN.số 52 M BYT/ QCDP 5-6-70

RAO VAT RAO VAT

Nhà bán gấp mặt tiền, đủ tiện nghi. Hỏi số 150. Yên Đỗ (cạnh tiệm điện Vĩnh Lợi)

Bán gấp nhà lầu mới xây đẹp đầy đủ tiện nghi lót gạch men giá 840.000đ xem nhà S.509 khu tái thiết Hoàng Diệu. Hỏi Anh Chương 188/60 Đồ thành Nhân Khánh Hội Sg mời ông trả 800,000 đến thương lượng.

Đất Vũng Tàu

Bán 2 Lô đất trống 2000m2 Trung tâm Thị Xã Mặt tiền đường Triệu Âu. Gần rạp Duy Tân. Hỏi 98 Nguyễn Du Vũng Tàu.

Bán 1 kho hàng 24x35m, 3 căn phố lầu đúc 5x15m đủ tiện nghi, trung tâm Sg. Xin hỏi 225 Phan đình Phùng Sg Đ.T. 92.872.

Bán 700.000đ nhà 2,5mx10m cột đúc có gác, đủ tiện nghi. Hỏi 115/9 Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà bán vì đổi đi xa bán luôn cửa hàng điện Lam Sơn đường Vườn Chuối, Mời bà đến hai lầu trả giá 3T1 lại thương lượng.

Vũng Tàu Bán nhà gạch có lầu ban công 3mx8m bếp riêng sân rộng để xe mặt tiền kế Bãi Trước, điện nước mát mẻ đầy đủ tiện nghi. Giá 1T. Hỏi 123/78 Trần bình Trọng Chợ Quán ngoài giờ làm việc.

Bán nhà gấp. Số 186/2/15 đường Bùi Viện Saigon đủ tiện nghi.

Bán gấp nhà đủ tiện nghi số 251/i ấp Tây III đường Huỳnh Quang Tiên Trương Minh Ký gần nhà thờ ba chuông. chừng hơn 1 triệu đồng có lầu.

Nhà bán 4m5 x 12m có compteur điện, nước, gần chợ, trường học. Hỏi 105/38 Nguyễn thần Hiến (kho 11) Khánh Hội.

Bán một căn nhà 4mx18m một lầu, nóc bằng, có nước hai thứ điện, hỏi xem nhà 145G đường Bùi Viện Saigon.

Đổi đi xa bán gấp, Nhà tứ lập, béton cốt sắt, 4mx20 đối diện Villa, kiến trúc rất đẹp, lịch sự, thoáng mát, sân xe hơi. Giá nhất định 1T6 luôn đất. Xem nhà tại 62/6A Bùi thị Xuân. Hỏi số 61/8 Bùi thị Xuân Gia định hoặc 335 Nhật Tảo.

Nhà bán lầu suốt 4x22m, nhiều phòng, mát. Hỏi 98 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Bán gấp rẻ, nhà 3mx20m, gác suốt, trong hẻm yên tịnh mát mẻ, sau trường tiểu học công lập, gần chợ. Hỏi số 4 Tôn thất Thuyết, Khánh Hội chỉ dùm.

Bán gấp 3T. Nhà đúc có lầu sân thượng, sân rộng nhiều cây. Khu yên tĩnh. Hỏi 23/1 Thiệu Trị P.N (Cách Mạng Hồ biểu Chánh quẹo vô).

Bán Nhà lầu, đủ tiện nghi và gần chợ, trường học. Hỏi 84/4 Trương minh Giảng.

Lầu đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi, gần chợ và rạp hát tiện cho việc thương mãi. Hỏi số 8 Cô Giang Saigon.

Vũng Tàu nhà đúc trệt tiện lên lầu dài 17mx4m60 Bán gấp. Hỏi 55/5C Nguyễn thái Học (gần Hotel Đại La thiên.)

Thiếu người trông nom bán một hiệu buôn 2 mặt tiền. Số 18 đại lộ Minh Mạng.

700.000đ nhà đủ tiện nghi, điện nước, gác suốt. Hỏi bà Cảnh 393 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán rẻ 2 căn phố lầu đúc luôn đất, sân thượng, có đồng hồ điện nước. Hỏi 15C cư xá 351 Lê đại Hành (trước cửa trường đua Phú Thọ).

Cơ sở luôn đất 524thv, mặt tiền đường 24thv sâu 22thv, 2 từng lầu đúc nóc bằng, có giếng nước ngọt luôn máy bơm đang khai thác, tiện làm công kỹ nghệ. Giá nhất định 18 triệu. Hỏi Ô. Tài số 3/12A Quốc lộ 1 Gia Định, giữa Bảy Hiền Bà Quẹo miễn trung gian.

1T9 Nhà lầu 3 từng có sân thượng vừa xây cất xong, chưa ở, kiểu đẹp, có điện nước, tại khu kiến thiết mới, đường Đỗ thành Nhơn, Khánh Hội. Xin hỏi 374 đường Thành Thái Cholon, ngoài giờ làm việc.

1.250.000đ bán nhà lầu đúc 2 tầng, mặt đường, buôn bán, gạch bông, điện nước 3m,8x12m. 650.000 bán nhà lầu mặt đường, buôn bán, điện nước 5mx8m. Hỏi 48 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán Nhà đủ tiện nghi nhà mới cất, có đất giao nhà ngay, hỏi số 82 Biên Hòa Nam, số 325/4 đường Chi Lăng Gia Định.

Building bán gấp

Building Hàm Nghi 4 căn, 2 bằng khoán 280m2 bán, tháng 11-70 (trống) có thang máy, máy lạnh, điện 3 giây.Building Trương minh Giảng Yên Đỗ 800m2 4 từng bán gấp tháng 9 (trống) bán 32 Tr. Building Phạm ngũ Lão Sg 660m2, 10 từng 160 phòng, cần bán gấp.
Hỏi Hiệp Hưng, 282 Cống Quỳnh Sg. Tel : 90.167

Bán đất, phố thương mãi Building cho thuê

1.— Bán 3 lô đất 3.700th/v mặt tiền Xalộ, gần ngã tư Giadinh-Thị Nghè. Cách Xa cảng Xalộ 200th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà phố, xưởng kỹ nghệ).

Tính từng lô 1.200th/v cũng được

2.— Bán 2 căn phố buôn bán (3 từng lầu) 200th/v. đất, tại chợ Hòa Bình (Chợlớn).

3.— Cho thuê 1 building 34 phòng đầy đủ tiện nghi (máy điều hòa không khí, toilette riêng, nước nóng, nước lạnh, điện thoại, v.v...) đường Gialong-Saigon (sau Chợ Saigon). tiện việc mở khách sạn, nhà bảo sanh, v.v...

Xin hỏi Ông Nghi, 80 Gialong.

Nhà bán lầu cây, tường xây đàng trước đổ balcon, cột sắt dài 11mx3m,2, bán gấp nhà trống. Xin liên lạc số 83/9 Dương công Trừng Phú Thọ cuối đường Lữ Gia

Đất khu Chính trang Phú Thọ Hòa đường Nguyễn v Thoại, nhiều lô phố lô biệt thự, có Bằng khoán riêng, địa điểm tốt, giá phải chăng. Hỏi cô Liên, 43 Nguyễn Thông Saigon, ĐT.25.748.

Villa lầu Cộng Hòa SG, nhà 8x16 ở góc ngã 3 đường buôn bán 2 mặt tiền, có sân, garage giá 10 triệu. Hỏi 149 Cộng Hòa Sg Mời ông trả 9T đến thương lượng.

Bán nhà 4x16m gần cầu Công Lý, gác lửng 4x6m, máy lạnh, điện thoại. Sang tên hợp pháp. Hỏi 211 Tự Do Saigon, Đ.T. 23.161.

BÁN GẤP NHÀ CÓ ĐẤT

Chiều ngang 4mxx16m sâu, ngoài trệt, trong lầu béton,tiện buôn bán, mở văn phòng v.v... hướng Đông Nam đủ điện, nước, tại đại lộ Nguyễn cư Trinh, đường đi hai chiều, quảng sau rạp Quốc Thanh. Hỏi 157 Hàm Nghi Saigon.

Bán nhà gấp Nhà 2 tầng, có đồng hồ điện, nước, đầy đủ tiện nghi. Số 548bis Đại Lộ Võ duy Nguy Phú Nhuận. Giá 2 triệu, xem nhà từ 6 giờ 30 mỗi chiều.

Nhà bán gạch có gác suốt, điện nước riêng. tiện nghi, vùng yên tịnh và gần trường học. Hỏi 176A Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán căn nhà số 28 đường Trần quang Diệu nối dài ngã tư Trương minh Giảng Saigon. đi vô 100m, giá 450.000đ giao nhà trống.

Bán Villa đường Trương minh Ký lầu đúc rộng 7m80x18, 5 phòng ngủ đầy đủ tiện nghi, có chỗ xe hơi, đèn, nước Đồng nai. Tiếp tục cho ngoại kiều mướn hay lấy nhà trống. Hỏi 90 Pasteur Saigon (buổi chiều).

1T nhà 4,m2 x 13m5 gác suốt nớ hậu đồng hồ điện nước máy bơm, hẻm rộng sạch gần chợ trường. Khu an ninh yên tĩnh. Bán rẻ ván Coffrage và cừ. Hỏi 14/9 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đi xa Cần bán gấp, một căn nhà nền gạch bông vách gạch có gác suốt tiện nghi; điện nước đủ. Giá 600,000đ giao nhà liền đường Trương Tấn Bửu (nối dài) số nhà 255/3 Hỏi Văn phòng ấp Tây 1 Phú Nhuận.

Nhà bán 900.000 một căn lầu đúc nhỏ xinh đủ tiện nghi hỏi 183/29A Trần quốc Toản Saigon.

Đi xa bán gấp giá rẻ. Một căn nhà gạch bông, gác suốt, vách tường, điện nước. Giá 600.000đ Số 255/3 đường Trương tấn Bửu (nối dài) Phú Nhuận. Hỏi Văn phòng Ấp Tây I.

Bán nhà khang trang, sạch sẽ, đủ tiện nghi, điện nước. Hỏi 71/14A Nguyễn Hoàng Saigon.

Nhà ngói 720.000đ, vách tường, gạch cửa sắt, 3m6x14m đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường, cửa hậu, hẻm sạch, mát mẻ. LG 94 số 903 Phan đình Phùng Gia Định. (khỏi chợ Bà Chiểu hơn 100m hẻm bên tay mặt)

Nhà bán tường gạch gác suốt, đủ tiện nghi khu an ninh 740.000đ. Hỏi 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Đất mặt tiền hướng Đông gần trường và chợ Hạnh Thông Tây. Khu đông dân, có điện tiện mua bán. Còn 3 lô mỗi lô 4x28 chắc giá 280.000đ. Hỏi 14/9 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

1T8 nhà 25mx4m có gác, garage compteur điện, nước, hẻm tráng nhựa. Hỏi 521/47bis Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán 2 căn liền vách lầu đúc, sân thượng suốt 8mx12m. Hỏi 207/36 Trần quốc Toản Saigon.

Bán 1 căn nhà gạch, đẹp có điện nước ở số 227/398 Lý thái Tổ Saigon. Hỏi 266 Nguyễn tri Phương.

Nhà bán số 188B đường Võ Tánh nối dài Gia Định (gần Lăng Cha Cả).

Xưởng bán gấp

Xưởng 3.100m2 có bằng khoán đất, xưởng bán luôn máy móc, tối tân, đường Lê Lợi Gò Vấp, xưởng xây cất 2000m2 bán 40Tr. Xin hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Tel 90.167.

Đi xa bán gấp giá thật rẻ nhà lầu đúc thương mại (trống) số 223A Nguyễn Biểu Chợ Quán. Xem nhà : Sáng 9—12g chiều 3g—6g (Xin miễn trung gian) ngoài giờ trên thương lượng tại 529/124 Nguyễn tri Phương Cholon (vô thẳng hẻm 529 căn thứ 12).

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa 12g30 đến 13g30, chiều 18g đến 19g.

Cần tiền bán rẻ một nhà lầu đúc đẹp. Đủ tiện nghi. Hỏi 176/15 Gia Long Saigon. Xin mời bà trả 1,380,000đ lại thương lượng.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m Đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán 3m x 16m đúc mặt tiền có điện nước, gác suốt. Số 400/14 Minh Mạng Cholon.

Nhà Bán mới cất 3mx10m tường xây gạch bông có lầu, điện nước. Hỏi cô sáu Thành 170/2 Chi Lăng sát hàng rào bên mặt tiểu đội Quân Cảnh, địa điểm thật tốt lịch sự. Giá 580.000đ và 2 căn nhà mặt tiền có sân để xe tiện buôn bán. Điện nước có môn bài sản xuất savon, hứa sẽ truyền nghề để khai thác, hoặc mua nhà không, hay từng căn được, xem nhà 850B Hoàng Hoa Thám G.Đ cạnh văn phòng ấp Bác ái 4, tất cả chi tiết và chỉ dẫn, hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiếu P. Nhuận.

650 ngàn nhà tôle 4mx18m điện nước gần trường công tư đủ lớp, chợ Gia định. 172/18 Phan đình Phùng.

BÁN PHỐ DUY TÂN

mặt tiền 3T.5. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335. Trần Q. Cáp ĐT. 90.689.

Nhà bán 3mx25 gần Chợ trường học, mặt đường cửa sắt, gạch bông, hướng nam, ở Chợ Gò Vấp 121/18, đường Nguyễn Du.

Cần bán gấp 1 căn nhà số 112/1 chợ nhỏ mặt tiền gần Trường học đủ tiện nghi 4mx10 giá nhất định 800.000đ. Hỏi 582 cư xá Kiến Thiết, Thủ Đức.

Nhà bán gấp 2 căn liền 7mx11m hẻm rộng đầy đủ điện nước, gần chợ và trường học 84P-85P đường Nguyễn tiểu La (cư xá Bà Hạt) Chợlớn.Hỏi 458 Nguyễn-T-Phương

Bán 1 căn phố mặt tiền 5 lầu. Hỏi 240C Trương Minh Ký, Gia Định.

Bán giao trống phố lầu trung tâm 110m2 giá rẻ. Phố lầu Hoàng Diệu gần chợ Xóm Chiếu tiện mở chi ngánh ngân hàng. Phố lầu Lê thánh Tôn. Lê Lợi, Hàm Nghi, Pasteur. Minh Sang 145 bis Ngô tùng Châu Saigon.

Bán nhà lầu đúc, điện nước hai cửa sắt, mặt tiền nhiều khách mở nhà in tốt. 51 Kiều Công Hai (cửa Việt Nam Quốc Tự) đi đường Phan thanh Giản hay Trần quốc Toản rất tiện lợi.

Nhận xây cất

Có bảo đảm — «Kỹ thuật»
Xin liên lạc với nhóm thợ chuyên trách. Nhận xây cất và trang trí, nhà hàng, khách sạn, viện uốn tóc, nhà thuốc, phòng mạch, sửa chữa v.v... Liên lạc ngay Viện Uốn tóc «Tokyo» 78 Nguyễn Trãi hoặc Đ.T. 92.173, gặp cô Xuân. Chúng tôi xin tiếp xúc quí vị. Ngoại trừ ngày Thứ Hai.

Bán VILLAS lầu

Khu yên tịnh, gần chợ Tân Định :
1) Một Biệt thự 320th.v. 8 phòng.
2) Một Chung cư 1025th.v. 20 phòng, đủ tiện nghi, còn đất trống, có thể cất thêm, giao nhà trống hoặc tiếp tục khai thác. Nơi chỉ dẫn 205 Trương minh Giảng. Miễn trung gian, Đ.T. 22.147.

An ninh 100./• Đi xa bán rẻ nhà Cư xá Hỗn Hợp (Nguyễn tri Phương nối dài), 24mx4m thêm garage 6m, sân cửa kính gắn máy lạnh, lưới muỗi, đủ tiện nghi. Chắc giá 1 triệu 700.000đ. Hỏi quán Café cô Chính xế Trường Quân Y chỉ dẫn hay số 6M Cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ. Mời bà trả 1.650.000 đến thương lượng.

Nhà 7mx20m biệt lập gần chợ trường nhà thờ đồng hồ điện nước, sân trước sau tiện chăn nuôi yên tịnh,xe hơi vào tận nhà.1202 hẻm Yên Đỗ đường Châu văn Tiếp Gia Định (gần cicé Huỳnh Long).

Nhà bán 3m5x24m, trệt, đúc Béton, có chỗ để xe hơi, tiện mở văn phòng. Giao nhà ngay Hỏi bà Mai 031 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà nhà lầu 3 từng đủ tiện nghi mặt tiền có cửa hậu có nhà để xe, mua xong ở liền rất tiện mở cửa hàng, hoặc mở xưởng có điện 4 giây. Số 194-i đường Nguyễn m Chiểu Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất 25mx4m30 15 đường Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

600.000đ nhà ngói, vách ván, nền xi măng 4m.5x12m có sân điện cầu. Hỏi 594/22 đường Sư Vạn Hạnh ngang BV Nhi Đồng.

Nhà bán gấp 320.000đ. 6m50x12m lợp tôn tường xây. Ba mặt đường, đủ tiện nghi buôn bán. 130/4 Phan Tây Hồ sau trường Đạt Đức Chi Lăng Phú Nhuận tại ngã ba mả đen ấp Đông Ba. Xe hơi vô tận nhà.

Bán nhà phố lầu mặt tiền đườngkhu thương mãi lập tiệm v.v... Tại 214/3 Bạch Đằng Hàng Xanh (GĐ, gần xa lộ).

1.200.000đ bán nhà đẹp 3 phòng 2 quạt trần điện nước. Nhà tắm bếp cần gạch men số 1880 lô S cư xá kiến thiết Trương-m-Giảng hỏi 7-12h và 17h-21h. Hoặc ông Lưu ĐT 92737 từ 14-17h. Lợi tức 15000 1 tháng.

Nhà xinh Sạch sẽ, đủ điện nước có lầu cây gần chợ, trường giá bình dân hỏi 346/44 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán nhà 4mx17m, có gác lửng sân để xe đầy đủ tiện nghi. Hỏi 444B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 3T500 bán một căn phố lầu luôn đất. Hỏi tại số 65 lô D cư xá Việt Nam Thương Tín Hùng Vương Thị Nghè.

Bán Nhà đất rộng 3200tv. chỗ thị tứ huê lợi mỗi năm 1T2 tiện mở thêm nhà hàng, hãng xưởng. Bán nhà phố thị tứ có đất 10,5x24m tiện ở, buôn bán, mở xưởng. Do 146 Phan văn Trị Gia Định.

Bán nhà 3 tầng mặt tiền đường Trần Bình Trọng 20 phòng luôn 200th, đất có bằng khoán, điện, nước, điện thoại, tiện mở hotel, đường đường. Hỏi 86 Trần Hưng Đạo ĐT. 22.625.

Phố lầu Bán gấp 4x16m đủ tiện nghi gần chợ, trường học. Hỏi 568/2 Bà Hạt CL.

Nhà Bán 88/30Bis Bà Huyện Thanh Quan cần bán gấp nhà 2 căn đủ tiện nghi, đèn nước, có lầu quạt trần trên dưới gần đường cái, gần trường học, gần chợ, gần nhà thờ giá rẻ 870.000đ gạch carô có vách.

Nhà bán bán một căn nhà đủ tiện nghi. Dài 16 thước. Ngang 3 thước rưỡi. Lợp ngói. Vách tường, gạch bông. Có phòng riêng. Điện nước. Khu yên tịnh. Xem nhà số 305E/45 hẻm lớn Phú Sơn Tự đường Nguyễn huỳnh Đức. Phú nhuận. Giá 700 ngàn đồng.

Nhà bán 3 từng, đúc kiểu mới 4m,2x11m đủ tiện nghi,bao lơn quanh nhà,căn bìa, mặt tiền,giao nhà ngay,tiện mở phòng mạch. Hỏi bà Hòa số 2 Nguyễn thiện Thuật, hay ông Mỹ Tín 54/4 đường Vườn Chuối giá 3 triệu 3.

Bán Nhà đủ tiện nghi. Hỏi số 40/61 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán Đầy đủ tiện nghi gác suốt 3,5x10m khu Trung Tâm thành phố—Xe vào tới cổng nhà trống giao ngay giá 1.500.000đ địa chỉ : 16/58 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hỏi nhà số 16/61 đối diện.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi Hỏi 139 E/5 Yên Đỗ Saigon.

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê 10.000đ mặt tiền, yên tịnh. Hỏi 736 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. 169A Hồng thập Tự Hỏi nhà may Diệp.

Phòng cho 1 người đàn bà ở trọ. 468/50 Ng. tri Phương phía chợ Tr.Q.Toản.

Phòng cho thuê ngày tháng. đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản Saigon.

Phòng cho thuê kh cư xá Lữ Gia,. Hỏi 30 Nguyễn văn Giai Dakao Saigon.

Cho mướn 1 phòng không nấu ăn 7000đ. 90/284 Pétrus Ký Sg.

Cho thuê 1 căn lầu đủ tiện nghi đặt cọc 80.000đ tiền thuê 8.000đ. Hỏi 24A Cư xá đô thành đường ngay sau bịnh viện Bình dân.

Phố lầu 2 cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi. Giá 25.000đ. Hỏi 237 Phan đình Phùng.

Nhận cho ở trọ nữ công chức, quân nhân, chiêu đãi viên, nhà rộng, đèn nước. 2000 1 tháng, 100 Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

Cho ngoại kiều mướn. lầu đúc đầy đủ tiện nghi cầu tiêu nhà tắm luôn trong phòng, hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê Hỏi 345D Trần hưng Đạo Sg.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi có lối đi riêng 135/10 Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi 2 phòng luôn đồ đạc, có sân để xe hơi giá 25.000đ một tháng hỏi số 586 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

2 Sinh Viên cần thuê một cửa hiệu đường Trương Minh Giảng khoảng từ cầu tới ngã ba Trương tấn Bửu tiền phố trên dưới 30.000đ. Xin thương lượng với Chị 494 Lý Thái Tổ buổi tối. từ 12g30 — 14g. tối 6g30 — 9 giờ.

Apt cho ngoại kiều thuê, gồm có 3 phòng, nhà bếp, nhà tắm WC, có garage đầy đủ tiện nghi Hỏi hẻm 283 số nhà 283/4 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần thuê gấp

Đất trống nơi Phú Thọ Hòa Nguyễn văn Thoại giá cao. Xin đến cư xá 178 Chi Lăng PN nhà số 178/15.

5.000đ một tháng thâu huê lợi, lầu suốt 3x12, có lối đi riêng, lavabo, douche, quạt trần, đủ tiện nghi, khu công chức lịch sự bán chắc giá 1 triệu hai. Hỏi tại 528/15/18 Trương minh Giảng Saigon.

Cho mướn 1 Villa 6 phòng. ĐT. nước nóng, máy lạnh an ninh yên tĩnh. 50/10 Hoàng Hoa Thám Gia Định (ĐT.40.522).

Hãng Nhật Bổn

cần thuê gấp 3 Biệt thự 2 đến 3 phòng ngủ, có garage, vườn, khu Q.1,2,3. để ở. Trả dài hạn từ 100 đến 150 ngàn đồng. Ô. Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Q. Cáp. ĐT. 90.689 từ nay đến 30-7-70.

Nhà còn phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Sg.

Cần mướn 1 căn nhà trống Có điện nước vùng Quận nhì, ba. Thế chưn 100,000đ trở lại. Tiền nhà khoảng 5000đ Hỏi 56B Cư Xá Đô Thành (Trước trường tiểu học Bàn Cờ)

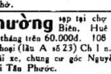
Phòng trống tiện cho độc thân. Hỏi tại số 66 Đống Đa Gia định gần cây xăng nhà thờ.

Nhường sạp tại chợ Kim Biên, Huê lợi hàng tháng trên 60.000đ. 108 Ng. vănThoại (lầu A số 23) Ch l n.Khu tập lái xe, chung cư góc Nguyễn v. Thoại Tân Phước.

Nhận Ở trọ và nấu cơm tháng cho học sinh. Hỏi 227/399 Lý thái Tổ.

Room For Rent lối đi riêng. đủ tiện nghi mặt đường dành cho ngoại kiều, có huê hồng cho người trung gian. Hỏi bà Vân 397 Lê văn Duyệt Sg.

Cần thuê nhà nhỏ hay phòng rộng có điện nước cho gia đình 3 người khu Saigon. Tháng dưới 8.000đ cọc dưới 150.000đ. Hỏi bà Trang 182 Hoà Hưng Saigon hay điện thoại 93083 số phụ 5953.



Daihatsu đầy đủ phụ tùng rành kỹ thuật, bán trưng đồ. Minh Hoàng. 124 Võ Tánh Saigon. Đ.T. 22.485.

Pick-up Isuzu cùng loại Mazda 1500 bán hoặc đổi xe du lịch. Xem xe từ 15 giờ đến 19 giờ tại 49/1 Bạch Đằng (Hàng Xanh Giadịnh).

Volkswagen microbus, màu trắng số EJ.9... chạy chưa hết rodage dư dùng bán gấp. Coi xe tại 236 Phan đình Phùng (nhà hàng Sing Sing). Hỏi ông Châu.

Cho thuê xe Toyota Coaster 70 30 chỗ ngồi tiện đám, tiệc hoặc Microbus nhỏ 15 chỗ ngày chuyến. tháng 54/30/77 Nguyễn bỉnh Khiêm.

Bán 2 Elevateur Hyster H80C loại 2 và 4 bánh trước 1 moteur F227 để dùng cho Hyster H80C tất cả mới tinh. Do 120 Nguyễn công Trứ Saigon.

Simca 1000 EB xe thật tốt bán rẻ. Hỏi 09B Phan đ-Phùng Gia Định (gần Lò heo mới)

203 Berl số máy 1 triệu 7 chưa Taxi máy thật êm bán 160 Lê quang Định Gia Định.

Người Việt cần mướn 1 xe du lịch kiểu P.203 hay dauphine. Xin nhận mọi điều kiện của chủ xe. Hỏi 122 Trần quang Diệu Saigon.

Morris Minivan

EB 7... máy đồng còn rất tốt, cần bán. Hỏi 220/90 Trương M. Giảng từ 12 giờ trưa đến 14 giờ mỗi ngày.

Bán Peugeot 203 Familialc, Daihatsu EO Peugeot 203 du lịch Jeep Lanrover ED. Simca 9 Traction 11 normall, Juvaquatre máy dauphine. Số 105 Bến Vân Đồn.

3CV Citroen fourg. kính nguyên xứ đồng hồ xăng, tay lái mới, banc sau. 160 Lê quang Định Gia Định.

Simca 9 máy, đồng, sơn nệm vỏ ruột tốt. Hỏi Ô. Chín hớt tóc ngang rạp hát «Đông Nhì» dg Lê quang Định GĐ

Bán xe Ford Mustang số EO, toàn hảo. Xin Hỏi Cô Oanh 194 Trần quang Khải Tân Định. Trong giờ làm việc.

Cần thuê gấp nhiều xe du lịch đời mới ; giá cao giao kèo dài hạn. 218 Lê Lai ĐT : 22845.

Mazda 1500 du lịch EI ít đi Bán hoặc đổi loại xe ít tiền tại 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

CẦN MUA CONTESSA

1300 X.T. hoặc NG. còn mới tiếp tiếp xúc số 170 Vĩnh Viễn Cholon (Trong giờ làm việc).

Jeep Cabot bầu Chassis long thùng nguyên xứ cửa kiếng và Jeep Cabot Cao mui bố cả hay xe bán rất toàn hảo. 516 Thành Thái Chợ Lớn.

Morris Minivan EB máy móc toàn hảo. Dư dùng bán giá rẻ. Xin hỏi tiệm Thiên Hà 282 i Trương minh Ký Gia Định.

Volkswagen Microbus đời EC Kiếng lớn, băng đệm, đồng, sơn mới máy toàn hảo, đã cắt kiếng làm băng sau bán hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon ĐT 50937.

403, Familiale

đời EA. Xài kỹ tình trạng thật tốt bán gấp 329 Nguyễn tiểu La C.lớn

Peugeot 204

EP Toàn hảo. Đời mới. Đèn sau công. Xem tại 222 Hồng Thập Tự Saigon (trước cửa Bộ y Tế) 10giờ đến 19giờ.

Jeep ca bô cao hoàn toàn mới. Vauxhall đời NBT 2 xe còn thật tốt, mua xong đi liền khỏi sửa. 121A Nguyễn Thông nối dài Sg

Volkswagen EA thiệt, 1trl và Toyota 25 đời EO 900 ngàn, giá nhất định xe toàn hảo. Hỏi 197ter/1 Lê văn Duyệt SG (quán Ba Ninh).

Bán Floride đời EA toàn hảo. Hỏi 1 Trương quốc Dung Phú Nhuận từ 12g đến 14g.

Mazda 800 Du lịch EG 4... Peugeot 403 du lịch EM 7... (đời cũ NBN) nệm, máy, dàn đồng toàn hảo, vì không chỗ để bán gấp).Xem xe tại số 44/3 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (gần nhà thờ 3 chuông quẹo vô).

Mazda 1500 Luxe. Radio máy lạnh. EO6... vừa hết rodage. Hỏi 6, Đại 131 Nguyễn Huệ Sg. ĐT 21124-22531.

Biên Hòa Bán 2CV EC với 450.000đ. Hỏi Thiếu Tá Bê nhà hàng Kim Cương Xanh số 3 quốc lộ 15 Biên Hòa.

Chống mất xe

tới PHI LONG, 18 Nguyễn thượng Hiền Saigon (sau bót quận 3 đường rầy xe lửa). Auto burglar alarm—Time delay auto protector — Auto lock—Stop theft !... cả trăm hệ thống để lựa chọn bảo vệ xe của quí vị. Mở cửa từ ngày 27-7-1970

Consul EN, máy sơn đồng thật tốt, màu trắng. bán 250.000đ. Tại 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ, hết đường cư xá Lữ Gia Phú Thọ, quẹo trái hiệu Hưng Vân.

Bán Camion. Bán gấp một xe Ben 600 Desoto EH, rất tốt. Hỏi 573 đường Bà Hạt, gần chợ N.T.Phương.

Toyota 26 chỗ, 6 bánh. 2CV EO thiệt, bán gấp. 180A Lê quang Định Gia Định

203 berl. số máy 1 triệu 85, tình trạng thật tốt. 83 Hoàng hoa Thám Gia Định

Bán P.203 số máy 176. Xem xe tại 146/2 Yên Đỗ Sg.

2CV EB6... Ftte hoàn toàn mới ít đi bán rẻ. 238 Bùi Viện Saigon

Cần mua gấp kiếng trước xe Toyota 800 du lịch đời EH. 218 Lê Lai. ĐT 22.845

Bán 1 Volkswagen du lịch NBT và 1 máy đan Singer 888 hai giàn. 94C Cao Thắng Sg.

VOLKSWAGEN du lịch bán 650 ngàn, còn thật tốt. 611/14B Phan th. Giản Sg.

Mazda 1500 số X còn mới 400.000đ. Điện thoại 99.860 ông Hồng 145 Đề Thám Sg.

Peugeot 403 du lịch, đồng, nệm, sơn toàn hảo. 241 Phan đình Phùng

Bán Taxi 4CV/NBN 840. Máy, đồng sơn toàn hảo. 322/47 Thành Thái Saigon

ID-19 EA thiệt, toàn hảo. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán xe Volkswagen Valiant EC 6930. Tình trạng thật tốt có radio. Hỏi 32 Chi Lăng GĐ.

Garage Tuấn Hùng 119 Nguyễn cư Trinh Saigon làm đồng sơn và máy các loại xe hơi có bảo đảm.

Tân Tiến 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon cần mua 1 chiếc xe vận tải nhẹ, loại nào cũng được.

Bán 1 trong 2 xe Mazda PU 1500 EH hay Toyota Corona du lịch. Hỏi 82bis Yên Đỗ Saigon.

Dư xài bán rẻ Sima 9 tốt EK đồng, sơn, vỏ mới. Ô. Thibaut 225/13 Ph.đ.Phùng Sg.

Bán xe Taxi Dauphine đời NBT. Hỏi 302/14 đường Bà Hạt Cholon từ 12g đến 15 giờ. Chiều 18g sắp lên.

Bán Land Rover

Nhượng lại thật rẻ 1 Land Rover 450.000đ Chassis Long đã đóng thùng vận tải nhẹ 404. Xin hỏi 210B Võ Tánh nối dài TSN.

SIMCA 9. 2 CV FOURG.

Dư dùng nhượng lại. Máy, sơn. đồng. vỏ ruột, nệm toàn hảo. Xem xe chịu liền. Hỏi số 117 Bà Huyện Thanh Quan ngoài giờ làm việc.

Datsun 1300 Blue bird ED (xe đợt tự chủ) đã sửa mới lại. Bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Ford Falcon EB thật tốt bán. 352 Trương m. Giảng Sg

Mercédès EA có Radio. Ant. tự động bán. Hỏi 71B Khổng Tử Cholon.

Honda vận tải nhẹ toàn hảo. Cần tiền bán gấp rẻ. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Morris EB 7 MNV

xe hoàn hảo cần bán. do 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Cortina Deluxe EE 9 nút

Màu trắng ít đi 494 Lý Thái Tổ Sg.

Bán 1 xe hơi famill du lịch hiệu Austin (Morris). 1 xe hơi Sport của Đức quốc. 2 xe đồng nệm. sơn máy hoàn hảo. Hỏi 183 Trần Quốc Toản Saigon.

2CV BN Chemise Automatique bán hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán cách đường 10 thước.

Austin A 55 Commercial Băng kiến tiện cho gia đình đông người, còn nguyên thủy bán gấp. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Dauphine EC thật, hoàn toàn tốt bán rẻ bất ngờ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Bán EM 9352 Désoto du lịch đời 68 địa chỉ 153 Lý Nam Đế Cholon.

Mercedes 190 PU/EM ! đời chủ, tốt không chê. Bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Renault 8 đời 67 mang số EP bán rẻ 1.350.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Corona Toyota 68 số X Deluxe,Stéréophonie ít đi, giữ kỹ, không thể chê. Hỏi 35 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Peugeot 203, tình trạng hoàn hảo. Số máy T3. Hỏi 309 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp Xe Vauxhall Victor. Máy sơn nệm hoàn hảo ít đi hỏi bà Sử số 8 Kỳ Đồng Saigon.

Jeep Carpot thấp sơn đồng còn thật tốt bán hỏi 53 Nguyễn huỳnh Đức.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge Stereo, Ant. Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến **RADIO THANH VÂN**, 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Salon Liên Hiệp 194, Gia Long Saigon Điện Thoại : 22.107 Đ.T. tư gia : 90.658 — Trưng bày đủ các loại xe hơi để quí khách chọn lựa. — Mua bán đổi chác các loại xe cũ và mới với giá phải chăn. — Nhận gởi Huê Hồng rất nhẹ.

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

MÁY CÀY

Cần nhượng 1 bông Ferguson 178 Ford 5000 bằng giá phải chăng. Hỏi số 34 Cao Bá Nhạ gần trường học Cầu Kho.

Bán xe xúc đất

hiệu Playloader máy Diesel cỡ lớn hỏi Ô. Huỳnh Kim 131 Phan hữu Chí Cho Lon

Volkswagen Microbus EB băng kiến thật tốt, bán gấp 533 Trần hưng Đạo Saigon.

Daihatsu PU 360 chưa số EP cửa mở sau bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Sg (Tiệm càphê).

Bán xe Peugeot 404 EI toàn hảo Daihatsu 1,000 compagno bao sang tên. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần mướn nhiều xe vận tải 10 tấn, và ghe có máy ủi lối 100 tấn, chở hàng dài hạn đi miền Trung và Hậu Giang. Xin liên lạc ông Nguyễn 77A Lê quang Liêm Cholon lầu 1, ĐT.36.751.

Bán gấp 1 Daihatsu EO9 xe thực dụng. Hỏi số 148/18 Bùi Viện Saigon.

DAUPHINE EP bán 1 trong 2 chiếc. 17 (lầu) Cư xá Đô Thành Saigon

Simca 1000 EB 8 toàn hảo bán gấp. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon

Mazda 1500 Deluxe EI7..

Sơn Trắng có Radio và CS xe còn mới như trong hãng, cần bán do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Mazda 1500 du lịch EO

9 nút. Máy lạnh origine, radio. Anten tự động vừa hết rodage. Màu trắng 494 Lý thái Tổ Saigon.

Cần tiền bán gấp Mazda đời EO mui tole có băng sau ít đi số 34 đại lộ Chi Lăng Gia Định Coi xe cả ngày.

Toyota Corona EH đóng thành Familliale radio cần bán. 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

3CV Ami 6 Citroen du lịch, đời EC, toàn hảo. Hỏi 203 Trương minh Giảng (lầu 3) Saigon. ĐT 41.798

P.203 số máy 171... Radio Cassette Ant tự động âm thanh nổi. Máy. Sơn Đồng. Nệm, Mui toàn hảo Mâm 404 cần bán xin xem xe tại 29B Cộng Hòa (Cổng Nhà Đèn Chợ Nancy) 12g-19g.

Muốn bán lại gấp một xe Camion-Citerne còn tốt xài liền, giá phải chăng. Hỏi Ông Bảy, 48 Phạm ngũ Lão Đ.T. 90.819.

FLORIDE RENAULT E.A.

Peugeot 403 Du lịch EK

Tình trạng toàn hảo. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Ford Anglia Fourg. EB 4... bán. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt Saigon

Mazda E-360, EP đang rodage, bán. 186 Hai Bà Trưng Saigon

Dauphine ED 9 nút Radio. 71 Cư xá Đô Thành Saigon

Bán chiếc xe Renault R10 số EH, mới chạy 19.000km. Hỏi tại 106 Võ Tánh Saigon

Daihatsu EO.8... vận. Jeep bầu. Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

Bán vận tải nặng đời EH. Số 268 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (Tiệm điện Nguyễn Tuấn)

Peugeot 204 EH có cassette. 432. Phan đình Phùng Saigon. Coi xe trong giờ làm việc

Bán xe Falcon 1 xe Falcon 6 máy thật tốt. Đời mới thông dụng nhứt. Hỏi Phước Thọ 138 Cách Mạng buổi tối.

Traction 15

Bán gấp xe đời EB còn rất tốt, giá 250.000đ. Hỏi Bình Lợi Cty. 30/6 Ng. văn Học GĐ (gần cầu BL).

Xe Peugeot 203, Địa chỉ:Garage Phát Triển, bán. 370 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng)

Toyota Stout 2000 EO... còn thật tốt, mui tole đẹp và chắc chắn, rất tiện chở hàng hóa, cần tiền bán gấp. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Toyota Mark II đã đóng thùng, xe đi rất ít. đời EI.8... Hỏi 201 Lê v. Duyệt Sg

Daihatsu P.U Hijet, EO thùng nguyên xứ, mui tôle mui bố, Cần bán hay đổi Mazda 1000 PU bù tiền. 697 Pétrus Ký(ngang bến xe Minh Trung Đalat).

Traction 11 Normal bán gấp 300.000đ máy, đồng, sơn, vỏ ruột nệm, hoàn toàn mới toanh. Xem xe vừa ý ngay, mua xong đi liền. Hỏi Cô Út Nữ Hộ Sinh Vạn Lịch số B. 61/11 đường Xóm Chiếu Hẻm Kho 4 Khánh Hội Sg. (Xem xe cả ngày)

Daihatsu Follow PU mới 100% làm banh 800km. Bán bao xin số EP. 80/1 Võ Tánh Saigon (có thể đổi du lịch cũ).

Cần mua xe Daihatsu Hijet và Vespa Lambretta có giá. 426 Hai bà Trưng Saigon.

Peugeot 403 đời NBT/EL. Máy êm khỏi chê. Sơn, nệm, đồng mới toàn hảo. Bán hoặc đổi lấy P.203. xem xe buổi sáng. Hỏi 204/15B Nguyễn Hoàng,Cholon (dưới chợ An Đông).

670.000đ Volkswagen Bus EB tốt, có mối 40.000đ 1 tháng. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) cư xá Thanh Bình

Opel FAM EB 60 sơn mới, máy mới làm, phụ tùng mới, rất tiện cho các nhà buôn. 177/5 Trần quốc Toản.

Simca 1300 Elysee EA, máy Flash ghế nằm, radio. xem. xem 12-13 giờ 20/12 Kỳ Đồng Saigon.

Xe Toyota 800 bán đời EI. Địa chỉ. Hỏi cô Năm Muôn số 62/3 Ấp Đông Ba đường Chi Lăng (Gia Định).

Simca 1000 số EH đời EC máy mới, sơn, đồng. nệm toàn hảo bán gấp. 102/32 Cống Quỳnh SG.

Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, Pick up v.v... Liên lạc 135 Nguyễn Huệ lầu 1 thương xá Tax phòng 241 ĐT.91.795

403 Du lịch. số máy 2 triệu 5. Máy, đồng nệm toàn hảo giá 1 triệu năm trăm ngàn đồng. Hỏi 27 Nguyễn văn Thành (Bà Chiểu) Gia Định.

120.000đ 1 traction 11L cốp vuông, xe đang chạy. Hỏi tại 122 Trần quang Diệu Sg.

Ami 6 Citroen 3CV đời ED thiệt 32.000 CS. nguyên thủy 182/1 Trương minh Ký Gia Định.

Renault 10 EO

Còn thật mới bán. ĐC 205 đường Lê đại Hành.

Daihatsu Bán. Kiểu Jeep EP và kiểu Pick up mui Jeep EO. Xe và băng nệm toàn hảo. 516 Thành Thái Cholon.

HONDA EI.4 DU LỊCH

xe màu trắng. Chủ gia giữ cẩn thận cần tiền bán do 617 Phan đình Phùng Saigon.

Traction 11 léger, cốp vuông, hoàn hảo. mời ông trả 215.000đ đến thương lượng. Hỏi 382/24 Phan thanh Giản Saigon.

404 Peugeot 404 du lịch. Super luxe, nệm da một đời chủ, đời EG... xe rất ít đi. còn mới nguyên bán. Hỏi 446 Phan đình Phùng (SG).

Bán Mazda 1500 EI du lịch. Peugeot 403 vận tải nhẹ EG. Jeep Willys capot cao EI. Honda Pick-up EI. 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán xe Beaulieau. đời EA. Xin ĐT. số 92590 số 181 Trần Hưng Đạo lầu 3.

Dauphine EC 7 đầu thắng đĩa hoàn toàn Origine. 31 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

3CV Citroen. Fourg. ED8.. còn nguyên xứ thiệt tốt, bán rẻ Hỏi 65 Nguyễn Hoàng.

Bán xe jeep Willys Renault R 10 Mazda 1500 «SS». Mercedès 220 «S» Mazda 1200 D.K.W. [illegible] Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon ĐT 21124.

Austin Du lịch EF xe hoàn hảo và Toyota 800 P.U. EH bán 1 trong 2 xe. Hỏi số 6 đường Vườn Chuối lô (57) tạp hóa Tiến Mỹ.

Mazda B1500 EI 9 nút

Vận tải nhẹ. Mới hết rodage mui bố của Nhật 494 Lý Thái Tổ Sg.

P403 du lịch 1 chủ thật tốt 203 sửa toàn mới bán Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Xe Dodge du lịch 58EM mới làm đồng toàn hảo, giá nhứt định 530.000 Bình Dương quốc lộ 13.số 48/2 tiệm Long Hải gần rạp chiếu bóng Bình Minh.

P403 Dư dùng bán máy, sơn đồng, nệm toàn hảo.Do 213bis Công Lý (Sg). Mời quí vị trả 1T lại lấy xe.

Jeep bán một chiếc xe Jeep capot cao toàn hảo. Liên lạc. Số 195C Hoàng hoa Thám Gia Định, Từ 12-30 đến 18g.

Xe nhà Dauphine EC, và Renault 4CV NBN còn nguyên thủy chưa sơn lại chưa làm máy. Hỏi 560 SưVạn Hạnh Sg

Taxi 4CV EK 1502 NBF. Xem xe 71/13 Phan văn Trị GĐ (Hẻm 70/13).

DATSUN 1300 De luxe EI 17.000km. Màu trắng Crème, Toàn hảo, bán rẻ. Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia Định.

Peugeot 202 bán. Hỏi 351/37A Trương minh Giảng.

Simca Aronde NBH du lịch màu trắng, nệm đỏ. máy, đồng, vỏ, thật tốt. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Ford Fairlane

Bán máy Ford Fairlane 500 ở máy cả hộp số còn mới. Đủ giấy tờ điều chỉnh. Hỏi Ô. Sa 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Volkswagen NBV... Có radio, bán. Hỏi 20/12 Kỳ Đồng Saigon.

2CV du lịch EB thiệt máy đồng, nệm còn nguyên thủy, tốt. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông) ngoài giờ làm.

Fiat số X Kiểu 350, tình trạng mới toanh hoàn hảo, đủ giấy tờ sang tên. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, ĐT. 41539.

Hiếm có Vì đi xa cần bán gấp xe Fiat 124 Sport Coupe, tuyệt đẹp, gọn và sang hơn Mustang. Saigon mới chỉ có vài chiếc. Mới tinh số EP, bao sang tên chắc giá 2T6. Xem xe 222 Pasteur Saigon từ 8h - 20h. Tel. 92923.

P.203 Du lịch, Máy 1T.7 Máy mới, nệm đồng, vỏ toàn hảo. 18 Bùi thị Xuân Sg.

Bán Volkswagen vận tải nhẹ EJ. Hỏi 77i Bùi thị Xuân Saigon.

Xe bán Desoto EM giá rẻ. Hỏi 230/C8 Cư xá Đại Học Minh Mạng Chợlớn.

Cortina EB9 màu trắng một đời chủ thật rẻ, sơn, nệm, đồng toàn hảo. Hỏi 1045 Trần hưng Đạo (giờ nghỉ việc)

Toyota 800 EH Du lịch

Daihatsu PU EL tất cả hoàn toàn tốt.90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

Corona Mark 2 cuối EI, toàn hảo vì ít đi. Hỏi Bà Mai 145 Lê quang Diệu Gia Định.

Toyota Mark 2 de luxe du lịch EO7. Xe mới tinh. Ít đi. Bán 90 Lê Lai (Hỏi ông Lý)

Toyota 800. EH. du lịch màu trắng. ít sài, mới tinh, 1 chủ. Bán 627 Phan đình Phùng Saigon.

FIAT 125 EH 9 nút, Radio **DATSUN 1300** EI.6. máy lạnh Radio, caratte **Opel Rekord** EE máy lạnh. **Fiat 1500L** EH. **Tannus 12m** ít.. EE.7. **Toyota 800 EH** du lịch. **Toyota Mark II** Pick-up EI 9. **Daihatsu EP.** 2 Vespa Sprint mới. Xem xe 222 Trần quang Khải.

Volkswagen mui sáp. kiến lớn, tinh hảo, du lịch. 680 ngàn. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Bán 1 Daihatsu còn mới, chưa xin số. Hỏi 190 Lục Tỉnh Cholon, ngoài giờ làm việc, Đ.T. 50.721.

Dauphine đời ED đổi số EP. công chức giữ xài kỹ, xe rất hoàn hảo toàn diện, cần tiền bán rẻ, và một DAIHATSU PU EI... đã đóng thùng còn mới. bán 1 trong 2 cái. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Simca 9 Hỏi 392 lầu 1 Nguyễn Công Trứ Saigon. Mời ông trả 225.000đ đến thương lượng.

Toyota T25 EI mới chạy 6000km vận tải nhẹ. Hỏi 93 Lê đại Hành ĐT 51713.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Saon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bán Simca Arsene EA Ford Prefect berl. NBT. Vauxhall NBT, DKW EB. Jeep Kaiser EO. Fiat Multiplia 600 NBT. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Accu Prest lite bán giá rẻ đủ có bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

Datsun số X 1300 ít đi. Mỹ kiểu sắp về nước bán gấp hỏi 220/31B Trương minh Giảng Saigon.

TOYOTA COROLLA EI

Màu trắng, 4 cửa, còn như mới, chủ lái lấy. Hỏi ông Tư. 95 Võ Tánh

Nhắn tin yêu cầu ai mua Mazda EI.0442 đến sang tên gấp trong 1 tuần từ hôm nay. Quá hạn sẽ nhờ Công lộ can thiệp và không chịu trách nhiệm mọi rắc rối về sau.

NGUYỄN-VĂN-HƯNG

Có đánh mất 1 thẻ c/c số 198265 cấp ngày 05-10-1962 tại quận Cần Đước. Ai tìm thấy xin đem đến địa chỉ 611/37 Phan thanh Giản Saigon. Xin hậu tạ.

Mất xe Một binh binh mất 1 honda C50 đêm thứ 7 tức 18-7-70 tại đường Nguyễn thiện Thuật lúc 9 giờ, số đăng bộ SC 4960A. Số sườn 045-452, số máy 183668. Sơn màu xanh. Không tiền mua xe mong anh em có lấy nhầm xin đem lại số nhà 444C Lê văn Duyệt Saigon. Hậu tạ 30.000đ. Bảo đảm theo luật giang hồ không làm khó dễ.

Ngoại kiều tên Stuart Phillip Shapiro. Trong khi đậu xe ở đường Nguyễn văn Thoại ngày 20 tháng 7 có sơ ý đánh mất chiếc cặp da đen gồm nhiều giấy tờ quan trọng. Ai lượm được xin đem lại số 13 đường Bùi thị Xuân. Sẽ hậu tạ.

Chuộc xe cũ 15.000đ cùng các tay xế giang hồ: Chiều 21-7-1970 các bạn cầm nhầm chiếc Honda SS50 cũ tại Bảo sanh An Kỳ đường Đinh công Tráng Tân Định số máy 130.897, số sườn 131.178. Xin liên lạc 164D Hiền Vương. ĐT 40.110. Cam đoan theo theo đúng luật giang hồ.

Chuộc xe Bạn nào đã lấy nhầm xe Honda SS50, số sườn 166504, số máy 149706. Xin cho chuộc lại cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc 74/106 Tôn thất Hiệp.

Trọng thưởng 150.000đ

Cho ai chỉ giúp chiếc xe Daihatsu loại P.U 360cc số EO 8610. Cam đoan không làm khó dễ xin liên lạc ĐT 50535 hay 66 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Tìm người Tôi có một người làm tên là Nguyễn thị Rum tự Sáu, căn cước số 2798230 cấp ngày 30-10-68 tại Quận 10 cư ngụ tại số 6C/13/166 đường Nhật Tảo Cholon, tự ý ra đi, ai có gặp chỉ giùm tôi. Xin hậu tạ, và ai chứa chấp tên Rum sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật. Địa chỉ liên lạc 146 Bến Vân Đồn Saigon. TRẦN KIM

Trọng thưởng 250.000đ

Tôi bị mất cắp chiếc Datsun số EI-7618. Đêm 29-6-70 tại đường Nghĩa Thục Cholon. Nếu ai có gặp thấy xin mách dùm sẽ hậu tạ 250.000đ. Xin liên lạc Astor Hotel 70 Tự Do Saigon. Đ.T 91.415 — 90.916.

THƯỞNG 100.000đ

Cho ai chỉ hoặc cho tin tức để tìm lại chiếc xe du lịch kiểu RT40L hiệu Toyota Corona Standard, sơn trắng số X.04433, mất đêm 21-7-70 tại hẻm số 9 đường Đặng Dung Tân Định Xin liên lạc Đ.T. 41.807. Cam đoan không làm khó dễ.

BÁC SĨ

Trần văn Còn

hân hạnh cho quí thân chủ hay Bác Sĩ Còn vẫn làm việc chỗ Phòng mạch cũ 86-88 Nguyễn tri Phương Cholon mỗi ngày sáng và chiều

Tìm em Hồ thị Lài em hồi hương về hiện giờ ở đâu? Nên tìm anh là Hồ văn Qui hiện ở 51/61 Cao Thắng Sg.

Mất bóp

Đêm 17/7 bị dụng xe trên đường Lê văn Duyệt Gia Định tôi bị rơi cái bóp (không tiền) đựng các giấy tờ mang tên tôi Nguyễn-như-Phong gồm thẻ căn cước, chứng chỉ hợp lệ Quân dịch, giấy xe Honda v.v... Vậy vị nào lượm được xin vui lòng gửi lại: 45 Phó Đức Chính Gia Định hoặc 2/10 Lê Lợi Gò Vấp, hoặc nhờ nhà báo Chính Luận chuyển dùm. Tôi xin hậu tạ.

Mất giấy tôi Phạm - Thiên đánh mất một cái bóp trên quãng đường Hai Bà Trưng đến Hiền Vương, trong có căn cước số 00768349, cấp ngày 5-2-69 tại Quảng Ngãi, lược giải cá nhân. Cùng một giấy xét xe. Ai nhặt được xin đem giùm đến số 53/110 đường Trần khánh Dư Tân Định Saigon, hay đến 160B/29. Hiền Vương Saigon. Xin cám ơn. Cam đoan không làm khó dễ.

Đi lạc Ông Nguyễn Thường Thức 40 tuổi, người Nam bị thương ở vế còn băng bột, mắc bệnh thần kinh, chống nạng đi ngày 8-7-1970 đến nay không về. Không mang giấy tờ căn cước. Bà con ai biết ở đâu, báo tin cho Cô Huỳnh Thị Thông. Bộ Cải Cách Điền Địa, số 58 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon. Xin hậu tạ.

Chuộc Honda CL50 mang số SC-4508-A số sườn 132564 số máy 107552 mất đêm 20-7-70 tại Ngã sáu Saigon. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc ông Nguyễn văn Hiệu số 80/22bis Mạc đỉnh Chi Saigon.

Mất xe

Chúng tôi có mất một chiếc xe Nhật hiệu Datsun 1000 Teluhe mang số EI 9125, nếu được giao hoàn chúng tôi xin hậu tạ 150.000đ và cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc với ô. Lý Tel: 24801.

HỌC

Nữ SV nhận kèm tại 91 Sương nguyệt Ánh Saigon về Pháp Anh văn và Toán từ 3è trở xuống.

Sinh viên nhận kèm tại tư gia Francais và toán từ 3è, trở xuống, giảng tiếng Pháp hoặc phụ thêm Việt. Xin liên lạc hay thư về Trường Thạnh. 90 Đỗ thành Nhân (K.H.)

[illegible]-8-70 TRUNG TÂM

MINH - TIẾN

176 Trương minh Giảng PN

Khai giảng đủ các lớp sáng-chiều-tối
1) Toán Lý Hóa (từ 6 đến 11AB)
2) Anh văn (E.F.T. I-II-III-IV)

Giáo sư chọn lọc, kinh nghiệm, tận tâm. GS. Chử (Đại), GS. H. Dương (Hình). GS. TH. Quang (Lý Hóa).

Giáo sư Việt kiều hồi hương nhiều kinh nghiệm nhận dạy tại tư gia Pháp văn từ Tú Tài trở xuống. Pháp văn thực hành cấp tốc: Mauger I, II, III, IV. Quan Thoại: đàm thoại và đọc bồn. Xin hỏi Giáo sư Đào trọng Nguyên 63/10 Cống Quỳnh Saigon.

Dịch Anh, Pháp, Việt. Tại Ánh Dương, 736 Phan thanh Giản (Ngã Bảy).

QUỐC NGỮ TRUNG - HOA

Nhận dạy tư gia Trưa, Chiều, Tối. Liên lạc bằng thơ tại 414/113bis (lầu 4 số 9) Phan thanh Giản SG. Nếu chưa nhận được thơ P.Đ. Xin tái liên lạc.

Dạy may Âu phục Phụ nữ

Nhà may MAI-NGUYÊN
14 Tạ Thu Thâu Saigon

Khóa thứ II. Ghi tên ngày 01-8 đến ngày 15-8-1970.

SV Cao học có cử nhân giáo khoa Lý Hóa, nhận dạy Toán Lý Hóa để thi Tú Tài II AB khóa 2-70 và vào trường chuyên nghiệp Tú Tài I AB cho từng người hay từng nhóm. Thư cho Minh 391/2 Trần Hưng Đạo SG hay 6-9giờ tối.

Giáo sư đệ nhị cấp, cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa, Cao học năm thứ 3, nhận dạy kèm Tú Tài và Sinh viên SPCN và MPC. Địa chỉ ông Tiến 524/19 Phan đình Phùng Saigon.

NHẬT NGỮ

Ngày 1-8-1970

Nhật ngữ thực hành I — Do giáo sư Việt - Nhật tốt nghiệp tại Đại Học đường Tokyo hướng dẫn. Giảng dạy có phương pháp, tận tâm mau chóng. Kết quả, sĩ số nhận có hạn. Xin ghi tên trước tại số 339 Công Lý Saigon (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm) mỗi buổi chiều từ 15 giờ đến 19g. ĐT.91.366.

SV sắp tốt nghiệp Cử nhân kinh nghiệm tận tâm, chuyên kèm trẻ bậc tiểu học (chương trình Pháp Việt hoặc từ đệ Tứ trở xuống về Toán Lý Hóa). Hỏi ông Hòa 2884A Trần kế Xương trước mặt Ty Công Chánh GĐ (cách lộ Chi Lăng 15m)

Dạy kèm Giáo chức công lập, tốt nghiệp Sư phạm (1962-64). Nhận dạy kèm học sinh luyện thi lớp 6 hoặc các lớp từ Đệ Tứ trở xuống (thù lao từ 3 đến 4 ngàn). Liên lạc: Ông Nguyễn Ngọc Anh Tuấn TK8/34 Trần hưng Đạo SG (có thể nam hoặc nữ giáo chức).

Cô giáo sư phạm học Văn Khoa ban Pháp văn, nhận kèm trẻ tư gia. Hỏi 237 Phan đình Phùng Saigon.

GIÁO - SƯ DO

Mỗi dân tộc trên thế giới đều có một dĩ vãng oai hùng về nhân vật, lịch sử và kiến trúc như Ai Cập có được Kim Tự Tháp, Cao Miên với Đế Thiên Đế Thích v.v. Về Vũ cũng trải qua bao nhiêu thời kỳ gây cấn và nước nào cũng có Quốc Vũ, ngoài Vũ Tây Phương giao tế. Đồng bào muốn học, hãy tìm đến G.Sư DO, cao ốc 14 đường Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1, hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

TIẾP THEO **B** TRANG 3

là «Ta về ta tắm ao ta». Nội dung tâm thư kêu gọi đồng bào ý thức sự sống còn của dân tộc trước nạn gian thương đang làm bá hủ vùng Chợlớn, nắm gọn nền Kinh tế của ta. UBTĐ kêu gọi đồng bào VN từ nay hãy cung cấp và trao đổi những hàng hóa với PB tại các khu thương mãi Chợlớn để cứu nước.

Tổng Thống sẽ tiếp xúc với Phế Binh Quân khu I

SAIGON 24-7.— Văn phòng Tổng Thống loan báo: Tổng Thống vừa nhận được thư của Khu Hội Ái Hữu Thương Phế Binh Việt Nam tại Quân khu 1 cử đại diện vào Saigon yết kiến Tổng Thống với mục đích trình bày lập trường và đường lối hoạt động của 15.000 Phế binh Quân khu 1 và đạo đạt những nguyện vọng chính đáng, thích hợp với hiện tình và trong khung cảnh của đất nước.

Để tránh phiền phức cho đại diện của anh em phải di chuyển xa xôi mệt nhọc từ miền Trung vào, Tổng Thống sẽ đích thân tiếp xúc với đại diện của anh em ngay tại Quân Khu 1, nhân dịp Tổng Thống kinh lý miền Trung vào ngày thứ Hai.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Dân chúng đi đường liền lôi cổ 2 thanh niên này xuống đánh cho một trận, xé nát cờ VC.

Cảnh sát đến can thiệp đưa 2 thanh niên này về bót.

Hai thanh niên nói trên bị đánh hơi đau vì chúng đã từ trên cao ném đá xuống dân chúng. Hai thanh niên da trắng khác la ó bênh vực chúng cũng bị tét tai.

Sinh Viên năm thứ 3 Kỹ Sư Công Nghệ có kinh nghiệm tận tâm muốn dạy tư gia Toán Lý Hóa từ đệ 1 trở xuống. Thư về Mai T. Công Box E CL.

Nữ sinh viên năm thứ II Đại học có Tú Tài II ban toán hạng bình thứ cần kèm trẻ em tại tư gia về môn toán từ đệ Tứ trở xuống. Xin hỏi Tuyết Mai 99 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Nữ sinh Marie Curie nhận kèm trẻ em tại tư gia từ 12ème đến 7ème chương trình Pháp. Hỏi cô Uyên 32 Cao Thắng Sg. 110/1 Trần khắc Chân Tân Định.

Giáo chức cao học, đứng tuổi lương tâm, trách nhiệm chuyên luyện căn bản TLH Tú Tài II Việt Pháp, Tứ-Tam-Nhị. Ô. Như 241/33/64 Bến Vân Đồn SG.

SV VK và CTKD cựu học sinh J.J.R. có nhiều kinh nghiệm kèm trẻ chương trình Pháp-Việt. Nhận dạy kèm từ 11è đến 7è và Anglais Vivant classes de 6è, 5è et 4è. Điều kiện dễ dàng. Thư về Anh Tài 38 Cao Thắng (lầu I và II) Sg

1 nhóm

SV Kỹ sư Hóa Học chuyên luyện thi Tú Tài I và II nhận dạy tại tư gia từ đệ Thất đến đệ Nhất hoặc hợp tác với tư thục Lý, Hóa, Tân Toán Học. Thư hay liên lạc với Ô. Cường 357/10 Ng. thiện Thuật (buổi sáng).

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

việc mà không làm việc, chỉ khoanh tay nhìn ruồi bay, nếu trong ngân hàng có ruồi, và nếu có khách hàng tới lãnh tiền hay nộp tiền thì trả lời «cám phiền, mai đến tụi tôi đang đình công». Khi mà tiền bị chê thì quả là nghiêm trọng. Ngoài hoạt động tích cực kể trên, nhân viên, theo đúng ... «luật giang hồ», không được làm một việc gì khác, dù là đọc báo hay đọc truyện Kim Dung.

Người ta thuật rằng, ngày đình công đầu tiên, ông Giám Đốc một ngân hàng nọ bất chợt gặp 1 nhân viên đang đọc báo giải sầu bèn nói sẽ thông báo cho đại diện nghiệp đoàn biết sự không tôn trọng... «luật giang hồ» của nhân viên xé rào. Vị nào, biết mình trật đường rầy, vội vã dấu biến ngay tờ báo và trở lại tư thế khoanh tay, tìm ruồi bay để ngắm. Được cái luân phiên đình công, nên nhân viên của mỗi ngân hàng chỉ tĩnh tọa có 8 tiếng thôi. Như vậy kể cũng dễ chịu phần nào. Chứ cứ phải đặt bàn tọa ngay đơ liền trong 1 tháng chắc cũng ê ẩm, nhất là đối với những ai mà «phía sau» không được «đầy đặn» cho lắm.

Lúc báo lên khuôn, hai phe, phe chủ và phe nhân viên, chưa phe nào chịu đưa ra một sáng kiến «hòa bình» mới nào. Kể cả Tổng Nha Thanh Tra Lao Động dường như chưa muốn lao vào nội vụ. Còn động thì cứ tà tà là cái chắc.

Một điểm «đáng yêu» trong vụ «hội đàm» này là cả hai phe không ai bảo ai, đều mặc nhiên đồng tình không nêu vấn đề hình thể cái bàn hội đàm.

Lịch sự hơn hội đàm BaLê nhiều, tuy có một điểm yếu hơn hội đàm Ba Lê là hai phe để cuộc «thương nghị» bị cắt quãng từ ngày 20-5-70. Chứ còn về thời gian kéo dài, đâu có kém ai? (Từ tháng 2-1969 tới bây giờ và còn có triển vọng tiếp theo chưa «và hết»).

Chỉ bờ mấy quán cà phê, la de. Và như vậy thì dù sao cũng có một tia sáng... lạc quan: nên Kinh tế của nước ta chưa đến nỗi suy sụp một cách đáng ngại.

Ai bảo 8 ngân hàng kể trên lại cao hứng ngứa tay ký thỏa ước chung? Các ngân hàng khác, không hạ bút ký thỏa ước, đâu có chết vì không theo kịp đà tiến bộ?

Chẳng gì bằng độc lập, trung lập, và toàn vẹn lãnh thổ. «Và biết đâu, một đôi khi lạc hậu» lại... «phê»!

TIẾP THEO **A** TRANG 3

những người buôn bán đã bị Bộ Tài Chánh kết tội và phải «hạ» cho bằng được bằng cách đánh thuế trong lúc chính giới này đã hằng năm đem đến cho ngân sách quốc gia 60o/o và họ đề nghị: Đối với tình trạng thuế từ 1969 trở về trước, nên áp dụng luật lệ thông thường tức luật lệ cũ. Và từ 1970 về sau, nếu muốn tránh khỏi mất thuế theo như ý của Chánh Quyền, nên áp dụng lối đánh thuế lợi tức trên mỗi Mỹ kim và theo từng N.C... coi như 1 phần môn bài phụ, như vậy bớt được sự phiền toái giữa nhân viên Chánh Quyền và Thương gia. Mặt khác, bớt được số nhân viên thuế vụ, nghĩa là bớt được công quỹ.

SV Cựu nữ sinh MC nhận kèm từ 11è đến 4è. Hỏi cô Mai Tel 41644.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

đoàn Chính phủ sẽ ra trước Thượng Viện để trình bày về Luật Chương trình.

Cần phải có chính sách Văn Hóa

Mặt khác, 9 giờ sáng nay, Ủy Ban Nhân Văn thuộc Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục đã nhóm họp tại Hội trường Hoàn Mỹ nhằm thảo luận về một số vấn đề liên quan đến sinh hoạt văn hóa thuộc các ngành biên khảo, sáng tác... Ngoài một số hội viên HĐVHGD tham dự phiên họp còn có một số nhà thơ, nhà văn... Sau phần thuyết trình của Linh Mục Thanh Lãng (Trưởng ban Nhân văn) về những định nghĩa và quan niệm Văn hóa, các tham dự viên lần lượt phát biểu ý kiến mà hầu hết đều cho rằng, tuy với tư cách tư vấn nhưng HĐVHGD cũng cần phải góp công tích cực nhằm thúc đẩy nhà cầm quyền phải tạo những điều kiện tốt để phát triển văn hóa trong một sinh khí mới. Giáo sư Bùi Xuân Bào cũng như nhà thơ Nguyên Sa, nhà văn Nhật Tiến đều cho rằng cần phải có chánh sách văn hóa nhưng chánh sách ấy không có nghĩa là những giáo điều chật hẹp độc đoán nhằm hướng dẫn sinh hoạt văn hóa. GS Bào cũng cho rằng, vấn đề văn hóa dân tộc cũng cần phải được đặt ra vì văn hóa dân tộc chính là một khí giới để kháng và tự vệ. Nhà văn Thế Nguyên lại cho rằng từ trước đến nay Chính quyền vẫn có Chánh sách giáo dục nhưng chỉ là chánh sách khắc nghiệp qua chế độ kiểm duyệt văn nghệ phẩm như hiện nay. Linh mục Thanh Lãng cũng đưa ra một dẫn chứng: Một cuốn sách «khảo cứu về tục thờ cúng của ngư dân miền Khánh Hòa mà vẫn bị Sở Phối Hợp kiểm duyệt một cách kém thông minh ngớ ngẩn và độc đoán. Chẳng hạn khi tác giả viết về đoạn dẫn chứng thờ cúng «dương vật» và cái «lỗ lường» thì ông kiểm duyệt bắt đục bỏ chữ dương vật và lỗ lường cho nên cuốn sách không còn nghĩa lý gì hết.

GS Tôn thất Trình đại diện ngành kỹ thuật phát biểu là giới ông rất ao ước được tiếp xúc với giới sáng tác vì kỹ thuật ngày nay tiến triển không ngừng, tâm trạng thanh niên đang quay cuồng trong cơn dông bão cơ khí văn minh kỹ thuật... Giới kỹ thuật, theo ông Trình, cần phải được sự lưu tâm và góp sức của giới sáng tác hầu có thể giúp thanh thiếu niên thời đại này thoát qua cơn khủng hoảng trầm trọng.

Đặc biệt nhà thơ Nguyên Sa yêu cầu Ủy Ban Nhân Văn rút khoản phụ cấp của chính quyền về những phiên họp tương tự. Theo Ông Nguyên Sa «Chúng tôi đến đây là do sự thông cảm và muốn đóng góp chút đỉnh với UB Nhân Văn... Nên đừng đặt vấn đề tiền bạc tuy nhiên cần minh định rõ giới sáng tác đến gây sẽ giúp đỡ HĐVHGD những gì?».

Một vài tham dự viên cũng lên tiếng phê bình thành phần Hội đồng VHGD cho rằng không đại diện trung thực, đa số thiếu thực chất.

Điều đáng buồn là phiên họp bắt đầu mất hòa khí, gần như «lăng nhách» khi ông Phạm đình Tân cà kê dê ngỗng về văn hóa và «đả kích» ông Lê ngọc Diệp có tính cách cá nhân.

LỘC ĐỈNH KÝ

Người đàn ông trong cung Thái Hậu

Tới gần Từ Ninh Cung, Tiểu Bảo nghe mồ hôi rịn ướt lòng bàn tay, hắn phập phồng lo sợ: «Có lẽ mình nên đem cặp chân heo nài này đặt dựa bậc thềm, để sáng mụ đĩ già ấy bước ra đụng phải, chứ còn nếu đi quá vào trong thì nguy hiểm»......

Tiểu Bảo rón rén đi từng bước một, chợt nghe một giọng đàn ông [illegible] trong cung Thái Hậu vọng ra:

— Liễu Yến làm cái gì mà tới bây giờ cũng chẳng thấy về?...

Tiểu Bảo sựng lại ngạc nhiên: «Mẹ, lạ dữ he, trong phòng này sao lại có đàn ông? Giọng nói của hắn đâu phải là Thái Giám? hay là... tình nhân của con mụ đĩ già này? Hà, hà ... Ông sẽ bắt «Dâm Bôn» chơi.....

Trong bụng thì nghĩ thế, nhưng thực sự gan to bằng trời Tiểu Bảo cũng chẳng dám làm, hắn sợ Thái Hậu như sợ chằng tinh, chỉ có điều vì tính hiếu kỳ nên không thể bỏ đi...

Tiểu Bảo nhón chân lần từng bước một, hắn bước thật chậm và đặt chân xuống thật nhẹ sợ đạp nhằm lá khô cây mục phát ra tiếng động là bỏ mạng. Tiếng người đàn ông trong phòng nói tiếp:

— Sợ có biến quá...mà tại sao đã biết cái thằng quỉ ấy ấy lợi hại thế lại sai một mình Liễu Yến dẫn nó đi chứ?

Tiếng đàn bà trả lời:

— Võ công của Liễu Yến cao hơn nó thập bội, lại là người cơ trí luôn luôn cảnh giác đề phòng thì làm sao mà có biến được chứ?

Tiểu Bảo nghe rõ đó là giọng nói của Thái Hậu.

Bà ta nói tiếp:

— Cũng có thể nó giấu bộ kinh ấy một nơi xa nên mới đi lâu như thế.

Người đàn ông nói:

— Có thể lấy được bộ kinh ấy thì tốt quá rồi, nhưng nếu không lấy được thì... hừ, hừ...

Càng nghe Tiểu Bảo càng lấy làm kỳ, giọng nói của người đàn ông là thứ giọng... kẻ cả. Trong đời này có ai dám dở giọng đó với Thái Hậu? Hay là cái Lão Hoàng Đế từ Ngũ Đài Sơn đã trở về?

Nghĩ đến Thuận Trị Hoàng đế về Kinh, Tiểu Bảo chợt thấy vô cùng thích thú, nếu chuyện xảy ra như thế thì nhất định sẽ có nhiều màn hấp dẫn...

Nghe Thái Hậu nói:

— Tôi đã có hết sức mình, bằng vào địa vị hiện tại của tôi, cứ đi ra khỏi cung là thị tỳ cung nữ tiền hô hậu ủng, nếu bắt dẫn một tên tiểu thái giám đi như thế thì ăn nói làm sao?

Người đàn ông nói:

— Chứ không thể đợi tối trời rồi dẫn nó đi được à? Bằng như không thế nữa thì phải cho tôi biết để tôi dẫn nó đi lấy chứ?

Thái Hậu nói:

— Làm sao tôi dám như thế? Vả lại sư huynh không thể lộ liễu được!

À, họ là sư huynh muội với nhau; thảo nào Thái Hậu lại chẳng có chiều lép vế.....

Tiểu Bảo càng cố nghe thật kỹ....

Người đàn ông cười nhạt:

— Đã gặp đại sự như thế thì còn lo gì lộ hay không lộ? Tôi biết mà không cho tôi hay là tại vì sư muội sợ tôi cướp mất công lao....

Giọng nói người đàn ông có vẻ hờn trách, và chính câu nói này càng làm cho Tiểu Bảo xác nhận rõ ràng đây quyết chắc không phải người tầm thường, hắn phải là hạng như thế nào mới có thể đối với Thái Hậu thế ấy. Cung cách của hai người mới nghe qua giống y như Thái Hậu là một cung nữ bị cấp trên quở trách.....

Câu nói tiếp theo của Thái Hậu càng làm cho rõ ràng hơn nữa:

— Tôi có nghĩ đến công lao gì đâu? Có công cũng thế mà không có công cũng thế thôi......

Tiểu Bảo càng động tính hiếu kỳ, mặc dù hồi này hắn có nghe Thái Hậu gọi «sư huynh», nhưng thật sự thì hắn vẫn không ước lượng tại sao người đàn ông lại có uy thế đối với Thái Hậu như thế ấy...

Tuy sợ nhưng vì muốn thấy cho được, nên Tiểu Bảo đánh liều mò lần lại gần cửa sổ dòm theo kẽ hở......

Tiểu Bảo vừa trố mắt, hắn thấy Thái Hậu ngồi dựa có dáng khép nép trên chiếc ghế, trước mặt bà ta là một cung nữ chắp tay sau đít đi qua, đi lại, ngoài ra không có người thứ ba nào nữa cả.

Thế còn người đàn ông nói chuyện với Thái Hậu này giờ biến đi đâu mất? Tiểu Bảo cau mặt băn khoăn...

Ngay lúc đó, người cung nữ dừng lại ngó Thái Hậu:

— Thôi, không đợi được nữa, tôi phải đi xem...

Ối trời, TiểuBảo suýt chút đã bật kêu thành tiếng...

Người cung nữ ấy đúng là gã đàn ông có giọng nói mà Tiểu Bảo đã nghe... Chỉ tiếc một điều vì Tiểu Bảo dòm kẽ hở phía dưới thấp nên không thấy được mặt mày của hắn.

Thái Hậu nói:

— Được rồi, tôi cùng đi với.

Người cung nữ «đàn ông» cười khẩy:

— Không yên lòng nếu tôi đi một mình à.

Thái Hậu nói:

— Có gì mà không yên lòng? Tôi chỉ sợ Liễu Yến có tà tâm, nếu trường hợp xảy ra như thế thì mình đi hai vẫn hơn là một.

Người «Cung Nữ» gật đầu:

— Đúng rồi, kẻ ra thì cũng phải đề phòng cho chắc.

Thái Hậu đứng dậy bước lại bên giường dở nệm lên và một ánh sáng loé ngời, từ dưới nệm bà ta lấy ra một thanh đoản kiếm...

Thái Hậu tra thanh kiếm vào vỏ rồi mới giắt ngang lưng.

Tiểu Bảo gật gù: Dưới mặt nệm giường này có chuyện lợi hại quá... Mụ ta không để kiếm trong vỏ là muốn khi có chuyện biến động chỉ luồn tay xuống nệm là có thể giết người..... đúng là mụ này luôn luôn có ý sát nhân.

(Còn tiếp)

Datsun 1000 du lịch EO màu xanh, deluxe, radio cassette, mới nguyên 487 Phan đình Phùng Saigon.

Cần thuê xe hơi giá cao, bảo hiểm, chăm sóc kỹ. Xe du lịch, PU, Volks, Cortina, Jeep. Hỏi 210 Võ Tánh Saigon (cô Khánh).

DAIHATSU EO bán gấp. Hỏi ông Tường tại cây xăng Shell đường Nguyễn Phi và Phạm hồng Thái, sáng từ 7g đến 11g30 mỗi ngày.

Daihatsu thùng du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtte chở Hàng 1 tấn 200 ký EF. Hỏi 235 Khổng Tử Cholon.

Audi đời EE còn nguyên thủy cần bán gấp. Hỏi ông Khên số 1B Bùi Chu Saigon.

Taxi Renault 4CV bán. Số 60A đường Lê Đại Hành bên hông phải nhà thương Chợ Rẫy.

Bán Camion Desoto PC 600. Hỏi cô Bảy 158 Trịnh Minh Thế Saigon. ĐT 93.925 Giờ làm việc.

Jeep EP người xành điệu nên xài Jeep lùn mất mê hơn loại Jeep khác máy, điện, dồng, sơn, hoàn toàn mới 1403 C.N. nét máy dầu 1203 de. SM 1 T. 100 xem xe suốt ngày. 125A đường Nguyễn Hoàng tại Chi Cảnh Sát.

Volkswagen Micro-bus EB 5 băng kiến hoàn hảo và máy Kem Sveden. Hỏi quán Lave Đại 55 Hùng Vương Thị Nghè.

XE · SCOOTERS

Lambretta 175 dư dùng cần bán gấp. Hỏi Thuận 6B Nguyễn Thiện Thuật ngoài giờ làm việc.

Bán gấp 1 xe Lambretta ED, 1 xe Vespa (máy 55) đồng sơn mới. 1 máy thâu băng Akai 1710W (32.000đ). Hỏi 154 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Một Honda dame C.50 còn tốt. Hỏi 490/11 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 3 Lambro EI, EH, EG, xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Salon Đồng Tâm

Mua bán xe gắn máy Nhật cũ. Hiện có nhiều C50, SS50. 173 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán Vespa Italy đời NA..A. đã đổi số, toàn hảo 85 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Suzuki Dame còn tốt 49.000đ. Hỏi 28 Trần bình Trọng, Gia Định.

Honda 90cc EG và 50cc thiệt tốt giá rẻ. Tại 274/9 Trần quý Cáp.

Bán gấp Lambretta EC7... Honda C.50, Suzuki dame và M.12. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Bán rẻ Mini Lambretta, tình trạng toàn hảo. 12 Lô M Cư xá Vĩnh Hội (hẻm hãng Phân vô).

Bán Honda C50 và SS50 còn mới giá rẻ. Hỏi 216 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán Honda dame còn tốt. Số 94/7 Phan đình Phùng Sg (trong trường học Lê văn Duyệt).

Bán 1 Mini Lam, sơn, máy còn tốt giá 53.000 đồng. Hỏi 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Bán Honda dame và PC. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Gấp rẻ về tỉnh: C.50, SS.50M, SS50V. 90Benly mới tinh đẹp. Hỏi Hùng ngang mặt Văn phòng xã An Nhơn Gò Vấp số 8/51 (nhà đất rộng).

Mua xe Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Lambro mới số hồng G.Đ: bán rẻ Công hương Xã 145 Đề Thám Sg.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi giữ các loại xe Scooter Honda C50, Vespa, Lambretta, Yamaha, Suzuki, và hiện có nhiều xe chưng bán. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa Sprint chưa số bán, 352 Trương minh Giảng Saigon.

Gilera bán. Hỏi 351/37A Trương minh Giảng.

Bán Honda 90. Hỏi 27 Ng-văn Thoại Chợlớn.

Bán 1 xe Honda SS50V mới đi, còn Rodage. Giá 125.000đ Hỏi 269/1F Trương Minh Ký (Gia Định).

Vespa Italy loại Standard ED.3... ít đi, máy tốt hoàn toàn. Hỏi tại 39 Bà Huyện Thanh Quan Saigon, từ 11g30-12g30 trong ngày làm việc.

Lambro dư dùng bán rẻ số 33 Lê văn Duyệt Gia Định khu điện tuyến Đanhim tiệm sửa xe Sĩ Honda vô 30 thước.

Dẹp tiệm Bán tất cả đồ phụ tùng, vỏ ruột xe gắn máy và 2 tủ kiến, giá rẻ 697 Pétrus Ký Sg.

Bán Honda 90CC Super mới không chê, số ED, máy đồng còn tốt, 140.000 đồng. 30 Hồng Thập Tự (đi ngõ sau).

Cần 1 cô dạy 1 em đệ Nhị C về 3 môn. Anh (chính). Pháp. Toán Lý Hóa 1 tuần 6 tiếng 3.000đ. Hỏi ông Sinh 70/9 Lê quang Định (Gia Định).

Dạy Nhảy Đầm
QUÁCH CHÍN
11 NGUYỄN TRÃI

Bảo đảm, riêng từng người chỉ 1 tuần là biết đủ các Vũ điệu, cả lý thuyết lẫn thực hành.

Anh -Pháp -Nhật

Lớp Tư gia, GS riêng mỗi môn. Cơ hội tốt cho người lớn và SV cần nói, viết cấp tốc để giao dịch, xuất ngoại. Đủ trình độ. Lớp 6 người. HS theo lớp Văn phạm. Tại 532 Trương Minh Giảng (lầu).

SIÊU HẠNG DẠY CẮT MAY

Trường Nữ công lớn nhất Thủ đô:

LỆ CHI

004 Lô G, Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Sg. với các ưu điểm:
- Máy móc tối tân
- Hướng dẫn tận tâm
- Bảo đảm rành nghề
- Học phí nhẹ 2.500đ mỗi khóa

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Lớp KẾ TOÁN
và ĐÁNH MÁY CHỮ

3-8 Khai giảng (Sáng, Chiều, Tối)

KẾ TOÁN do GS Lê M. Châu Giám Đốc trường hướng dẫn, bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp.

ĐÁNH MÁY thâu học viên mỗi ngày.

Trường THÀNH-ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Sg

Anh Văn cấp tốc

201 Ng văn Sâm, gần bót quận nhì

Mở thêm: VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (Khóa cấp tốc, cam đoan 1 tháng nói và viết 3000 câu quan trọng nhất để đi làm, xuất ngoại, buôn bán, duy nhất tại VN dạy phương pháp ráp vần, cam đoan tiến bộ nhanh hơn bất cứ nơi nào, một tuần tự đọc được 6000 chữ mới). ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP (bảo đảm 1 tháng nói được 3000 câu văn hoa để giao dịch, chỉ dẫn bí quyết học Anh văn). Giáo sư TÒNG trên 18 năm kinh nghiệm sư phạm, áp dụng phương pháp triết tự cho các lớp Trung Đẳng và Cao Đẳng. ĐẶC-BIỆT: Lớp ít người, Giáo sư kiểm soát bài vở cho từng học viên, nhiều giờ thính thị do GS Hoa Kỳ đảm nhận. Có lớp cá nhân và nhóm 5 học viên. Nhận dịch tài liệu Anh, Việt, Pháp, Hán, Nhật, Đại Hàn. Nhận dạy Anh văn Trung Học (bảo đảm 2 tháng thấy tiến bộ). Các lớp ít học viên có thể bắt đầu hôm nay.

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí:

ÁO DÀI RAGLAN: 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ: 3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng ngày thứ Hai 27-7-70)

Trường THÁI SAN

356, Phan Thanh Giản SAIGON (ngang Bệnh Viện Bình Dân)

4-8-70 khai giảng các lớp Mẫu Giáo và Tiểu học Pháp-Việt.
Pháp: Từ Maternelle đến 6è
Việt: Từ Mẫu Giáo đến lớp Nhất.
Do các nữ Giáo viên nhiều năm kinh nghiệm tại các trường Caritas Bác Ái và Providence ở Nam Vang về đảm nhận, trường sở rộng lớn và mát mẻ.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, đồ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Thi rớt khỏi lo

Với khả năng văn hóa có sẵn, bạn chỉ cần ghi tên theo học phối hợp thêm môn KẾ TOÁN và ĐÁNH MÁY CHỮ, tương lai bạn sẽ rực rỡ hơn! Và còn biểu hiệu thích hợp cuộc sống hiện đại với ngành chuyên môn của bạn. Nhưng! Muốn kết quả như ý muốn, chỉ nên ghi tên theo học Trường chuyên khoa danh tiếng

QUỐC TẾ

(8 Tô Hiến Thành, ĐT. 95.164. Ngay Ngã ba Lê văn Duyệt—Tô Hiến Thành Saigon). Khu Chí Hòa

Thâu học viên đánh máy mỗi ngày. 1-8-70 mở thêm 3 lớp Kế Toán mới Sáng — Chiều — Tối. Trường duy nhất tại VN giới thiệu việc làm cho Học viên. Phụ trách lớp Kế Toán do G.S. Đào Thái Bình Giám Định Kế Toán kiêm Ủy Viên Kiểm Toán Tòa Thượng Thẩm Saigon và các Ngân Hàng Công Tư Việt và Ngoại Quốc. Ghi tên giữ chỗ trước tại Văn Phòng.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 171 Sáng, Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 3,10,15-7-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TÂN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

ANH NGỮ
Đàm Thoại Bảo Đảm
Tại 29 Trần Q Khải Đakao

Trung Tâm chuyên dạy Đàm Thoại theo các đề mục như: Tiếp tân, Giao thiệp, Buôn bán, Xin việc, Văn phòng, Điện Thoại, Nhà hàng, Du lịch v.v, Đặc biệt có lớp: CĂN BẢN, THÔNG NGÔN VÀ PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ... Ban Giáo sư Cử Nhân Cao Học, xuất sắc đích thân phụ trách. Có đủ lớp Sáng—Chiều—Tối. Mời quý vị đến ghi tên học thử. Lớp mới 3 và 4-8-70

MÁY DẦU CẶN
DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.
— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (béc dầu).
— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.
— Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT. Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Học Radio và TV

28-7-70 Khai Giảng
— 1 lớp Radio sáng 8g-10g
— 1 lớp Radio chiều 2g-4g
— 1 lớp Radio tối 7g-9g
Lý thuyết thực hành đi đôi khóa 2 tháng 5000đ.
— 1 lớp sửa TV chiều 5g-7g khóa 2 tháng 8.000đ

Do giáo sư điện tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mát, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mát trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây 113M BYT/QCDP/7-11-69.

ANH VĂN
LỚP RIÊNG BẢO ĐẢM

Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Ban giáo sư Cử Nhân xuất sắc, tận tâm, đích thân phụ trách. Mời quý vị đến học thử. Nhận phiên dịch sang Anh-Pháp-Việt đủ mọi tài liệu.

Tại 29 Trần Quang Khải Đakao Saigon.

Phòng phiên dịch
ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567.
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt-Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch các tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc. Những tài liệu thuộc tòa án hay chính quyền sẽ do dịch viên tuyên thệ phụ trách, có thị thực chữ ký tại hành chánh. Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

MỸ-NGỌC nữ công

Sáng lập năm 1933

Đã dời về 92 đường Cô Giang (ngang hãng thuốc Mitac)

Nơi đào tạo phụ nữ chuyên nghiệp may cắt — Y phục phụ nữ — Âu phục, đồ đầm — Bánh mứt, nấu ăn, Thêu tay, Thêu máy — Đan máy theo lối tân tiến. Đặc biệt áo dài tay Raglan 1500 dạy trong 2 ngày rành nghề. Bán rẻ 3 máy may rất mới. MỸ-NGỌC kính mời

Trường Nữ công Mỹ Hạnh

Tiếp tục mở các lớp Gia Chánh
— Lớp bánh Pháp 24 món, sáng thứ năm
— Lớp cơm Tàu, sáng thứ bảy
— Lớp cơm Tây, sáng thứ ba.
và đặc biệt có lớp may Âu phục phụ nữ. Nơi học mát mẻ, yên tịnh, phương tiện đầy đủ, phương pháp giản dị khoa học. Kết quả bảo đảm.
— Nhận làm bánh Sinh Nhật.
Ghi tên tại 1B Lê Quang Định Gia Định (cách chợ Bà Chiểu 50m)

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài **Raglan, quần Jean, Patte, Cigarette, Robe, Culotte** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.
(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

Sinh viên Y Khoa năm thứ 5 dạy Toán Lý Hóa cho học sinh từ Première trở xuống (chương trình Pháp). Hỏi 230 Bùi Viện Saigon.

Dạy đan đủ loại máy tận tâm chỉ dẫn. Có nhận đan thuê các kiểu áo đan tay và máy. 443 62 Phan thanh Giản.

1/8 Khai giảng

Lớp Vườn Trẻ Mẫu Giáo Việt Pháp. Các lớp **Anh Ngữ English For Today** từ Vỡ Lòng đến Book 3.

Phòng học lịch sự mát mẻ.
Học phí nhẹ — để xe an toàn.
Ghi tên 450/3 Trần Hưng Đạo Saigon. Điện thoại 25335.
Cần mua bàn ghế cho lớp Mẫu giáo. Hỏi địa chỉ trên.

Vùng Gia Định-Đa Kao-Phú Nhuận

Lớp RADIO-TV

Dạy Thực Hành ngay tại xưởng. Đào tạo chuyên viên có căn bản. Trọn khóa Radio 2 tháng (tuần 12g) Transistor 1 tháng (tuần 12 giờ). Sửa TV 2 tháng (tuần 12 giờ). Do Ban GS Trường VTTT và TH

TRƯỜNG AN

Khóa mới. Khai Giảng: 01-8-70 (Đặc biệt lớp tối từ 19 giờ—21 giờ dành cho quân nhân, công chức). Tại: xưởng Radio-TV Rạng Đông **235-237, Lê Quang Định Ngã 4 Bình Hòa—Gia Định**

ANH NGỮ
Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
Trước rạp Casino Saigon

Chuyên luyện nói các mục như: Xã giao Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ. thương mại. GS. Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, có máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Khóa 1 tháng (12 buổi mỗi tuần, ngày 2 buổi). Lớp mới 1-8-70.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Khóa7 :15-8-70 học cắt chải—chải bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Ghi tên 59 HuỳnhTịnh Của Tân Định.

Lãnh kết tóc giả đủ kiểu, giá đặc biệt Cho thuê tóc giả. Chải đầu dạ hội, cô dâu. Có bán móng tay giả.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

THUỐC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

NAM NỮ PHÒNG CHUNG

bị mụn, lở, ngứa, huyết trắng, muốn dứt ngay sau 2 lần sức. Nhớ 491A Ngô Tùng Châu Gia Định (kế hội thánh Báptít).

THUỐC TRỊ GIA TRUYỀN

Hết và không tái phát có thể lấy thuốc về tự trị. Tiền mua thuốc không đáng kể. Hãy đến 491A Ngô tùng Châu Gia Định.

Mách giúp Ai bị tê bại phong thấp nhức mỏi dù kinh niên muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi Nhà Buôn **THANH-THẢO** 266 Lê Quang Định, Xóm Gà, Gia Định hoặc Đ.T. 41.323 nhờ chỉ giùm.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn mầu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hỏi âm

SỮA BỘT
DIALAC *(Vàng)*
GENELAC *(Trắng)*
- Rất bổ - Dễ tan
- Không tiêu chảy.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa
Bán tại nhà thuốc tây.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, ăn sầu, sút cân: Nám canh dầu dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sg.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Bán rẻ 1 ampli The Fisher 500-S AM FM và 1 cặp loa Wharfedale 70D 100.000đ Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

AMPLI PIONEER SX 9000
240W có Reverberation. điều chỉnh âm thanh bằng 4 thứ đèn điện tử. SX. 1500 TD. Sansui 5000A (cây) Akai M10-22D. Teac 4010S (modele mới) Pick-up Pe-2020-PL41-Loa SP. 3,000 SP. 1500 CS99 chưa khui. Hẻm 376 Trần quý Cáp. số nhà 32/30 (Gần quán 8 Lọ).

Sửa tất cả các hiệu TV chỉ trông qua biết ngay hư tại đâu chính Thanh Lợi sửa máy nhận đến tại nhà sửa gọi hay đem lại TV Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904

Sony 355 - 630
Teac 4010S, 1500W, Akai M10. 1800SD. 1710W. 200D. Dokorder 8020. Ampli 5000A (gỗ). 3000A. 1500TD. 1600TW. loa CS99. 88. 77. BX1000. 200. SP3000. 2000. 1500. 200. AS303. AR4X. SW130. loa Fisher XP55B. Cassette Stéréo Ampex 88. Toshiba. quay đĩa PL-41. Nivico. TV Sanyo 19' (meuble. cửa lùa). Sony 9'. Admiral 19'. Hỏi hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. (sát bảng xe buýt vàng).

Loa AR4X Sony 355 dùng bán một cặp loa AR4X và một Tape deck Sony 355. máy và loa xài rất kỹ. Hỏi 166/1/10B Lý thái Tổ Saigon (hẻm kem Cẩm Bình). ngoài giờ làm việc.

Sửa MAGNETOPHONE và TV
Akai-Dokorder-Sony-Teac và Amplifier đủ loại
Có chuyên viên nhiều kinh nghiệm phụ trách với sự bảo trợ kỹ thuật của Nhật. Mua TV cũ giá cao—Sửa TV giá hạ. Có toán sửa TV lưu động lại tận nhà quý vị. Xin liên lạc ĐÔNG TIẾN Thương Cuộc 436 Phan thanh Giản Sg. ĐT.92832

Gà Goto 603 Pilch Mỹ. Nhật và bằng tuần Cám. Thuốc ngừa và trị bịnh heo gà. Bán tại Thủ Đô. 628 Phan thanh Giản Saigon.

Nhiều giống Gà con loại để Goto 120. Buorikawa 305. New Hampshire Brown Nick áp bằng máy điện mạnh mẽ. dễ nuôi mau lớn. Bán tại TƯƠNG SANH 20 Đinh Hòa. Xóm Củi Cholon.

Gạo Bán sỉ lẻ gạo Nàng Hương nguyên chất không pha trộn và các loại gạo nội địa khác giá rẻ hơn các nơi. Hỏi mua tại 29 đường Đồn Đất (trước bệnh viện Grall) Saigon.

Sansui 1000A. M10 M9. 150D Sony TC 230 tất cả còn mới toanh. 19A Trần quý Diệu nối dài.

Marantz 22 Scott 386/13 (170w) loa Fisher XP7B. AR2AX 5000A. X 330D. 103/7 Phát Diệm

Sony Stereo Cassette TC-124CS (nguyên thùng). 225/21A Phan đình Phùng Saigon (hẻm KiếnThiết).

Teac A-4010S
2060 A-1500 Akai M10. X200D 1800SD. M9. Sony 630. Sansui 5000A vỏ gỗ. Pioneer SX 1500TD SX 440. Kenwood KR 100. 140X. Scoott 382C. Loa CS66. CS33. Coral BX 1500. AR4X. Sansui 401 AS 61. Quay đĩa PL 41. PL 25. PE2020. Garrard 95B Dual 1219 cassette Deck Nivico. Chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn) Saigon.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

CẦN MUA NHIỀU T. V.
Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon. Sharp. Sanyo v.v. để khảo sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
—Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình. khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUÂN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.
MUA giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

TELEVISION
hư xin đến
Bửu Electronics
49 Nguyễn Huệ Saigon
— Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy Télévision : Mỹ. Nhựt. Đức. Hòa Lan.
— Amplifier : The fisher. Sansui. Pioneer. Kenwood. Scott.
— Tape Recorder : Teac, Sony, Akai, Amkex, Dokorder
— Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
— Do một nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm đảm trách.
— Kỹ thuật có bảo đảm và đầy đủ phụ tùng thay thế.
— Nhận gắn và sửa Antenne automatique, Radio, Cassette cartridge trong xe hơi. Tính giá đặc biệt
— Có chuyên viên đến tận tư gia sửa các hiệu máy trên.

Cần mua [illegible] cao. Hỏi số 384 đường Nhựt Tảo Chợ Lớn.

Bán TV Mor Motorola 19 in máy rất tốt. màn ảnh rất đẹp. Xin hỏi ông Nguyễn Tiến Lâm 16/95/9 Kỳ Đồng Saigon.

CAR STEREO
«Craig Pioneer» 3.104A. Độc đáo. còn nguyên thùng. 18 Bùi thị Xuân Sài Gòn.

Akai X200D Teac 4010S (52) TK-140U (36) Loa AR4X (36). 15 Nguyễn Trãi Sài Gòn.

Bán Lô X990. RS790D (deck) SP.3000 chưa khui. 36/18 Ngô Tùng Châu Saigon.

Akai 200D (60) 1710W (36) 1800 (50) Sansui 5000A (67) 4000 (58) 5000A (27) CS-88 (67) Sony 540 (48) 350 (28) Sửa chữa bảo đảm. phụ tùng đầy đủ.139J Võ Tánh Saigon.

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Chân văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mango giá cả đặc biệt.

Băng Nhạc
SHOTGUNS
số 6
Phát hành vào ngày 22-7-70 với nhiều bản nhạc chọn lọc. với các giọng ca danh tiếng hiện đang được hâm mộ. do :
NGỌC CHÁNH thực hiện

Loa JBL - S1
Thorens TD 125B + V-15 II Improved + Quad. nghe thử Chủ Nhật. 389 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sony-Mono-102
Còn mới đủ đồ. đi học xa cần bán 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Đại hạ giá Teac 7010. 4010 Akai M10.1800SD. 200D. 360D. Reverberation SR202. Sony 630. 560. Sansui 5000A (vỏ gỗ) 5000A, 2000. 1500TD. SX990. 1000TW. KR77. 100. TK140x. CS99. 88. 33. SP3000. 2000. 1500. PL41. G95B1. Dual 1219 Cassatte Aiwa 101 (21.000đ) đều nguyên thùng. 385/34 Phan đình Phùng Sg.

CS99 - SP2000
Loa SP2000. 1500. 200. CS99. 88. 77. Sonie 330. Coral BX 1000. AR 4X Sony 630. 540. 230. Akai M10 1800SD. 1710W 200D. Teac 4010S Panasonic 763S (loa rời vỏ gỗ. Ampli tự động) Ampli 5000A vỏ gỗ. 1500TD. 1000TW. 990. 440. Kenw 140X. KR 100. Quay đĩa PL 41. Có xe giao và điều chỉnh tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC
Băng học tiếng Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha, thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài.
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Ampex 1100 Auto Revesf
Bán 2 Ampex 1100 auto reverse 1 Sansui 1000A 2 loa Pioneer CS-33 tất cả 200.000đ. Mua từng bộ phận cũng được. Hỏi tại 277 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Deck Cartridge Victor Chr. 100 (10) Pioneer 1000/ TW (50) còn mới 75/1584 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Tư gia dư dùng bán TV Zenith 23inc. (65) Sansui 5000A chưa khui (70) 316 T-T- Bửu Phú Nhuận.

Sony Bán 1 Sony TC. 630 còn mới. Hỏi 648 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Sony TC 540. Hỏi 59 Ng-ph-Khanh Dakao Sg.

Phát Ampex qua The Fisher với Echo thuAkai X360D các bạn sẽ có những cuốn băng trung thực 100o/o với đủ loại nhạc danh tiếngHoan'S RecordingCenter, 4 Bùi hữu Nghĩa GĐ. gần cầu sắt Dakao.

TiVi Ngọc Bích Nhận sửa TiVi, Radio Magnétophone Pick-Up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon. Đ.T : 93.679.

Cần tiền bán TV National 16". Hỏi Cô Tư 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Bán 1 bộ Sansui 3000. 1 cặp loa Coral BX 50. 1 Teac A 1500W tốt nhứt 3 thứ 150.000đ. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

Teac 1500W cần bán Hỏi 51/16 Cao Thắng Sgon.

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Mua TV Denon Sanyo Sharp v.v... Giá cao. Hỏi 1 Công TrườngTự Do Thị Nghè (Cạnh Bót) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đà Lạt).

Bán và sửa đủ hiệu Radio TV Cassette Tape Recorder có chuyên viên đến nhà sửa TV. Xin mời đến Radio Đồng Thanh 367 Phạm ngũ Lão Saigon (gần chợ Thái Bình).

Đổi bù Akai X-360
máy cũ đổi lấy mới ! máy hư đổi lấy tốt ! Có sẵn Akai X-360 X4 200D Teac 4010S 1200 Sony 260 366 Sansui 5000A 3000A 1000A Pioneer 990 1000TW 1000TA Kenwood TK 140U TK 88 Garrad lab 95 Loa Wharfedale 70 SP3000 CS 77 Sonie 401. 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đà Lạt).

RECOD
— Một phát minh mới lạ của ngành điện tử lần đầu tiên bán tại các tiệm thâu băng Việt Nam.
Dầu RECOD
Dùng để lau đầu thu và phát các loại máy Tapereco'der Cassette sẽ giữ cho máy của bạn luôn luôn có một Âm Thanh trung thực. Cần Đại Lý tại các tỉnh xin liên lạc với 35 Trương quốc Dung Saigon.

Loa EMI [illegible] bán rẻ và Akai 355X bán 70.000đ (giá thị trường 10ngàn) Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Bán 1 TV Reavictor 20in 45.000đ 1 TV RCA Victor 19in 37000đ. Tủ lạnh Sanyo 150L 48.000đ. còn mới. Hỏi 169/3 Bùi Viện Saigon.

Loa Chrysler (100w. 5 loa) rẻ 41 Nguyễn Huệ PN.

Loa The Fisher XP 7 biện có 1 cái cần mua thêm 1 bậc nhường lại hỏi 35C Lão Tử CL.

Xuất ngoại bán gấp Cassette Stéréo Crown có Radio AM.FM và FM Stereo (36). Hỏi 361/25 Phan đình Phùng Sg.

Ampex Cassette Stereo AM-FM -1- 2 loa (50w) chạy điện 117V 50 cycle. 63 Pasteur Saigon (gần ciné Casino).

1 cặp loa Sonic«300» (8 loa 60W). 1 Ampli FM-AM (Sansui 300A). Ông Louis 310 TrươngTấn Bửu (Phú Nhuận).

1900 một cuộn băng Cartridge nhạc Stéreo ngoại quốc. Có rất nhiều. Hỏi ô. Đức 20/7 Chi Lăng Gia định.

Bán 1 ghi âm Sony 530 giá 37.000đ. Hỏi 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Sony TC 155 (phát không sang băng số dách). Akai M10 1710w 200D. 150D, quay đĩa Elac 50H, LAB 95B, PL41, ampli 5000A. 1500TD. SX 990. loa Bozak 211 và Coral BX85. Tư 362 Phan đình Phùng SG.

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy kem hiệu Surely HPA 100x100 đủ đồ làm. Hỏi hiệu xe Hưng Phát QL. 15 Tân Mai Biên Hòa.

Máy giặt tủ lạnh, bếp Caz. quạt máy lớn nhỏ đủ cỡ và tất cả về điện, 44 Lê quý Định Gia Định Trước trường Hồ ngọc Cẩn.

Bán 2 máy điều hòa 2 ngựa và 1 ngựa rưỡi, hiệu Fedders. 581 Phan thanh Giản Sg.

Hitachi 125L mới nguyên, bán gấp. Hỏi 823 Trần Hưng Đạo, Saigon, từ 12-14 giờ mỗi ngày.

Máy tiện máy khoan và hàn điện Kemppi 350 bán. 111 Phan thanh Giản Sg.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders 13000 BTU 220Volt Mới 2 ông trả 135 ngàn lại nói chuyện. 242A Ng-M-Chiểu TSN.

Bán máy làm Kem Sweden. Soft Server. Hỏi 194 Yên Đỗ Sàigòn. Mới nguyên.

Máy cưa và mộc
bán rẻ, hoàn toàn tốt : 1 máy cưa đứng ép ván. bìa. phón rất tiện lợi v lant 1m.10 và 1 toupie với 30 lưỡi fraise Origine đủ có. Hỏi bà Hạnh 53 Ng b. Đức Phú Nhuận.

Mua máy lạnh mới hay cũ đã hư hay đang xài Đ.T. 99860. CôngThương Xá 145 Đề Thám Saigon

Bán rẻ tủ kem, kiểu đứng có nhiều ngăn, rất tiện cho nhà sản xuất Sirop đựng túi nylon, bán kem hộp. kem cây. Xin hỏi tại 326/500/5 Võ di Nguy gần ngã tư Phú Nhuận.

Máy lạnh G.E. 18000 BTU (220v) Tủ lạnh 150L, 140, 127L, 115L, 70L giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 máy điều hòa hiệu Frigidaire 2 ngựa tuyệt đẹp và 1 tủ lạnh Hitachi 140 lít. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Bán 1máy điện 5KW. Còn mới. Hỏi số A6 Cư Xá Phú Lâm B.

Sửa chữa máy giặt, máy rửa chén, đứng đắn và bảo đảm. Đức Tôn 421E Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh Sanyo/Store more 120 còn tốt cần bán rẻ. 337/48 Lê văn Duyệt Sg.

Freezer bán hiệu Umted 700L và năm kiểu Nhựt máy Mỹ 110-170L (1-2- kiểu) màu đông lạnh 20 dưới 0 độ hỏi 179 Gia Long Sg ĐT 21616.

55.000đ một máy bán nước ngọt hiệu National. lạnh trong 5 phút để xử dụng.điện 110v. Hiện đang bán nước ngọt tại 95 đường Minh Phụng Chợlớn.

Bán máy kem Sweden 3 màu mới cất chỉ. 62 Trương minh Ký Gia Định.

Bán rẻ máy may (Sincere) mới. 1 xe Solex còn mới, 2 món) 24.000đ). Hỏi 43bis Đoàn Như Hài Quận Tư.

Máy kem cây, kem hộp, bằng Inox máy D.B. ngang 1mx2m có hâm chứa luôn bằng Inox. sản xuất rất mau, tiện cho chở đi xa. ghế Mỹ có tay. 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Hitachi 115 lít mới nguyên rẻ hơn giá thị trường. Hỏi 15 Lê Đại Hành (gần BV Chợ Rẫy).

Nhà máy xay lúa. gạo không người trông nom cần bán gấp hiện đang hoạt động cách Saigòn 12km huê lợi hàng tháng trên 50.000đ. Mọi chi tiết xin liên lạc 18 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Kỹ nghệ lạnh
Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm. công việc nhanh chóng, giá hạ, sửa các loại máy : Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz. quí vị có máy hư xin gọi ngay Hưng Việt số 49 Trương minh Ký Gia Định. Điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

Vấn-đề ngưng bắn
(Tiếp theo trang 2)

Chưa thể quyết đoán

Không vội đề cập tới sự phức tạp và khó khăn của riêng vấn đề ngưng chiến. Hiện nay VNCH tán thành hòa bình nhưng chưa thấy cần thiết phải ngưng chiến. Còn CSVN thì đang hô hào chiến tranh lâu dài. Đối chiếu với mục tiêu các phe đối lập tại Miền Nam đang theo đuổi và trong những điều kiện hiện tại không phe nào muốn ngưng chiến hay có nhu cầu phải ngưng chiến.

Cho đến nay cũng chẳng có dấu hiệu nào cho thấy các phe đối lập nhất là CS VN sẽ thay đổi lập trường hòa đàm cứng rắn đã làm cho hòa đàm bế tắc cả gần 2 năm nay.

Nếu đoan quyết ngưng chiến sắp xảy ra, e rằng nhận định hàm chứa tánh chất phỏng đoán chủ quan. Trước khi có hy vọng thỏa hiệp được về ngưng chiến, phải có dấu hiệu cho thấy các chính quyền Nam Bắc Việt đồng ý—miễn cưỡng hay không là chuyện khác—về những nguyên tắc căn bản cho giải pháp chánh trị tại Miền Nam đã. Căn cứ trên lập trường các phe đối lập, ai cũng nhận thấy sẽ không có ngưng chiến ít ra trong tương lai gần. Nhưng căn cứ trên diễn tiến tình hình tại chiến trường, người ta lại có hy vọng nếu đôi bên không công khai thỏa hiệp ngưng chiến thì «tình trạng phi chiến tranh, phi hòa bình» lại có cơ diễn ra. Vì quân Mỹ đã lại tiếp tục ra đi, thì bành đợt 4 thay quân, hướng chiến tranh vào con đường tàn lụi.

THẾ CỜ TRANH CỬ 1970 KHÁC HẲN NĂM TRƯỚC
(Tiếp theo trang 2)

Ở Nha Trang, đa số Phật tử thuộc miền Vĩnh Nghiêm. Hiện chưa biết khối VN Quốc Tự lựa chọn 3 liên danh nào, chỉ biết rằng khối đó quyết không để cho số phiếu Phật tử miền Bắc bị khàng tảng.

Khối cử tri Cao Đài cũng được tổ chức cẩn thận và các vị chức sắc Cao Đài đã nhiều lần bàn tính các nguyên tắc để lựa chọn liên danh.

Người Cao Đài giáo cũng sẽ được chỉ thị của Tòa Thánh Tây Ninh để tập trung phiếu vào 3 liên danh mà thôi.

Khối cử tri Hòa Hảo cũng vậy, tuy rằng khối này chịu một sự phân hóa. Nhưng đa số cử tri thuộc quyền Giáo Hội, các đoàn thể chánh trị Hòa Hảo chỉ có thể cướp đi một phần nào mà thôi.

Khối Phật giáo Tứ Ân cũng có một số cử tri nhất định, tuy ít (chừng một trăm ngàn) nhưng vững vàng, chỉ đâu bầu đó.

(Còn tiếp)

Fedders bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, còn mới, dư dùng. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Freerzer năm củaY 250L Sanyo Nhật 104L-168L 1 và 2 cửa kiến còn nguyên thùng. 196 đường Dương công Trừng Cholon.

Tủ lạnh Hot Point Frigidaire 2 cửa 90.000đ Frigidaire GM 2 cửa 85.000đ. Admiral Delux 80.000đ. GE 180L 55.000đ máy sấy quần áo 110V 220V 55.000đ. Tất cả còn nguyên thùy. 246 Lê quang Định GĐ gần ngã tư Xóm Gà. Xin đến ngoài giờ làm việc.

Bán máy hàn chạy bằng xăng. Hiệu Hobard. Chưa xử dụng. 300.000đ. 206-206A Lê Q. Định Gia định.

Bán 1 Máy nâm hiệu Hussain Pakistan 70/77 ngựa đang xài. D. nơi 156 Trần hưng Đạo Sg-

PAILLARD BOLEX 150
máy quay film Super 8 bán. Hỏi Ô. Ngọc 66 Nguyễn Huệ Sg ĐT 92595

MUA
Máy giặt mua lại giá cao các loại máy giặt mới cũ. Trả tiền ngay theo thời giá.
Bán và đổi các loại máy giặt có thợ sửa máy Mỹ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T. 41014.

Đi xa Cần bán gấp 1 Freeze. còn mới, thực tốt hiệu Hotpoint 2 cửa 450L 140.000đ. Hỏi 322/1 Trịnh minh Thế Saigon. ĐT.93.976. Điện 110w.

Tủ lạnh Bán 1 tủ lạnh 2 cửa hiệu Fid. 330L tiện cho nhà hàng và làm đá bọc. Hỏi 140 Lê Lai Saigon.

Bán rẻ một máy rang bắp. Hỏi 109/7 Trần khắc Chân Tân Định.

APECO - 180E
Mua. Bán. Đổi. Sửa chữa : Máy điện tử và giấy nước làm Photocopy hiệu Apeco. Văn Minh 26 Đồng Khánh Cholon : Nhận chụp hình. chữ trên Stencils. in họa đồ và Photocopy.

Máy Apéco
PHOTOCOPY
Điện tử dư dùng cần bán lại—Giá rẻ
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ. Saigon

210.000 máy làm nước đá tự động. Tiện cho Snack Bar, nhà hàng, tiệm kem. Nguyên thùng. điện 110V. Hỏi : 417/371/4 Võ di Nguy P.N.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Hotpoint 250L 95.000đ. 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 170L 65.000đ. 1 máy lạnh 10.500 BTU còn mới 130.000đ. Hỏi 79 Duy Tân.

CÁ CON NHẬP CẢNG
nhiều gà con Goto. Pilch nhập cảng và hàng tuần có gà để nuôi tuần. Giá hơn các nơi khác Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon ĐT- 99807.

LINH TINH

Điện thoại số 9 đầu qu vị nào có dư xin cho biết tại số 180 Đồng Khánh (Cần gấp).

Cần mua 4.000 kilos vỏ cây bầu nâu (Preak nâu). Hỏi 56 Nguyễn-Thái-Học Saigon.

Bán Teac A 1500W. SP-200 nguyên thùng Pioneer 990. máy chữ - RC. Allen còn tốt Hưng Long. 26 Lê-v-Duyệt SG (Chợ Đũi)

EUCYCLOPEDIA Americana (30 cuốn) muốn nhượng lại giá rẻ. Hỏi ông Bình 230/5 Hai bà Trưng.

Xe hơi lãnh dọn nhà. chở hàng giá bình dân. 54 Trần khắc Chân Tân Định Sg.

Cần khai thác một hầm đá xe Ben. Ai muốn nhường lại xin liên lạc ông Tiếp (Đông cuông vọng từ) 91-82/2 Nguyễn minh Chiểu PN. từ 12giờ đến 3 giờ trưa.

Cần 5T chỉ 1 áp phe 300T Hộp thơ 2170 Sg.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Có dùng khoa học mà giải đáp công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nơi dài) Khánh Hội, Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladstrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

THIỆP CƯỚI
Có nhiều kiểu đẹp. Bảo đảm giá tại nhà in Thái Thành. 560 Pé Ký (Bến xe Đalat) gặp Bảy Saigon.

In Thiệp Cưới
Và giấy tờ rồ sách Anh ngữ tất lọ. trang và đẹp. chỉ có BBC số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Cần mướn thêm thợ máy bề đan thiệt giỏi, lương thiệt cao. Không thạo nghề. xin miễn.

Đi chơi Xa lộ phải biết.
QUÁN LỀU CỎ
(qua khỏi Cầu Tân Cang Xa lộ Saigon). Bán rẻ Vedette NBG đã thuế 1970 : 78.000đ và 1 máy phát điện Honda : 27.000đ.

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT- YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY – MẤT NGỦ
TÁO BÓN–MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA VẺ — MỊN MÀNG

Dịch vụ và giấy tờ
Hôn Thú, Sống chung khai sanh và Hồi hương theo chồng kết quả chắc chắn. Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Bán chim cút giống, trứng ấp tại số 80/3 đường Bùi thị Xuân Tân Bình G.Đ. (dưới khu bò sữa. gần nhà thờ Tân Chí Linh).

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT
Nhận rút hầm cầu. sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng. giá hạ. bảo đảm. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

THẾ KỶ ẢNH
Quán 121 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon
Tráng Film rửa hình màu và Đen-Trắng nhanh theo quý khách 4x6 : 6đ 6x9 : 8đ.

QUẦN ÁO TRẺ EM
BÍCH HUYỀN
54 đường Vườn Chuối Saigon. Chi nhánh hiệu Vĩnh Long đường Gia Long. Bán sẵn đồng phục học sinh trường. May kỹ. Giá hạ.

MỸ THUẬT
CHUYÊN IN
DANH THIẾP. THIỆP CƯỚI
Nhãn hiệu Hóa Đơn Sổ sách
RẺ. ĐẸP ĐÚNG HẸN
201 Huỳnh Mẫn Đạt ChoLon
(Trần nhân Tôn nối dài).

HÔN - THÚ
BỐ CÁO KẾT HÔN với người ngoại quốc GIẤY SỐNG CHUNG. bán vé máy bay cùng mọi thủ tục XUẤT NGOẠI.
VIỆT NAM THẮNG LỢI
37-39 Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 98.522

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)

và các thủ tục
Chồng ngoại kiều thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh Con nuôi.
Dịch Anh văn
Luật gia phụ trách, Nhanh chóng
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT 40.841
Biên Hòa : 85 Trịnh hoài Đức
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Bán các giống và trứng lại La-San cầu Kinh.

Nhà May DUNC TRANG
87, Chi Lăng Gia Định
Đ.T. 25.684. Chuyên may áo dài **Raglan, Robe, Jupe, Cigarette, Jean, Patte.** Dạy cắt máy Âu Việt Phục. áo dài **Raglan**, quần Tây phụ nữ. Robe, Áo dài. Khai trương ngày 3-8-1970

Crème lột da mặt VISABEL
Tại THANH HƯƠNG 90 Gia Long Saigon ĐT 90413. Đặc biệt cho các hiệu Mỹ phẩm của học sinh sinh viên. Có kèm thêm tặng phẩm.

ÁO LEN
Muốn có một chiếc áo len vừa ý đủ loại đan tay, đan máy. Nhiều kiểu mới lạ ở Nhật mới về. Bán sỉ và lẻ. Xin mời đến THANH HƯƠNG 90 Gia Long Saigon. ĐT 90413.

GỞI BAGACES ĐI PHÁP
Chuyến tàu tới chạy ngày 5/8/70, Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã
Mùng Nilon 100 o/o bông trơn
có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

SÁCH MỚI
«Một giải pháp Hòa Bình cho Việt Nam và Thế giới», của ông Lê Lộc là một quyển sách giá trị rất «hợp thời» trình bày một quan điểm Hòa Bình. Sách dày 33 trang in trên giấy láng thật đẹp, trình bày đơn giản nhưng Mỹ thuật» (Lời giới thiệu của Tin Mật) Tổng phát hành : Ông Lê Phúc 40/100P Nguyễn Thông Saigon ĐT 25.236

Cần mua nhiều sắt tròn 8 ly, giá tại Đô thành xin cho giá bằng ĐT 40347. Cần giao dịch với các nhà nhập cảng phân bón dụng cụ, bình xịt thuốc sát trùng nông nghiệp. Cần nhiều Đại diện Hãng ở các tỉnh để phân phối.Cần một cô lịch duyệt, đẹp, nói viết giỏi Anh Văn đứng đắn biết làm triết tính về việc thầu, lương cao, hoa hồng hậu.
Xin liên lạc về Hãng Đại Tân Hộp thư 1070 Saigon Hay số 130 Đại Lộ Cách Mạng 1-11-Giađịnh. Điện thoại số 40347-40715.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Làm Khai sanh, con thừa nhận
- Giấy sống chung (Cohabitation)
- Lập khế ước con nuôi
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

Tài lộc hàng ngày
Bí pháp NHẬT-TÀI kết hợp giữa các Khoa tử vi và chiêm tinh, đặc biệt tiên đoán rõ rệt từng ngày hên sui, tốt xấu. Hàng ngày dùng bảng NHẬT-TÀI sẽ tiết kiệm được nhiều thì giờ và tiền bạc trong các công chuyện làm ăn, phiêu lưu, đen đỏ... Xin biên thư hỏi mua bảng NHẬT-TÀI và biết thêm chi tiết : Ông Đồng Hoa, Hộp thư 1189 Saigon.

Bóng bàn bi da banh tay, có sẵn giao liền tại 194/151 Trần quý Cáp Sg.

Dọn nhà ?
khỏi sợ hư bể mất mát đồ đạc Đ.T.99860 Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Bán gấp một số dụng liệu sơn mài giá trị. Hỏi Cô Thủy 95B. Công lý Saigon. Tél. 25494/230.

Bán tàu cá
Hai chiếc tàu giá cào máy Yanmar 6 blocs trọng tải 50 tấn mỗi chiếc, máy vừa hết Rodage mang hiệu « Đại Đồng » hiện đang đậu tại Bến Nguyễn Duy ngay số nhà 250 (xin liên lạc tại tàu).

Lương Hải Ký Mì Gia
Chánh hiệu danh tiếng Bắc Việt. Trước khi ở đường Nguyễn Tri Phương, số 110, Lương Hải Ký Mì Gia. Hiện tại dọn về Nguyễn tri Phương ngã Sáu Cholon 234, trước cửa. trường Trung học Minh Viện. Đặc biệt : Mì vịt tìm, mì gà rô ti các thứ mì xào phở xào, vằn thắn xủi cảo, giải khát chè Phục Linh.
Chủ Nhân kính mời.

Hội săn bắn cá
dưới dây biên lưu ý : cần bán 1 súng bắn cá (à pression) hiệu Ý đại Lợi và 1 ống dòm. tất cả còn mới nguyên chưa xử dụng bán chắc giá 100.000đ Hỏi số 29A cư xá Nguyễn văn Thoại Chợ lớn (trước sân Vận Động Cộng Hòa gần chỗ tập lái xe) từ 13 giờ đến 15giờ mỗi ngày trừ chủ nhật.

Xin lưu ý
Các bạn hàng hiệu Lê Mỹ
211B Tự Do Saigon : Bà Lê thị Mỹ, chủ nhà và Giám Đốc hiệu Lê Mỹ vẫn tiếp tục nhập cảng ngành NC 18. Xin trân trọng kính mời quý khách xa gần chiếu cố. Bán hàng không nhờ ai làm trung gian hoặc đại diện. Mọi sự liên lạc, xin tiếp xúc thẳng với chủ nhân kẻo bị lừa.

Cần đại diện bán vở tập học sinh 50tr, 100tr, 200tr. Giấy thật tốt, bìa đẹp giá đặc biệt. Viết thư thương lượng tại.
Hãng Đại Tân
Đại diện thương mại và Công Kỹ Nghệ. Hộp thư 1070 Saigon. ĐT. 40347.

LES GÂTEAUX
1 số học sinh nhận bỏ mối bánh ngọt giá rẻ tại các nơi (S.g-C.L) 2/3 LêH Hẻm 524 Phan đình Phùng SG.

MASSAGE VIBRATOR
Quý Ông Bà đau lưng nhức mỏi, xin mời ô. Michel Box 1205 Saigon đến tận nhà. làm massage médical bằng máy vibrator.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản

CẦN NGƯỜI

Cần hợp tác
có nhà mặt tiền, ngay trung tâm Sg cần người hợp tác để khuếch trương các ngành thương mại, hoặc mở văn phòng. Hỏi số 32 Võ Tánh Sg 32.

Massage Cần 10 cô trẻ đẹp làm massage, Tại căn cứ Quảng Ngãi 10 cô làm tại căn cứ Đà Nẵng. Liên lạc 371 AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Nhà may Hưng
cần thợ quần khá 148F Yên Đỗ Sg.

Cần 1 chánh, 3 phụ, 15.000đ tháng uốn tóc Ba Lê Tây Ninh, An Ninh.

Cần gấp 2 cô thợ ráp áo dài rành nghề (tập sự xin miễn) hỏi nhà may Phương Mai 50 Đường Yên Đỗ Saigòn.

Cần Tài xế lái xe hàng để đi Lục tỉnh. Hỏi 255 Lê Quang Định Gia Định.

Cần 2 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi nhà hàng Lê Lai 54 Lê Lai Saigon.

Cần gấp một chị giúp việc nhà biết nấu ăn, độc thân ăn ở lại. Hỏi 169 Hai bà Trưng.

Cần 1 cậu trai chạy bàn. Hỏi 54 Lê Lai Saigon.

Cần 1 chị phụ bếp và 1 em gái chạy bàn tất cả đều đi xa. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần 1 nam hay nữ Dược tá có kinh nghiệm đã làm ở Viện bào chế lâu năm. Hỏi 133 Trần quang Khải (Tân Định) Sg.

Cần 1 chị bếp nấu cơm Việt Nam 2 người ăn. Ăn và ở lại nhà chủ. Hỏi số 7A đường Nguyễn thành Ý, Dakao.

Nhà ít người cần gấp một bà giúp việc độc thân trên 30 tuổi phải biết nấu ăn lương 4000đ. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Sgòn.

SV thạo Anh ngữ, đánh máy, cần tìm việc làm, điều kiện dễ. Thư về Bình 623/10A Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mướn 1 bà đứng tuổi săn sóc cụ già, và 1 người giúp việc gia đình, giặt ủi v.v...Hỏi 26 Ngô tùng Châu Saigon.

CẦN GÁI MASSAGE
Có một nhà tắm hơi Ngoại Quốc cần nhiều gái Massage từ 19 tuổi đến 22 tuổi, trẻ, đẹp và rành nghề, làm việc tại Nha Trang, lương hậu và có bảo đảm. Xin liên lạc tại số nhà 306 Đồng Khánh Chợ lớn, hỏi ôngThất, trong giờ làm việc.

Hợp tác Dược sĩ có sẵn địa điểm tốt vùng Tân Định, cần người hùn thêm một phần vốn để mở thuốc mở Pharmacie Liên lạc : Bà Thủy 226 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Tắm hơi Cần gấp nhiều cô làm Massage kinh nghiệm lương hậu hỏi 284 Trịnh Minh Thế Saigon và một cô tiếp đãi viên bặt thiệp.

Cần gấp thư ký thông thạo Anh ngữ. Lương tháng từ 15.000 đến 20.000đ. Hỏi Ô. Chung 16 Trần tấn Phát vào buổi sáng.

Cần gấp Một Kỹ Sư Lạnh Ngoại Quốc 10 người Việt Gốc Hoa học Kỹ Nghệ Lạnh. Hỏi : Kỹ Nghệ Lạnh Lê Thái 210 Hai Bà Trưng Saigon ĐT 40.559.

Cần phụ nữ lớn tuổi để chỉ nghề thuốc gia truyền miễn phí 611/14B Phan th Giản Saigon.

Cần vài người thợ mộc giỏi, vài người lao công đàn ông khoẻ mạnh và 1 người biết làm vườn. Hỏi 257 Phan thanh Giản Sg

Cần một thợ máy giỏi và biết lái xe. Hợp lệ tình trạng quân dịch Hỏi Vikimco 296 Bến Chương Saigon sáng từ 10 giờ đến 12 giờ chiều từ 16 giờ đến 18 giờ.

Cần một nam thông dịch viên giỏi Anh ngữ ngoài tuổi quân dịch. Biết về Garage được ưu tiên. Hỏi tại IMMAS-6 số 126 Chi Lăng Phú Nhuận.

Địa điểm Tốt cần người hợp tác để mở tiệm Y Phục. Hỏi 321 Trương minh Ký, Lăng Cha Cả Saigon.

Cần 1 chị làm bếp, 1 chị làm bồi, lương hậu. Hỏi 219 Đồng Khánh Cholon.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ cần trẻ đẹp và ăn nói duyên dáng, lương trả cao. Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Cần 2 em gái nhỏ 14-15 tuổi để sai làm việc vặt và 1 người lớn tuổi chịu khó, nhanh nhẹn. Hỏi tiệm Trà Bánh Đông Kinh 195 Trần quốc Toản (trước mặt chợ cá Trần quốc Toản).

Cần một cô bán thuốc tây giỏi, lương tháng 7000đ. Biết nói tiếng Tàu càng tốt, Hỏi nhà thuốc Minh Châu 114 Nguyễn văn Thoại (gần sân vận động Cộng Hòa)

Cần thợ mộc tay ngang và biết chút nghề hồ làm suốt đời và chịu cực. Hỏi Trương Đạt Đức 73 Chi Lăng Gia Định.

CẦN 2 NỮ THƯ KÝ
1) Viết chữ đẹp. Trình độ Trung Học. 2) Nói thông thạo Anh Văn. Đề đại diện. Cách Saigon 80 cây số. Về nghỉ thứ bảy và Chúa nhật 71 Đinh tiên Hoàng Sàigòn.

Cần gấp
8 em trai tuổi 14.15 và 16 phụ việc nhà máy 15 bà giúp việc nhà, 6 bà nấu bếp Việt. Mỹ. Pháp, 2 bà bồi phòng đều ở lại. 2 ông tài xế du lịch tuổi từ 34 trở lên, 18 cô làm Massage ở Chu Lai, Cần Thơ, 6 em gái chạy bà cho tiệm ăn. 2 cô thư ký Việt. Hỏi 307 Nguyễn huỳnh Đức Saigon (kế công xe lửa số 6). Nhận giải quyết và giúp đỡ Ông Bà góa muốn lập lại cuộc đời các cô lỡ làng bị gạt đến có bầu được nuôi ăn ở. Mời tới gặp ông Nhạc Đ.T. 41.701, nơi đây là Văn Phòng Trung Tâm Nghiên Cứu Số Mạng. Nhận dịch các giấy tờ Anh Pháp-Việt giá bình dân.

Cần một tài xế đứng tuổi có bằng lái xe hạng nặng nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp và mướn một xe Toyota 25 luôn cả tài xế. Hỏi 5/4 Trần cao Vân Phú Nhuận(gần chợ nhỏ Nguyễn-h-Đức)

Cần người phụ việc nơi nuôi trẻ, kỹ lưỡng, sạch sẽ. Liên lạc 109 lô G cư xá Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần gấp cô đỡ phụ, lương hậu Hỏi bà Tiên nhà bảo sanh Phước Hoà 133/4 ấp Trung Chánh xã Trung Mỹ Tây, Hốc Môn.

Khách sạn nhà hàng khu đông Mỹ khai trương, cần một cô tiếp viên,bặt thiệp thông thạo tiếng Mỹ,một người đồi phòng đứng tuổi, những người biết nói ít nhiều tiếng Mỹ Hỏi tại tiệm giày VietNam 95 Nguyễn văn Thoại từ 18 đến 22giờ tối. Không rảnh việc xin miễn hỏi.

Cần 2 cô thợ hớt tóc cho Mỹ và 2 cô làm móng tay, lương hậu. 29A Võ Tánh, Tân Sơn Nhứt.

Cần 1 bà nấu ăn giỏi người Nam lớn tuổi (35 tới 50t) 1 chị làm việc nhà, 1 anh biết tiếng Anh biên chép, lớn tuổi. Hỏi 170 Gia Long Saigon.

Thương phế binh
biết lái xe chút ít Anh Văn và Kế toán cần tìm việc làm. Địa chỉ : 1.189/50 Ấp 5 Đường Hoàng hoa Thám Gia Định.

Cần 1 chánh đầu ông uốn tóc. Hỏi 143 Cao Thắng SG.

Cần 4 cô từ 17 đến 26 tuổi lương 4.000đ công việc nhẹ nhàng 2 giờ mỗi ngày. Hỏi Trí 351/44 Thành Thái Cholon từ 8g đến 9g sáng.

Cần bồi bàn. Hỏi quán ăn Thanh Phong 15 Phạm hồng Thái Saigon.

Cần 1 thợ đồ đám và thợ luồng lương hậu. Hỏi 668 Phan thanh Giản Saigon.

Cần gấp cô đỡ hương thôn lương 5000đ. Ở 45 Trần quang Diệu Saigon.

Cần người giúp việc nhà đàn bà hay cô gái ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 145 Đề Thám.

Cần 2 lơ xe hàng chạy miền Trung. hỏi 185 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Cần 1 cô từ 20 đến 25 tuổi làm việc nhà cho vợ chồng người Mỹ, tối cho về, phải rành giặt ủi, không rảnh xin miễn đến. Hỏi Cô Hồng tại số 337 Công Lý Sg

Cần người hợp tác 1 câu lạc bộ. Giá bán Tự Do. Cần có bếp làm món nhậu ngon và nấu phở Bắc. Cần 1 cô may đồ đám giỏi, nhiều thợ bỏ để và áo dài tà Bắc. Hỏi 293 Gia Long Saigon.

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CÂM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

BAR

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên chuyên môn và tập sự lương hậu. Hỏi 4 Ngô tùng Châu Saigon.

Bar Hoa Đô 40-42 Nguyễn Văn Thoại Gia Định cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai bà Trưng.

Monalisa Bar
cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Bar Moon «Chị Hằng» sang và đẹp 93 Nguyễn văn Thoại, đông Mỹ. Cần thêm nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Mỹ. bảo đảm uống nhiều.

Đàn bà con gái
Kinh Kỳ bất đều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu Giađịnh. cuối đường.

Cần chiêu đãi viên. Bao ăn, lương hậu Hỏi Mai Loan Bar 24 Hồ huấn Nghiệp gần đường Tự Do Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 84 Phan th. Giản Dakao.

Anna bar cần nhiều chiêu đãi viên chút ít tiếngAnh có lương và thưởng hỏi 11 Trần Hưng Đạo Saigon từ 18 giờ đến 22 giờ.

Cần C.Đ.V.
Bar rộng, đông khách cần thêm nhiều chiêu-đãi-viên trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi : Lotus bar 142 Tự Do.

Cần 12 cô chiêu đãi viên ở Cam Ranh. Không cần biết tiếng Anh, nhưng em nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ những em nào từ 30 sắp lên xin miễn tới ! Hỏi tại 315 Trần Quốc Toản gần bệnh viện Nhi Đồng.

Bar đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp không biết tiếng Anh. 424 Trần quý Cáp Saigon.

Quán đông khách Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên rành nghề, lịch thiệp lương hậu. Hỏi 95 Nguyễn Trãi Sg.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ tuổi có lương hậu bao ăn ở biết Anh ngữ không biết cũng được 45 Trịnh-M-Thế Bình Dân HK.

Bar cần thâu ngân viên (có thể chưa) và chiêu đãi viên thưởng hậu. Hỏi 28 Tự Do Saigon.

Cần thêm Chiêu đãi và thâu ngân biết chút tiếng Anh, điều kiện bao ăn ở cũng được. Bar đôngkhách sang.203 TrươngTấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà hàng Khách sạn ANH ĐÀO «Merrey lầu 1,2 và 3 số 91 Nguyễn văn Thoại sang và đẹp, khai trương đầu tháng 8-70.Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Mỹ có thể ăn ở tại chỗ xin lại ghi tên trước tại tiệm giầy Việt Nam số 95 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ từ 6 đến 9giờ tối mỗi ngày.

9 TIẾP THEO TRANG 1

viện trợ chính thức, việc tư nhân ngoại quốc đầu tư vào ngành kinh tế địa phương và các kế hoạch hợp tác quốc tế.

Áp lực chính trị và quân sự của TC cũng như đại cường khác sẽ không có gì đáng kể trong khi Úc, Nhật đương nhiên phải gánh vác trách nhiệm tiếp tục phát triển toàn vùng ĐNÁ vì tư thế chính trị và quan hệ mậu dịch thiết yếu của họ trong vùng.

Cần gấp

Một thợ điện có kinh nghiệm, thông thạo Anh ngữ, để làm việc tại Saigon.

Liên lạc Phòng Nhân Viên Hãng Alaska Barge and Transport, số 171—175 Hàm Nghi, Saigon, vào những giờ làm việc, mang theo giấy tờ chứng minh đã hành nghề thợ điện.

5 TIẾP THEO TARNG 1

Nguồn tin quân sự ở Đà Nẵng cho biết như trên. Chính căn cứ Khe Sanh cũng đã được rút đi trước trong trường hợp tương tự vì sự duy trì căn cứ do hao tổn về nhân mạng.

Bộ Tư Lệnh Sư đoàn 101 Nhảy Dù Hoakỳ ở Đà Nẵng không nhìn nhận cuộc triệt thoái khỏi Ripcord là một thất bại. Một phát ngôn viên nói «Chúng tôi muốn tạm thời bỏ một căn cứ hơn là để cho địch quân theo dõi». Vượt lui tạm thời khỏi Ripcord không đem lại một thay đổi nào trong cuộc hành quân «Pickens Forest» ở phía Tây Đà Nẵng.

Nhắn Tin

Trần-Thị-Hoan

Bác cần gặp cháu gấp. Lại nhà ngay.
Bác Quy.

Tin Mừng

Vui mừng được tin ngày 28-7-1970

Nghị Sĩ NGUYỄN-GIA-HIẾN

vâng lệnh Song Thân làm lễ thành hôn cùng

Cô NGUYỄN-HOÀNG-OANH

Thành thực cầu chúc cô dâu chú rể TRĂM NĂM HẠNH PHÚC.

Vợ chồng Nguyễn-phượng-Yêm
Vợ chồng Đặng-văn-Định
Vợ chồng Nguyễn-phượng-Nhu

Chúc Mừng

Được tin:

Bác Sĩ NGUYỄN-QUANG-BAN

kết hôn cùng

Cô NGUYỄN-THỊ-HẠNH

vào ngày 28 tháng 7 năm 1970

Chúc Cô Dâu Chú Rể trọn đời yêu nhau

BS Nguyễn-hải-Đính
BS Nguyễn-hoa-Lý
BS Phan-văn-Thành
BS Lê-quang-Dũng
BS Trần-kiêm-Sử
BS Nguyễn-đình-Tứ
BS Nguyễn-tấn-Trung
BS Nguyễn-cẩm-Thạch

Tin Mừng

Được tin ngày 26-7-70 Ông và Bà NGÔ-QUANG-TƯỜNG, Phó Tổng Giám Đốc Nha Quan Thuế, sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng nam là cậu

NGÔ-TRIỆU-HÙNG

đẹp duyên cùng Cô

LÊ-NGỌC-SÁNH

Chúng tôi xin thành thật góp vui cùng hai họ và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ô.Bà CAO-TRIỀU-XƯƠNG

Chân Thành Cảm Tạ

Kể từ ngày 1-8-70, tôi không còn dạy tại Tư Thục **CẤP-TIẾN** Gia Định nữa. Xin chân thành cảm tạ quý vị phụ huynh đã đặt nhiều tín nhiệm nơi tôi từ 12 năm qua.

Hiện nay tôi về phụ trách **TRUNG TÂM LUYỆN THI ĐỆ THẤT** (lớp 6) **VĨNH-ĐẠT**, số: 9/7 đường Bạch Đằng, Gia Định, có đủ lớp Sáng và Chiều.

Xin thông báo để quý vị Phụ Huynh được rõ.

NGUYỄN-VĨNH-PHÚ
(Hiệu Trưởng Trường Vĩnh Đạt)

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Ông Bà HỒNG-CHU, Giám Đốc Hãng Hồng Gia Thương Cuộc, báo tin đến ngày 22-7-70 sẽ làm lễ vu qui cho ái nữ là Cô

HỒNG-THỊ-PHI-YẾN

Sinh viên hóa học (Thụy Sĩ)
sánh duyên cùng Cậu:

TRẦN-VĂN-NGÂN

sinh viên kinh tế xã hội học (Thụy Sĩ)

Chúng tôi xin thành thật chia vui cùng Ông Bà HỒNG-CHU, và cầu chúc Cô Dâu Chú Rể được trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà VƯƠNG DANH NGU
— NGUYEN HOANG PHUONG

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin lễ thành hôn của Đồng Nghiệp:

VŨ-QUỐC-MỸ-KHANH

đẹp duyên cùng ông

NGUYỄN-THƯỢNG-KHANG

Chúng tôi xin thành thật chúc mừng.

Ô. Bà D.S. VƯƠNG-HỮU-LỄ

Thông-Cáo SỐ 1 CỦA

Tổng-Hội Đông-Y-Học Việt-Nam

Kính gởi các cấp lãnh-đạo

Tỉnh-Hội, Quận-Hội, Liên Quận-Hội trong toàn-quốc.

Ban Trị-sự Trung-ương và Đô-Thành họp bất thường ngày 11-07-70 tại Văn-phòng số 179 Phạm-ngũ-Lão Saigon, đã tổng-kết tình-hình đấu tranh bảo vệ Đông-Y từ hơn một năm nay, đã thu được nhiều thành quả, qua bản [illegible] chung-quyết tại Hạ-Nghị-Viện ngày 1-6-70.

Tuy nhiên, đối với một ngành có tầm hoạt-động quan-trọng từ ngày lập quốc đến nay, là bảo-vệ sức-khỏe của công-chúng, bản Dự-Luật trên còn nhiều khuyết-điểm, đan cử mấy điểm như sau:

1)— Không mở trường Quốc-gia Đông-Y để đào-tạo lớp người mới.
2)— Không thành-lập Nha Đông-Y, để người Đông-Y lãnh-đạo ngành Đông-Y một cách tương-xứng
3)— Tăng tiền phạt-vạ quá đáng so với các Nghị-định cũ của thực-dân phong-kiến.
4)— Thu hẹp phạm-vi nhập-cảng thuốc Bắc, là dồn Đông-Y vào chỗ thiếu thuốc, khuyến-khích chợ đen, ảnh-hưởng đến bệnh-nhân lao-động nghèo.
5)— Ngưng việc nhận học-viên tập-sự trong giai-đoạn chuyển tiếp, là gián-tiếp hủy-diệt một phần không nhỏ sinh-lực của Đông-Y.
6)— Chỉ mở một kỳ thi cho những người đã nộp hồ-sơ từ trước mà còn thiếu sót, còn những thành-phần khác sau này không được thi nữa là dụng ý tiêu-diệt ngành Đông-Y một cách khoa-học.

Hiện nay bản Dự-Luật còn tại Thượng-Viện, trong một thời-gian ngắn nữa sẽ được thảm-xét về [illegible]. Để đạt được những nguyện-vọng trên, chúng ta còn phải trải qua nhiều tranh-đấu khó-khăn.

Văn Trung-ương xin báo trước để các cấp lãnh-đạo Tỉnh-Hội, Quận-Hội, Liên Quận-Hội phổ-biến cho toàn-thể hội-viên biết mà chuẩn-bị về hai mặt vật-chất và tinh-thần hầu sẵn-sàng đối phó kịp thời khi được lệnh của Trung-ương.

Saigon, ngày 22 tháng 07 năm 1970
CHỦ-TỊCH TRUNG-ƯƠNG
VŨ-THẶNG

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Trong cả hai giả thiết, có lẽ người ta đều đã quá chủ quan! Bởi vì, một mặt, như Chính Luận đã trình bày trong bài ý kiến ngày 22-7 vừa rồi, vì thử CS có dám chấp nhận những nhượng bộ tối đa trong các sáng kiến Hòa Bình mà ĐS Bruce có thể sắp sửa đưa ra, theo chỗ người ta dự đoán đi nữa, thì nhiều lắm họ cũng chỉ có thể hi vọng tạo được một cái thế đứng bấp bênh ở miền Nam VN, tương tự như cái thế đứng của họ ở đó, trước kia, sau khi họ ký kết hiệp định Giơ Neo về Đông Dương mà thôi! Hoakỳ, trong những điều kiện thực tế hiện nay trên chiến trường, chưa đến nỗi phải muối mặt đầu hàng CS, và gây áp lực bắt TT Thiệu phải đầu hàng CS!

Thế nhưng, mặt khác, như Chính Luận đã trình bày hôm qua, nếu vậy thì dầu cho những nhượng bộ của Hoakỳ có là những miếng mồi nhiều quyến rũ đi nữa, như thính CS cũng không dám cắn câu, chấp nhận. Bởi vì trong nội bộ của họ, lãnh đạo của họ đang bị kẹt cứng! Trừ phi, trong khi còn giằng co trả giá tại những cuộc hội đàm Ba Lê, họ có thể bất ngờ thành công thay đổi được, theo chiều hướng thuận lợi cho họ, những điều kiện thực tế hiện hữu trên chiến trường—chiến trường chính miền Nam VN, hay ít ra là chiến trường phụ Kampuchia. Chẳng lẽ Saigon lại thiếu khả năng và cảnh giác đến nỗi để cho họ có thể thành công như vậy?

Bằng không, thì họ chỉ còn có cách chấp nhận kéo dài chiến tranh, và do đó, hạ thấp cường độ chiến tranh, để có thể kéo dài chiến tranh, theo chủ trương «Cách mạng trường kỳ gian động».

Tại miền Nam VN này, ai lại không mong mỏi sớm có Hòa Bình! Thế nhưng, cứ căn cứ vào những dữ kiện đã trình bày, mà suy đoán, thì đừng vội mừng mà thất vọng! Hòa bình bằng một giải pháp chính trị, thương thuyết và thỏa hiệp tại những cuộc hội đàm Ba Lê, hãy còn xa vời và mơ hồ lắm lắm! Bắt buộc phải tiếp tục kéo dài chiến tranh, cố nhiên, bao lâu còn có thể thi gan với Hoa Kỳ và VNCH, CS sẽ phải tiếp tục kéo dài những cuộc hội đàm Ba Lê, để có thể «chuyển chiến tranh sang một bình diện khác, và bằng những phương tiện khác». Nhất là, khi họ ý thức rất đúng rằng: Nhờ những sự kéo dài những cuộc hội đàm ấy, họ có thể có cơ hội cũng dồn Hoa kỳ và VNCH vào một chỗ «kẹt cứng», không kém chỗ kẹt cứng của họ hiện nay!

Bởi vì, quen với những quy luật tranh đấu cách mạng, họ thừa biết rằng: Trong khi, trên thực tế, họ không dám chấp nhận những sáng kiến táo bạo của Hoa kỳ, thì trên nguyên tắc, muốn trung thành với lập trường, và bảo vệ lấy chủ quyền Quốc gia, VNCH cũng khó có thể dằn lòng chấp nhận được những đề nghị ấy.

Cho nên, họ tin tưởng, thắng lợi sẽ đến với họ, chừng nào họ có thể, tại những cuộc hội đàm Ba Lê, nhận những đề nghị nhượng bộ của Hoa kỳ, dồn VNCH tới chỗ mâu thuẫn nghiêm trọng với Hoa kỳ (và bạn thù ĐS Bruce, lúc đó, sẽ tượng trưng bằng xương bằng thịt cho «chủ trương đầu hàng» của Hoa kỳ!).

Làm sao cho Saigon có thể «thông cảm» với Hoa kỳ, trong việc bố trí kế hoạch tấn công Hòa Bình lần này? Và làm sao cho VNCH có thể tìm được một phương thức «chấp nhận những đề nghị nhượng bộ» của Hoa kỳ, mà không đến nỗi bị dư luận trong nước kết án là «đánh mất lập trường, và bán đứng chủ quyền Quốc gia»?

Đại sứ Bruce sang Saigon, thực ra có thể là để cùng với các nhà lãnh đạo VNCH, tìm trả lời những câu hỏi ấy. «Sứ mạng» của ông sẽ không đến nỗi quá khó khăn, nếu gặp được ở đây một guồng máy lãnh đạo vững chắc và thuần nhất! Không may, ông đến, đúng lúc vừa nổ bùng những chuyện «cơm chẳng lành canh chẳng ngọt» giữa «đôi vợ chồng cưỡng bách» đang lãnh đạo đất nước này!

Cho nên, nếu quả có như điều TT Thiệu đã tiết lộ, nghĩa là người ta đã «nở ép duyên» ông với bạn «đồng sàng dị mộng» của ông, thì dư luận cũng có thể lo ngại rằng: Biết đâu ĐS Bruce sẽ không thừa cơ «ép dầu, ép mỡ» (gọi là kiếm chút, cho guồng máy hội đàm Ba Lê rồi đây có thể chuyển động được phần nào chăng?). Ông Thiện lại nhà, vào lúc gia đạo bất nghiêm, gia chủ lục đục, có thể bị cám dỗ trở thành ông Ác.

CHÍNH LUẬN

Phân Ưu

Được tin Cụ Bà:

Thân-Mẫu

Ngoại Trưởng TRẦN-VĂN-LẮM

Trưởng Thọ mãn phần. Xin thành kính phân ưu cùng Ngoại Trưởng và tang quyến.

DUY-SINH

Phân Ưu

Được tin trẻ Cụ Quả Phụ:

HOÀNG-NGỌC-QUÊ

thân mẫu Đại Tá HOÀNG-NGỌC-LUNG (Bộ Tổng Tham Mưu) đã từ trần.

Xin thành thực chia buồn cùng Đại Tá và xin cầu chúc hương hồn CỤ BÀ sớm phiêu diêu miền Cực Lạc.

NGUYỄN-ĐÌNH-PHÙNG
World Airways, Inc

Phân Ưu

Đau đớn được tin:

Chuẩn Úy Không Quân
CAO-NGỌC-MINH và Vợ

Đã tử nạn vào đêm 22-7-1970 tại thị xã Dalat.

Nguyễn Đình Tuyến
Nguyễn Rô
Nguyễn Thanh Bích và gia đình.

Trọng thưởng 10.000 đồng

Cho ai biết Vợ tôi là

NGÔ-THỊ-KHƯƠNG

sanh năm 1924 tại Xã Thạnh Trị, C/c số 01188477 Ba Xuyên, ngày 5-6-69.

Bị quyến rủ bỏ nhà ra đi ngày 2-6-70, mang theo số tiền và nữ trang trị giá 650.000 đồng.

Để lại 13 đứa con. Hiện ở đâu chỉ giùm tôi sẽ hậu tạ.

Xin liên lạc điện thoại:
Cô Quy 23.989, 23.909, hay là
số 10 Bùi Chu — Saigon
số 8 Mạc đỉnh Chi Ba Xuyên.

Xin nhờ nhà chức trách can thiệp giùm. Kể từ ngày nói trên tôi không chịu trách nhiệm về tất cả hành vi của vợ tôi.

Nếu ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Má đau nhiều, anh đã hiểu rõ và hứa sẽ tha thứ tất cả. Em nên về gấp. Anh đón em tại địa chỉ này.

NGÔ-HƯNG số 10 Bùi Chu — Saigon

« Wanted by the Consulate General of India, Saigon, a full-time Translator with very good knowledge of English and Vietnamese, Minimum educational qualifications: a college degree. Knowledge of French helpful. Age: between 30 to 50 years. Candidate with previous experience will be preferred. Pay Scael VNS. 17000—660—26240».

Cần Gấp

Hãng PHILCO-FORD cần tuyển gấp một số nhân viên Việt làm việc tại vùng Đà Nẵng/Chu Lai thuộc các ngành sau đây:

- Thợ tủ lạnh/máy lạnh
- Thợ Ống nước
- Thợ Điện
- Tài Xế xe nặng
- Thợ Máy Tiện
- Thợ Máy (xe xúc và cần trục)
- Thợ nồi súp de
- Thợ quấn ruột máy
- Thợ Máy Dầu cặn
- Chuyên viên điều khiển Máy Điện
- Chuyên viên điều khiển máy bơm nước
- Phụ Tá Hành Chánh

Ứng viên có khả năng liên lạc ngay với Phòng Nhân Viên, số 6 Trần Quý Cáp, Đà Nẵng.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

Thiên Đế Thích và di chuyển về hướng Đông.

Các phi cơ thám thính Hoakỳ đã nhận thấy vụ chuyển quân này từ ngày nay.

Phát ngôn viên quân sự Kampuchea hôm qua loan báo công binh Kampuchea đã bắt đầu sửa chữa, tái thiết một cây cầu mà địch quân đã phá nổ cách đây 3 ngày trên quốc lộ 4 nối liền Nam Vang với KampongSom.

Cây cầu này ở 90 cây số Tây thủ đô, qua tệ, không chịu đựng được các xe hạng nặng, nhất là các xe chở dầu. Ấy thế, mà tất cả nhiên liệu dùng cho cả nước đều từ hải cảng này phân phối đi.

Phát ngôn viên nói, «chúng tôi sẽ cố gắng sửa chữa cây cầu này thật mau vì chúng tôi hiểu rõ sự quan trọng của quốc lộ 4 đối với nền kinh tế trong nước».

6 TIẾP THEO TRANG 1

Ấn mà y thị đã gặp tại Tân Đề Ly, đều tỏ ra lo lắng về tình hình Nam VN.

Được các ký giả hỏi Thị Bình trông chờ ở một sự đóng góp cụ thể nào của Ấn độ để giải quyết vấn đề Việt Nam, thì Bình đáp: «Chúng tôi đã được sự ủng hộ đáng kể của Nhân Dân Ấn và chúng tôi hy vọng sự ủng hộ đó sẽ gia tăng trong tương lai».

Hôm nay y thị tuyên bố hy vọng Nhân Dân Ấn sẽ ủng hộ kế hoạch 10 điểm của VC, như là một giải pháp hợp lý duy nhất cho vấn đề Nam VN.

Nguyễn thị Bình đến Bangalore hôm qua, sẽ đi Bombay chiều hôm nay.

Khóc Bạn

Được tin trễ:

BẠN
Trần-Văn-Xuân

đã mệnh chung ngày 20-7-1970 tại Thốt Nốt, An Giang, chúng tôi thành kính gửi lời chia buồn tới Chị TRẦN-VĂN-XUÂN cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Anh sớm siêu thăng An-Lạc Quốc.

ĐẶNG-VĂN-SUNG
NGUYỄN-TÚ.
TRẦN-THẾ-MINH
NGUYỄN-VĂN-HẢI

PHÂN ƯU

Được tin:

Cụ Quả Phụ Trần-Thị-Hó

Bà Nội anh chị **ĐẶNG-ĐỨC-KHÔI**

đã mệnh chung ngày 23-7-1970 tại Saigon.

Xin chân thành gửi lời chia buồn tới Anh, Chị KHÔI và tang quyến.

NGUYỄN-TÚ.

AI TÍN

Trân trọng báo tin cùng các Đồng Chí, Nội Tướng của bạn:
ĐẶNG-VĂN-LỰC
nguyên bí thư vùng IV Chiến Thuật của Việt Nam Quốc Dân Đảng)

Nhủ danh là Bà Đỗ-Thị-Vị

vừa thất lộc hồi 12 giờ ngày 23-07-70 tại tư gia số 137 đường Bùi Hữu Nghĩa Quận VI hưởng thọ 55 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành tại tư gia vào 6 giờ sáng ngày 27-07-70 để đến An Dưỡng Địa Phú Lâm.

Một nhóm Anh Em

Phân Ưu

Được biết:

THÂN-PHỤ

bạn TR-VĂN-NỞ vừa mệnh chung tại Đà Nẵng ngày 16-7-70.

Thành kính chia buồn cùng bạn và gia quyến, và cầu chúc linh hồn BÁC phiêu diêu miền cực lạc.

Ông NGUYỄN-THANH-CAO
Ông NGUYỄN-NĂNG-TẾ.

PHÂN ƯU

Được tin:

Cụ Bà Thân-Mẫu

Ngoại Trưởng TRẦN-VĂN-LẮM

trưởng thọ mãn phần, xin thành kính phân ưu cùng Ngoại Trưởng và tang quyến.

Toàn thể Nhân viên Bộ Ngoại Giao.

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn:

NHẠC-MẪU

Chuẩn úy **LÂM-VĂN-KỲ**

đã thất lộc ngày 21-7-1970 tại Gò Vấp.

Toàn thể nhân viên Khối Không-Cụ xin chia buồn cùng gia đình bạn Kỳ và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Toàn thể nhân viên Khối Không-Cụ/BTLKQ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Đại Đức Tuyên úy Phật Giáo KĐ 41.
- Trung Tá CHT và toàn thể SQ. HSQ. BS thuộc LĐ 41, CTL
- Hội Phật Giáo Nguyên Thủy Đà Nẵng.
- Quý thân bằng quyến thuộc.

đã phúng điếu, chia buồn, tiễn đưa linh cữu Cha, Ông chúng tôi là:

Cụ TRẦN-LÒI

Hưởng dương 79 tuổi.

Đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ô. Bà TRẦN-VĂN-NỞ và các con.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Chư vị Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni chùa Phật Bửu Tự
- Quý Cụ, Ông, Bà và Thân Bằng Quyến Thuộc đã đến Phân ưu, Phúng điếu và Tiễn đưa linh cữu của Mẹ, Bà, Cụ chúng tôi là:

Cụ quả phụ Hoàng-Ngọc-Quê

nhủ danh **PHẠM-THỊ-THỊNH**

tới nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý-vị niệm tình tha thứ.

Trưởng Nam HOÀNG-LÊ-TRÂN
và Tang gia đồng kính tạ.

---

8 THEO TIẾP TRANG 1

là giáo sĩ ngoại quốc cuối cùng đã bị tù đày tại TC.

Tin viết rằng «Người ta có thể coi như là chúng ta thất bại khi chúng ta không có văn kiện gì chắc chắn chứng minh rằng niềm tin và hy vọng của Cộng đồng Thiên Chúa Giáo ở Trung Hoa Lục địa chưa bị tiêu diệt hẳn. Mặc dầu các nhà thờ bị đóng cửa và tín đồ không được quyền công khai hội họp, giáo hội hiện nay vẫn có mặt ở TC trong những nhóm nhỏ tín đồ hội họp nhau trong những nhà riêng để đọc sách Thánh, cầu nguyện và khuyến khích nhau giữ vững lòng tin. Những nhóm này đặc biệt hoạt động mạnh tại Thượng Hải».

Vẫn theo tin này thì Đức Giám Mục ở Thượng Hải và Đức Tổng Giám mục ở Quảng Châu đã bị TC cầm tù.

Trong một cuộc phỏng vấn của tờ báo Osservatore, Đức Giám mục Walsh khi được hỏi có bao giờ được cử hành Thánh Lễ trong tù hay không? thì Ngài cho biết «Đã 12 năm tôi đã không được cử hành thánh lễ. Nay tôi được nghe nghi lễ đã được thay đổi. Bây giờ chúng ta có thể cử hành thánh lễ bằng tiếng Anh nữa. Tôi sẽ quen với nghi lễ này. Ở trong tù tôi đọc thuộc lòng những phần thay đổi trong thánh lễ, nhưng tôi không có rượu hoặc bánh thánh. Trong thời gian ở tù, họ đã tịch thu tất cả đồ đạc của tôi. Tôi đánh lần chuỗi bằng ngón tay và kiêng ăn thịt ngày thứ Sáu. Cả ngày tôi chỉ đọc kinh, xem sách và viết lách. Nhưng xin hiểu rằng tôi yêu mến nhân dân Trung Hoa và tôi đã quyết định ở lại đây để được gần gũi họ.»

4 TIẾP THEO TRANG 1

đoàn 1 Thủy Quân Lục chiến Hoakỳ đóng tại Quân khu 1 đã bắt đầu lục tục lên tàu về California. Sau 3 đơn vị này, 3 Trung đoàn khinh binh thuộc sư đoàn này sẽ được rút theo.

Phân Ưu

Được tin Thân Mẫu ông TRẦN-VĂN-LẮM là cụ bà:

TRẦN-THỊ-HÓ, Phan-Xi-Ca

đã mệnh chung tại Saigon hưởng thọ 86 tuổi.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng ông bà TRẦN-VĂN-LẮM và tang quyến, cầu chúc linh hồn cụ bà sớm về nước Chúa.

Khối Xã Hội Dân Chủ
Thượng Viện

Thông Báo

Vụ bán đồ cũ trước đây do Văn Phòng Công Quản USAID định vào ngày 23-7-70 thì nay tạm hoãn cho đến khi có quyết định mới. Không một đơn Dự Thầu nào được mở cả. Những ai đã có nộp đơn rồi, có thể tới đòi lại tại GSO/Port và lấy lại tiền cọc.

TIVI – RADIO – SERVICE

— Sửa chữa các loại máy TIVI—RADIO—MAGNETOPHONE v.v thợ lành nghề, có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh.

PHOTOCOPIE – RONEO

— Nhận tất cả giấy tờ, tài liệu quý vị cần đánh máy hoặc quay RONEO và PHOTOCOPIE điện tử.

Việc làm cẩn thận, mau chóng, đẹp, giá phải chăng.

Làm việc thường trực hàng ngày kể cả ngày lễ và chúa nhật, từ 07giờ đến 22 giờ.

Xin quý vị liên lạc ngay Hãng SƠN-HẢI số 84c-86 — 88 BÙI-CHU SAIGON, ĐIỆN-THOẠI 23.596.

Phân Ưu

Được tin:

THÂN-MẪU

Ngoại Trưởng TRẦN-VĂN-LẮM vừa thất lộc tại Saigon ngày 22-7-1970.

Thành kính chia buồn cùng ông NGOẠI TRƯỞNG và bạn ĐẶNG ĐỨC-KHÔI.

Cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm được về chốn thiên đàng.

THÁI-LĂNG-NGHIÊM
TRẦN-QUỐC-KHANG
LÊ-VĂN-THÁI
HOÀNG-HỮU-TÍN

Phân Ưu

Được tin:

NHẠC-MẪU

của anh NGUYỄN-KIM-LĂNG, Giám Đốc Tư Thục TẢN ĐÀN Tuy Hòa vừa thất lộc tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng anh chị Lăng và tang quyến.

Ô.B. LÊ KÍNH
Ô.B. HUỲNH TẤN NHÀN
VÕ CHÍN
HUỲNH MINH

PHÂN ƯU

Được tin CỤ BÀ:

Thân-Mẫu

Ngoại Trưởng TRẦN-VĂN-LẮM trưởng thọ mãn phần, xin thành kính phân ưu cùng Ngoại Trưởng và tang quyến.

Giám Đốc và toàn thể Nhân Viên
Nha Thông Tin, Báo Chí — Bộ Ngoại Giao.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Đại tá Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu trưởng và quí vị SQ. HSQ. BS thuộc BCH/TK Vĩnh Bình.
- Đại tá trung đoàn trưởng và quí vị SQ. HSQ. BS Tr/Đ 14 thuộc sư đoàn 9.
- Quí vị cố vấn quân sự Mỹ tại Vĩnh Bình.
- Quí vị Quận trưởng kiêm Chi Khu Trưởng cùng SQ. HSQ. BS thuộc các chi Khu Vĩnh Bình.
- Quí vị SQ. HSQ. BS thuộc TTQT/TV Vĩnh Bình.
- Thiếu tá Y sĩ trưởng BV/TK và quí vị bác sĩ công tư tỉnh VB.
- Quí vị SQ. HSQ. BS thuộc BCH/TK Kiên Giang.
- Đại úy CHT cùng quí vị SQ. HSQ. BS thuộc TTQT/TV Kiên Giang.
- Ông Trưởng Ty và quí vị nhân viên thuộc Ty CSQG Vĩnh Bình.
- Quí vị Cán bộ Phát triển Nông nghiệp Vĩnh Bình.
- Các đoàn thể, hiệp hội và cơ quan dân chính Vĩnh Bình và Kiên Giang
- Quí thầy quí sư các chùa tại Vĩnh Bình.
- Quí vị thương gia, bạn hữu và thân bằng quyến thuộc tại Vĩnh Bình, Kiên Giang và Saigon đã có lòng ưu ái đến giúp đỡ, thăm viếng, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu:

Cố Thiếu tá HÀ-MỸ-MẢN

Trưởng phòng 4 Tiểu Khu
kiêm XLTV/CHT/TTQV/TV Vĩnh Bình

đã hi sinh vì tổ quốc ngày 15-7 dl 1970 tại Vĩnh Bình đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quí vị niệm tình tha thứ.

Kính bái
T.M tang gia
Quả phụ Hà-Mỹ-Mản
nhủ danh Đoan-thị Lệ-Hà.